

كُتَابُ الْبَرِّ

تصنيف

عبد الله بن المعتز

المتوفى سنة ٨٢٦ هـ

492.78
١٠١٩
٤١٩

كتاب البرج

تصنيف

عبد الله بن المعتز

المتوفى سنة ٢٩٦ هـ.

إعتنى بنشره وتعليق المقدمة والفهارس

إغناطيوس كراتشكوفسكي

عضو أكاديمية العلوم في لينينغراد

المتوفى سنة ١٩٥١ م.

الهيئة العامة لكتبة الأسكندرية

١٤٩٢-٧٢

١٠١٩

١٨٢٤٢



دار المسبحة

تونس

جميع الحقوق محفوظة

طبعة ثالثة مُنقّحة

١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1٧

قال عبد الله بن المعتز رحمه الله . قد قدّمنا في أبواب كتابنا هذا بعض ما وجدنا في القرآن واللغة وأحاديث رسول الله صلى الله عليه وكلام الصحابة والأعراب وغيرهم وأشعار المتقدمين من الكلام الذي سمّاه المحدثون البديع ليُعلم أنّ بشارًا ومسلمًا وأبا نواس ومن تقيّلهم وسلك سبيلهم لم يسبقوا إلى هذا الفنّ ولكّته كثير في أشعارهم فعُرف في زمانهم حتّى سُمّيَ بهذا الاسم فأعربَ عنه ودلّ عليه . ثمّ إنّ حبيب بن أوس الطائيّ من بدمهم شُعِفَ به حتّى ١٠ غلب عليه وتفرّع فيه وأكثر منه فأحسن في بعض ذلك وأساء في بعض وتلك عقبى الإفراط وثمره الإسراف وإنّما كان يقول الشاعر من هذا الفنّ البيتَ والبيتين في القصيدة وربّما قرئت من شعر أحدهم قصائدٌ من غير أن يوجدَ فيها بيتٌ بديعٌ وكان يُستحسنُ ذلك منهم إذا أتى نادرًا ويزداد حظوةً بين الكلام المرسل وقد كان بعض العلماء يُشَبِّهُ الطائيّ في البديع بصالح بن عبد القدوس في الأمثال ويقول لو أنّ صالحًا نثر أمثاله في شعره وجعل

بينها فصولاً من كلامه لسبق أهل زمانه وغلب على مدّ ميدانه
وهذا أغدّلُ كلام سمعته في هذا المعنى

بسم الله

من الكلام البديع قول الله تعالى وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ
لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ
ومن الشعر البديع قوله [من البسيط]

... والصَّبْحُ بِالْكَوْكَبِ الدَّرِّيِّ مَنَحُورُ

وإنما هو استعارة الكلمة لشيء لم يُعرَفَ بها من شيء قد
عُرِفَ بها مثل أم الكتاب ومثل جناح الذلّ ومثل قول القائل
الفكرة مُخَّ الْعَمَلِ فلو كان قال لُبُّ الْعَمَلِ لم يكن بديعاً.^{١٠}
ومن البديع أيضاً التجنيس والمطابقة وقد سبق إليهما
المتقدمون ولم يبتكرهما المحدثون وكذلك الباب الرابع
والخامس من البديع.

وقد أسقطنا من كتابنا هذا أسانيد الأحاديث عن رسول
الله صلى الله عليه وآله وعن أصحابه إذ كان ذلك من التكثير^{١٥}
ولم نذكر إلا حديثاً مشهوراً. ولعلّ بعض من قصّر عن السبق
إلى تأليف هذا الكتاب ستحدثه نفسه وتمنيه مشاركتنا في

فضيلته فيسمى فتًا من فنون البديع بغير ما سمّيناهُ به أو يزيد في الباب من أبوابه كلامًا منثورًا أو يفسّر شعرًا لم نفسّره أو يذكر شعرًا قد تركناه ولم نذكره إمّا لأنّ بعض ذلك لم يبلغ في الباب مبلغ غيره فألقيناه أو لأنّ فيما ذكرنا كافيًا ومُغنيًا. هـ وليس من كتاب إلّا وهذا ممكن فيه لمن أرادته وإنّا غرضنا في هذا الكتاب تعريف الناس أنّ المحدثين لم يسبقوا المتقدمين إلى شيء من أبواب البديع وفي دون ما ذكرنا مبلغ الغاية التي قصدناها وبالله التوفيق

الباب الأول من البديع وهو الاستعارة

١٠ قال الله تعالى هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ . وَقَالَ وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ . وَقَالَ وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا . وَقَالَ أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ . وَقَالَ وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ .

١٥ الأحاديث . فأما أحاديث النبي صلى الله عليه فقوله خير الناس رجلٌ ممسكٌ بعنان فرسه في سبيل الله كلما سمع هيمةً طار إليها . وقوله ضمّوا ماشيتكم حتى تذهب

فحمةُ العشاء . وقوله إِنَّا لَا تَقْبَلُ زَبَدَ الْمُشْرِكِينَ أَيْ رَفَدَهُمْ .
 وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ رَبِّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي وَأَغْسِلْ حَوْبَتِي . وَقَالَ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ غَلَبَ عَلَيْكُمْ دَاءُ الْأُمَمِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمُ الْحَسَدَ
 وَالْبَغْضَاءُ وَهِيَ الْحَالِقَةُ حَالِقَةُ الدِّينِ لَا حَالِقَةُ الشَّعْرِ .

كلام الصحابة . قال علي بن أبي طالب رضي الله عنه .
 فِي كِتَابِهِ إِلَى ابْنِ عَبَّاسٍ وَهُوَ عَامِلُهُ عَلَى الْبَصْرَةِ فِي بَعْضِ
 كَلَامِهِ أَرْغَبُ رَاغِبِهِمْ وَأَحْلَلُ عُقَدِ الْخَوْفِ عَنْهُمْ . وَسُئِلَ
 عَنْ تَغْيِيرِ الشَّيْبِ وَمَا رُوِيَ فِي ذَلِكَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي قَوْلِهِ غَيِّرُوا الشَّيْبَ وَلَا تَشَبَّهُوا بِالْيَهُودِ
 2v فَقَالَ عَلِيٌّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِنَّمَا قَالَ ذَلِكَ وَالِدَيْنُ فِي قَوْلٍ فَأَمَّا ١٠
 وَقَدْ اتَّسَعَ نِطَاقُ الْإِسْلَامِ فَكُلَّ أَمْرٍ وَمَا اخْتَارَ لِنَفْسِهِ . وَقَالَ
 أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَذَكَرَ الْمُلُوكَ فَقَالَ إِنَّ الْمُلُوكَ
 إِذَا مَلَكَ أَحَدُهُمْ زَهَدَهُ اللَّهُ فِي مَالِهِ وَرَغْبَهُ فِي مَالٍ غَيْرِهِ وَأَشْرَبَ
 قَلْبَهُ الْإِسْفَاقَ وَهُوَ يَحْسُدُ عَلَى الْقَلِيلِ وَيَتَسَخَّطُ الْكَثِيرَ جَذِلُ
 الظَّاهِرِ حَزِينُ الْبَاطِنِ فَإِذَا وَجِبَتْ نَفْسُهُ وَنَضَبَ عَمْرُهُ ١٥
 وَضَحَا ظِلُّهُ [حَاسِبُهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ] فَأَشَدَّ حِسَابَهُ وَأَقْلَّ غَفْرَهُ .
 أَرَادَ مِنْ هَذَا نَضَبَ عَمْرِهِ وَهُوَ مِنَ الْإِسْتِعَارَةِ وَرَوَوْا أَنَّ

عليّاً رضي الله عنه سأل كبير فارس عن أحمد سير مملوكهم
عندهم فقال لأزدشير فضيلة السبق غير أنّ أحمد سيرة
أنوشروان قال فأى أخلاقه كان أغلب [عليه] قال الحلم
والأناة قال على رضي الله عنه هما توأمان ينتجها علو
الهمة . وقال على رضي الله عنه العلم قفل مفتاحه السؤال .

وروا أنّ عليّاً رضي الله عنه قال لبعض الخوارج في حديث
طويل والله ما عرفت حتى نعر الباطل فنجمت نجوم قرن
الماعزة . أردنا قوله نعر الباطل . ورؤوا أنّ عمر رضي الله
عنه لما حصّب المسجد قال له رجل ليم فعلت ذلك فقال
١٠ هو أغفر للنخامة . وقال الشعبي كتب خالد بن الوليد إلى
مرازمة فارس عند مقدّمه العراق أمّا بعد فالحمد لله الذي
فضّ خدمتكم وفرّق كلمتكم . الخدمة الحلقة المستديرة
ومنه قيل للخلاخيل خدام . قال الشاعر [من المتقارب]
... وتبدي لذاك العذارى الخداما ٢

١٥ وسئلت عائشة رضي الله عنها هل كان النبي صلى
الله عليه يُفَضِّل بعض الأيام على بعض قالت كان عمله
ديمّة أى دائماً . ولما قُتل عثمان رضي الله عنه قال ابو
موسى هذه حصّة من حصّات الفتن بقيت المُنْقَلَة

الرداحُ . وقال الحجاج يومًا في حديث ذكره الشعبي
 ٣ دُلُونِي عَلَى رَجُلٍ سَمِينٍ الْأَمَانَةِ . وَلَمَّا عَقَدْتَ الْخَوَارِجَ
 الرِّيَاسَةَ لِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ وَهَبٍ الرَّاسِبِيِّ أَرَادُوهُ عَلَى الْكَلَامِ فَقَالَ
 لَا خَيْرَ فِي الرَّأْيِ الْفَطِيرِ وَالْكَلَامِ الْقَضِيبِ فَلَمَّا فَرَّغُوا مِنْ
 الْبَيْعَةِ لَهُ قَالَ دَعُوا الرَّأْيَ يَنْبُ فَإِنَّ غُبُوبَهُ يَكْشِفُ لَكُمْ
 عَنْ فَيْصِهِ . وَقَالَ بَعْضُ الصَّالِحِينَ فِي ذِمَّةِ الدُّنْيَا دَارٌ غُرُسَتْ
 فِيهَا الْأَحْزَانُ وَسَكَنَهَا الشَّيْطَانُ وَذِمَّتْهَا الرَّحْمَنُ وَعُوقِبَ بِهَا
 الْإِنْسَانُ . وَكَانَ يُقَالُ رَأْسُ الْمَآثِمِ الْكَذِبُ وَعَمُودُ الْكَذِبِ
 الْبُهْتَانُ . وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ النَّخَعِيُّ الْفَكْرُ مُخَّ الْعَمَلِ . وَقِيلَ
 لِأَعْرَابِيٍّ إِنَّكَ لَحَسَنُ الْكِدْنَةِ قَالَ ذَاكَ عَنَوَانُ نِعْمَةِ اللَّهِ ١٠
 عِنْدِي . وَوَصَفَ أَعْرَابِيٌّ قَوْمًا فَقَالَ كَانُوا إِذَا اصْطَفَوْا
 سَفَرْتَ بَيْنَهُمُ السَّهَامُ وَإِذَا تَصَافَحُوا بِالسَّيُوفِ فَعَرَّ الْحَمَامُ .
 وَقَالَ أَكْثَمُ الْحَلَمُ دَعَامَةُ الْعَقْلِ . وَسُئِلَ آخَرُ عَنِ الْبَلَاغَةِ
 فَقَالَ دُنُو الْمَأْخِذِ وَنَزِعِ الْحِجَّةَ وَقَلِيلٌ مِنْ كَثِيرٍ . وَقَالَ خَالِدُ
 ابْنُ صَفْوَانَ لِرَجُلٍ رَحِمَ اللَّهُ أَبَاكَ فَإِنَّهُ كَانَ يَقْرَأُ الْعَيْنَ ١٥
 جَمَالًا وَالْأَذْنَ بَيَانًا . وَسُئِلَ أَعْرَابِيٌّ عَنْ صَدِيقٍ لَهُ فَقَالَ
 صَفَرَتْ عِيَابُ الْوُدِّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ بَعْدَ امْتِلَائِهَا وَاكْفَهَرَتْ
 وَجُوهٌ كَانَتْ بِمَائِهَا . وَذَكَرَ أَعْرَابِيٌّ رَجُلًا فَقَالَ إِنَّ النَّاسَ

يَأْكُلُونَ أَمَانَاتِهِمْ لَقَمًا وَفُلَانٌ يَحْسُوهَا حَسَنًا . وقيل
لأعرابيَّة أين بلغتِ قِذْرُكَ فقالت حين قام خطيبُها . وقال
بعضهم من ركب ظهرَ الباطل نزل دار الندامة . وقيل
لأعرابيِّ كم أهلك قال أبٌ وأمٌّ وثلثة أولادٍ أنا سبيلُ
ه عيشهم . وقيل لرؤبة كيف خلفت ما وراءك قال المرَّاد يابسُ
والمال عابسٌ . ومن الاستعارة قول امرئ القيس [من الطويل]
وليلٍ كمَوْجِ البحرِ مُرْخٍ سُدُولُهُ * عَلَيَّ بِأَنْوَاعِ الْهُمُومِ لِيَبْتَلِي ٣
فَقُلْتُ لَهُ لَمَّا تَمَطَّى بِصُلْبِهِ * وَأَزْدَفَ أَعْجَازًا وَنَاءً بِكُلِّ كَلٍ
هذا كله من الاستعارة لأنَّ الليل لا صُلْبَ له ولا عَجْرُ . 3٧
١٠ وقال [من الطويل]

يُضِيئُ سَنَاهُ أَوْ مَصَابِيحُ رَاهِبٍ * أَمَالَ السَّلَيطَ بِالذُّبَالِ الْمُفْتَلِ ٤
أَرَدْنَا مِنْ هَذَا الْبَيْتِ قَوْلَهُ أَمَالَ السَّلَيطُ . وقال زهير
[من الطويل]

إِذَا لَقِيتَ حَرْبَ عَوَانٍ مُضِرَّةً * ضَرُوسٌ تُهْرِثُ النَّاسَ أَنْيَابُهَا عُصْلُ ٥
١٥ تُهْرِثُ أَي تَحْمِلُهُمْ عَلَى أَنْ يَكْرَهُوا يُقَالُ هَرَّ فُلَانٌ كَذَا إِذَا
كَرَهُهُ وَأَهْرَرْتُهُ أَنَا حَمَلْتُهُ عَلَيْهِ وَهَرِيرُ الْكَلْبِ صَوْتُ يُرَدِّدُهُ
إِلَى جَوْفِهِ إِذَا كَرِهَ الشَّيْءَ أَوْ الشِّتَاءَ لَشِدَّةِ الْبَرْدِ أَوْ لغيره .
وقال أبو سعيد القول تَهْرِثُ وَمَنْ قَالَ تُهْرِثُ النَّاسَ أَرَادَ أَنَّهَا

أَسَاءَتْ أَخْلَاقَهُمْ لَشِدَّتِهَا وَتَهَرَّ كَأَنَّهَا تَنْبَحُ فِي وُجُوهِهِمْ .

وقال أيضاً [من الطويل]

٦ صَحَا الْقَلْبُ عَنْ سَكَمِي وَأَقْصَرَ بَاطِلُهُ

وَعُرِّيَ أَفْرَاسُ الصِّبْيِ وَرَوَّاحِلُهُ

وقال أيضاً [من الوافر]

٥

٧ إِذَا سُدَّتْ بِهِ لَهَوَاتُ ثَغْرِ * يُشَارُ إِلَيْهِ جَانِبُهُ سَقِيمُ

وقال النابغة [من الطويل]

٨ وَصَدْرِي أَرَا حَ اللَّيْلِ عَازِبَ هِمِّهِ

تَضَاعَفَ فِيهِ الْحُزْنُ مِنْ كُلِّ جَانِبِ

أَرَادَ قَوْلُهُ أَرَا حَ اللَّيْلِ عَازِبَ هِمِّهِ هَذَا مُسْتَعَارًا مِنْ إِرَاحَةِ ١٠

الرَّاعِي الْإِبِلَ إِلَى مَبَاءِهَا أَيْ مَوْضِعِ تَأْوِيلِهَا إِلَيْهِ . وَقَالَ

أَيْضًا [من الطويل]

٩ عَلَى أَنْ حِجْلَيْهَا إِذَا قُلْتَ أَوْسِعَا * صَمَوَتَانِ مِنْ مَلٍّ وَقِلَّةِ مَنْطِقِ

وقال الأعشى [من الكامل]

١٠ إِذْ لِمَتْنِي سُودَاءُ أَتَبَعُ ظِلَّهَا * غَزَلًا قَعُودَ بَطَالَةٍ أَمْشَى دَدَا ١٥

وقال أيضاً [من الطويل]

١١ سَمَا لَابَنُ هُرٍّ فِي الْعِشَارِ بِطَعْنَةٍ * تَفُورُ عَلَى سِرْبَالِهِ نَعْرَاتُهَا

وقال أيضاً [من الوافر]

١٢ فَإِنَّ الْحَرْبَ أَمْسَى فَخَلَّهَا فِي النَّاسِ مُقْتَلِيمَا

وقال أوس بن حجر [من الطويل]

١٣ وَإِنِّي أُمِرُّهُ أَغْدَدْتُ لِلْحَرْبِ بَعْدَمَا

رَأَيْتُ لَهَا نَابًا مِنَ الشَّرِّ أَغْصَلَا

٥ وقال عنتر بن معاوية العبسي [من الكامل]

١٤ جَادَتْ عَلَيْهِ كُلُّ بَكْرٍ حُرَّةٌ * فَتَرَكَنَ كُلُّ قَرَارَةٍ كَالْدَرَاهِمِ

البكر أول السحاب أراد أنها لم تمطر قبل ذلك . وقال مهلهل

[من الكامل]

١٥ تَلَقَّى فَوَارِسَ تَغْلِبَ ابْنَةِ وَائِلٍ

يَسْتَطْعَمُونَ الْمَوْتَ كُلَّ هُمَامٍ

١٠

وقال الأفوه الأودي [من الرمل]

١٦ ٤ مُلْكُنَا مُلْكُ لَقَاحٍ أَوَّلُ * وَأَبُونَا مِنْ بَنِي أَوْدٍ خِيَارُ

قال ابو سعيد اللقاح من العرب الذين لا يدينون للملوك وهو

مأخوذ من لقاح الإبل أي هم مستغنون بما عندهم من العز

١٥ عن غيرهم . وقال علقمة بن عبدة [من البسيط]

١٧ بَلْ كُلُّ قَوْمٍ وَإِنْ عَزَّوْا وَإِنْ كَرُمُوا

عريفهم بأثافي الشر مرجوم

وقال المسيب بن علس [من المتقارب]

١٨ وَإِنَّهُمْ قَدْ دَعَوْا دَعْوَةً * سَيَتَّبِعُهَا ذَنْبُ أَهْلَبُ

وقال الأسود بن يعفر [من الوافر]

١٩ فَأَذَرِ حَقُوقَ قَوْمِكَ واجْتَنِبْهُمْ * وَلَا يَطْمَحْ بِكَ الْعِزُّ الْفَطِيرُ
قال أبو سعيد أراد عزًّا ليس بالمُحْكَمِ كما أَنَّ الفطير من العجين
ليس بمستحْكَمٍ والفطير في غير ذا الجِلْدِ الَّذِي لم يُدْبَغْ وقال °

طفيل [من الكامل]

٢٠ وجعلتُ كورى فوق ناجية * يَقْتَاتُ لَحْمَ سَنَامِهَا الرَّحْلُ

وقال أيضاً [من الطويل]

٢١ جَذَتْ حَوْلَ أَطْنَابِ الْبُيُوتِ وَسَوَّفَتْ

مراداً فَإِنْ تُقَرَّعَ عصا الحَرْبِ تُرْكَبِ ١٠

سَوَّفَتْ شَمَّتْ مرادها الموضع الذى ترود فيه . وقال الحرث

ابن حِلْزَةَ [من الكامل]

٢٢ حَتَّى إِذَا اُلْتَفَعَ الظِّبَاءُ بِأَطْرَافِ الظَّلَالِ وَقِلْنَ فِي الْكُنُسِ *

قال أبو سعيد التفع من اللفَاع وهو اللِّحَافُ الَّذِي يُلْتَفَعُ
به ثم صار كلُّ ثوب يُجَلَّلُ به الانسان لِفَاعًا . وقال عمرو ١٥

ابن كلثوم [من الطويل]

٢٣ أَلَا أَبْلِغِ الثُّعْمَانَ عَنِّي رِسَالَةً * فَجُدْكَ حَوْلِي وَلَوْ مُكَّ قَارِحُ

وقال النابغة الجعدي [من المتقارب]

إذا أغلقَ الأمرُ أنبوابه * وعى ذؤو الحزم بالمذهب ٢٤
علا بهم لجة مهلكا * وإن يطف أصحابه يرُسب
وقال الخطيئة [من الطويل]

ألا من إقلب عارم النظرات * يقطع طول الليل بالزفرات ٢٥
وقال أبو ذؤيب الهذلي [من الكامل]

وإذا المنية أنشبت أظفارها * ألفت كل تسمية لا تنفع ٢٦
وقال أبو خراش الهذلي [من الطويل]

أردُّ شجاع البطن قد تعلّمه ٢٧
وأثر غيري من عيالِك بالطعم

١٠ وقال ليبد [من الكامل]

فبتلك إذ رقص اللوامع بالضحي ٢٨
واجتاب أردية السراب إكامها

[وقال أيضا من الكامل]

وغداة ريح قد كشفت وقرّة * إذ أصبحت بيد الشمال زمامها ٢٩ ٤٧

١٥ وقال أوس بن مغراء يهجو بني عامر [من الطويل]

يشيب على لؤم الفعّال كبيرها ٣٠

ويغذى بشدي اللوم فيها وليدُها

وقال مُزَرَّد [من الطويل]

٣١ عَسَوْفُ السرى خَبَّازَةٌ فِي عَشَائِهَا

رُؤُوسَ الْأَفَاعِي بَيْنَ خُفٍّ وَمَنْسَمٍ
هُوَ ضَرْبُهَا بِيَدِهَا وَمِنْهُ أُخِذَ الْخَبْزُ لِإِلْصَاقِهِ بِالتَّنُورِ . وَقَالَ
الْأَخْطَلُ [مَنْ الطَّوِيلُ]

٣٢ وَأَهْجَرُ هِجْرَانًا جَمِيلًا وَيَتَحَيَّ * لَنَا مِنْ لِيَالِنَا الْأَوَائِلِ أَوَّلُهُ
وَقَالَ جَرِيرٌ [مَنْ الطَّوِيلُ]

٣٣ لَحَقْتُ وَأَصْحَابِي عَلَى كُلِّ حُرَّةٍ * مَرَّوْحُ تُبَارَى الْأَخْسَى الْمُكَارِيَا
وَقَالَ الْمَرَّارُ الْفَقْعَسِيُّ [مَنْ الْبَسِيطُ]
٣٤ وَالْقَوْمُ قَدْ طَلَعُوا وَالْعَيْسُ رَازِحَةٌ

كَأَنَّ أَعْيُنَهَا تُزْحُ الْقَوَارِيرُ ١٠

وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ [مَنْ الطَّوِيلُ]

٣٥ لِيَغْمِزَ عِزًّا قَدْ عَسَا عَظُمَ رَأْسُهُ * قُرَاسِيَّةً كَالْفَحْلِ يَصْرِفُ بَازِلُهُ

وَمِنْ الْبَدِيعِ وَالِاسْتِعَارَةِ مِنْ كَلَامِ الْمُحَدِّثِينَ وَأَشْعَارِهِمْ
قَوْلُ مَالِكِ بْنِ دِينَارِ الْقَلْبِ إِذَا لَمْ يَكُنْ فِيهِ فِكْرَةٌ خَرَبَ .
وَرَأَى الْمَأْمُونُ بَعْضَ وَلَدِهِ وَفِي يَدِهِ دَفْتَرٌ فَقَالَ مَا هَذَا يَا ١٥
بُنَى فَقَالَ بَعْضُ مَا يَشْحَدُ الْفُطْنَةَ وَيُؤْنَسُ فِي الْوَحْدَةِ . فَقَالَ
الْمَأْمُونُ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَرَانِي مِنْ ذُرِّيَّتِي مَنْ يَنْظُرُ بَعِينَ عَقْلَهُ .

- وقال المنصور لمحمد بن عمران التيمي قاضي المدينة بلغني أنك بخيل قال والله ما أجمدُ في حق ولا أذوبُ في باطل .
- وقال اسحق بن ابراهيم الموصلي حدثني أبو دلف قال دخلت على الرشيد وهو في طارمة وإذا بباب الطارمة شيخ .
- جليل على طنفسة فلما سلمت قال لي الرشيد كيف أرضيك قلت خرابٌ يبابٌ خربها الأعرابُ والأكرادُ فقال قائل هذا آفة الجبل هو أفسده فقلت فأنا أصلحه فقال الرشيد وكيف ذاك قلت أفسدته وأنت علي فأصلحه وأنت معي فقال الشيخ إن همته لترمي به من وراء سيته مرمى بعيدا فسألت ١٠ عنه فقيل لي العباس بن الحسن العلوي . ووقع بين أحمد بن يوسف وبين رجل شرٌّ بين يدي المأمون فقال أحمد للمأمون قد والله رأيته يا أمير المؤمنين يستملي من عينيك ما تلقاني به . وقال الرشيد وقد أنشده الثمري [من البسيط]
- ما كنتُ أوفي شبابي كذبةً غرته * حتى انقضى فإذا الدنيا له تبع ٣٦
- ١٥ وما خيرُ الدنيا لا يُخطرُ فيها برداءُ الشباب . وكتب خالد بن برمك إلى ابنه يحيى لعمر بن عثمان التيمي عافانا الله وإياك من سوء برحمته قد عرفت حال عمرو بن عثمان التيمي وتقادم ودمه وانخراطه في سلكنا فتول من أمره ما يشبهك أو يشبهه

فأمر له يحيى بألف ألف درهم . وقال إسحق قُلْتُ للعبّاس بن الحسن إِنِّي لأُحِبُّكَ فقال رائدُ ذاك معي وذكرْتُ له رجلاً فقال دَعْنِي أَتَدَوَّقُ طَعْمَ فراقه فهو والله لا تُشجِي به النفس ولا تُكثِرُ في أثره الالتفات . وكتبتُ إلى بعضهم إِنَّمَا قلبي نَجِيٌّ ذِكْرِكَ وَلِسَانِي خَادِمُ شُكْرِكَ . وكتبتُ في بعض الكتاب قد طالت عِلَّتْكَ أَوْ تَعَالَلُكَ واشتدَّ شوقنا إليك فعافاك الله ممّا بك من مرض في بدنك أَوْ إِخَائِكَ ولا أَعْدَمْنَاكَ . وقال عبد الله بن إدريس قال كان لي جارٌ معتوهٌ فقلت له يوماً ما أجودُ الشعر فقال ما لم يُحجِبْهُ عن القلب شيء انظرُ إلى قوله [من الطويل]

١٠

أَلَا أَيُّهَا النَّوَامُ وَيَحْكُمُ هُبُوا . . .

٣٧

وأنشده بصوت جهير ثم قال أعرابيٌّ استأذن على القلب فلم يُؤذَنَ له ثم أنشد [من الطويل]

. . . أَسْأَلُكُمْ هَلْ يَقْتُلُ الرَّجُلَ الْحُبُّ

٣٨

بصوت لين ثم قال هذا مخنثٌ استأذن على القلب فأذن له . ١٥ وقال أبو عبد الله الزُّبَيْرِيُّ ما سمع النبيُّ صَلَّى الله عليه أحدًا يحمَدُ الله إِلَّا جاذبَهُ الحَمْدَ . وقال عمر بن عبد العزيز وجبت حُجَّةُ الله على ابن الأربعين وأنشد [من الطويل]

إذا المرء وفى الأربعين ولم يكن * له دون ما يأتى حياء ولا ستر^{٣٩} ٥٧
 فدعه ولا تنفس عليه الذى مضى * وإن مدَّ أسباب الحياة له العمر
 يقال نفستُ بالشئ على فلان أنفَسُ إذا بخلتُ به عليه . وكان
 رجلٌ من أهل الأدب له أصحابٌ يشربُ معهم وينادِمُهُم فدَعَوْهُ
 فلم يُجِبْهُمْ فقالوا ما منكم قال دخلتُ البارحة في الأربعين وأنا
 أستحي من سنّى . وحجَّ المهديّ فرَّ ببلاد بني جعفر فقالت امرأة
 منهم أيُّ شرفٍ وجمالٍ لو أنّ الله دَعَمَهُ بِأُمِّ جعفرية . وقال يحيى
 ابن خالد العقلُ خادمٌ للجهل . وقال بعضهم في رسالة وحصّن الله
 وليّه وأوقع بأسه بجزئومة الضلال ومناخ الشرك ومركز الظلم
 ١٠ بعد طول الإملاء وقلة المراقبة والارعواء . وقال آخر الاستطالة
 لسان الجهالة . وقال ذو الرياستين الطيّبُ استدامة الصيحة
 ومَرَمَة السقم . وكتب ابن مُكرّم في تعزيتة أحمد بن دينار
 بأخيه ليس لأهله وولده مرجعٌ إلى غيرك ولا مَقِيلٌ إلّا في
 ظِلِّكَ فأنشدك الله فيهم فإنه خرّ بهم بعارة مروّته . ولإبراهيم
 ١٥ ابن العباس في بعض كتبه إن أحقَّ من أشادَ بنعمة ناطقًا بلسان
 شكرها من أليسَ من نعمةٍ أعزَّ مَلابِسِها وحُبِّى أفضلَ
 مواهبِها كتبتُ إليك وأمير المؤمنين من لين الطاعة واتّساق
 الكلمة مِنّ في بلدانه وحواشى سلطانه على ما يحمّد الله عليه

ويستزيدُه منه . وقال يحيى بن خالد الشكرُ كفاء النعمة . ولبعضهم
 فأتيتُك حين أنفد الصبرُ مدَّتَه وبلغ المكروهُ غايَتَه ولم يَبْقَ من
 السترِ إلَّا ما يَشِفُ دونه . ولبعضهم في رسالة إنَّ شِدَّةَ الحجاب
 تُنْغِلُ أديمَ المودَّة . ودخل أبو سعيد الخزوميُّ على إسحق بن
 إبراهيم المصْعَبِيِّ فَأَنشده قصيدة وكان حَسَنَ الإنشاد ثم دخل
 بعده الطائيُّ فَأَنشده وكان رَدِيءَ الإنشاد فقال المصعبيُّ للطائيِّ
 لو رأيتَ الخزوميَّ وقد أَنشدنا آنفًا فقال الطائيُّ أَيْهَا الأمير
 نشيد الخزوميَّ يُطَرِّقُ بين يدي نشيدي . وحدَّثني أبو عبد الله
 قال قال الحسن بن سهلٍ خريِر الماء لحنُ العمارَةِ .
 ولأعرابيٍّ في البرق [من الطويل] ١٠

٤٠ إذا شيمَ أنفُ الليلِ أومضَ وسطُهُ * سنًا كابتسامِ العامريةِ شاعِفُ
 وقال أبو نواس [من الكامل]

٤١ صهباءُ تفتَرِسُ العقولَ فما ترى * منها يَهِنُ سوى السُّبُباتِ جِراحا
 وقال آخر [من الكامل]

٤٢ أمَّا الطُلُولُ فمُخْبِرَاتُ * أَنَّهُمْ ظَمَنُوا قَرِيبا ١٥

أَحْذَنْتَنِي الْأَحْزَانُ حِينَ * وَقَفْتُ فِيهَا وَالْكُرُوبَا
 فَتَرَكَنِي فِي قَلْبِي النُّدُوبَا * وَزَرَعَنِي فِي رَأْسِي الْمَشِيْبَا

وقال أبو الشَّيْص [من الخفيف]

رَبْعُ دَارٍ مُدْرَسِ الْعَرَصَاتِ * وَطُذُولٍ مَمْنُوحَةِ الْآيَاتِ ٤٣
 خَفَقَ الدَّهْرُ فَوْقَهَا بِجَنَاحَيْنِ مَرِيشَيْنِ بِالْبَلَى وَالشَّتَاتِ
 وَقَالَ سَلِيمَانُ بْنُ أَبِي الْجَنْوَبِ بْنِ مَرْوَانَ بْنِ أَبِي حَفْصَةَ
 [مِنَ الْكَامِلِ]

يَتَبَعَنَّ جَاهِلَةَ الزِّمَامِ كَأَنَّهَا * إِحْدَى الْقَنَاظِرِ وَهْنَى حَرْفُ ضَامِرٍ ٤٤
 وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [مِنَ الْكَامِلِ]

فِي مَجْلِسٍ ضَحِكَ السَّرُورُ بِهِ * عَنْ نَاجِذِيهِ وَحَلَّتِ الْخُمْرُ ٤٥
 وَقَالَ مُسْلِمٌ [مِنَ الطَّوِيلِ]

فَأَقْسَمْتُ أَنْسَى الدَّاعِيَاتِ إِلَى الصَّبَى ٤٦
 وَقَدْ فَاجَأَتْهَا الْعَيْنُ وَالسُّتْرُ وَاقِعُ
 قَطَفْتُ بِأَيْدِيهَا ثَمَارَ نُحُورِهَا * كَأَيْدِي الْأَسَارَى أَثْقَلَتْهَا الْجَوَامِعُ
 وَقَالَ أَشْجَعٌ [مِنَ الطَّوِيلِ]

وَجَارِيَةٍ لَمْ تَسْرِقِ الشَّمْسُ نَظْرَةً * إِلَيْهَا وَلَمْ يَعْثُ بِأَيَّامِهَا الدَّهْرُ ٤٧
 وَقَالَ الْعَتَابِيُّ [مِنَ الطَّوِيلِ]

وَمُضْطَلَّةٍ قَامَ الرَّبِيعُ إِزَاءَهَا * لِيَعْمِدَ رُكْنُ الدِّينِ لِمَاتِهَا ٤٨
 غَدَاةُ عُدَاةِ الْمَلِكِ شَاحِدَةُ الْمُدَى * عَلَيْهِ وَغَوْلُ الْحَرْبِ فَاعْرَةٌ فَمَا
 وَقَالَ [مِنَ الْبَسِيطِ]

٤٩ إِنَّ الْبِرَامِكَ لَا تَنْفَكُ أَنْجِيَّةٌ * بصفحة الدين من نجواهم ندبُ
تجرمت حجب عَشْرَ وَمُنْصَلُهُمْ * مُضَرَّجٌ بِدَمِ الْإِسْلَامِ مُخْتَضَبُ

وقال [من الطويل]

٥٠ وَمِنْ فَوْقِ أَكْوَارِ الْمَطَايَا بُبَانَةٌ * أَحْلَى لَهَا أَكْلُ الذُّرَى وَالْفَوَارِبِ
فَتَى ظَفِرَتْ مِنْهُ اللَّيَالَى بِزَلَّةٍ * فَأَقْلَمْنَ عَنْهُ دَامِيَاتِ الْخَالِبِ ٥

وقال [من الكامل]

٥١ ٦٧ نَاهَضْتُ بِالْحَسَنِ بْنِ عِمْرَانَ الْعُلَى * وَتَنَبَّهْتُ لِذِكَائِهِ آمَالِي
سَكَنَاتِهِ عِدَّةٌ وَفِي نَطَقَاتِهِ * تَفْرِيقُ بَيْنِ قَرَائِنِ الْأَمْوَالِ
لَمَّا لَجَأْتُ إِلَى ذُرَاكَ وَأَشْرَفْتُ * عُمُقٍ مِنَ الْحَدَثَانِ قُلْتُ نَزَالِ

وقال النَّمَرِيُّ لِلرَّشِيدِ [من الوافر] ١٠

٥٢ مَنَنْتَ عَلَيَّ ابْنَ عَبْدِ اللَّهِ نِيحِي * وَكَانَ مِنَ الْحُتُوفِ عَلَى شَفِيرِ
وَقَدْ سَخِطْتَ بِسُخْطِكَ الْمَنَايَا * فَظَلَّتْ فَهَى حَائِمَةِ النُّسُورِ
لَهُمْ رَحِيمٌ تَصُورُكُمْ عَلَيْهِمْ * وَتَكْسِرُ عَنْكُمْ حُمَةَ النُّكَيْرِ

وقال يصف بغداد [من البسيط]

٥٣ تَحْيَا النُّفُوسُ إِذَا أَرْوَحُهَا نَفَحْتُ ١٥

وَحَرَّشَتْ بَيْنَ أَوْرَاقِ الرِّيحَيْنِ

وقال العباس بن الأحنف [من البسيط]

قد سَحَبَ النَّاسُ أَذْيَالَ الظُّنُونِ بِنَا * وَفَرَّقَ النَّاسُ فِينَا قَوْلَهُمْ فِرْقَانَهُ
فَكَاذِبٌ قَدْ رَمَى بِالظَّنِّ غَيْرَ كُمْ * وَصَادِقٌ لَيْسَ يَذَرِي أَنَّهُ صَدَقَا

وقال محمود الوراق [من الوافر]

أَإِنْ نَاصَى سَوَادَ الرَّأْسِ شَيْبٌ * فَزِعْتَ إِلَى التَّعَلُّلِ بِالْخِضَابِ ٥٥
أَلَمْ تَعْلَمْ وَفَرَطُ الْجَهْلِ أَوْلَى * بِمِثْلِكَ أَنَّهُ كَفَنُ الشَّبَابِ

وقال أشجع [من الطويل]

تَعَصُّ بِأَنْيَابِ الْمَنَايَا سَيُوفُهُ * وَتَشْرَبُ مِنْ أَخْلَافِ كُلِّ وَرِيدٍ ٥٦

وقال بشر [من الكامل]

تَبِعَتْ عَطَايَاهُ مَوَاهِبُهُ * كَالسَّيْلِ مُتَّبِعًا قَفَا مَطَرَةٍ ٥٧

١٠ وقال [من المتقارب]

صَبَبْتَ هَوَاكَ عَلَى قَلْبِهِ * فَضَاقَ وَأَعْلَنَ مَا قَدْ كُتِمَ ٥٨

وَيَبِضُّ يَضْحَكُ مَاءُ الشَّبَابِ فِي وَجْهِهَا لَكَ أَوْ يَبْتَسِمُ

أَلَا أَيُّهَا السَّائِلِيُّ جَاهِلًا * لِيَعْرِفَنِي أَنَا أَنْفَ الْكَرَمِ

نَمَتْ فِي الْكَرَامِ بَنَى عَامِرٍ * فُرُوعِي وَأَصْلِي قُرَيْشُ الْعَجَمِ

١٥ وقال [من الوافر]

شَرِبْنَا مِنْ فُؤَادِ الدِّنِّ حَتَّى * تَرَكَنَا الدِّنَّ لَيْسَ لَهُ فُؤَادُ ٥٩

وقال محمد بن أحمد من ولد طباطبا العلوي الإصفهاني [من المنسرج]

٦٠ رُبَّ نَهَارٍ أَمَسَتْ أَصَائِلُهُ * تَرَشُّفُ مِنْ شَمْسِهِ صُبَابَاتٍ
وقال محمد بن يزيد من ولد مسنلة بن عبد الملك يصف فرسه

[من الكامل]

٦١ عَوَّثُهُ فِيمَا أُزُورُ حَبَائِبِي * إِهْمَالُهُ وَكَذَاكَ كُلُّ مُخَاطِرِ
٧ فِإِذَا احْتَبَيْ قَرْبُوسَهُ بَعْنَانَهُ * عَلَّكَ الشَّكِيمَ إِلَى انْصِرَافِ الزَّائِرِ ٥

وقال أبو العتاهية [من المديد]

٦٢ رَاكِبُ الْأَيْسَامِ يَجْرِي عَلَيْهَا * وَلَهُ مِنْهُنَّ يَوْمٌ حَرُونُ

وقال أبو نواس السابق في ميدان الشعراء [من الرجز]

٦٣ يَتَنَالُ خِزَّانَ الصَّحَارَى الرَّقْطَا * يَلْقَيْنَ مِنْهُ حَاكِمًا مُشْتَطَا

لِلْعَظْمِ حَطْمًا وَالْأَدِيمِ عَطَا ١٠

وقال [من الكامل]

٦٤ عَرَّمَ الزَّمَانُ عَلَى الَّذِينَ عَهْدَتْهُمْ * بَكَ قَاطِنِينَ وَلِلزَّمانِ عُرَامُ

وقت [من الخفيف]

٦٥ إِسْقِنِي الرَّاحَ فِي شَبَابِ النَّهَارِ * وَانْفِ هَمِّي بِالْخَنْدَرِيسِ الْعُقَارِ

فَكَأَنَّ الرَّبِيعَ يَجْلُو عَرُوسًا * وَكَأَنَّنا مِنْ قَطْرِهِ فِي نِشَارِ ١٥

وقال أبو الشيص [من الطويل]

٦٦ سَقَانِي بِهَا وَاللَّيْلُ قَدْ شَابَ رَأْسُهُ * غَزَالُهُ بِجَنَاءِ الزَّجَاجَةِ مُحْتَضِبُ

وقال الخريزني يذكر الإبل [من الطويل]

وَكَمْ خَبَطْتُ مِنْ فَحْمَةٍ لِلدُّجْنَةِ ٦٧

وَحُمْرَةٍ وَهَاجٍ عَنِ الصَّيْفِ جَاحِمٍ

وقال أبو نواس [من الكامل]

عَيْنُ الْخَلِيفَةِ بِي مَوَكَّلَةٍ * عَقَدَ الْحِذَارُ بِطَرْفِهَا طَرْفِي ٦٨

صَحَّتْ عَلَانِيَتِي لَهُ وَأَرَى * دِينَ الضَّمِيرِ لَهُ عَلَى حَرْفِ

فَلَتْنٍ وَعَدْتُكَ تَرْكَهَا عِدَّةً * إِنِّي عَلَيْكَ لَخَائِفٌ خُلْفِي

سَلَبُوا قِنَاعَ الطَّيْنِ عَنْ رَمَقِي * حَيَّ الْحَيَاةِ مُشَارِفِ الْحَتَفِ

فَتَنَفَّسَتْ فِي الْبَيْتِ إِذْ مُرِجَتِ * كَتَنَفَّسِ الرِّيحَانِ فِي الْأَنْفِ

وقال في الفرس [من الكامل]

يَبْنِي الْعَجَاجَ عَلَى مَفَارِقِهِ * بِمُقَعَّبٍ لَمْ يَعُدْ أَنْ وَقَحَا ٦٩

وقال العلوي الإصفهاني ابن طباطبا [من الخفيف]

صَدَفُ شَقٍّ عَنِ لَآلِي دُرٍّ ٧٠

أَمْ كِتَابٌ قَدْ قُضِيَ عَنْ نَظْمِ شِعْرِ

وَقَوَافٍ مُقَوِّمَاتٍ لَدَى الْأَنْبِيَاءِ * مَوْزُونَةٍ بِقِسْطَاسٍ فِكْرِ

١٥ وقال الطائي [من الكامل]

مَطَرٌ يَذُوبُ الصَّخُورُ مِنْهُ وَبَعْدَهُ * صَحْوٌ يَكَادُ مِنَ النَّضَارَةِ يَمَطُرُ ٧١

وقال [من البسيط]

٧٢ أمطرتهم عزّ ماتٍ لو رميت بها
يومَ الكريهة رُكنَ الدهرِ لأنهدما
حتى انتهكت بحدّ السيفِ هامهم
جزاء ما انتهكوا من قبلك الحرما

وقال يخاطبُ منزلاً [من الكامل]
٧٣ يا منزلاً أعطى الحوادثَ حكمها * لا مَطلَ في عِدَةٍ ولا تَسْوِيفا
أزسىٰ بناديك الندى وتنقست * نفساً بعقوتك الرياحُ ضعیفا
٧٧ ولئن ثوى بك مُلقياً بجِرا نه

ضيفُ الخطوب لقد أصاب مَضيفا
المعنى أنه أصاب موضعاً يضيف إليه فيه أى يميل إليه لأن أهله قد
فارقوه ومُضيفٌ مُحالٌ لأن البلد لا يضيف ولأن الزمان لا يحتاج
وإنما المعنى أن الزمان مال عليك فأصاب موضع محلي ومنزل .
وقال [من الكامل]

٧٤ يا سهمٌ كيف يُفِيق من سُكرِ الهوى
حرّانٌ يُصَبِّحُ بالفراقِ ويُعَبِّق ١٥
عمرى لقد نصَحَ الزمانُ وإنه * لَمَنَ العجائبِ ناصِحٌ لا يُشْفِقُ
نصح الزمان أى أدبك بما يُريك من غيَرِه واختلافِه والزمان لا
يُشْفِقُ على أحدٍ لأنّه يأتى على الإنسان بما يُقضى عليه فقال

من العجائب أن ينضحك الدهر وهو لا يُشفقُ . وقال
[من الطويل]

٧٥ كَلُوا الصَّبْرَ غَضًّا وَاشْرَبُوا فَإِنَّكُمْ
أَثَرْتُمْ بِمِيرَ الظُّلْمِ وَالظُّلْمُ بَارِكُ
• مَتَى يَأْتِيكَ الْمَقْدَارُ لَا تَكُ هَالِكًا
ولكن زمانٌ غَالٌ مثلك هالكٌ

وقال العباس بن الأحنف [من البسيط]
٧٦ وَلِي جَفُونٌ جَفَاها النُّومُ فَاتَّصَلَتْ
أَعْجَازُ دَمْعٍ بِأَعْنَاقِ الدَّمِ السَّرْبِ

١٠ وهذا وأمثاله من الاستعارة مما عُيِّبَ من الشعر والكلام
وإنما تُخْبِرُ بِالْقَلِيلِ لِيُعْرِفَ فَيُجَنَّبَ . قال المهلب لرجل من
الأزد متى أنت قال أكلتُ من حياة رسول الله صَلَّى الله
عليه ستين فقال أَطْعَمَكَ اللهُ لَحْمَكَ . وقال عبيد الله بن زياد
يومًا وكانت فيه لُكْنَةٌ افْتَحَوْا سِيفِي يَرِيدُ سُلُوءَهُ فَقَالَ

١٥ يَزِيدُ بْنُ مَقْرَرٍ غ [من الوافر]
وَيَوْمَ فَتَحْتَ سَيْفَكَ مِنْ بَعِيدٍ * أَضَعْتَ وَكُلُّ أَمْرِكَ لِلضَّيَاعِ ٧٧
وقال عبيد الله أيضًا لسويد بن منجوف اقمذ على أَسْتِ الْأَرْضِ

فقال سويد ما أعلم للأرض استأ . وقال الجاحظ رأى قوم مع رجل خُفًا فقالوا ما هذا فقال قلنسوة فضحكوا منه فقال عياض 8 صدق هذه قلنسوة الرجل . وقال بعضهم في يومٍ مطرٍ شديدٍ قد انقطع شريان النمام . وقال بعض أهل زماننا في مخاطبته لصاحبه يا إمام الخطباء ويا عنصر الخُلصاء ومولى الأدباء . ٥

ولعلّ بن عاصم العبدىّ الإصفهانيّ [من الكامل]
 ٧٨ زَمَّ العَزَاءُ غَدَاةَ زَمِّ جِمالِهِمْ * خَدَا الحُدَاةُ بِهِ مَعَ الأَجْمَالِ
 والحَادِثَاتُ مَتَى فَعَزَنَ بَغُصَّتِي * لَقَمْتُهِنَّ شَجًّا بَوَخْدِ جِمالِ
 وقال آخر [من الطويل]

٧٩ خُطوبُ المَنَايا صرَّحتْ عن مواهِبِ
 ١٠ مواهِبِ أَجْرٍ من تَبَاجِ المِصائبِ

وقال الطائيّ [من الخفيف]
 ٨٠ فَضَرَبْتَ الشِّتَاءَ في أَخْدَعِيهِ * ضَرْبَةً غَادَرَتْهُ عَوْدًا رَكوبًا
 ومن عجيب هذا الباب قول الكميّ [من الطويل]

٨١ وَلَمَّا رَأَيْتُ الدَّهْرَ يَقلبُ ظَهْرَهُ
 ١٥

على بطنه فَمَلَّ المَسَكَّ في الرَمْلِ
 كما طَعَنْتُ عَنَّا قِضَاعَةً طَعْنَةً * هِيَ الجِدُّ مَادُومُ النَحِيزَةِ بِالْهَزْلِ

الباب الثاني من البديع وهو التجنيس

وهو أن تجيء الكلمة تُجانِسُ أخرى في بيت شعر وكلام
ومجانستها لها أن تشبهها في تأليف حروفها على السبيل الذي
ألف الأصمعيّ كتاب الأجناس عليها . وقال الخليل الجنس
لِكُلِّ ضربٍ من الناس والظير والعروض والنحو فمنه ما
تكون الكلمة تُجانِسُ أخرى في تأليف حروفها ومعناها ويشتقُّ
منها مثل قول الشاعر [من الكامل]

يومٌ خلجتَ على الخليج نفوسَهُمْ . . . ٨٢

أو يكون تُجانِسُها في تأليف الحروف دون المعنى مثل قول

الشاعر [من البسيط]

. . . إن لَوَمَ العاشِقِ اللُّومُ ٨٣

قال الله تعالى وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ . وقال

سبحانه فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَاسِمِ . وقال رسول الله صلى

الله عليه عَصِيَّةٌ عصت الله وَغِفَارٌ غفر الله له . وقال الظُّلُمُ

١٥ ظُلُمَاتٌ . وقال معاوية لابن عباس رحمه الله ما لكم يا بني

هاشم تصابون في أبصاركم كما تصابون في بصائركم . ويقال ٨٤

إن عَقِيلَ بن أبي طالب تكلّم بذاك . وقال أبو تمام

[من الطويل]

٨٤ جلا ظلمات الظلم عن وجه أمة

أضاء لها من كوكب الحق آفلة

وسرقه من قول النبي صلى الله عليه الذي تقدم . وقال القطامي

[من الوافر]

٨٥ ولما ردها في السؤل شالت * بذئال يكون لها إفعا

ويروى في بعض الحديث عن عمر رضى الله عنه أنه قال

هاجروا ولا تهجروا . وقال محمد بن كُناسة [من الطويل]

٨٦ وسميته يحيى ليحيى ولم يكن * إلى رد أمر الله فيه سبيل

تيممت فيه الفأل حين رزقته * ولم أذر أن الفأل فيه يفيل

وقال جرير [من الطويل]

٨٧ فما زال معقولا عقال عن الندى * وما زال محبوسا عن المجد حابس

وقال ذو الرمة [من الطويل]

٨٨ كأن البرى والعاج عيجت متوئ

على عشر يرمى به السيل أبطح

وقال زياد الأعجم [من الطويل]

٨٩ ونبتت لهم يستنصرون بكاهل * وللموم منهم كاهل وسنام

وفي هذا البيت تجنيس واستعارة . وقال رجل من بني عبس

[من البسيط]

أبلغُ لَدَيْكَ بَنِي سَعْدٍ مُغْلَغَلَةً * إِنَّ الَّذِي بَيْنَنَا قَدْ مَاتَ أَوْ ذَنَفَا ٩٠
وَذَا كَمْ أَنَّ ذُلَّ الْجَارِ حَالَفَكُم * وَأَنَّ أَنْفَكُمْ لَا يَعْرِفُ الْأَنْفَا
وقال مسكين الدارمي [من البسيط]

وَأَقْطَعُ الْخَرَقَ بِالْخَرَقَاءِ لَاهِيَةً ٩١
إِذَا الْكَوَاكِبُ كَانَتْ فِي الدَّجَى سُرُجًا

وقال حيَّان بن ربيعة الطائي [من الوافر]
لَقَدْ عَلِمَ الْقَبَائِلُ أَنَّ قَوْمِي * لَهُمْ حَدٌّ إِذَا لُبِسَ الْحَدِيدُ ٩٢
وقال النعمان بن بشير لمعاوية [من الطويل]

أَلَمْ تَبْتَدِرْكُمْ يَوْمَ بَدْرِ سَيُوفُنَا ٩٣
وَلَيْلُكَ عَمَّا نَابَ قَوْمَكَ نَائِمُ ١٠

وقال الكميت [من الطويل]
وَنَحْنُ طَمَحْنَا لَأَمْرِ الْقَيْسِ بَعْدَ مَا ٩٤
رَجَا الْمُلُوكَ بِالطَّمَّاحِ نَكْبًا عَلَى نَكْبِ

وَأَخَذَهُ مِنْ قَوْلِ أَمْرِ الْقَيْسِ [من الطويل]
١٥ لَقَدْ طَمَحَ الطَّمَّاحُ مِنْ بَعْدِ أَرْضِهِ * لِيُلْبِسَنِي مِنْ دَائِهِ مَا تَلْبَسَا ٩٥
وقال الفرزدق [من الطويل]

خُفَافٌ أَخَفَّ اللَّهُ عَنْهُ سَحَابُهُ * وَأَوْسَعُهُ مِنْ كُلِّ سَائِفٍ وَحَاصِبٍ ٩٦
وقال أوس بن حجر يصف وادياً وموضعاً [من البسيط]

٩٧ لَكِنْ بِفِرَاجٍ فَالْخَلَصَاءُ أَنْتَ بِهَا

فَحَنْبَلٍ فَعُلَى سَرَّاءَ مَسْرُورُ

وقال زهير بن أبي سلمى [من البسيط]

٩٨ ٩ كَانَ عَيْنِي وَقَدْ سَالَ السَّلِيلُ بِهِمْ

وَجِيرَةً مَا هُمْ لَوْ أَنَّهُمْ أُمَّه

وقال الكميت [من الطويل]

٩٩ فَقُلْ لِحُذَامٍ قَدْ جَدَمْتُمْ وَسِيلَةً * إِلَيْنَا كَخُتَارِ الرِّدَافِ عَلَى الرَّحْلِ

وقال الأرقط [من الرجز]

مُرْتَجِزٌ فِي عَارِضٍ عَرِيضٍ

١٠٠

وحدثني العنزي قال حدثني عمر بن عبيدة قال حدثني الوليد بن ١٠

هشام قال مرّ عامر بن عبد الله بن الزبير بحسن بن حسن وهو

نازل بمَرٍّ قال نزلت بمَرٍّ فمُرّر عليك عيشك فقال بل نزلت

في مَرٍّ في حال طاب لي أكله إذ أنت متلوّث في أدناس بني

أمية . وقال أعرابي ودكر عباداً ما تراهم إلا في وجهه وجهه .

المحدثون . كتب أبو العيّن إلى ابن مكرم في بعض ما يذمه ١٥

وأخاه وكيف أظهرتم حُبَّ النساء وبكم عِرْقُ النساء وكيف

تقدّمتم المهور مع حاجتكم إلى الذكور . قال الطائي [من البسيط]

وَيَوْمَ أَرْسَقَ وَالهَيْجَاءُ قَدْ رَشَقَتْ * مِنَ الْمَنِيَّةِ رَشَقًا وَإِلَّا قَصِيفًا ١٠١
وقال [من الطويل]

١٠٢ إِذَا أَجْمَتُ يَوْمًا لُجَيْمٌ وَحَوْلَهَا

بنو الحصنِ نَجْلُ المَحْصَنَاتِ النَجَائِبِ
هـ فَإِنَّ الْمَنَايَا وَالصَّوَارِمَ وَالْقَنَا * أَقَارِبُكُمْ فِي الرَّوْعِ دُونَ الْأَقَارِبِ
وقال [من الخفيف]

فَاضَ فَيَضَ الْأَتَى حَتَّى غَدَا الْمَوْسِمُ * مِنْ فَضْلِ سَيِّبِهِ مَوْسُومًا ١٠٣
وقال [من الخفيف]

سَعِدَتْ غُرْبَةُ النُّوَى بِسُعَادٍ * فَهِيَ طَوْعُ الْإِتْهَامِ وَالْإِنْجَادِ ١٠٤
١٠ وهذا من الأبيات الملاح ثم مدح فيها فقال [من الخفيف]

عَاتِقٌ مُعْتَقٌ مِنَ الْهَوَنِ إِلَّا * مِنْ مَقَاسَةٍ مَغْرَمٍ أَوْ نِجَادِ ١٠٥
لِلْحَمَلَاتِ وَالْحَمَائِلِ فِيهِ * كُلُّ حُوبِ الْمَوَارِدِ الْأَعْدَادِ
كَادَتْ الْمَكْرُمَاتُ تَنْهَدُ لَوْلَا * أَنَّهَا أُيِّدَتْ بِحَيِّ إِيَادِ
مَلَأَتْكَ الْأَخْسَابُ أَى حَيَاةٍ * وَحَيَا أَرْمَةِ وَحْيَةٍ وَادِي

١٥ وقال سعيد بن حميد [من الكامل]

طَلَعَتْ أَوَائِلُ لِلرِّيَاضِ فَبَشَّرَتْ * نَوَرَ الرَّبِيعِ بِجِدَّةٍ وَشَبَابِ ١٠٦
وَعَدَا السَّحَابُ يَكَادُ يَسْحَبُ فِي الرُّبَا

أَذْيَالُ أَسْحَمَ حَالِكِ الْجِلْبَابِ

وترى السماء إذا أَسْفَ ربابُها * وكأنَّها كُسيَتْ جناحَ غُرَابٍ
وترى الغصونَ إذا الرياحُ تُنفَسَتْ * مُلتَفَةً كَتَمَانُ الأُخْبَابِ
9٧ تَبْكِي لِتُضْحِكِ نَوْرَهْنَ فَيَا لَه

ضَحِكًا تَكْشِفَ عَنْ بُكَاءِ سَحَابٍ
أَرَدْنَا قَوْلَهُ وَغَدَا السَّحَابُ يَكَادُ يَسْحَبُ . وَقَالَ مُسْلِمُ بْنُ الْوَلِيدِ ه
[من الكامل]

١٠٧ دَارُ الْغَوَانِي بُدِّلَتْ أَطْلَالُهَا * حَوْرَ أَلْمَهَا وَشَوَادِنَ الْغِزْلَانِ
لَعِبَتْ بِهَا حَتَّى مَحَتْ آثَارَهَا * رِيحَانِ رَائِحَتَانِ بَاكِرَتَانِ
وَقَالَ عِمَارَةُ بْنُ عَقِيلٍ بْنُ بِلَالٍ بْنُ جَرِيرٍ فِي الْمَطَرِ [من الكامل]
١٠٨ وَعَلَا لُغَاطَ فَبَاتَ يَلْغَطُ سَيْلُهُ * وَيَعْجُ فِي لَبِّ الرِّغَامِ وَيَصْغَبُ ١٠
جَمَعَ فِي هَذَا الْبَيْتِ التَّجْنِيسَ وَالِاسْتِعَارَةَ . وَقَالَ الطَّائِيُّ [من الكامل]
١٠٩ رَاحَتْ لِأَرْبُعِكَ الرِّيحُ مَرِيضَةً

وَأَصَابَ مَغْنَاكَ الْغَمَامُ الصَّيْبُ
وَقَدِمَ فِي بَعْضِ الْمَجَالِسِ إِلَى صَدِيقٍ لَنَا بَخُورٌ فَقَالَ لَهُ غَلَامُ
صَاحِبِ الْمَنْزِلِ تَبَخَّرَ فَإِنَّهُ نَدَّ فَلَمَّا أَلْقَاهُ عَلَى النَّارِ لَمْ يَسْتَطِعْهُ ١٥
فَقَالَ هَذَا نَدَّ عَنِ النَّدِّ . وَقَالَ بَعْضُهُمْ [من البسيط]

١١٠ لَا تُصْغِرِ لِلَّوْمِ إِنَّ اللَّوْمَ تَضْلِيلُ
وَأَشْرَبَ فَفِي الشَّرْبِ لِلْإِخْوَانِ تَغْلِيلُ

فَقَدْ مَضَى الْقَيْظُ وَاحْتَتَّ رَوَاحِلُهُ

و طَابَتْ الرِّاحُ لَمَّا آلَ أَيْلُولُ

لَمْ يَبْقَ فِي الْأَرْضِ نَبْتُ يَشْتَكِي مَرَهَا

إِلَّا وَنَظَرُهُ بِالطَّلِّ مَكْحُولُ

• وقال أبو محمد الزيدى للأصمعي [من المتقارب]

وما أنت هل أنت إلا امرئ * إذا صحَّ أصلك من باهلة ١١١

وللباهلي على خُبْزِه * كتابٌ لا كِلِه إلا كِلِه

وقال أبو العباس وكتب إلى بعض الإخوان قد رخصت

الضرورة في الإلحاح و أرجو أن تحسن النظر كما أحسنت

١٠ الانتظار . وقال اسحق بن إبراهيم الموصلي نزل بأبي دلالة

أضياف له فغداهم ثم بعث إلى سندية نبأذة يقال لها دؤم

وأرسل إليها بجرّة فوجهت إليه فشربوها ثم أعاد فبعثت بأخرى

وجاءت تقتضيه الثمن فقال ليس عندي ما أعطيك ولكن أدعو

لك فقال [من الوافر]

١٥ ألا يا دؤم دام لك النعيم * وأخمر ملء كفك مستقيم ١١٢

شديد الأصل يَنْبُضُ حَالِبَاهُ * قوَى فوقه فِهْرٌ عَظِيمُ

يُقَوِّيهِ الشَّبَابُ وَيَزْدْهِيه * وَيَنْفُخُ فِيهِ شَيْطَانٌ رَجِيمُ

وقال مسلم بن الوليد [من البسيط]

١١٣ يا صاح إن أخاك الصبَّ مهمومٌ
فأزفُكُ به إن لومَ العاشقِ اللومُ

وقال أيضًا [من البسيط]

١١٤ تورى بزندك أو تسنى بجديك أو
تقرى بجديك كلٌّ غيرٌ محدودٍ

وقال بعضهم يصف السحاب [من الخفيف]

١١٥ نسجته الجنوبُ وهى صناعٌ * وترقى كأنه حبشيٌّ
وقرى كلَّ قريةٍ كان يقروها قرى لا يحفُّ منه القرى

وقال آخر [من الكامل]

١١٦ قالت فراسة من يطورُ بمُشبلٍ * وزد وتزعم أنه لا يقرسُ ١٠

وقال أبو يعقوب اسحق بن حسان الحريري [من الكامل]

١١٧ يؤمَّ خلجت على الخليج نفوسهم * غَضَبًا وأنتَ بمثلها مُستامُ

وقلت [من الكامل]

١١٨ يا دارُ أينَ ظبياءُك اللُّعسُ * قد كان لى فى إنسها أنسُ

أينَ البدورُ على غُصونِ نقا * من تحتينَ خَلاخِلُ خُرسُ ١٥

وقال أبو نواس [من الكامل]

١١٩ تدعُ المطيَّ أُمَامَهَا وكأَنَّهَا * صَفَّ تَقْدِمُهُنَّ وَهَى إِمَامُ

وقال والبة بن الحباب يرثى أخاه [من المنسرح]

أَمْسَيْتَ فِي حُفْرَةٍ يَبْلَقَمَةٌ * جاورها في محلها حَفَرُ ١٢٠
وَكُنْتَ لِي مَأْلَفًا إِذَا نَفَرْتُ * مِنْ بَعْضِ إِخْوَانِ وُدِّهِمْ نَفَرُوا
وقال البحتري [من البسيط]

لولا علي بن مرٍّ لاستمرَّ بنا ١٢١
خُلِقَ مِنَ الْعَيْشِ فِيهِ الصَّابُ وَالصَّبْرُ
بَرْدُ الْحَشَا وَهَجِيرُ الرُّوْعِ مُحْتَفِلٌ
وَمِسْعَرُ وَشَهَابُ الْحَرْبِ مُسْتَعِرُ
أَلْوَى إِذَا شَابَكَ الْأَعْدَاءُ كَدَّهِمْ
حَتَّى يَرُوحَ وَفِي أَظْفَارِهِ ظَفَرُ
١٠ جافى المضاجع ما ينفك في لجب
يكاذُّ يَفْعِرُ مِنْ لَأْلَائِهِ الْقَمَرُ

وقال أيضاً [من الكامل]
وَرَمَى شُغْرَتِهِ الشُّغُورَ فَسَدَّهَا * طَلَقَ الْيَدَيْنِ مُؤَمَّلًا مَرَّهً وَبَا ٢٢
وقال أيضاً [من الطويل]
١٥ حيا الأرض أَلَقْتَ فوقه الأرضُ ثِقْلَهَا ١٢٣
وَهَوَّلَ الْأَعَادَى حَوْلَهُ التُّرْبُ هَائِلُ
سَتَبْكِيهِ عَيْنٌ لَا تَرَى الْجُودَ بَعْدَهُ * إِذَا فَاضَ مِنْهَا هَامِلٌ عَادَ هَامِلُ
وقال أبو تمام [من الكامل]

١٢٤ وله إذا خَلَقَ التَّخَلُّقُ أَوْ نَبَا * خُلِقَ كَرَوْضِ الْحَزْنِ أَوْ هُوَ أَخْضَبُ
وَأَنْشَدَ الْعُتْبِيُّ [مَنْ الْكَامِل]

١٢٥ دَنَسُ الْقَمِيصِ غَلِيظُهُ * مِنْ غَيْرِ لَحْمَتِهِ سَدَاهُ
وَشِعَارُهُ مِنْ شَعْرِهِ * فَكَأَنَّهُ مِنْ مَسْكٍ شَاهٍ
١٥٠ ويقال إن عبد الله بن إدريس سئل عن النبيذ فقال جلَّ أمرُهُ
عن المسئلة أجمع أهلُ الحرمين على تحريمه ولم يقصده فيما أظنَّ
ولكن كما تهياً له في الكلام .

وَمَنْ التَّجْنِيسِ الْمَعِيبِ فِي الْكَلَامِ وَالشَّعْرِ قَوْلُ بَعْضِ الْمُحَدِّثِينَ
وَهُوَ مَنْصُورُ بْنُ الْفَرَجِ [مَنْ الْمُتْقَارِب]

١٢٦ أَكَايِدُ مِنْكَ أَلِيمَ الْأَلَمِ * فَقَدْ أَنْحَلَ الْجِسْمَ بَعْدَ الْجِسْمِ
وَقَالَ أَيْضًا [مَنْ الْكَامِل]

١٢٧ إِنْ كَانَ يَوْمٌ صَائِرًا لِمَنِيَّةٍ * إِنْفَا فَيَوْمٌ تَفَرَّقَ الْإِلْفَيْنِ
وَقَالَ آخِرَ [مَنْ الْبَسِيط]

١٢٨ كَمْ رَأْسٍ رَاسٍ بِكَيٍّ مِنْ غَيْرِ مَقْلَتِهِ * دَمًا وَتَحْسِبُهُ بِالْقَاعِ مُبْتَسِمًا
وَهَذَا أَيْضًا يَدْخُلُ فِي بَابِ الْمِطَابَقَةِ . وَقَالَ أَيْضًا بَعْضُ ١٥
الْمُحَدِّثِينَ يَعْرِفُ بِالْبَنْدَنِجِيِّ يَمْدَحُ عَبِيدَ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ
ابْنِ طَاهِرٍ [مَنْ الْبَسِيط]

هِيَ الْجَاذِرُ إِلَّا أَنَّهَا حُورٌ * كَأَنَّهَا صُورٌ لَكِنَّا صُورُ ١٢٩
 نُورُ الْحِجَالِ وَلَكِنْ مِنْ مَعَايِبِهَا * إِذَا طَلَبْتَ هَوَاهَا إِنَّهَا نُورُ
 غِيْدَاءٍ لَوْ بَلَّ طَرَفُ الْبَابِلِيِّ بِهَا * لَا رَتْدَ وَهُوَ بَغِيرُ السَّحْرِ مَسْحُورُ
 إِنَّ الرُّوَّاحَ حَكِي رُوحَ الْعِرَاقِ لَنَا
 أَصْلًا وَقَدْ فَصَلْتُ مِنْ مَكَّةَ الْعَمِيرُ ٥

تَشْكِي الْعُقُوقِ وَقَدْ عَقَّ الْعَقِيقَ لَهَا
 وَأَرْضُ عُرُوةٍ مِنْ بَطْحَانَ فَالْنِيرُ
 يَحْتَمُّهَا كُلُّ زَوَلٍ دَأْبُهُ دَأْبٌ * مِنْ طُولِ شَوْقٍ وَهَجِيرَاهُ تَهْجِيرُ
 مُقَوَّرَةُ الْآلِ مِنْ حَوْضِ الْفَلَاةِ إِذَا
 مَا أُعْتِمَ بِالْآلِ مِنْ أَزْجَائِهَا الْقُورُ ١٠

وَقَالَ أَبُو تَمَّامٍ [مِنْ الْكَامِلِ]
 ذَهَبَتْ بِمَذْهَبِهِ السَّمَاحَةُ فَالْتَوَتْ ١٣٠
 فِيهِ الظَّنُونُ أَمْذَهَبٌ أَمْ مَذْهَبٌ

وَقَالَ [مِنْ الْبَسِيطِ]
 ١٣١ ١٥ أَحْطَتُ بِالْحَزْمِ حَيَزُومًا أَخَا هِمَمٍ
 كَشَافَ طَخِيَاءٍ لَا ضَيْقًا وَلَا حَرَجًا

وَقَالَ الْبَهْرُويُّ فِي طَاهِرِ بْنِ الْحُسَيْنِ [مِنْ الْبَسِيطِ]
 وَلَوْ رَأَى هَرَمٌ مِعْشَارَ نَائِلِهِ * لَقِيلَ فِي هَرَمٍ قَدْ جُنَّ أَوْ هَرَمًا ١٣٢

الباب الثالث من البديع وهو المطابقة .

قال الخليل رحمه الله يقال طابقت بين الشيئين اذا جمعتهما على
 حذو واحد وكذلك قال أبو سعيد فالقائل لصاحبه أتيناك
 لتسلك بنا سبيل التوسّع فأدخلتنا في ضيق الضمان قد طابق
 11 بين السعة والضيق في هذا الخطاب . وقال الله تعالى
 وَلَكُمْ فِي الْقَصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ . وقال رسول
 الله صلى الله عليه وآله للأَنْصار إِنَّكُمْ لَتَكْثُرُونَ عِنْدَ الْفَزَعِ وَتَقِلُّونَ
 عِنْدَ الطَّمَعِ وهذا مثل الأوّل . وقال عيسى بن طلحة لعروة بن
 الزبير حين ابتلي في رجله ان ذهب أهوتك علينا فقد بقي
 أعزك علينا فطابق كما نرى بين العزّ والهوان . وقال أدد بن ١٠
 مالك بن زيد بن كهلان وهو طيّب في وصيته لولده لا تكونوا
 كالجراد أكل ما وحده وأكله من وجده . وقيل لابن عمر
 رضى الله عنه ترك فلان مائة ألف قال لكنّها لا تتركه . وقال
 الحجاج في خطبته إنّ الله كفانا مؤونة الدنيا وأمّرنا بطلب
 الآخرة فليت الله كفانا مؤونة الآخرة وأمّرنا بطلب الدنيا . ١٥
 وقال آخر من العمل ما هو ترك للعمل ومن ترك العمل ما
 هو عمل . ومن المطابقة قول الحسن المشهور ما رأيت يقيناً لا
 شك فيه أشبه بشك لا يقين فيه من الموت . وقال الوليد بن

عتبة بن أبي سفيان للحسين وهو والى المدينة في بعض منازعاتهم
ليت طول حِلْمنا عنك لا يدعو جهل غيرنا إليك . وقال
أبو الدرداء معروف زماننا منكر زمان قد فات ومنكره معروف
زمان لم يأت . وقال الحسن رضى الله عنه وقد أنكر عليه
الإفراط في تخويف الناس إن من خوَّفك حتَّى تبلغ الأمان
خيرٌ ممَّن آمنك حتَّى تبلغ الخوف . ولما حضر بشر بن
منصور الموت فرح فقليل له أتفرح بالموت فقال أتجعلون
قدومي على خالق أرجوه كمقامي مع مخلوق أخافه . وقال عمر
إذا أنا لم أعلم ما لم أر فلا علمت ما رأيت . وقال مسامة بن عبد
١٠ الملك ما حميت نفسي على ظفر ابتدأته بعجز ولا لُمْتُها على
مكروه ابتدأته بحزم . وقال الغنص في الغربة وطن والفقر في
الوطن غربة . وقال ابن عباس كم من أذنب وهو يضحك
دخل النار وهو يبكي وكم من أذنب وهو يبكي دخل الجنة
وهو يضحك . وقال أعرابي لرجل إن فلاناً وإن ضحك لك
١٥ فإنه يضحك منك فإن لم تتخذهُ عدواً في علانيتك فلا تجمله
صديقاً في سريرتك . وقال علي رضى الله عنه إن أعظم الذنوب
ما صغر عند صاحبه . وقال الحسن كثرة النظر إلى الباطل
تذهب بمعرفة الحق من القلب . وشتم رجل الشعبي فقال له إن

كُنْتَ كَاذِبًا فَغَفَرَ اللَّهُ لَكَ وَإِنْ كُنْتَ صَادِقًا فَغَفَرَ اللَّهُ لِي .
 وَأَوْصَى يَزِيدُ بْنُ مَعَاوِيَةَ غَلَامًا فَقَالَ إِعْلَمَنَّ أَنَّ الظَّنَّ إِذَا أَخْلَفَ
 فِيكَ أَخْلَفَ مِنْكَ . وَقَالَ الْحَسَنُ أَمَا تَسْتَحْيُونَ مِنْ طَوْلِ مَا لَا
 تَسْتَحْيُونَ . وَقَالَ مَنْ خَافَ اللَّهَ أَخَافَ اللَّهُ مِنْهُ كُلَّ شَيْءٍ وَمَنْ
 خَافَ النَّاسَ أَخَافَهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ . وَقَالَ عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ
 وَذُكِرَتْ عِنْدَهُ بِلَاغَةٌ بَعْضُ أَهْلِهِ إِنِّي لَا أَكْرَهُ أَنْ يَكُونَ مَقْدَارُ
 لِسَانِي فَاضِلًا عَنْ مَقْدَارِ عِلْمِي كَمَا أَكْرَهُ أَنْ يَكُونَ مَقْدَارُ عِلْمِي
 فَاضِلًا عَلَى مَقْدَارِ عَقْلِي . وَقَالَ لَقَمَانُ لِابْنِهِ إِيَّاكَ وَالْكَسَلَ
 وَالضَّجَرَ فَإِنَّكَ إِذَا كَسَلْتَ لَمْ تُؤَدِّ حَقًّا وَإِذَا ضَجَرْتَ لَمْ تَصْبِرْ
 عَلَى حَقٍّ . وَقَالَ بَعْضُ الْوَاعِظِينَ كَانَ النَّاسُ وَرَقًا بِلَا شَوْكٍ ١٠
 فَصَارُوا شَوْكًا بِلَا وَرَقٍ . وَحَدَّثَنِي الْأَسَدِيُّ قَالَ قِيلَ لِأَبِي
 دَوَادٍ الْإِيَادِيُّ وَبَنَتْهُ تَسْوُسُ دَابَّتْهُ أَهْنَتْهَا يَا أَبَا دَوَادٍ فَقَالَ
 أَهْنَتْهَا بِكَرَامَتِي كَمَا أَكْرَمَتْهَا بِهَوَانِي . وَقَالَ زَهِيرٌ [مَنْ الْبَسِيطُ]
 ١٣٣ لَيْتَ بَعَثَ يَصْطَاذُ الرِّجَالِ إِذَا * مَا اللَّيْثُ كَذَّبَ عَنْ أَقْرَانِهِ صَدَقًا
 وَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزُّبَيْرِ الْأَسَدِيُّ [مَنْ الْوَافِرُ] ١٥
 ١٣٤ رَمَى الْحَدَّثَانُ نِسْوَةَ آلِ حَرْبٍ * بِمَقْدَارِ سَمْدَنْ لَهُ سُمُودَا
 ١٢ فَرَدَّ شَعُورَهُنَّ السُّودَ بَيْضًا * وَرَدَّ وَجُوهَهُنَّ الْبَيْضَ سَوْدَا
 وَقَالَ حُسَيْنُ بْنُ مَطِيرٍ [مَنْ الطَّوِيلُ]

مُبْتَلَةٌ الْأُرْدَافِ زَانَتْ عَقُودَهَا * بِأَحْسَنَ مِمَّا زَيَّنَتْهَا عَقُودُهَا ١٣٥
وقال طفيل الغنوي [من البسيط]

بِسَامِ الْوَجْهِ لَمْ يُقْطَعْ أَبَاجِلُهُ * يُصَانُ وَهُوَ لِيَوْمِ الرُّوعِ مَبْذُولُ ١٣٦
وقال الأخطل [من الكامل]

• الْمُهْدِيَاتُ لِمَنْ هَوَيْنَ مَسَبَّةً * وَالْمَحْسَنَاتُ لِمَنْ قَلَيْنَ مَقَالًا ١٣٧
وقال الطائي [من الطويل]

إِذَا ذَاقَهَا وَهْنُ الْحَيَاةِ رَأَيْتَهُ * يُقْطَبُ تَقْطِيبَ الْمَقْدَمِ لِلْقَتْلِ ١٣٨
وقال كثير [من الطويل]

تَشَنَّى إِلَى الْأَعْدَاءِ حَتَّى إِذَا أَتَوْا * لِمَرْضَاتِهِ طَوْعًا وَكَرْهًا تَحِبًّا ١٣٩
١٠ وقال الفرزدق [من الكامل]

قَبَّحَ إِلَاهُ بَنَى كُلِّبٍ إِنْهُمْ * لَا يَغْدِرُونَ وَلَا يَفُونَ لَجَارِ ١٤٠
وقال آخر [من الطويل]

أَلَا يَا نَسِيمَ الرِّيحِ إِنْ كُنْتَ هَابِطًا
بِلَادِ سُلَيْمَى فَالْتَمِسْ أَنْ تَكَلِّمًا ١٤١

١٥ وَبَلَغَ سُلَيْمَى حَاجَةً لِي مُهِمَّةً

وَكُنْ بَعْدَهَا عَنْ سَائِرِ النَّاسِ أَعْجَبًا

وقال بعضهم إِذَا شَرِبْتَ النَّبِيذَ فَاشْرَبْهُ مَعَ مَنْ يَفْتَضِّحُ هُوَ لَا
مَعَ مَنْ يَفْتَضِّحُ بِهِ .

المحدثون . سعى على بن عيسى بن ماهان إلى الرشيد بالفضل بن يحيى فرمى بكتابه إلى جعفرٍ وقال أجبه فكتب على ظهره حفظك الله يا أخي وحبب إليك الوفاء فقد أبغضته وبغض إليك الغدر فقد أحببته إنَّ حُسن الظنِّ بالأَيَّام داعيةُ الغيِّ والله المستعان . وقال محمد بن إسرائيل بن محمد بن إسرائيل^٥ القاضي قال لي مجنون كان يكون في الحربات يا إسرائيل خَفَ اللهَ خوفاً يشغلك عن الرجاء فإنَّ الرجاء يشغلك عن الخوف وفرَّ إلى الله ولا تفرَّ منه . وقال ابن السمَّاك لأنَّ أكون في السوق وقلبي في المسجد أحبُّ إليَّ من أن أكون في المسجد وقلبي في السوق . وباع أبو العيَّاء دابةً كان عبيد الله بن يحيى^{١٠} حمله عليها من ابن لعبيد الله فدافعه بشمته ثمَّ لقيه فقال أيش خبرك يا أبا العيَّاء فقال بخيرٍ يا من أبوه يحمل وهو يُرْجَلُ .
^{12٧} وقال ذو الرياستين احذروا اجتماع المضارِّ وافتراق المسارِّ .
 وكتب عبد الصمد بن عليٍّ إلى مروان وقد ذُكِرَ له أمرُ الحرِّم الحقِّ لنا في دَمِك وعلينا في حرِّمِك . وقال عبيد الله بن^{١٥} عبد الحميد في تعزية ما أشبهَ الباقي الذي ينتظر الفناء بالماضي الذي قد أتى الفناء عليه . وقلتُ لبعض فقهاءنا وأنا عليلٌ وقد سألتني عائدةٌ لي بحضرته كيف أنت أتراني أن قلت في عافية

كاذبًا فقال لي لا . قال بعض الصالحين إن أَعْلَكَ اللهُ من
جسمك فقد أَصْحَكَ من ذنوبك . وكتب يحيى بن خالد
إلى الرشيد يا أمير المؤمنين إن كان الذنبُ لي خاصًّا فلا تعمَّنْ
بالعقوبة فإنَّ اللهَ يقول ولا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى . ولبعضهم
الكرِيمُ واسعُ المغفرة إذا ضاقت المَعذرة . وقال أبو تمام
[من الطويل]

لهم منزلٌ قد كان بالبيض كالمها ١٤٢

فصيح المعاني ثم أصبح أعجمًا
وردَّ عيون الناظرين مُهَانَةً * وقد كان مما يُرجع الطرفَ مُكْرَمًا
١٠ وقال في الإبل [من البسيط]

أَلْمُرْصِيَاتُك ما أَرغمتَ آنفَهَا * والهادياتُك وهى الشُّرْدُ الضُّلُّ ١٤٣
إذا تَضَلَّلتُ من أرضٍ فَضِلْتُ بها
كانت هى العزَّ إِلَّا أَنهَا دُلُّ

وقال في الشيب [من الخفيف]

١٥ غُرَّةٌ مُرَّةٌ إِلَّا إِنَّمَا كُنْتُ أَغْرًا أَيَّامَ كُنْتُ بِهِمَا ١٤٤
دِقَّةٌ فى الحِياةِ تُدْعَى جَلالًا * مثل ما سُمِّيَ اللدِيعُ سَلِيمًا
وقال ابن السَّمَكِ للرشيد يا أمير المؤمنين تواضَعُكَ فى شَرَفِكَ
أَشْرَفُ من شَرَفِكَ . وقال الطائي [من الطويل]

١٤٥ وصل بك المرتاد من حيث يهتدى

وضرت بك الأيام من حيث تنفع

وقد كان يدعى لابس الصبر حازماً

فأصبح يدعى حازماً حين يجزع

وقال آخر [من الكامل]

١٤٦ أمّا القُبُورُ فإنّها مأنوسة * بجوار قبرك والديارُ قبورُ

وقال أبو العتاهية [من الكامل]

١٤٧ يا حسرتنا من يومٍ يجمعُ شرّتي كفنٌ ولحدٌ

١3 ضيّعتُ ما لا بدّ لي * منه بما لي منه بدّ

وقال سديف [من الكامل]

١٠

١٤٨ وأصحّ ما رأت العيونُ جوارحاً

منهنّ أمرضُ ما رأيتُ عُيوناً

وقال عمارة بن عقيل [من الخفيف]

١٤٩ وأرى الوحشَ في يميني إذا ما * كان يوماً عنائه في شمالي

وقال أبو تمام [من البسيط]

١٥

١٥٠ فيمَ الشماتةُ إعلاناً بأسدٍ وغى

أفناهم الصبرُ إن بقاكمُ الجزعُ

وقال البحتري [من الخفيف]

إِنَّ أَيَّامَهُ مِنَ الْبَيْضِ بَيْضٌ * مَا رَأَيْنَا الْمَفَارِقَ السَّوْدَ سَوْدًا ١٥١
وَقَالَ النَّمِيرِيُّ [مِنَ الْكَامِلِ]

١٥٢ وَمَجَالِسُ لَكَ بِالْحِمَى * وَبِهَا الْخَلِيطُ نُزُولُ
أَيَّامُهُنَّ قَصِيرَةٌ * وَسُرُورُهُنَّ طَوِيلُ
وَسُعُودُهُنَّ طَوَالِعٌ * وَنَحْوُسُهُنَّ أَفُولُ
وَالْمَالِكِيَّةُ وَالشَّبَابُ وَقَيْنَةُ وَشَمُولُ

وَقَالَ بَشَّارٌ [مِنَ الْبَسِيطِ]

١٥٣ حَتَّامَ قَلْبِي مَشْفُولٌ بِذِكْرِكُمْ

يَهْدِي وَقَلْبُكَ مَرْبُوطٌ بِنِسْيَانِي
١٠ لَهْفِي عَلَيْهَا وَلَهْفِي مِنْ تَذَكُّرِهَا * يَذْنُو تَذَكُّرُهَا مِنْنِي وَتَنَانِي
إِنِّي لَمُنْتَظَرٌ أَقْصَى الزَّمَانِ بِهَا * إِنْ كَانَ أَذْنَاهُ لَا يَصْفُو لِحِرَّانِ
وَقَالَ أَبُو الْعَتَاهِيَةِ [مِنَ الطَّوِيلِ]

غَنَيْتَ عَنِ الْوَصْلِ الْقَدِيمِ غَنِيَتًا * وَضَيَّعْتَ قَلْبًا كَانَ لِي وَنَسِيتَ ١٥٤
تَجَاهَلْتَ عَمَّا كُنْتَ تُحْسِنُ وَصْفَهُ

وَمُتَّ عَنْ الْإِحْسَانِ حِينَ حَيَاتِي

١٥

وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْعَبَّاسِ [مِنَ الْوَافِرِ]

غَنِيٌّ عَنْكَ مَا اسْتَغْنَيْتَ عَنْهُ * وَطَلَّاعٌ عَلَيْكَ مَعَ الْخَطُوبِ ١٥٥

وَقَالَ أَبُو الْعَتَاهِيَةِ [مِنَ الْخَفِيفِ]

١٥٦ عاذلى فى المدام غيرُ نصيح * لا تلمنى على شقيقة روحى
لا تلمنى على التى فتتنى * وأرتنى القبيح غيرَ قبيح
إنَّ بذلى لها لبذلُ جوادٍ * واقتنائى لها أقتناء شحيح
وقال أيضاً [من الخفيف]

١٥٧ يا بنى النقص والغير * وبنى الضعف والخور
وبنى البعد فى الطباع على القرب فى الصور
وقال أيضاً [من الرمل]

١٥٨ قل لىذى الوجه الطير * ولىذى الرذف الوثير
ولمغلاق همومى * ولمفتاح سرورى
يا قليلاً فى التلاقى * وكثيراً فى ضميرى
وقال البحرى يصف بركة المتوكل [من البسيط]

١٥٩ إذا علتها الصبا أبدت لنا حبكاً

مثل الجواشن مصقولاً حواشيها

فاجب الشمس أحياناً يضاحكها

وريق الغيث أحياناً يباكيها ١٥

وقال أيضاً [من الكامل]

١٦٠ حالت بك الأشياء عن حالاتها * فالحزن حل والعزاء حرام

وَبِرَغْمِ أَنْفِي أَنْ أَرَاكَ مُوسِّدًا * يَدَ هَالِكٍ وَالشَّامِتُونَ قِيَامُ
 وشرب بعض الناس عند الحسن بن وهبٍ قدحاً فلما استوفاه
 عبس فقال والله ما أنصفتها تضحك في وجهك وتعبس في
 وجهها فأخذه بعض المحدثين [من الكامل]

هـ ما أنصفَ النَّدْمَانُ كَأْسَ مُدَامَةٍ * ضَحِكَتْ إِلَيْهِ فَشَمَّهَا تَتَعَبَسُ ١٦١
 ودخل ابن شبابة على قوم يشربون الخمر ومعه صديق له
 فقال الرجل الويل لنا إن كان ما يشربون خمرًا فقال ابن شبابة
 الويل لنا إن لم يكن ما يشربون خمرًا . وقال سعيد بن سلم
 تركنا كثير النبيذ لله وقليله للناس . ويقال اشرب من النبيذ
 ١٠ ما لا يشربُك . ولأعرابي في البراغيث [من الطويل]

١٦٢ إذا درج البرغوثُ منها رأيته
 على الجلدِ ضخَمَ الجِسمِ وهو صغيرُ
 وقال الطائي [من الطويل]

١٦٣ لقد ضاقت الدنيا على بأسرها

١٥ لهجرانه حتى كأنني في حبسٍ
 أسكن قلباً هائماً فيه مائتاً

من الشوق إلا أن عيني في عرسٍ
 وقال سهل بن هارون من طلب الآخرة طلبته الدنيا حتى تُوفرَ

رزقه منها ومن طلب الدنيا طلبه الموت حتى يُخرجه منها .

وقال بعضهم يهجو قومًا [من المتقارب]

١٦٤ فَيَا فُبْحَهُم بِالَّذِي خُوِّلُوا * وَيَا حُسْنَهُمْ فِي زَوَالِ النِّعَمِ

وقال عبد الله بن أبي عِيْنَةَ في عيسى بن سليمان [من الطويل]

١٦٥ أَفَاطِمَ قَدْ زُوِّجْتَ مِنْ غَيْرِ خَبْرَةٍ

فَتَى مِنْ بَنِي الْعَبَّاسِ لَيْسَ بِطَائِلِ

فَإِنْ قُلْتَ مِنْ آلِ النَّبِيِّ فَإِنَّهُ

وإن كان حرَّ الأصلِ عبدُ الشَّمالِ

وقلتُ في الفصول الصغار القصار طلاقُ الدنيا مَهْرُ الجنة .

١٦ غَضِبُ الْجَاهِلِ فِي قَوْلِهِ وَغَضِبُ الْعَاقِلِ فِي فِعْلِهِ . ١٠

ومن المريب من المطابقة في الكلام والشعر قول الأَخِيْطَلِ

[من الكامل]

١٦٦ قُلْتُ الْمَقَامُ وَنَاعِبٌ قَالَ النُّوْيُ * فَعُصِيْتُ أُمْرِي وَالْمِطَاعُ غُرَابُ

وهذا من غث الكلام وبارده . وقال أيضًا [من الكامل]

١٦٧ كَمْ جَحْفَلٍ طَارَتْ قُدَّامِي خَيْلِهِ * خَلَفَتْهُ يَوْمَ الرَّدَى مَشُوفًا ١٥

أَعْلَمْتُ بِأَبَاكَ وَهُوَ رَأْسُ أَنَّهُ * سَيَكُونُ بَعْدَكَ حَافِرًا وَوَظِيفًا

وقال أيضًا في الحمر [من الكامل]

وَرَمَى النَّدِيمُ بِمَاءِ مُزْنٍ رَأْسَهَا * فَرَمَتْهُ مِنْ أَضْغَانِهَا فِي الرَّاسِ ١٦٨
وَحَسَا مَصُونَتَهَا فَأَرْخَتْ نَفْسَهَا

حَتَّى أُحْتَسَتْ بِالشُّكْرِ نَفْسُ الْحَاسِي

وقال بعض الشعراء في القاسم بن عبيد الله [من الكامل]

• مِنْ كَانَ يَعْلَمُ كَيْفَ رِقَّةُ طَبْعِهِ * هُوَ مُقْسِمٌ أَنَّ الْهَوَاءَ تَخِينُ ١٦٩

وقال الطائي [من الوافر]

فِيَا ثَلَجَ الْفُؤَادِ وَكَانَ رَضْفًا * وَيَا شَبَعِي بِرُؤْيَيْهِ وَرِيَّتِي ١٧٠

وقال [من الخفيف]

فَإِذَا الصَّنْعُ كَانَ وَحْشًا فَمُلِّيتَ بِرَغَمِ الزَّمَانِ صُنْعًا رَيْبًا ١٧١
• وَلِبَعْضِ الْمُحَدِّثِينَ وَهُوَ مِنْ عَجِيبِ هَذَا الْبَابِ فِي الرَّدَاةِ

[من الكامل]

وَجَعَلْتَ مَالَكَ دُونَ عَرَضِكَ جَنَّةً * إِذْ عَرِضُ غَيْرِكَ لَا يَقِيهِ بِقُوَّةِ ١٧٢
وقال كاتبُ تَامِشَ وَاسْمُهُ شَجَاعُ فِي دُعَائِهِ يَا رَبِّ ارْحَمْ تُرَحِّمَ.

الباب الرابع من البديع وهو ردّ أعجاز الكلام على ما تقدّمها

١٥ وهذا الباب ينقسم على ثلاثة أقسام فمن هذا الباب ما يوافق

آخر كلمة فيه آخر كلمة في نصفه الأول مثل قول الشاعر

[من الكامل]

١٧٣ تَلْقَى إِذَا مَا الْأَمْرُ كَانَ عَرَمَرَمًا

فِي جَيْشٍ رَأَى لَا يُفْلُ عَرَمَرَمٍ
ومنه ما يوافق آخر كلمة منه أَوَّلَ كلمة في نصفه الأول كقوله
[من الطويل]

١٧٤ سَرِيعٌ إِلَى ابْنِ أَلَمٍّ يَشْتِمُ عَرَضَهُ * وَلَيْسَ إِلَى دَاعِي النَّدَى بِسَرِيعٍ °
ومنه ما يوافق آخر كلمة فيه بعض ما فيه كقول الشاعر
[من الوافر]

١٧٥ عَمِيدُ بَنِي سُلَيْمٍ أَقْصَدَتْهُ * سَهَامُ الْمَوْتِ وَهَى لَهُ سَهَامُ
وَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
14v وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا. وَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ لَا
تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَن
أَفْتَرَى. وَقَالَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُهُ وَلَقَدْ آسْتَهْزَى بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ
فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ. وَفِي
الْحَدِيثِ مَنْ مَقَّتْ نَفْسَهُ فَقَدْ آمَنَهُ اللَّهُ مِنْ مَقْتِهِ. وَقَالَ طَفِيلُ
[من الطويل]

١٥

١٧٦ مَحَارِمُكَ أَمْنَعُهَا مِنَ الْقَوْمِ. إِنِّي
أَرَى حِقْبَةً قَدْ ضَاعَ فِيهَا الْمَحَارِمُ
وقال عمرو بن أهر [من الطويل]

١٧٧ تَعَمَّرَتْ مِنْهَا بَعْدَ مَا نَفِدَ الصَّبِيُّ
وَلَمْ يَرَوْ مِنْ ذِي حَاجَةٍ مَنْ تَعَمَّرَا

وقال الخطيئة [من الطويل]

١٧٨ تَدْرُونَ إِنْ شَدَّ الْعِصَابُ عَلَيْكُمْ
وَنَابَى إِذَا شَدَّ الْعِصَابُ فَلَا نَدْرُ

وقال [الفرزدق من البسيط]

١٧٩ أَصْدِرْ هُمُومَكَ لَا يَقْتُلَكَ وَارِدُهَا
فَكُلُّ وَارِدَةٍ يَوْمًا لَهَا صَدْرُ

وقال الأعشى ميمون بن قيس [من المتقارب]

١٨٠ اِكْتُمِ الرِّغَاءَ إِذَا هَجَرْتَ * وَكَانَتْ بَقِيَّةَ ذَوْدٍ كُتِمَ

وقال جرير [من الطويل]

١٨١ سَقَى الرَّمْلَ جَوْنٌ مُسْتَهْلٌ رَبَابُهُ
وَمَا ذَاكَ إِلَّا حُبٌّ مَنَ حَلَّ بِالرَّمْلِ

المحدثون . قال أبو نواس [من المديدا]

١٨٢ ظَنَّ بِي مَنْ قَدْ كَلِفْتُ بِهِ * فَهَوَّ يَجْفُونِي عَلَى الظَّنِّ

وقال في الحُر [من الكامل]

١٨٣ رَقَّتْ وَرَقَّتْ مَذَقَّةٌ مِنْ مَائِهَا * وَالْعَيْشُ بَيْنَ رَقِيقَتَيْنِ رَقِيقُ

وقال مسلم [من الطويل]

١٨٤ تبسّم عن مثل الأفاحي تبسّمت * له مِرْنَةٌ صَيْفِيَّةٌ فتبسّما
وليلة مات اللهو إلا بقيّة * تداركها طيف المّ فسّلمّا
مزيدك عندي أن أقيك من الردى

وإن كان شجواً أن أكون المقدّما
أردنا من هذه الأبيات البيت الأول . وقال محمد بن أبي أمية هـ
الكاتب [من المديد]

١٨٥ حُسْنُ ذاك الوجه لا يُسْلِمَتْنِي * أبداً منه إلى غير حُسْنٍ
وقال بشّار الأعمى [من الطويل]
١٨٦ طلوبٌ ومطلوبٌ إليه إذا غدا

وخَيْرُ خليليك الطلوبُ المُطَلَّبُ ١٠

وقال منصور بن الفرج [من الوافر]
١٨٧ مُفِيدٌ إن تزُرُهُ وأنتَ مُقَوٌّ * تكنُ من فَضْلِ نِعْمَتِهِ مُفِيداً
حميدٌ حين تُكثِرُ ذمَّ صَرَفٍ * لدهرٍ لا ترى فيه حميداً
١5 وإن فُقِدَ الربيعُ وكلُّ خِصْبٍ * فليس ربيعٌ كَفَيْهِ فقيداً
وُفودٌ أمْلوكُ أبا عَلِيٍّ * ولولا أنتَ ما كانوا وُفوداً ١٥
وقال في صفة الشيب [من الخفيف]

١٨٨ يا بياضاً أذرى دُموعِي حتّى * عادَ منها سوادُ عَيْنِي بَيَاضاً
وقال أيضاً [من الوافر]

- ١٨٩ شريفٌ لا ترى قولاً وفِعلاً * ولا خُلُقاً له إلا شريفاً
وقال أبو النمر الطُّهَوِيُّ [من الخفيف]
١٩٠ ما لِجِنِّيَّةِ المحاسِنِ لا تَأْ * وَى لِخِرْقٍ كأنَّهُ جِنِّيُّ
وقال أحمد بن يوسف في بعض كُتُبِهِ فشكر الله لك ما
أصبحتَ مَشْكُوراً بِهِ . وكتب بعضهم إنَّ الشكرَ من الله
بأحسن المواضع فأزدد منه تَزَدَّدَ بِهِ وحافظٌ عليه تُحْفَظُ بِهِ .
وقال بعض الحديثين وهو إبراهيم بن الفرج البندليجي [من
البيسيط]
١٩١ تقاصرت هممُ الأملاكِ عن ملكِ
أُمسَى الرجاء عليه وهو مَقْصُورُ
١٠ فَوَفْرُهُ بين أهلِ العُرفِ مُتَهَبُّ
وعِرْضُهُ عن لسانِ الذِّمِّ مَوْفُورُ
وقال أبو نواس [من السريع]
مَنْ لَمْ يَطِيبْ في الناسِ يومئذٍ * من ربحه إنَّ مَرَّ لَمْ يَطِيبِ ١٩٢
١٥ وقال البحتري [من الطويل]
أَنائِلُ جاوزتِ الأحصَّ وأَهْلَهُ
١٩٣ وما جُدَّتْ للصَّيبِ المَشُوقِ بنائِلُ
وقال الطائي في الربيع [من الطويل]

١٩٤ أُسَائِلُكُمْ مَا بَالُهُ حَكَمَ الْبَلَى * عَلَيْهِ وَإِلَا فَاتُرْ كُونِي أُسَائِلُهُ
وقال أيضاً [من الطويل]

١٩٥ ومن كان بالبيض الكواعب مغرماً

فما زِلْتُ بالبيض القواطع مغرماً
ومن تيمت سمر الحسان فؤاده * فما زِلْتُ بالسمر العوالي متيماً
تجشم حيل الفادحات وقلما * أقيمت صدور المجد إلا تجشماً
وقال أيضاً [من الطويل]

١٩٦ إلى سلم الأخلاق من كل عائب * وليس له مال على الجود سالم
إذا سيفه أضحي على الهام حاكماً

غدا العفو منه وهو في السيف حاكم ١٠

وقال [من البسيط]

١٩٧ إن ينج منها أبو نصر فمن قدر

يُنَجِّي الرجال ولكن سله كيف نجا

وقال آخر وأظنه متقدماً لسلمة بن عباس [من الطويل]

١٩٨ سمين قريش مانع منك غثه * وغث قريش حيث كان سمين ١٥

وقال البحتري [من الكامل]

١٩٩ سلبوا وأشرفت الدماء عليهم * مخمرة فكأنهم لم يسلبوا

وقلت [من البسيط]

يا دائمَ الهجر والتجني * دَعْنِي من الهَجْر أَوْ فدَعْنِي 15٢٠٠
 فرَّ فُوَادِي إِلَيْكَ مِنِّي * فَسَلُّهُ عَمَّا أَرَدْتَ مِنِّي

ومن المعيب منه في الكلام أو الشعر قول ذى نواس البجلي
 [من الطويل]

هـ. يُتِمُّنِي بَرْقُ الْمُبَاسِمِ بِالْحِمَى * وَلَا بَارِقٌ إِلَّا الْكَرِيمُ يُتِمِّمُهُ ٢٠١
 وهذا قد جمع على غثائته بابين من بديع الكلام وهما هذا
 الباب و باب الاستعارة . وقال منصور بن الفرج [من البسيط]
 زُرْنَاكِ شَوْقًا وَلَوْ أَنَّ النَّوَى نَشَرَتْ ٢٠٢

بُسْطَ الْمَلَا يَبْنَا بُعْدًا لَزُرْنَاكِ
 ١٠ وهذا أيضًا قد جمع معنيين من البديع وليس بشيء .

الباب الخامس من البديع وهو مذهب سماء عمرو الجاحظ

المذهب الكلامي . وهذا باب ما أعلم أننى وجدت في القرآن
 منه شيئاً وهو ينسب إلى التكلف تعالى الله عن ذلك علواً
 كبيراً .

هـ المتقدمون . قال أبو الدرداء إِنَّ أَخُوفَ مَا أَخَافُ عَلَيْكُمْ أَنْ يَقَالَ
 عِلْمَتَ فَمَاذَا عِلْمَتَ . وقال الفرزدق [من الطويل]

٢٠٣ لكلِّ امرءٍ نفسانِ نفسٌ كريمةٌ * وأخرى يُعاصيها الفتى ويُطيعها
و نفسُك من نفسِكَ تشفعُ للندى

إذا قلَّ من أحرارِهِنَّ شفيعُها
وقال عمر لعبد الله بن عباس مَنْ تَرى أَنْ تُؤَلِّيهَ حمصَ قال رجلاً
صحيحاً منك صحيحاً لك قال كُنْ أَنْتَ ذلكَ الرجلَ قال لا
يُتَفَعُّ بى مع سوءِ ظنِّى فى سوءِ ظنِّكَ بى .

المحدثون . قال أبو عبد الرحمن العطوى [من الخفيف]

٢٠٤ فَوَحِّقِ البَيَانَ يَعْضُدُهُ الْبُرْ * هَانُ فى مَأْقِطِ أَلَدِ الْخِصَامِ
ما رأينا سوى الحبيبة شيئاً * جَمَعَ الحَسَنَ كُلَّهُ فى نِظَامِ
هى تجرى مَجْرَى الْأَصَالَةِ فى الرَّأْ

١٠

ي وَمَجْرَى الْأَزْوَاجِ فى الْأَجْسَامِ

وقال إبراهيم بن المهديّ للمأمون [من البسيط]

٢٠٥ أَلْبُرُّ بى مِنْكَ وَطَأَ الْعُذْرَ عِنْدَكَ لى

فِيمَا فَعَلْتُ فَلَمْ تَعْذُلْ وَلَمْ تَلْمَ

١٥

١٦ وَقَامَ عِلْمُكَ بى فَاحْتَجَّ عِنْدَكَ لى

مَقَامَ شَاهِدٍ عَذْلٍ غَيْرِ مُتَّهِمٍ

وقال إبراهيم بن العباس [من الطويل]

٢٠٦ وَعَلَّمْتَنِي كَيْفَ الْهَوَى وَجَهَلْتُهُ

وَعَلَّمَكُم صَبْرِي عَلَى ظُلْمِكُمْ ظُلْمِي

وَأَعْلَمُ مَا لِي عِنْدَكُمْ فَيُمِيلُ بِي

هَوَايَ إِلَى جَهْلِي فَأَعْرِضُ عَنْ حِلْمِي

• وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [مَنْ الْخَفِيفُ]

٢٠٧ إِنَّ هَذَا يَرَى وَلَا رَأْيَ لِلْأَخْمَقِ* أَنْتَى أَعْدُهُ إِنْسَانًا

ذَلِكَ فِي الظَّنِّ عِنْدَهُ وَهُوَ عِنْدِي * كَالَّذِي لَمْ يَكُنْ وَإِنْ [كَانَ] كَانَا

وَقَالَ الطَّائِيُّ [مَنْ الْكَامِلُ]

٢٠٨ الْمَجْدُ لَا يَرْضَى بِأَنْ تَرْضَى بِأَنْ

يَرْضَى الْمُؤْمِلُ مِنْكَ إِلَّا بِالرِّضَى

١٠

وَبَلَّغْنَا أَنَّ إِسْحَقَ بْنَ إِبْرَاهِيمَ رَأَى حَبِيبَ الطَّائِيِّ يُنْشِدُ هَذَا

وَأَمْثَالَهُ عِنْدَ الْحَسَنِ بْنِ وَهَبٍ فَقَالَ يَا هَذَا شَدَدَتْ عَلَى نَفْسِكَ .

وَلَمَّا وَدَّعَ الْمَأْمُونُ الْحَسَنُ بْنَ سَهْلٍ مَخْرُجَهُ إِلَى بَغْدَادٍ فَقَالَ لَهُ

الْمَأْمُونُ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ أَلَيْكَ حَاجَةٌ قَالَ نَعَمْ يُحْفَظُ عَلَيَّ مِنْ قَلْبِكَ مَا

١٥ لَا أَسْتَعِينُ عَلَى حِفْظِهِ إِلَّا بِكَ . وَكَتَبَ أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ إِلَى

إِسْحَقَ بْنَ إِبْرَاهِيمَ الْمُوصِلِيَّ وَقَدْ زَارَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُهْدِيِّ عِنْدِي

مَنْ أَنَا عِنْدَهُ وَحُجَّتُنَا عَلَيْكَ إِعْلَامُنَا ذَلِكَ إِلَيْكَ وَالسَّلَامُ . وَقَالَ

إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْعَبَّاسِ [مَنْ الْمُتَقَارِبُ]

٢٠٩ وَلَمَّا نَأَتْ كَيْفَ كُنَّا لَهَا * وَلَمَّا دَنْتَ كَيْفَ كُنَّا بِهَا
وكتب بعضهم إلى صاحب له إِرْضَ بِمَا حَكَمَ بِهِ الْحَقُّ فِي
أَمْرِكَ أَكُنْ بِالْمَكَانِ الَّذِي أَنْزَلَنِي بِهِ الْحَقُّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ .
وقلت في هذا الباب [من المجتث]

٢١٠ أَسْرَفْتُ فِي الْكِتَابِ * وَذَاكَ مِنْنِي دَهَانِي
كَتَمْتُ حُبُّكَ حَتَّى * كَتَمْتُهُ كِتْمَانِي
وَلَمْ يَكُنْ لِي بُدٌّ * مِنْ ذِكْرِهِ بِلِسَانِي

ما عِيبَ مِنْ ذَلِكَ . كتب إلى بعض أهل زماننا أطال الله
بِقَاءَكَ مُنْشِئًا لَكَ رِيحَ عِزٍّ لَا يُعَدُّ هُبُوبُهَا وَمُطْلِعًا لِنِعْمَتِكَ
شَمْسَ نُصْرَةٍ يُؤْمَنُ غُرُوبُهَا وَأَرَاكَ أُمْنِيَّتِكَ يَبْلُوغُكُهُمَا قَدْ جَعَلَ ١٠
اللَّهُ إِبْدَاءَكَ وَإِعَادَتَكَ فِي الْجُودِ أَذَانًا وَإِقَامَةً يَدُلُّانِ الْعُفَاةَ إِلَى
١٦٧ مَبَاءَتِكَ لِلرَّيِّ مِنْ سَاحَتِكَ وَلَمَّا رَأَيْتُ ذِكْرَكَ عَطْرًا وَلِمَنْ
رَجَاكَ سِتْرًا جِثُّكَ ظِلْمًا مُسْتَسْقِيًا مَاءَ أَنْعُمِكَ وَغَيْرُ غُرُوبٍ أَنْ
أَكُونَ مِمَّنْ يَمْدَحُكَ بِمَبْلَغِ طَاقَتِهِ وَفَرَطِ مَحَبَّتِهِ فَإِنْ رَأَيْتَ أَعَزَّكَ
اللَّهُ أَنْ تَقْرَأَ رَقْعَةً وَلِيَكُنْ شَعْرُهُ فَعَلْتُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ وَصَلَّى اللَّهُ ١٥
عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّهِ وَالسَّلَامَ كَثِيرًا . وفي هذا الباب استعارة وتعقيد
أَيْضًا عَلَى بَعْضِهِ كَمَا تَرَى . وكتب الحسن بن وهب إلى صديق

له استزاره لما أذن الله في النهوض إليك أخذت القدر ما
لم أكن أحسبه من شغل يعم قلبي فلا أجِدُ بقيّةً تذوّقك
فكرهت أن آتيك على هذه الحال فيكون نظري إليك
حسرةً يلجّليجها الضمير إذ كان الشغل حاجباً عن استقصائك
بكُنْهك . وللحكّم بن قنبر [من البسيط]

فلا تسدّوا فما لي غيركم أملٌ * على بالصدّ مجرى ربح آمالي ٢١١
وقلت لسليمان الطبيب كم أكل من الرطب فقال سبعين يعني
أربع عشرة رطبة . وممن أساء في هذا المعنى العلوي الكوفي
حيث يقول [من البسيط]

١٠ أشكو إلى الله قلباً لو كحلت به ٢١٢

عينك لا كتحتت من حرّه بدم

وقال آخر [من الطويل]

نعم منك كانت مثل لا إذ بلوتها ٢١٣

فما لنعم عندي على لاء من فضل

١٥ قد قدّمنا أبواب البديع الخمسة وكل عندنا وكأني بالمعاند
المُعزّم بالاعتراض على الفضائل قد قال البديع أكثر من هذا
وقال البديع باب أو بابان من الفنون الخمسة التي قدّمناها فيقل

مَنْ يَحْكُمُ عَلَيْهِ لِأَنَّ الْبَدِيعَ اسْمٌ مَوْضُوعٌ لِفَنُونٍ مِنَ الشَّعْرِ
يَذْكُرُهَا الشُّعْرَاءُ وَنُقَادُ الْمُتَأَدِّينَ مِنْهُمْ فَأَمَّا الْعُلَمَاءُ بِاللُّغَةِ وَالشَّعْرِ
الْقَدِيمِ فَلَا يَعْرِفُونَ هَذَا الْاسْمَ وَلَا يَدْرُونَ مَا هُوَ وَمَا جَمَعَ فَنُونُ
الْبَدِيعِ وَلَا سَبَقْنِي إِلَيْهِ أَحَدٌ وَالْفَتْهُ سَنَةٌ أَرْبَعٌ وَسَبْعِينَ وَمِائَتَيْنِ
وَأَوَّلُ مَنْ نَسَخَهُ مَنَّى عَلَى بْنِ هَرُونَ بْنِ يَحْيَى بْنِ أَبِي الْمَنْصُورِ ٥
17 المنجم ونحن الآن نذكر بعض محاسن الكلام والشعر ومحاسنها
كثيرة لا ينبغي للعالم أن يدعى الإحاطة بها حتى يتبرأ
من شذوذ بعضها عن علمه وذكره وأحبنا لذلك أن تكثُرَ
فوائد كتابنا للمتأدِّين ويعلم الناظر أننا اقتصرنا بالبديع على
الفنون الخمسة اختباراً من غير جهل بمحاسن الكلام ولا ١٠
ضيقة في المعرفة فمن أحب أن يقتدي بنا ويقتصر بالبديع على
تلك الخمسة فليعمل ومن أضاف من هذه المحاسن أو غيرها
شيئاً إلى البديع ولم يأت غير رأينا فله اختياره.

باب الالتفات. وهو انصراف المتكلم عن مخاطبة إلى الإخبار
وعن الإخبار إلى مخاطبة وما يشبه ذلك ومن الالتفات ١٥
الانصراف عن معنى يكون فيه إلى معنى آخر. قال
الله جلّ ثنائه حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ

طَيِّبَةً . وَقَالَ إِنَّ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ثُمَّ

قَالَ وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا . وَقَالَ جَرِير [مَنْ الْوَافِر]

مَتَى كَانَ الْخِيَامُ بِذِي طُلُوح * سُقِيتِ الْغَيْثَ أَتَتْهَا الْخِيَامُ ٢١٤

أَتَنَسَى يَوْمَ تَصْقُلُ عَارِضَتُهَا * يَعُودُ بِشَامَةٍ سُقِيَ الْبَشَامُ

٥ . قَالَ [مَنْ الْكَامِل]

٢١٥ ودعا الزبيرُ فما تحرَّكتِ الحُبَى . . .

ثم رجع إلى المخاطبة فقال .

. . . لو سُمَّتْهُمْ أَكْلَ الْخَزِيرِ لَطَارُوا

وقال الطائي [مَنْ الطويل]

١٠ وَأُنْجِدْتُمْ مِنْ بَعْدِ إِتْهَامٍ دَارِكُم ٢١٦

فيا دمعُ أنجذني على ساكني نجدٍ

وقال جرير [مَنْ الْكَامِل]

٢١٧ طَرِبَ الْحَمَامُ بِذِي الْأَرَاكِ فَشَاقَنِي

لَا زِلْتَ فِي غَلَلٍ وَأَيْكِ نَاصِرٍ

١٥ وَمِنْ مُحَاسِنِ الْكَلَامِ أَيْضًا وَالشَّعْرُ اعْتَرَضَ كَلَامَ فِي كَلَامٍ لَهُ

يَتِمُّ مَعْنَاهُ ثُمَّ يَعُودُ إِلَيْهِ فَيُتِمُّهُ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ كَقَوْلِ بَعْضِهِمْ

[مَنْ الطويل]

٢١٨ فَظَلُّوا بِيَوْمٍ دَعَا أَخَاكَ بِمِثْلِهِ * عَلَى مَشْرِعٍ يُزَوَّى وَلَمَّا يُصْرَدِ
وَقَالَ كَثِيرٌ [مَنْ الْوَافِر]

٢١٩ لَوْ أَنَّ الْبَاخِلِينَ وَأَنْتَ مِنْهُمْ * رَأَوْكَ تَعَلَّمُوا مِنْكَ الْمِطَالَا
١٧٧ وَقَالَ النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ [مَنْ الْوَافِر]

٢٢٠ أَلَا زَعَمْتَ بَنُو سَعْدٍ بِأَنِّي * أَلَا كَذَبُوا كَبِيرُ السِّنِّ فَا
٥

ومنها [الرجوع وهو] أَنْ يَقُولَ شَيْئًا وَيَرْجِعَ عَنْهُ كَقَوْلِ بَشَارٍ
[مَنْ الْكَامِل]

٢٢١ بُنِيتُ فَاضْحَ أُمِّي يَغْتَابُنِي * عِنْدَ الْأَمِيرِ وَهَلْ عَلَيْهِ أَمِيرُ
وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [مَنْ الرِّجْز]

٢٢٢ يَا خَيْرَ مَنْ كَانَ وَمَنْ يَكُونُ * إِلَّا النَّبِيُّ الطَّاهِرُ الْأَمِينُ
١٠ إِمَامٌ عَدْلٍ مَا لَهُ قَرِينُ * أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ بَلَى هَرُونَ
وَقَالَ آخِرُ [مَنْ الطَّوِيل]

٢٢٣ أَلَيْسَ قَلِيلًا نَظْرَةٌ إِنْ نَظَرْتُهَا * إِلَيْكَ وَكَأَلَّا لَيْسَ مِنْكَ قَلِيلُ

وَقَالَ بَعْضُهُمْ مَا مَعَكَ مِنَ الْعَقْلِ شَيْءٌ بَلَى مَقْدَارُ مَا تَجِبُ الْحُجَّةُ
بِهِ عَلَيْكَ وَالنَّارُ لَكَ.
١٥

وَمِنْهَا حَسَنُ الْخُرُوجِ مِنْ مَعْنَى إِلَى مَعْنَى قَالَ بَعْضُهُمْ
[مَنْ الطَّوِيل]

إذا ما اتقى الله الفتى وأطاعه * فليس به بأس وإن كان من جرم ٢٢٤
وقال بشار [من الطويل]

خليلى من جرم أعينا أخا كما * على دهره إن الكريم معين ٢٢٥
ولا تبخلوا بخل ابن قرعة إنه * مخافة أن يرجى نداء حزين
إذا جثته فى الحق أغلق بابه * فلم تله إلا وأنت كمين
وقال آخر ويقال أنه السموءل بن عاديا اليهودى [من الطويل]
وإننا لقوم ما نرى القتل سبة * إذا ما رأته عامر وسلول ٢٢٦
وقال زهير [من البسيط]

إن البخيل ملوم حيث كان * ولكن الجواد على علاته هرم ٢٢٧
١٠ ومنه قول حسان [من الكامل]
إن كنت كاذبة التى حدثنا ٢٢٨
فنجوت منجى الحارث بن هشام

وقال الطائي [من الكامل]
لا والذى هو عالم أن النوى * صبر وأن أبا الحسين كريم ٢٢٩
١٥ وقال أبو العتاهية [من المتقارب]
وأخبت من حُبها الباخلين حتى * ومقت ابن سلم سعيدا ٢٣٠
إذا سيل عرفا كسا وجهه * ثيابا من المنع صفرا وسودا

يُغِيرُ عَلَى الْمَالِ فِعْلُ الْجَوَادِ * وَتَأْتِي خِلَافُهُ أَنْ تَجُودَا

18 وقال إسحق الموصلي يصف الشكر [من الطويل]

٢٣١ فما ذَرَّ قَرْنُ الشَّمْسِ حَتَّى كَأَنَّا

من المي نخكى أحمد بن هشام

و منها تأكيذ مدح بما يشبه الذم كقول الديلمي [من الطويل] هـ

٢٣٢ وَلَا عَيْبَ فِيهِمْ غَيْرَ أَنْ سَيُفْهَمُ

بهن فلول من قراع الكتائب

وكقول الجعدي [من الطويل]

٢٣٣ فَتَى كَمَلَتْ أَخْلَاقُهُ غَيْرُ أَنَّهُ * جَوَادٌ فَمَا يُبْقَى مِنَ الْمَالِ بَاقِيَا

١٠ و منها تجاهل العارف كقول زهير [من الوافر]

٢٣٤ وَمَا أَذْرَى وَسَوْفَ إِخَالُ أَذْرَى * أَقَوْمٌ آلُ حِصْنٍ أَمْ نِسَاءُ

وقال ابن أبي أمية [من الطويل]

٢٣٥ فَدَيْتُكَ لَمْ تَشْبَعْ وَلَمْ تَرَوْ مِنْ هَجْرِي

أَتَسْتَحْسِنُ الْهَجْرَانَ أَكْثَرَ مِنْ شَهْرِ

١٥ أَرَانِي سَأَسْأَلُو عَنْكَ إِنْ دَامَ مَا تَرَى

بِلَا ثِقَةٍ لَكِنْ أَظُنُّ وَلَا أَذْرَى

وقال آخر [من البسيط]

إِنْ لَمْ يَكُنْ لَبَنُ الدَّايَاتِ غَيْرَهُ * عَنْ فَعْلِ آبَائِهِ الْغُرِّ الْمِيَامِينَ ٢٣٦
فَرُبَّمَا غَابَ بَعْلٌ عَنْ حَلِيلَتِهِ * فَنَاكَهَا بِمَعْزُ سُوَّاسِ الْبِرَازِينَ

ومنها هزل يرادُ به الجِدُّ . قال أبو العتاهية [من البسيط]
أَرْقِيكَ أَرْقِيكَ بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ ٢٣٧

من بُخِّلَ نَفْسٍ لَعَلَّ اللَّهَ يَشْفِيكَ
مَا سَلِمَ نَفْسِكَ إِلَّا مَنْ يَتَارَكُهَا
وَمَا عَدُوُّكَ إِلَّا مَنْ يُرْجِيكَ

وقال أبو نواس [من الطويل]
إِذَا مَا تَمِيحُ أَتَاكَ مَفَاخِرًا ٢٣٨
فَقُلْ عَيْدٍ عَنْ ذَا كَيْفِ أَكُلُّكَ لِلضَّيْبِ ١٠

وقال أيضًا للفضل بن الربيع [من الوافر]
وَلِي حُرْمٍ فَلَا تَنْغَطَّ عَنْهَا * لِتُدْفَعَ حَقُّهَا دَفْعَ الْغَرِيمِ ٢٣٩
تَغَافَلُ لِي كَأَنَّكَ وَاسِطِي * وَيَشُكَّ يَيْنَ رَمَزَمَ وَالْحَطِيمِ
وقال آخر [من المديد]

١٥ مَنْ رَأَى فِيمَا رَأَى رَجُلًا * تِيَهُهُ مُرَبِّ عَلَى جِدَّتِهِ ٢٤٠
يَتَبَاهَى رَاجِلًا وَلَهُ * شَاكِرِيٌّ فِي قَلَنْسُوتِهِ

ومنها حُسْنُ التَّضَمُّينِ . قَالَ الْأَخِيْطَلُ [مَنْ الْكَامِلُ]

٢٤١ وَلَقَدْ سَمَا لِلخُرْمِيِّ فَلَمْ يَقُلْ

بعد الوغا لكن تضايق مُقْدَمِي

18٧ وقال [مَنْ الطَّوِيلُ]

٢٤٢ إِذَا دَلَّهُ عَزْمٌ عَلَى الْجَوْدِ لَمْ يَقُلْ * غدا عودها إن لم تَعْقُهَا العَوَائِقُ ٥

ولكنه ماضٍ على عزمِ يَوْمِهِ * فيفعل ما يَرْضَاهُ خَلْقٌ وَخَالِقٌ

وقال آخر [مَنْ السَّرِيعُ]

٢٤٣ عَوَّذَ لَمَّا بَتَّ ضَيْفًا لَهُ * أَقْرَاصَهُ بُخْلًا بِبَاسِيْنَ

فَبِتَّ وَالْأَرْضُ فِرَاشِي وَقَدْ * غَنَّتْ قِفَا نَبْكِ مَصَارِينِي

ومنها التَّعْرِيفُ وَالْكُنَايَةُ . قَالَ عَلِيٌّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لِعَقِيلٍ وَمَعَهُ ١٠

كَبَشٍ لَهُ أَحَدُ الثَّلَاثَةِ أَحْمَقُ فَقَالَ عَقِيلُ أَمَّا أَنَا وَكَبَشِي فَعَاقِلَانِ .

وكان عروة بن الزبير إذا أسرع إليه إنسانٌ بسوءٍ لم يُجِبْهُ ويقول

أَنْتَى لَا تُرَكِّكُ رَفْعًا لِنَفْسِي عَنْكَ لَجَرِي بَيْنَهُ وَيِنَّ عَلِيَّ بْنَ

عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ كَلَامٌ فَأَسْرَعَ إِلَيْهِ عروة بسوءٍ فقال إِنَّتَى

أَتُرَكِّكُ لِمَا تَتْرَكُ النَّاسَ لَهُ فَاشْتَدَّ ذَلِكَ عَلَى عروة . وقال بعض ١٥

ولد العباس بن محمد لا بنه يابن الزانية فقال الزانية لا ينكحها

إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ . وقال بشار [مَنْ الْخَفِيفُ]

وإذا ما ألتقى ابن أعيا وبكر ٢٤٤

زاد في ذا شبر وفي ذاك شبر

أراد أنهما يتبادلان . وقال عباس بن الفضل يهجو رجلاً

[من السريع]

ه يلوط من خلف على أربع * بخاندان من بنى آدم ٢٤٥

وقال أبو نواس في جلد عميرة [من الطويل]

ه إذا أنت أنكحت الكريمة كفوها ٢٤٦

فأنكح حبشاً راحة ابنة ساعد

وقل بالرفا ما نلت من وصل حرّة

لها راحة حفت بخمس ولائد ١٠

وقال آخر في حجام [من الطويل]

أبوك أب ما زال للناس موجعاً ٢٤٧

لأغناقهم نقر كما ينقر الصقر

إذا عوج الكتاب يوماً سطورهم

فليس بمعوج له أبداً سطر ١٥

ومنها الإفراط في الصفة . فمعن ملح في هذا المعنى إبراهيم

ابن العباس الصولي في قوله [من المديد]

٢٤٨ يا أَخَا لَمْ أَرِ فِي النَّاسِ رِخْلًا * مثله أَسْرَعَ هَجْرًا وَوَصَلًا
 ١٩ كُنْتُ لِي فِي صَدْرِ يَوْمِي صَدِيقًا * فَعَلَى عَهْدِكَ أَمْسَيْتَ أَمْ لَا

وقال أبو نواس [من الكامل]

٢٤٩ مَلِكٌ أَغْرُ إِذَا أُحْتَبِيَ بِنَجَادِهِ * غَمَرَ الْجُلُجِيمَ وَالسَّمَاطُ قِيَامُ
 ثُمَّ أَسْرَفَ الْخُثْعَمَى حَتَّى خَرَجَ عَنْ حَدِّ الْإِنْسَانِ فَقَالَ هـ
 [من الكامل]

٢٥٠ يُذَلِّي يَدَيْهِ إِلَى الْقَلِيبِ فَيَسْتَقِي

فِي سَرْجِهِ بَدَلِ الرِّشَاءِ الْمُكْرَبِ

وقال آخر يهجو رجلاً [من السريع]

٢٥١ تَبْكِي السَّمَوَاتُ إِذَا مَا دَعَا * وَتَسْتَعِيدُ الْأَرْضُ مِنْ سَجْدَتِهِ ١٠
 إِذَا اشْتَهَى يَوْمًا لَحْمَ الْقَطَا * صَرَّعَهَا فِي الْجَوِّ مِنْ نَكْهَتِهِ
 وقال آخر [من الطويل]

٢٥٢ وَأَقْسِمُ لَوْ خَرَّتْ مِنْ أَسْتِكَ بَيْضَةٌ

لَمَا أَنْكَسَرَتْ مِنْ قُرْبِ بَعْضٍ إِلَى بَعْضٍ

وقيل في كُثِيرٍ وَكَانَ قَصِيرًا [من الطويل] ١٥

٢٥٣ قَصِيرُ الْقَمِيصِ فَاحِشٌ عِنْدَ بَيْتِهِ

يَعِضُّ الْقِرَادُ بِأَسْتِهِ وَهُوَ قَائِمٌ

وقال آخر [من البسيط]

يا حابسَ الروثِ في أعفاجِ بَغْلته
خوفًا على الحَبِّ من لَقْطِ المصافيرِ

٢٥٤

وقال أبو نواس يصف قِدْرًا صغيرة [من الطويل]

يَنْحَسُّ بِحَيْزُومِ الجُرادةِ صَدْرُها * وَيَنْضَجُ ما فيها بِعُودِ خِلالِ ٢٥٥
وَتَغْلِي بِذِكْرِ النارِ من غيرِ حَرِّها * وَتُنْزِلُها عَفْوًَا بِغَيْرِ جِعالِ
هـ هي القدرُ قِدْرُ الشَّيخِ بَكْرُ بنِ وائلٍ * ربيعُ اليَتامى عامُ كُلِّ هُزالِ
وقال اسحق بن إبراهيم الموصلي قالت سمعة بنت عبد الله
ابن سالم لقيت سُكينة بنت الحسين صلوات الله عليه بين
مكة والمدينة فقالت قفى يا بنت عبد الله ثم سمرت عن وجه
١٠ ابنتها وإذا هي قد أثقلتها بالدُرِّ وقالت ما ألبستها إِيَّاه إلا
لَتَفْضَحَهُ . وكانت امرأة من العجم حسناء فكانت لا تظهر من
بيتها إذا طلع القمر والشمس فقيل لها في ذلك فقالت أخافُ
أن تكسفاني . وقال الفرزدق يصف إبلهم [من الطويل]

أَلَمْ تَعْلَمَا يَا بَنَ المَجْشَرِ أَنَّها * إلى السيفِ تُسْتَبْكِي إذا لم تُعَقَّرِ ٢٥٦ 19v

١٥ وقال هذبة العُدريّ [من الطويل]

بِإِجَانَةٍ لو أَنَّهُ خَرَّ بِازِلٍ * من البُخْتِ فيها ظلٌّ للجَبِّ يسْبَحُ ٢٥٧
وصف أعرابيًّا فرسًا فقال إنَّ الوابلَ ليُصِيبُ عَجْزَهُ فما يبلغُ مَعْرِفَتَهُ
حتى أبلغَ ما أريدُ . وقال المؤمل [من الخفيف]

٢٥٨ مَنْ رَأَى مِثْلَ حَبَّتِي * تُشْبِهُ الْبَدْرَ إِذْ بَدَا

تَدْخُلُ الْيَوْمَ ثُمَّ تَدْخُلُ أُرْدَاهَا غَدَا

وقال عباس الخياط [من الرمل]

٢٥٩ لِأَبِي عَيْسَى رَغِيفٌ * فِيهِ خَمْسُونَ عِلَامَةً

فَعَلَى جَانِبِهِ الْوَا * حِدِ لُقَيْتِ الْكِرَامَةِ

ثُمَّ لَا ذَاقَكَ لِي ضَيْفٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

وَعَلَى الْآخِرِ سَطْرٌ * تَسْتَلُّ اللَّهَ السَّلَامَةَ

وقال أيضاً يهجو إماماً بطيء القراءة [من المنسرح]

٢٦٠ إِنْ قَرَأَ الْعَادِيَاتِ فِي رَجَبٍ * لَمْ يَقْرَأْ آيَاتِهَا إِلَى رَجَبٍ

بَلْ هُوَ لَا يَسْتَطِيعُ فِي سَنَةٍ * يَحْتِمُ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ

وقال أعرابيٌّ في وصف امرأة ما يمسُّ ثوبها منها إِلَّا مُشَاشَ

مَنْكِبَيْهَا وَحَلَمَشَى ثَدْيَيْهَا وَرَانِقَتَى أَلْيَتَيْهَا .

ومنها حسن التشبيه . نبدأ بإمام الشعراء قال امرء القيس

[من المتقارب]

٢٦١ وَمَسْرُودَةُ السِّكِّ مَوْضُونَةٌ * تَضَالُ فِي الطَّيِّ كَالْمِبْرَدِ

تَفِيضُ عَلَى الْمَرْءِ أُرْدَاهَا * كَفَيْضِ الْآتِي عَلَى الْجَدِّ جَدِّ

وقال [من الطويل]

٢٦٢ كَأَنَّ قُلُوبَ الطَّيْرِ رَطْبًا وَيَاسًا
لدى وَكْرَهَا الْعُنَابُ وَالْحَشَفُ الْبَالِي

وقال يصف الناقة [من الطويل]

٢٦٣ كَأَنَّ حَصَى الْمَعْزَاءِ بَيْنَ فُرُوجِهَا

إذا أَخَذَفَتْهُ رِجْلُهَا خَذَفٌ أُعْسَرَا

كَأَنَّ صَلِيلَ الْمَرْوِ حِينَ تُشِيدُهُ * صَلِيلُ زُيُوفٍ يُتَّقَدْنَ بِعَبَقَرَا

وقال الراعي [من الكامل]

٢٦٤ فِي مَهْمَةٍ قَلَقْتُ بِهِ هَامَاتُهَا * قَلَقَ الْفُؤُوسِ إِذَا أَرَدَنْ نُصُولَا

وقال ابن مقبل [من الطويل]

٢٦٥ ١٠ تَقَلَّقَلْ مِنْ ضَغَمِ اللَّجَامِ لَهَا تَهْ

تَقَلَّقَلْ عَوْدَ الْمَرْخِ فِي الْجَعْبَةِ الصِّفْرِ

20

وقال النابغة الذبياني [من الطويل]

٢٦٦ تَرَاهُنَّ خَلْفَ الْقَوْمِ زُورًا عِيُونُهَا

جُلُوسَ الشَّيُوخِ فِي مُسُوكِ الْأَرَانِبِ

١٠ وقال زهير [من الطويل]

٢٦٧ بَكَرْنَ بُكُورًا وَأُسْتَحَزْنَ بِسُحْرَةٍ

فَهُنَّ بَوَادِي الرِّسِّ كَالْيَدِ فِي الْقَمِّ

ومن التشبيهات العجيبة قول ابن مقبل [من البسيط]

٢٦٨ وَلِلْفُؤَادِ وَجِيبٌ تَحْتَ أَبْهَرِهِ * لَذَمَ الْفُلَامِ وَرَاءَ الْغَيْبِ بِالْحَجْرِ
وقال رؤبة [من الرجز]

٢٦٩ حَتَّى رَأَيْنَ هَامَتِي كَالطَّيْسِ * جَلَحَاءَ جَلْهَاءَ كَظْهَرِ الْعُوسِ
وقال زهير في الحمار والأتن [من المتقارب]

٢٧٠ تَبَادَرْنَ جَرِيًّا يَبَادِرْنَهُ * كَقَرَعِ الْقَلِيبِ حَصَى الْقَازِفِينَا
وَتَحْسِبُ بِالْفَجْرِ تَعْشِيرَهُ * تَغَرَّدَ أَهْوَاجَ فِي مُنْتَشِينَا
وقال الأعشى [من الطويل]

٢٧١ وَعُرِّيْتَ مِنْ مُلْكٍ وَخَيْرٍ جَمَعْتَهُ

كَمَا عُرِّيْتَ مِمَّا تُعْرِثُ الْمَغَازِلُ

١٠ وقال أبو دؤاد في الفرس [من الكامل]

٢٧٢ يَمْشِي كَمْشَى نَعَامَتَيْنِ * تُتَابِعَانِ أَشَقَّ شَاخِصٍ

ومن تشبيهات عنبرة بن شداد العبسي [من الكامل]

٢٧٣ جَادَتْ عَلَيْهِ كُلُّ بَكْرِ حُرَّةٍ * فَتَرَكَنَ كُلَّ قَرَارَةٍ كَالدَّرْهِمِ

وفي الذباب [من الكامل]

١٥ ٢٧٤ هَزِجًا يَحْكُ ذِرَاعَهُ بِذِرَاعِهِ

قَدَحَ الْمُكَبِّ عَلَى الزِّنَادِ الْأَجْدَمِ

وفي الغراب [من الكامل]

حَرَقُ الْجَنَاحِ كَأَن لَّحْيِي رَأْسِهِ * جَلَمَانِ بِالْأَخْبَارِ هَشٌّ مُؤَلَعٌ ٢٧٥
 إِنَّ الَّذِينَ نَعَبْتَ لِي بِفِرَاقِهِمْ * هُمْ أَسْهَرُوا لَيْلِي التِّمَامَ وَأَوْجَعُوا
 وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ [مِنْ الطَّوِيلِ]

بَنِي دَارِمٍ مَا تَأْمُرُونَ بِشَاعِرٍ * بَرُودِ الثَّنَايَا مَا يَزَالُ مُرْغَفَرًا ٢٧٦
 إِذَا مَا هُوَ اسْتَلْتَقَى رَأَيْتَ سِلَاحَهُ

كَمَقَطَعِ عُتْقِ النَّابِ أَسْوَدَ احْمَرَا

وَقَالَ الطَّرْمَاحُ فِي الثَّوْرِ [مِنْ الْكَامِلِ]

يَبْدُو وَتُضْمِرُهُ الْبِلَادُ كَأَنَّهُ * سَيْفٌ عَلَى شَرْفٍ يُسَلُّ وَيُغْمَدُ ٢٧٧
 وَكَتَبَ مِرْوَانَ إِلَى بَعْضِ الْخَوَارِجِ إِنِّي وَإِيَّاكَ كَالزَّجَاجَةِ
 ١٠ وَالْحَجَرِ إِنْ وَقَعَ عَلَيْهَا رَصَّتْهَا وَإِنْ وَقَعَتْ عَلَيْهِ فَضَّتْهَا . وَقَالَ

آخِرُ يَصِفُ السَّيْلَ [مِنْ الرَّجَزِ]

يُكَبُّ فِيهِ دَوْحُهُ لِلْأَذْقَانِ * شَحَذَ الْمَوَاسِيَّ حِجَامَ الرُّهْبَانِ ٢٧٨

وَمِنْ عَجَائِبِ التَّشْبِيهِ قَوْلُ عَدِيِّ بْنِ الرَّقَاعِ [مِنْ الْكَامِلِ] 20٧

تُرْجَى أَغْنَى كَأَنَّ إِبْرَةَ رَوْقِهِ * قَلَمٌ أَصَابَ مِنَ الدَّوَاةِ مِدَادَهَا ٢٧٩

١٥ وَقَالَ آخِرُ يَصِفُ صَوْتَ شُخْبِ الضَّرْعِ [مِنْ الرَّجَزِ]

كَأَنَّ صَوْتَ شُخْبِهَا غُدِّيَّةٌ * حَفِيفٌ رِيحٍ أَوْ كَشِيشٌ حَيَّةٌ ٢٨٠

وَقَالَ حَسَّانُ [مِنْ الْكَامِلِ]

٢٨١ بزُجاجةٍ رَقَصْتُ بما في قعرِها

رَقَصَ القَلْوَصُ بِرَأَكِبٍ مُسْتَعَجِلٍ

وقال جرير [من الوافر]

٢٨٢ لها بَرَصٌ بِأَسْفَلِ إِسْكَنْتِهَا * كَعَفَقَةِ الفرزدق حين شابا

وقال عبد الله بن الزبير الأسدي [من الطويل]

٢٨٣ وَأَنْتُمْ بَنِي حَامٍ بَنِ نَوْحٍ أَرَى لَكُمْ

شِفَاهًا كَأَذَانِ المَشَاجِرِ وَرَمًا

المحدثون . ومن أحسن التشبيه قول بشار [من الوافر]

٢٨٤ كَأَنَّ فُؤَادَهُ كُرَّةٌ تُنَزَّى * حِذَارَ البَيْنِ لَوْ نَفَعَ الحِذَارُ

وقال عبد الصمد يصف ذنب العقرب [من الرجز]

٢٨٥ أَسْوَدُ كَالْمَسْحَاةِ فِيهِ مِبْضَعَةٌ * يَنْطِفُ مِنْهَا صَابُهُ وَسَكْعَةٌ

وقال منصور بن الفرَج [من الكامل]

٢٨٦ إِنْ تَأْتِيهِ يَكُ مِنْهُ رِبْعُكَ مُخْضِبًا * والأَرْضُ مُجْدِبَةٌ تَحْدِ الْأَمْرَدِ

طَلَبَ المحَامِدَ جَاهِدًا وَهْنَى النَّقَى * لَا يَحْتَوِيهَا طَالِبٌ لَمْ يَجْهَدِ

وقال العَلَوِيُّ الإِصْفَهَانِيُّ [من الطويل]

٢٨٧ كَأَنَّ أَنْتَصَارَ البَدْرِ مِنْ تَحْتِ غَيْمِهِ * نَجَاءٍ مِنَ البَاسَاءِ بَعْدَ وَقُوعِ

وَمِمَّا يُسْتَحْسَنُ مِنَ التَّشْبِيهِ قَوْلُ أَبِي نَوَاسٍ [من الرجز]

لَمَّا تَبَدَّى الصَّبْحُ مِنْ حِجَابِهِ * كَطَلْعَةِ الْأَشْمَطِ مِنْ جِلْبَابِهِ ٢٨٨
وقال في الطير [من الرجز]

كَأَنَّمَا يَصْفِرُ مِنْ مَلَاعِقِ * صَرَصَرَةَ الْأَقْلَامِ فِي الْمَهَارِقِ ٢٨٩
وقال يصف الطير إذا أَحَسَّتْ بِالْبَازِي [من السريع]
وَهُنَّ يَرْفَعْنَ صُرَاخًا كَمَا * يَصُوتُ فِي الشَّعْبِ الْمَلْبُونَا ٢٩٠
ومن التشبيه الحسن قول البُحْتَرِي [من الكامل]

تُخْفِي الزَّجَاجَةَ نُورُهَا فَكَأَنَّهَا * فِي الْكَفِّ قَائِمَةٌ بَغِيرِ إِنَاءٍ ٢٩١
وقال أَبُو نَوَاسٍ فِي نَاقَةٍ [من المنسرح]

كَأَنَّمَا رِجْلُهَا قَفَا يَدِهَا * رِجْلُ غُلَامٍ يَلْهُو بِدَبْذُوقِ ٢٩٢
١٠ وَأَنْشَدَ الْأَسَدِيَّ [من الطويل]

إِذَا نَحْنُ رُمْنَا هَجَرَهَا صَمَّ حُبُّهَا * صَمِيمَ الْحَشَا صَمَّ الْجَنَاحِ الْخَوَافِيَا ٢٩٣
وقال آخر [من الطويل]

عَشِيَّ وَدَائِعٍ قُبِحَتْ مِنْ عَشِيَّةٍ ٢٩٤
وَلَكِنَّهَا لَا قُبِحَتْ مِنْ مُوَدَّعٍ

١٥ كَأَنَّ انْحِدَارَ الدَّمْعِ [منها] تَعُدُّهُ
لَهَا ذَاتَ عَقْدٍ قِيلَ عُذِّي فَأَسْرِعِي

وقال آخر [من الخفيف]

٢٩٥ لَمَنْ اللَّهُ لَا فَلَا * خُلِقَتْ خِلْقَةً الْجَلَمَ
إِنَّهَا تَقْرِضُ الْجَمِيلَ وَتَأْبَى عَلَى الْكَرَمِ

وقال أبو نواس [من الكامل]

٢٩٦ وإذا قصرت لها الزمام سَمَا لها * فَوْقَ الْمُقَدَّمِ مَلْطِمٌ حُرٌّ
وَكَأَنَّهَا مُصْنَعٌ لِتُسْمِعَهُ * بَعْضُ الْحَدِيثِ بِأُذُنِهِ وَقُرُّ

ومن عجائب التشبيه قوله أيضاً [من السريع]

٢٩٧ تَبْكِي فَتُذْرَى الدُّرُّ مِنْ نَرْجِسٍ * وَتَلْطِمُ الْوَرْدَ بِعُنَابِ

وقال آخر [من الكامل]

٢٩٨ عَظُمَتْ رَوَادِفُهَا فَأَدَّتْ خِصْرَهَا * وَوَشَّاحُهَا قَلَقٌ كَقَلْبِ مُغْرَمٍ

وقال آخر في البرق [من الرجز]

٢٩٩ وَتَارَةً يَنْبِضُ بِاسْتِخْفَاءٍ * كَلَمَحَةٍ مِنْ ذِي هَوًى مُرَائِي
أَسْرَهَا خَوْفًا مِنَ الْأَعْدَاءِ

ومن إعنات الشاعر نفسه في القوافي وتكلفه من ذلك ما ليس

له قول رافع بن هُرَيْمٍ اليربوعي [من الطويل]

٣٠٠ فَإِلَّا تُحَامُونِي تُصْبِكُمْ بَعْرَةً * مَفَارِقَتِي أَوْ تَقْبِسُوا مِنْ شَرَارِيَا

إِذَا صَارَ لَوْنِي كُلُّ لَوْنٍ وَبُدِّلْتُ

نَضَارَةً وَجَنَى مُخَضَّبًا بِأَصْفَرَارِيَا

فَسِرِّي كَأَعْلَانِي وَتِلْكَ سَجِيَّتِي * وَظُلْمَةٌ لَيْلِي مِثْلُ ضَوْءِ نَهَارِيَا
 بَنِي عَاصِمٍ مِنْ تَرْسِلُونَ * مَعَ الْخَلِيلِ يَجْرِي مِثْلَ مَا كُنْتُ جَارِيَا
 لَهُ مِثْلُ طَرَفِي سَامِيًا عِنْدَ غَايَتِي * وَطُولِ عِنَانِي وَارْتِفَاعِ عِذَارِيَا
 وَحَسِي وَرَائِي مِنْ عَرَامِ جَمَاعَةٍ * شَيَاطِينُ بِشُهُبَانِ نَارِيَا

21٧

هـ وقال آخر [من الطويل]

يَقُولُونَ فِي الْبَسْتَانِ لِلْعَيْنِ لَذَّةٌ * وَفِي الْخَمْرِ وَالْمَاءِ الَّذِي غَيْرُ آسِنِ ٣٠١
 فَإِنْ شِئْتَ أَنْ تَلْقَى الْحَاسِنَ كُلَّهَا

فَفِي وَجْهِهِ مِنْ تَهْوَى جَمِيعِ الْحَاسِنِ

وقال آخر وأظنُّه قد [يما] [من الطويل]

١٠ عَصَانِي قَوْمِي وَالرِّشَادُ الَّذِي بِهِ * أَمَرْتُ وَمَنْ يَعْنِصُ الْمَجْرَبَ يَنْدِمُ ٣٠٢

فَصَبْرًا بَنِي بَكْرٍ عَلَى الْمَوْتِ إِنَّنِي * أَرَى عَارِضًا يَنْهَلُ بِالْمَوْتِ وَالْدِّمِ

وَأَنْشُدُ إِسْحَقَ بْنَ إِبْرَاهِيمَ الْمُوَصِّلِيَّ [من الوافر]

إِذَا مَا كُنْتُ يَوْمًا مُسْتَضَافًا * فَقُلْ لِلْعَبْدِ يَسْتَقِي الْقَوْمَ بِرَّ ٣٠٣

فَحَسَنُ الْبِرِّ مَكْرُمَةٌ وَمَجْدٌ * وَمَدْفَاةٌ إِذَا مَا خِفْتَ قَرًّا

١٥ ومنها حسن الابتدآت . قال النابغة [من الطويل]

كَلِمَتِي لِهَيْمٍ يَا أُمَيْمَةَ نَاصِبٍ * وَلَيْلِ أَقَاسِيهِ بَطْلَى الْكُؤَاكِبِ ٣٠٤

وقال الأعشى [من الطويل]

٣٠٥ كفى بالذى توليته لو تحببا

وقال بعض المحدثين [من الطويل]

٣٠٦ كأن اللواتي قلن لى أ تسيرو * غصون رمال فوقهن بدور

وقال أبو تمام [من الطويل]

٣٠٧ أجل أيها الربيع الذى خف آهله
لقد أذركت فيك النوى ما تحاوله

وقال أيضا [من الكامل]

٣٠٨ يا ربيع لو ربعوا على ابن هموم

وقال أيضا [من البسيط]

٣٠٩ يا بعد غايه دمع العين إذ بمدوا
هى الصباية طول الدهر والكمد

وقال أيضا [من الكامل]

٣١٠ بأبى وغير أبى وذاك قليل
ثاو عليه ترى التبايح مهيل

وقال أبو حية [من الطويل]

٣١١ ألا حتى من أجل الحبيب المغانيا
ليسن البلى مما ليسن الليايا

وهذا أيضاً يدخل في باب اعتراض كلام في كلام ثم
يعود الشاعر فيتم الكلام . وقال عبد الله بن محمد بن أبي
عُيَيْنَةَ المهَلَّبِيَّ [من البسيط]

من أقمَدَتْهُ صروفُ الدهرِ لَمْ يَنْمِ ٣١٢
هـ [أعاً] ذَنَا اللهُ تَعَالَى مِنْ جَمِيعِ الْآفَاتِ وَوَفَّقَنَا وَجَمِيعِ أَصْدِقَائِنَا
لِلْخَيْرَاتِ بِمَنِّهِ وَلَطْفِهِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

فهرست

أسماء الأشخاص والقبائل

آدم ٢٤٥	الأسدي ٢٩٣ ، ٣٨ : ١١
إبراهيم بن العباس الصولي ١٥٥ ، ٢٠٦	الأسود بن يعفر ١٩
٢٠٩ ، ٢٤٨ ، ١٥ : ١٤	أشجع ٤٧ ، ٥٦ ، [١٧٥ ، ٦٧]
إبراهيم بن الفرج البندنجي ١٩١	الأصمى ٢٥ ، ٤ : ٣١
إبراهيم بن المهدي ٢٠٥ ، ٥٥ : ١٦	الأعشى ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٨٠
إبراهيم النخعي ٩ : ٦	٢٧١ ، ٣٠٥
أحمد بن دينار ١٥ : ١٢	ابن أعيان ٢٤٤
أحمد بن هشام ٢٣١	الأنوفه الأودي ١٦
أحمد بن يوسف ٣١ : ١٠ ، ١٣ : ١١	[الأقرع بن معاذ القشيري ٢٩٣]
٥١ ، ٤ : ٥٥ ، ١٥	[الأقشير الأسدي ٣٩ ، ١٧٤]
الأخطل ٣٢ ، ١٣٧ ، [٢٤١ ، ١٦٦]	أكثم ٦ : ١٣
١٢ : ٧	امرء القيس ٣ ، ٤ ، ٩٥ ، ٢٦١
أخنسي ٣٣	٢٦٢ ، ٢٦٣ ، ٢٧ : ١٢
الأخيطل ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ، ٢٤٢ ، ٢٤١	أمية ٣٠٤
أدد بن مالك بن زيد بن كهلان ٣٦ : ١	ابن أبي أمية [وهو محمد] ٢٣٥
أردشير ٥ : ٢	بنو أمية ٢٨ : ١٣
الأرقط ١٠٠	أنوشروان ٥ : ٣
الأزد ٢٣ : ١٢	بنو أزد ٩ : ١٢
إسحق بن إبراهيم المصمبي ١٦ : ٤	أوس بن حجر ١٣ ، ٩٧
١٦ : ٦	أوس بن مفرأ ٣٠
إسحق بن إبراهيم الموصلی ٢٣١ ، ٣٠٣	إياد ٢٩ : ١٣
١٣ : ٣ ، ١٤ : ١ ، ٣١ : ١٠ ، ٥٥ : ١	[أيمن بن خريم ٣٩]
١١ ، ٥٥ : ١٦ ، ٦٧ : ٧	بابك ١٦٧
إسحق بن حسان الحريري أبو يعقوب [٨٢]	البابلي ١٢٩
١١٧ راجع أيضا الحريري	باهلة ١١١

البحترى ١٢١، ١٢٣، ١٥١، ١٥٩،	بنو جعفر ١٥ : ٦
١٦٠، ١٩٣، ١٩٩، ٢٩١	[جيل بن معمر العنزي ٣٧ - ٣٨]
البرامك ٤٩	حابس ٨٧
بشار ٥٧، ٥٨، ٥٩، ١٥٣، ١٨٦،	الحارث بن هشام ٢٢٨
٢٢١، ٢٢٥، ٢٤٤، ٢٨٤، ٦ : ١	بنو حام بن نوح ٢٨٣
بشر بن منصور ٦ : ٣٧	حبيب بن أوس الطائي راجع أبا تمام
بكر ٢٤٤	حبيش ٢٤٦
بنو بكر ١١ : ٧٥	الحجاج ١ : ٦، ٣٦ : ١٤
ابو بكر الصديق ١٢ : ٤	آل حرب ١٣٤
بكر بن وائل ٦ : ٦٧	الحارث بن حلزة ٢٢
البندنجي (هو إبراهيم بن الفرج) ١٢٩	[الحزبن الكنانى الدؤلى عمرو بن عبيد ٢٥٢]
البهروى ١٣٢	حسان ٢٢٨، ٢٨١
تامش ١٣ : ٤٧	الحسن ٣٦ : ١٧، ٣٧ : ٤، ٣٧ : ١٧
تقلب ابنة وائل ١٥	٣ : ٣٨، ٤ : ٣٨
ابو تمام حبيب بن أوس الطائي ٧١، ٧٢،	حسن بن حسن ٢٨ : ١١
٧٣، ٧٤، ٧٥، ٨٠، ٨٤، ١٠١،	الحسن بن سهل ١٦ : ٩، ١٣٠، ٥٥
١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٩،	١٤ : ٥٥
١١٠، [١١٥]، ١٢٤، ١٣٠،	الحسن بن عمران ٥١
١٣١، ١٣٨، ١٤٣، ١٤٣، ١٤٤،	الحسن بن وهب [١٠٦]، ٢ : ٥٤، ١٢ : ٥٥
١٤٥، ١٥٠، ١٦٣، ١٧٠، ١٧١،	١٧ : ٥٦
١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ٢٠٨،	الحسين ٣٧ : ١
٢١٦، ٢٢٩، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩،	أبو الحسين ٢٢٩
٣١٠، ٩ : ١، ١٦ : ١، ١٦ : ٦،	حسين بن مطير ١٣٥
١٦ : ٥٥، ٧ : ١٦	آل حصن ٢٣٤
تميمي ٢٣٨	بنو الحصن ١٠٢
الجاحظ ١ : ٢٤، ١١ : ٥٣	الخطبة ٢٥، ١٧٨
جندام ٩٩	الحكم بن قنبر ٢١١
جرم ٢٢٤، ٢٢٥	حيان بن ربيعة الطائي ٩٢
جرير ٣٣، ٨٧، ١٨١، ٢١٤، ٢١٥،	أبو حجة (النميرى) ٣١١
٢١٧، ٢٨٢	خالد بن برمك ١٣ : ١٥
الجمدى راجع النابعة الجمدى جعفر ٢ : ٤٠	خالد بن صفوان ٦ : ١٤

زهير ٥٠٦٠٧٠٩٨٠١٣٣٠٢٢٧	خالد بن الوليد ١٠: ٥
٢٣٤٠٢٦٧٠٢٧٠	الختمي ٢٥٠
زياد الأعجم ٨٩	أبو خراش ٢٧
سديف ١٤٨	الخرمي ٢٤١
سعاد ١٠٤	الخرمي ٦٧ (راجع أيضا اسحق بن
بنو سعد ٢٢٠٠٩٠	حسان)
سعدة بنت عبد الله بن سالم ٧: ٦٧	خفاف ٩٦
٩: ٦٧	الخليل ٢٥: ٤٠٠٣٦
أبو سعيد ٧: ١٨٠٩٠١٣: ١٠: ٤٠	أبو دؤاد الإيادي ٢٧٢٠٣٨: ١٢
٢: ٣٦٠١٤: ١٠	بنو دارم ٢٧٦
سعيد بن حميد ١٠٦	أبو الدرداء ٣٧: ٣٠٣: ٥٣: ١٥
سعيد بن سلم ٢٣٠: ٤٥: ٨	أبو دلامة ١١٢: ٣١: ١٠
أبو سعيد المخزومي ١٦: ٤٠: ١٦: ٧: ١٦: ٨	أبو دلف ١٣: ٣
سكينة بنت الحسين ٨: ٦٧	دوم ١١٢
سلمة بن عباس ٥٢: ١٤	الذياني راجع النابغة الذياني
سلمى ٦	ذو الرمة ٨٨
سلول ٢٢٦	ذو الرياستين ١٥: ١١: ٤٠: ١٣
بنو سليم ١٧٥	ذو نواس البجلي ٢٠١
سليمان الطيب ٥٧: ٧	أبو ذؤيب ٢٦
سليمان بن أبي الجنوب بن مروان بن أبي	رؤبة ٢٦٩: ٧: ٥
حصبة ٤٤	الراعي ٢٦٤
سليمي ١٤١	رافع بن هريم ٣٠٠
ابن السماك ٤٠: ٨: ٤١: ١٧	الربيع ٤٨
السموئل بن عاديا ٢٢٦	رسول الله (حديثه) ٤: ٢: ٤: ٩: ٥: ١٥
سندية ٣١: ١١	٢٣: ١٢: ٢٥: ١٣: ٢٥: ١٤: ٢٥
سهل بن هارون ٤٥: ١٨	٢٦: ٣: ٣٦: ٦: ٤٨: ٩: ٥٦: ١٦
سهم ٧٤	١٠: ٦٠
سويد بن منجوف ٢٣: ١٧: ٢٤: ١	الرشيد ١٣: ٤: ١٣: ٥: ١٣: ٧
ابن شابة ٤٥: ٦: ٤٥: ٧	١٣: ١٣: ١٨: ١٠: ٤٠: ١
شجاع كاتب تاملش ٤٧: ٣	٤١: ٣: ٤١: ١٧
الشعبي ٥: ١٠: ٦: ١: ٣٧: ١٨	الزبير ٢١٥

- أبو الشيمس ٦٦'٤٣
 صالح بن عبد القدوس ١٦: ١' ١٧
 الطائي راجع أبا تمام
 طاهر بن الحسين ١٧: ٣٥
 الطرماح ٢٧٧
 طفيل الغنوي ٢٠' ٢١' ١٣٦' ١٧٦
 الطمّاح ٩٤' ٩٥
 طليء ٣٦: ١١
 عائشة ٥: ١٥
 بنو عاصم ٣٠٠
 بنو عامر ٥٨' ٢٢٦' ١١: ١٥
 عامر بن عبد الله ٢٨: ١١
 العامرية ٤٠
 أبو العباس (وهو ابن المعتز) ٣١: ٨
 ابن عباس ٤: ٦' ٢٥' ١٥: ٣٧' ١٢
 بنو العباس ١٦٥
 عباس الخياط ٢٥٩' ٢٦٠
 العباس بن الأحنف ٥٤' ٧٦
 العباس بن الحسن العلوي ١٣: ١٠
 ١٤: ١
 عباس بن الفضل ٢٤٥
 العباس بن محمد ٦٤: ١٦
 [عبد الرحمن بن علي بن علقمة بن عبدة ١]
 أبو عبد الرحمن العطوي ٢٠٤
 عبد الصمد بن علي ٢٨٥' ٤٠: ١٤
 أبو عبد الله ١٦: ٨
 عبد الله بن إدريس ١٤: ٨' ٣٤: ٥
 عبد الله بن الزبير الأسدي ١٣٤
 ٢٨٣' ٢٩٣
 أبو عبد الله الزيري ١٤: ١٦
 عبد الله بن عباس ٥٤: ٤
 عبد الله بن أبي عينة ١٦٥
 عبد الله بن محمد بن أبي عينة المهلبى ٣١٢
 عبد الله بن المعتز ٦٥' ١١٨' ١٦١'
 ٢٠٠' ٢١٠' ١: ٢' ١٤: ٤
 ١٤: ٥' ٣١' ٨: ٤٠' ١٧: ٤٦
 ٧: ٥٧' ٩
 عبد الله بن وهب الراسبي ٦: ٣
 بنو عيس ٢٦: ١٧
 عبيد الله بن زياد ٢٣: ٢٣' ١٣: ٢٣' ١٧
 عبيد الله بن عبد الحميد ٤٠: ١٥
 عبيد الله بن عبد الله بن طاهر ٣٤: ١٦
 عبيد الله بن يحيى ٤٠: ١٠' ٤٠: ١١
 ابن عبيد الله بن يحيى ٤٠: ١١
 العتّابي ٤٨' ٤٩' ٥٠' ٥١
 أبو العتاهية ٦٢' ١٤٧' ١٥٤' ١٥٦'
 ١٥٧' ١٥٨' ٢٣٠' ٢٣٧
 العتبي ٢٥
 عثمان ٥: ١٧
 عدى بن الرقاع ٢٧٩
 [عروة بن أذينة ١٩٨]
 عروة بن الزبير ٣٦: ٨' ٦٤: ١٢' ٦٤:
 ١٤: ٦٤' ١٥
 عصية ٢٥: ١٤
 عقّال ٨٧
 عقيل بن أبي طالب ٢٥: ١٧' ٦٤: ١٠'
 ٦٤: ١١
 علقمة بن عبدة ١٧
 العلوي الإصفهاني ٧٠' ٢٨٧ (راجع
 أيضا محمد بن أحمد)
 العلوي الكوفي ٢١٢
 أبو علي ١٨٧

- عليّ بن ابي طالب ٤: ٥: ٤' ٧: ٤ : أبو الفهر الطهوي ١٩٠
 ١٠' ٥: ١: ٥' ٤: ٥: ٥' ٦: ٥ : [أبو النول الطهوي ١١٥]
 ٣٧: ١٦: ١٠: ٦٤' فاطمة ١٦٥
 عليّ بن عاصم العبدي الإصفهاني ٧٨ قراءة ١١٦
 عليّ بن عبد الله بن عباس ٥: ٣٨ ' الفرزدق ٣٥ ' ٩٦ ' ١٤٠ ' [١٧٩]
 ١٣: ٦٤ ٢٠٣ ' ٢٥٦ ' ٢٧٦ ' ٧٢: ٤
 عليّ بن عيسى بن ماهان ١: ٤٠ الفضل بن الربيع ١١: ٦٣
 عليّ بن مرّة ١٢١ الفضل بن يحيى ١: ٤٠
 عليّ بن هارون بن يحيى بن ابي المنصور قاسم بن عبيد الله ٤: ٤٧
 المنجم ٥: ٥٨ ابن قرعة ٢٢٥
 عمارة بن عقيل بن بلال بن جرير [٥٣] قريش ١٩٨
 ١٤٩ ' ١٠٨ قريش المعجم ٥٨
 عمر ٥: ٨: ٢٦: ٦: ٣٧: ٨: ٥٤: ٤ قضاة ٨١
 ابن عمر ١٢: ٣٦ القطامي ٨٥
 عمر بن عبد العزيز ١٧: ١٤ كثير ١٣٩ ' ٢١٩ ' ٦٦: ١٥
 عمر بن عبيدة ١٠: ٢٨ [كعب بن جعيل ٢٥٢]
 عمرو الجاحظ راجع الجاحظ بنو كليب ١٤٠
 عمرو بن أحرر ١٧٧ الكميّ ٩٩ ' ٩٤ ' ٨١
 عمرو بن عثمان التيمي ١٣: ١٦: ١٣ : [الكميّ بن معروف الأسدي ١٣٤]
 ١٧ ليلى ٢٩ ' ٢٨
 عمرو بن كلثوم ٢٣ لجيم ١٠٢
 عنتر بن شداد العبسي ١٤ [٢٤١' ٩٢] لقمان ٨: ٣٨
 ٢٧٣ ' ٢٧٤ ' ٢٧٥ المؤمل ٢٥٨
 العنزي ١: ٢٨ مالك بن دينار ١٤: ١٢
 عياض ٢: ٢٤ المالكية ١٥٢
 أبو عيسى ٢٥٩ المأمون ١٣: ١٧: ١٢: ١٥: ١٢
 عيسى بن سليمان ٤: ٤٦ ١١ ' ٥٤: ١٢: ٥٥: ١٣: ٥٥
 عيسى بن طلحة ٨: ٣٦ ١٤
 أبو العيّن ١٥: ٢٨: ٤٠: ١٠: ٤٠: ١٢ المتوكل ١١: ٤٤
 غفار ١٤: ٢٥ ابن المجشّر ٢٥٦
 [أبو الفهر الجبلي ١١٥] أبو محمد ١٤: ٥٥ [هو الحسن بن سهل]

- محمد بن احمد الطباطبائي الملقب بالنابة الذبياني ٩٠٨ ' [٩١] ' ٢٣٢ ' ٢٦٦ ' ٣٠٤ ' ٦٠
 الاصفهاني
 محمد بن اسرائيل ٤٠ : ٤٠ : ٤٠ : ٦ :
 محمد بن أمية ١٨٥ ' [٢٤٠] :
 محمد بن عمران ١ : ١٣ :
 محمد بن كناسة ٨٦ :
 محمد بن يزيد ٦١ :
 أبو محمد البزدي ١١١ :
 محمد الوراق ٥٥ :
 [المختل ٣٥] :
 [المغزومي ١٣٢] :
 المزار الفقيسي ٣٤ :
 مروان ٩ : ٧١ : ١٤ : ٤٠ :
 مرزاد ٣١ :
 مسكين الدارمي ٩١ :
 مسلم بن الوليد ٤٦ ' [٨٣] ' ١٠٧ :
 ١١٣ ' ١١٤ ' ١٨٤ ' [٢٣٠] : ٦ : ١ :
 مسلمة بن عبد الملك ١١ : ٣٧ :
 المسيب بن علس ١٨ :
 معاوية ١٥ : ٢٥ :
 ابن مقبل ٢٦٥ ' ٢٦٨ :
 ابن مكرم ١٥ : ١٢ : ٢٨ : ١٥ :
 المنصور ١ : ١٣ :
 منصور بن الفرج ١٢٦ ' ١٢٧ ' ١٨٧ :
 ١٨٨ ' ١٨٩ ' ٢٠٢ ' ٢٨٦ :
 المهدي ٦ : ١٥ :
 [المهزمي ١٣٢] :
 المهلب ١١ : ٢٣ :
 مهلهل ١٥ :
 أبو موسى ١٧ : ٥ :
 النابة الجمدي ٢٤ ' ٢٢٠ ' ٢٣٣ :
 النابة الذبياني ٩٠٨ ' [٩١] ' ٢٣٢ ' ٢٦٦ ' ٣٠٤ :
 النبي راجع رسول الله
 ابو نصر ١٩٧ :
 النعمان ٢٣ :
 النعمان بن بشير ٩٣ :
 القرني ٣٦ ' [٥٠] ' ٥٣ ' ٥٢ :
 النيرى ١٥٢ :
 ابونواس ٤١ ' ٤٥ ' ٦٣ ' ٦٤ ' ٦٨ :
 ٦٩ ' ١١٩ ' [١٥٦] ' ١٥٧ ' ١٥٨ :
 ١٨٢ ' ١٨٣ ' ١٩٢ ' ٢٠٧ ' ٢٢٢ :
 ٢٣٨ ' ٢٣٩ ' ٢٤٦ ' ٢٤٩ ' ٢٥٥ :
 ٢٨٨ ' ٢٨٩ ' ٢٩٠ ' ٢٩٢ ' ٢٩٦ :
 ٢٩٧ ' ١ : ٦ :
 بنو هاشم ٢٥ : ١٥ :
 هبة العذري ٢٥٧ :
 ابن هر ١١ :
 هرم ١٣٢ ' ٢٢٧ :
 هرون ٦٠ : ١١ (راجع الرشيد ايضا)
 واسطي ٢٣٩ :
 والبة بن الحباب ١٢٠ :
 [أبو وجزة السدي ٢٥٧] :
 الوليد بن عتبة بن أبي سفيان ٣٦ : ١٨ :
 الوليد بن هشام ٢٨ : ١٠ :
 يحيى ٨٦ :
 يحيى بن خالد بن برمك ١٣ : ١٦ : ١٤ :
 ١٥ ' ١ : ١٦ ' ٧ : ٤١ : ٢ :
 يحيى بن عبد الله ٥٢ :
 [يزيد بن الطثرية ٢٢٣] :
 يزيد بن معاوية ٨٣ : ٢ :
 يزيد بن مفرغ ٧٧ :

فهرست القوافي

٩٤ —	ك	٢٩١	ونحنُ - نكبي	تفنى - إناه
٢٥٠ ك	رجز	٢٩٩	يُدلى - المكرب	أسرها - الأعداء
١٠٦ —	—	—	وترى - الأجاب	وتارة - مرأى
— —	و	٢٣٤	وغدا - الجلباب	وما أدرى - نساء
— —	ط	٦٦	تبكى - سحاب	سقانى - مُختَصِب
— —	—	١٣٩	طلعت - وشباب	تمنى - تحبنا
٧٦ ب	—	٣٠٥	وترى - غراب	كفى - تحبنا
٥٥ و	ك	١٢٢	ولى - السرب	ورمى - مرهونا
١٥٥ —	—	٤٢	أأن - بالخصاب	أما الطلول - قريتنا
٥٥ —	—	—	غنى - الخطوب	أحدثنى - والكروبا
٢٤ مُتَقَا	—	—	ألم - الشباب	فتركن - المشيتا
— —	و	٢٨٢	إذا - بالمنصب	لها برص - شابا
١٩٢ س	خ	٨٠	علا بهم - يرُسب	فصرئت - ركوبا
٢٩٧٠ —	—	١٧١	من لم - يطب	فلذا - ريتا
منسر ٢٦٠	ط	٢٦٦	تبكى - بئاب	تراهن - الأرانب
— —	—	١٠٢	إن قرأ - رجب	فإن - الأكارب
٢٨٨ رجز	—	٢١	بلى هو - لهب	جدت - نركب
١٨٦ ط	—	٨	لما تدى - جلباب	وصدر - جانب
٣٨-٣٧ —	—	٩٦	طلوب - المطلب	خفاف - وحاصب
١٢٤ ك	—	٥٠	ألا أيها - الحب	ومن - القوارب
١٠٩ —	—	٢٣٢	وله إذا - أخصب	ولا عيب - الكتائب
١٣٠ —	—	٣٠٤	راحت - الصيب	كلبنى - الكواكب
١٩٩ —	—	٥٠	ذهبت - مذهب	فتى - المغالب
١٠٨ —	—	٧٩	سلبوا - يسلبوا	حطوب - المصاب
١٦٦ —	—	١٠٢	وعلا - ويصحب	إذا ألجمت - النجائب
٤٩ ب	—	٢٣٨	قلت - غراب	إذا ما - للضب
			تجرمت - مختصب	

١٣٤	—	رَمَى - سَمَدًا	—	—	إِنَّ الْهَرَامِكَةَ - نَدَبٌ
—	—	فَرَدَّ - سَوَدًا	١٨	متقا	وَأَتَاهُمْ - أَهْلَبٌ
١٨٧	—	وَأَنَّ فُقِدَ - فُقِدَا	—	—	تَجَاهَلَتَ - حَيِّنَا
—	—	مَفِيدٌ - مُفِيدَا	١٥٤	ط	غَنِيَتْ - نَسِيْنَا
—	—	وَفُودٌ - وَفُودَا	—	—	أَلَا مَنْ - بِالزُّفَرَاتِ
١٥١	خ	إِنَّ آيَاتَهُ - سَوَدَا	٢٥	—	وَجَعَلَتْ - بِقَوْتِ
٢٥٨	—	مَنْ رَأَى - بَدَا	١٧٢	ك	رَبْعٌ - الْآيَاتِ
—	—	تَدَخَّلَ - غَدَا	٤٣	خ	حَقَّقَ - وَالشَّاتِ
٢٣٠	متقا	يَغِيرُ - تَجُودَا	—	—	رُبَّ - صَبَابَاتِ
—	—	وَأَحْبَبْتُ - سَعِيدَا	٦٠	منسر	تَبْكِي - سَجْدَتِهِ
—	—	إِذَا سَيْلٌ - وَسَوَدَا	٢٥١	س	إِذَا - نَكْهَتِهِ
٢٧٩	ك	نُزْجِي - مَدَادَهَا	—	—	مَنْ - جِدَّتِي
٢٤٦	ط	إِذَا أَنْتَ - سَاعِدِ	٢٤٠	مد	يَتْبَاهِي - فَلَنْسُوِيَةٍ
—	—	وَقُلْ - وَلَا يُدِ	—	—	سَمَا - نَمْرَاتِهَا
٢١٨	—	فَظَلُّوا - يَصْرُدِ	١١	ط	أَحْطَطْتُ - حِرْجَا
٢١٦	—	وَأُنْجِدْتُمْ - نَجْدِ	—	—	وَأَقْطَعُ - سُرْجَا
٥٦	—	تَغْصُ - وَرِيدِ	١٣١	ب	إِنَّ يَنْجُ - نَجَا
٢٨٦	ك	إِنَّ تَأْتِي - الْأُمُرِ	٩١	—	صَهْبَاءَ - جَرَا
—	—	طَلَبَ - لَمْ يَجْهَدِ	١٩٧	—	يَبْنِي - وَفَحَا
١١٤	ب	تُورِي - مَخْدُودِ	—	—	عَاذِلِي - رُوحِي
١٠٥	خ	لِلْحِمَالَاتِ - الْأَعْدَادِ	٤١	ك	إِنَّ بَذَلِي - شَجِيحِ
١٠٤	—	سَعِدَتْ - وَالْأَنْجَادِ	٦٩	—	لَا تَلْمَنِي - فَيْحِ
١٠٥	—	كَادَتْ - إِيَادِ	١٥٦	خ	كَأَنَّ الْبَرَى - ابْطَلَحُ
—	—	عَاتِقٌ - أَوْ نَجَادِ	—	—	أَلَا أَبْلَغُ - فَارِحُ
—	—	مَلَأْتُكَ - وَادِي	—	—	بِإِجَانَةٍ - يَسْبَحُ
٢٦١	متقا	تَغِيضُ - الْجَدِيدِ	٨٨	ط	إِذْ لَمَنِي - دَدَا
—	—	وَمَسْرُودَةٌ - كَالْمُرَادِ	٢٣	—	حَمِيدٌ - حَمِيدَا
٢٧٧	ك	يَبْدُو - وَيُنْقَدُ	٢٥٧	—	—
١٤٧	—	ضَيِّقْتُ - بَدُ	—	—	—
—	—	يَا حَسْرَتَا - وَلَعْدُ	١٠	ك	—
٣٠٩	ب	يَا بُعْدَ - الْكَمَدِ	١٨٧	و	—

٦٥ —	اسقنى — العقار	٩٢ و	لَقَدْ — الحديد
٧٠ —	وقوافي — فِكْر	٥٩ —	شرابنا — فؤاد
٦٥ —	فكائن — تثار	٣٠ ط	يشيب — وليدُها
١٥٨ رمل	وليفلاق — سرورى	١٣٥ —	مُبْتَلَة — عقودُها
— —	يا قليلا — صميرى	— —	تَدْرُونَ — نَدْرُ
— —	قُلْ لِنَدَى — الوثير	١٧٨ —	يا بنى — الحَوْر
٥٧ ك	تَبَعْتَ — مَطَرُهُ	١٥٧ خ	وبنى — الصَوْر
٤٧ ط	وجاريته — الدهر	— —	ملكنا — خيار
٣٩ —	إذا التزم — سيئر	١٦ رمل	إذا ما — احترأ
٢٤٧ —	إذا عَوَّجَ — سَطَر	٢٧٦ ط	كَانَ — أعسرأ
— —	أبوك — الصقر	٢٦٣ —	تَغَمَّرَتْ — تَغَمَّرَا
٣٩ —	فدعه — العمر	١٧٧ —	كَانَ — يَبْقَرَا
٣٠٦ —	كان — بدور	٢٦٣ —	بنى دارم — مَزَعَفَرَا
١٦٢ —	إذا — صغير	٢٧٦ —	إذا ما — برأ
٤٤ ك	يتبعن — ضامر	٣٠٣ و	فَحَسُنَ — قُرَا
٧١ —	مَطَرٌ — يَطْطُرُ	— —	أَلَمْ — تُعْقِرْ
٢٢١ —	يُسَيِّرُ — أمير	٢٥٦ ط	أرأنى — ولا أذرى
٢١٥ —	ودعا — لطاروا	٢٣٥ —	غديثك — شهر
١٤٦ —	أما القبور — قبور	— —	تقلقل — الصفر
٢٩٦ —	وإذا — حر	٢٦٥ —	فإذا — الزائر
٤٥ —	في مجلس — الخمر	٦١ ك	عَوْنُهُ — مخاطير
٢٩٦ —	وكأنيها — وقر	— —	حارب — ناصر
١٢٩ ب	يَحْتَنِيهَا — نهجير	٢١٧ —	قبح — لجار
— —	هي الجاذر — صور	١٤٠ —	يا حابس — العصافير
— —	إن الرواح — العير	٢٥٤ ب	والقوم — القوارير
— —	مُتَوَرَّةٌ — القور	٣٤ —	والفؤاد — بالحجر
— —	غنياء — مسحور	٢٦٨ —	منبت — شفير
٩٧ —	لكن — مسرور	٥٢ و	وقد — النور
١٩١ —	تَقَاصَرَتْ — مقصور	— —	لهم — النكير
١ —	والصبح — منحور	— —	صدف — شقر
١٩١ —	فوقرة — موفور	٧٠ خ	

نور - نور	١٢٩ —	مُرْتَجِرٌ - عريض	رجز ١٠٠
تَسْكِي - فالنير	— —		
لَوْلَا - الصير	١٢١ —	يُتَال - الرقطا	٦٣ —
اصدِر - صدر	١٧٩ —	للعظم - عطا	— —
ألوى - ظفر	١٢١ —	يَلْقَيْن - مُسْتَعَا	— —
جافى - القتر	— —		
يرد - مستعير	— —	ولنا - لفاعا	و ٨٥
كان - الحذار	و ٢٨٤	كان - فأسير عى	ط ٢٩٤
فأد - الفطير	١٩ —	عشي - مودع	— —
وإذا - شير	خ ٢٤٤	سريع - بسريع	— ١٧٤
أمسيّت - حفر	منسر ١٢٠	كان - وقوع	— ٢٨٧
وكنّت - نقرأ	— —	ويوم - للضياح	و ٧٧
لقد - تلبسا	ط ٩٥	وصل - تنفع	ط ١٤٥
لقد - في حبس	— ١٦٣	قطفت - الجوامع	— ٤٦
أسكن - في عرس	— —	فأقسى - واقع	— —
ما أنصف - بتعيس	ك ١٦١	وقد كان - يجزع	— ١٤٥
وحسا - الحاسي	— ١٦٨	إن - وأوجعوا	ك ٢٧٥
ورمى - في الرايس	— —	وإذا - تنفع	— ٢٦
حتى - الكنس	— ٢٢	حرق - مولع	— ٢٧٥
حتى - كالعس	رجز ٢٦٩	ما كنت - تبع	ب ٣٦
قالت - يفرس	ك ١١٦	فيما - الجزع	— ١٥٠
يا دار - أنس	— ١١٨	أسود - سلعة	رجز ٢٨٥
أين - حرس	— —	لكل - يطيعها	ط ٢٠٣
فما زال - حابس	ط ٨٧	يا منزلا - تسويقا	ك ٧٣
يشي - شاخص	ك ٢٧٢	أرسي - ضعيفا	— —
المجد - بالرصى	— ٢٠٨	ولئن - مضيفا	— —
ياياصا - يياصا	خ ١٨٨	كم جحفل - منتوفا	— ١٦٧
وأقسم - بغيض	ط ٢٥٢	أعلمت - ووظيفا	— —
		وذاكم - الأثقا	ب ٩٠
		أبلغ - أو ديقا	— —

—	—	يا أخا - وصلا	١٠١	—	ويوم - قصفا
١١١	متقا	وللباهلي - الآكلة	١٨٩	و	شريف - شريفا
—	—	وما أنت - باهله	٦٨	ك	فتنقت - الأثف
١٦٥	ط	فان - الشمالي	—	—	سلبوا - الحثف
—	—	أفاطم - بطائل	—	—	صحت - حرف
٣	—	فقلت - بكلكلي	—	—	فلين - خلفي
٤	—	يضي - المقتل	—	—	عين - طرفي
١٩٣	—	أنائل - بنائي	٤٠	ط	إذا شيم - شاعف
٣	—	وليل - لينتلي	—	—	ليث - صدقا
٢٦٢	—	كان - البالي	١٣٣	ب	قد سحت - فرقا
٩٩	—	فقل - على الرحي	٥٤	—	على أن - منطلق
١٨١	—	سقى الرمل - بالرمل	٩	ط	كانما - المهارق
٨١	—	ولما - في الرمل	٢٨٩	رجز	كانما - بدوق
٢١٣	—	نعم - من فضل	٢٩٢	منسر	وليكته - وخالق
١٣٨	—	إذا - للقتل	٢٤٢	ط	إذا - العوائق
٨١	—	كما طعت - بالهزل	—	—	عمرى - يثيق
٢٥٥	—	وتثلي - جعالي	٧٤	ك	يا سهم - يثيق
—	—	يقش - خلال	—	—	رقت - رقيق
—	—	هي القدر - هزال	١٨٣	—	ما سلم - يريكا
٢٨١	ك	يزجاجة - مستعجل	—	—	أريقك - يثيقا
٥١	—	ناهضت - آمالي	٢٣٧	ب	زركاك - لوزناك
٧٨	—	رثم - الأجمالي	—	—	كلوا - بارك
٥١	—	سكتاته - الأموال	٢٠٢	—	متى - هالك
٧٨	—	والحادثات - جمالي	٧٥	ط	ولاني - أعصلا
٥١	—	لما - نزال	—	—	التهديات - مقالا
٢١١	ب	فلا تسدوا - آمالي	—	—	في مهته - نصولا
١٤٩	خ	وأرى - شيعالي	١٣	—	لو أن - المطالا
٣٢	ط	وأفجر - أول	١٣٧	ك	كنت - أملا
٢٧١	—	وعريت - المازل	٢٦٤	—	—
١٢٣	—	حيا - هائل	٢١٩	و	—
—	—	سبكيه - هامل	٢٤٨	مد	—

٥٨ —	وَيَبْضَاءُ - يَبْشِيمُ	٥ —	إِذَا لَقِيتُ - عَصَلُ
١٤٢ ط	لَهُمْ - أَعْجَبَا	٨٦ —	وَسَمِيئُهُ - سَبِيلُ
١٤١ —	وَبَلَّغَ - أَعْجَبَا	٢٢٦ —	وَلِئَالًا لِقَوْمٍ - وَسَلَوُ
١٨٤ —	تَبَسَّمَ - فَنَبَسْنَا	٢٢٣ —	فَلَيْتَ - قَلِيلُ
١٩٥ —	تَجَسَّمَ - تَجَسُّتَا	٨٦ —	تَبَيَّنَتْ - يَقِيلُ
١٤١ —	أَلَا يَانَسِيمُ - تَكَلَّمَا	٣١٠ ك	يَأْبَى - مَهِيلُ
٤٨ —	وَمُعْضِلَةٌ - تَهْدَمَا	٢٠ —	وَجَعَلْتُ - الرُّخْلُ
١٨٤ —	وَلَيْلَةٌ - فَسَلَّمَا	١٥٢ —	وَسُعُودُهُنَّ - أَقُولُ
٤٨ —	غَدَاةٌ - فَنَّا	— —	وَالْمَالِكِيَّةُ - وَشَمُولُ
١٩٥ —	وَمَنْ يَتَمَتَّ - مُتَبِّتَا	— —	أَيَّامُهُنَّ - طَوِيلُ
— —	وَمَنْ كَانَ - مُقَرَّمَا	— —	وَمَجَالِسُ - نُزُولُ
١٨٤ —	مَزِيدُكَ - الْمَقْدَمَا	١٤٣ ب	إِذَا تَضَلَّلْتُ - دَلَّلُ
١٤٢ —	وَرَدَّ - مُكْرَمَا	— —	الْمَرْضِيَّاتُكَ - الضَّلُّ
٢٨٣ —	وَأَنْتُمْ - وَرَّمَا	١١٠ —	فَقَدْ - أَيْلُولُ
٧٢ ب	أَمْطَرْتَهُمْ - لَا تَهْدَمَا	— —	لَا تُصْغِرْ - تَعْلِيلُ
— —	حَتَّى - الْحَرَمَا	١٣٦ —	بِسَاهِمٍ - مَبْدُولُ
١٢٨ —	كَمْ رَأَيْسَ - مُبْتَسِيَا	١١٠ —	لَمْ يَبْقَ - مَكْحُولُ
١٣٢ —	وَلَوْ رَأَى - هَرَمَا	٨٤ ط	جَلَا - أَفْلَهُ
١٢ و	فَلَانَ الْحَرْبَ - مُقْتَلِيَا	١٩٤ —	أَسْأَلُكُمْ - أَسْأَلُهُ
١٤٤ خ	غَرَّةٌ - يَهِيَا	٣٥ —	لِيَتَفَرَّ - بَارِزُهُ
— —	دِقَّةٌ - سَلِيَا	٣٠٧ —	أَجَلَ - تَحَاوُلُهُ
١٠٣ —	فَاضٌ - قَوْسُوقَا	٦ —	صَحَا - رَوَاجِلُهُ
٢ متقا	وَتُبْدَى - الْخِدَامَا	— —	لَعَنَ - الْعِلْمُ
٢٥٩ رمل	وَعَلَى - السَّلَامَةُ	٢٩٥ خ	لِأَتَاهَا - الْكَرَمُ
— —	لَأَبَى عَيْسَى - عِلَاقُهُ	— —	أَكَابِدُ - الْجَسَمُ
— —	ثُمَّ لَا - الْقِيَامَةُ	١٢٦ متقا	صَبِيئٌ - كَتِيمٌ
— —	فَعَلَى - الْكَرَامَةُ	٥٨ —	كَتُومٌ - كَتِيمٌ
٦٧ ط	وَكَمْ - جَاحِمٌ	١٨٠ —	أَلَا - الْكَرَمُ
٣٠٢ —	فَصَبْرًا - وَالْدمُ	٥٨ —	نَتَتْ - الْعَجَمُ
٢٦٧ —	بَكَرْنَ - فِي الْفَمِ	— —	فِيَا فُجَّحَهُمْ - النَّمُ
٣١ —	عَسُوفٌ - وَمَنْسِيمٌ	١٦٤ —	

١٦٠ —	حَالَتْ — حَرَامٌ	٣٠٢ —	عَصَانِي — يَنْدَمُ
٦٤ —	عَرَمَ — عَرَامٌ	٢٢٤ —	أَذَا مَا — جَرَمٌ
١٦٠ —	وَبَرَّعِمِي — نِيَامٌ	٢٠٦ —	وَأَعْلَمُ — حِلْمِي
٢٤٩ —	مَلِكٌ — قِيَامٌ	٢٧ —	أَرَدْتُ — بِالطَّعْمِ
٢٢٩ —	لَا وَالَّذِي — كَرِيمٌ	٢٠٦ —	وَعَلَّمَتْنِي — ظُلْمِي
١١٧'٨٢ —	يَوْمَ خَلَجْتُ — مُسْتَأْمٌ	٢٣١ —	فَمَا ذَرَّ — هِشَامٌ
١١٣'٨٣ ب	يَا صَاحِبَ — اللُّومِ	٢٧٤ ك	هَزَجًا — الْأَحْدَمِ
١٧ —	بَلْ كَلَّ — مَرْجُومٌ	٢٧٣'١٤ —	جَادْتُ — كَالدَّرْعِ
٩٨ —	كَأَنَّ عَيْنِي — أَمَمٌ	١٧٣ —	تَلَقَّى — عَرَمَرَمٌ
٢٢٧ —	إِنَّ الْبَخِيلَ — هَرَمٌ	٢٩٨ —	عَظُمْتُ — مُتَرَمٌ
٢١٤ و	أَتَنَسَى — الْبَشَامُ	٢٤١ —	وَلَقَدْ — مُقَدِّمِي
— —	مَتَى كَانَ — الْحَبَامُ	٢٢٨ —	إِنَّ كُنْتُ — هِشَامٌ
١١٢ —	يَقْوِيهِ — رَجِيمٌ	١٥ —	تَلَقَّى — هَدَامٌ
٧ —	إِذَا سُدَّتْ — سَقِيمٌ	٣٠٨ —	يَا رَبِّعٌ — مُمُومٌ
١٧٥ —	عَمِيدٌ — سِهَامٌ	٢١٢ ب	أَسْكُو — بَدَمٌ
١١٢ —	شَدِيدٌ — عَظِيمٌ	٢٠٥ —	الْبِرُّ — تَلَمٌ
— —	أَلَا يَا دَوْمٌ — مُسْتَقِيمٌ	— —	وَقَامَ — مَتَّهِمٌ
٢٠١ ط	يَتَيَمَّنِي — يَتِيمُهُ	٣١٢ —	مَنْ أَقْعَدْتُهُ — لَمْ يَتَمِ
٢٨ ك	فَيَتَلَكَّ — إِكَامُهَا	٢٣٩ و	تَنَاقَلُ — وَالْحَطِيمِ
٢٩ —	وَعْدَاقٍ — زَمَامُهَا	— —	وَلَى حَرَمٌ — التَّرِيمِ
٢٧٨ رجز	يَكْبُ — الرَّهْبَانُ	٢٠٤ خ	هِيَ تَجْرِي — الْأَجْسَامِ
٢٧٠ ط	تَبَادَرْنَ — الْقَاذِفِينَا	— —	فَوْ حَقٍّ — الْحَصَامِ
— —	وَتَحْيَبُ — مُنْتَشِبِنَا	٢٤٥ س	مَا رَأَيْنَا — نِظَامِ
١٤٨ ك	وَأَصْحٌ — عُيُونَا	١٩٦ ط	يَلُوطُ — آدَمِ
٢٠٧ خ	إِنَّ هَذَا — إِنْسَانَا	— —	إِذَا — حَاكِمٌ
— —	ذَاكَ — كَانَا	٢٥٣ —	أَلَى سَالِمٍ — سَالِمٌ
٢٩٠ س	وَهُنَّ — الْمَلَبُونَا	١٧٦ —	قَصِيرٌ — قَائِمٌ
٣٠١ ط	يَقُولُونَ — آسِنُ	٩٣ —	مَحَارِمُكَ — الْمَحَارِمُ
— —	فَوْنٌ — الْمَحَاسِنِ	٨٥ —	أَلَمْ — نَائِمٌ
١٢٧ ك	إِنَّ كَانَ — الْإِلَهَيْنِ	١١٩ ك	وَبَيَّنْتُهُمْ — وَسَنَامٌ
			تَدْعُ — وَهِيَ إِمَامٌ

لبث - باكر تارن	١٠٧	إمام - هرون	—	—
دار القواني - الغولان	—	راكب - حرون	مد	٦٢
فربما - البراذين	ب ٢٣٦	دیس - سدام	ك	١٢٥
لهفى - وئانی	—	وشعاره - شام	—	—
لثى - لحران	—	ولما - بها	متقا	٢٠٩
لحنيا - الرياحين	—	إذا - باصفراريا	ط	٣٠٠
إن لم - الميامين	—	فتى - باقيا	—	٢٣٣
حقام - بنشاني	—	إذا - الخوافيا	—	٢٩٣
يا دائم - فدغنى	و ٢٢٠	بنى - جاريا	—	٣٠٠
قر - ميثى	س ٢٤٣	فلأ - سراريا	—	—
الا زعت - فان	—	له مثل - عذاريا	—	—
فيث - مصارينى	مد ١٨٥	ألا حتى - اللباليات	—	٣١١
عود - ياسين	—	لحقت - المكاريا	—	٣٣
حسن - حسن	مجت ٢١٠	و... - ناريا	—	٣٠٠
طن - الظنن	—	قيرى - نهاريات	—	—
أسرفت - دهانى	—	كان - حية	رجز	٢٨٠
كثمت - كتمانى	ط ٢٢٥	إذا علكك - حواشيها	ب	١٥٩
ولم - بلسانى	—	فحاجب - يياكيها	—	—
ولا - حزين	—	فيا تلج - ورى	و	١٧٠
سمين - سمين	—	ما لبيته - جنى	خ	١٩٠
إذا - كمين	ك ١٦٩	نسجته - حبشى	—	١١٥
خليلى - معين	رجز ٢٢٢	وقرى - القرى	—	—
من كان - ثخين	—	—	—	—
يا خير - الأمين	—	—	—	—

فهرست الاصطلاحات

استعارة ٢: ٨، ٣: ٩، ٤: ١٧، ٧: ٦، تشبيه ١٣: ٦٨، ١٨: ٦٩، ١٢: ٧٠،	٧: ٩، ٨: ١٠، ١٢: ١٣، ٢٣: ٧٣، ٨: ٧٢، ١٣: ٧١، ١٧: ٧٢، ٧٣: ٧٣،
١٠: ٢٦، ١٧: ٣٠، ١١: ٣٥، ٦: ٧٤، ٦: ٧٤،	١٠: ٢٦، ١٧: ٣٠، ١١: ٣٥، ٦: ٧٤، ٦: ٧٤،
١٦: ٥٦، ٧: ١٦، ١٥: ٥٩، ١٧: ٧٧، تعريض ١٠: ٦٤،	١٠: ٦٤، تعقيد ١٠: ٦٤،
إعانات ١٣: ٧٤، حسن الابتدآت ١٥: ٧٥،	حسن التضمين ١: ٦٤، حسن الخروج ١٦: ٦٠،
إفراط في الصفة ١٦: ٦٠، التفات ١٤: ٥٨،	بديع ١: ٥، ١٤: ١، ١٦: ١، ٤: ٢، [رجوع ٦: ٦٠،
٢: ٦، ١٠: ٢، ١٣: ٢، ١٣: ٣، ٣: ١، ١٤: ٤٧، ردّ الأعجاز على الصدر ١٤: ٤٧،	كناية ١٠: ٦٤، محاسن (الكلام) ٦: ٥٨، ١٠: ٥٨، ٥٨: ٥٨،
٧: ٣، ٩: ١٢، ١٣: ١٤، ٤٧: ١٤، ٥٣: ٦، ١١: ٥٣، ١٥: ٥٧، ٥٧: ٥٧،	١٦: ٥٧، ١٧: ٥٧، ٤: ٥٨، ٩: ٥٨، ١٥: ٥٩، ١٢: ١٥،
١٣: ٥٨، ١١: ٥٨، منزه كلامي ١١: ٥٣،	مرسل (من الكلام) ١٥: ١، مطابقة ١١: ٢، ١٠: ٣٤، ١: ٣٦،
تأكيد المنح بما يشبه النّم ٥: ٦٢، تجاهل العارف ١٠: ٦٢،	١١: ٤٦، ١١: ٢، ١: ٢٥، ١٧: ٢٦، ١١: ٣٠، ٨: ٦٤،
١١: ٣٠، ٨: ٦٤، هزل يراد به الجّد ٣: ٦٣،	

QUOTATIONS, VARIANT READINGS, AND NOTES

- 1, 5. E. [لِيَعْلَمَ] E. [ان بشارا] from here to سمعته (2, 2) ap. al-Āmidī
 Mdz. 8, 5-14 with introduction : وقد حكى عبد الله بن المعتز في هذا :
 واباً نواس Mdz. [ومسلماً واباً نواس] 6. الكتاب الذي لقبه البديع ان بشارا الخ
 Mdz. om. 8. From عليه to حتى Mdz. om. [وسلك سبيلهم] ومسلم بن الوليد
 Mdz. om. 9. [حبيب بن اوس] E. الطائي Mdz. om. 10. Mdz. om. (10) عليه و to من From الطائي
 قال وانما Mdz. [وانما] 12. وتمره E. [وتمرة] 11. واحسن Mdz. [فاحسن] Mdz. [تفرغ] 10.
 في Mdz. [من قرئ] Mdz. قربت E. [قرئت] 13. الشاعر يقول Mdz. [يقول الشاعر
 من Mdz. [بين قدرا] Mdz. [نادرا] 15. بيت واحد Mdz. [بيت] 14. قصايد E. [قصائد]
 بصلح E. [بصلح الطائي] E. [الطائي] بعضهم Mdz. [بعض العلماء] 16.
 تضعيف شعره Mdz. [شعره] كان صالح Mdz. [ان صالحا] 17.
 Mdz. om. [مد] في ابياته Mdz. [من كلامه] منها Mdz. [بينها] 1, 2.
 Kōr. 43, 4 (3) [وانه الخ] 4. اعدل E. [اعدل قال ابن المعتز وهذا] Mdz. وهذا 2.

- 1) The verse belongs to 'Abd ar-Rahmān ibn 'Alī ibn 'Alkama, see
 'Alk. 126, 7 and 'Alk. Soc. No. 13, 7. 1st hem. اوردتها وصدور العيس
 (وقال علقمة) 415 Šar. i, 2-3; Nkd. 60, 2-3; Cf. Ms. 60.
 8. وقال ابن المعتز هي استعارة الكلمة من شيء قد عرف بها : Cf. Tws. 29 : [وانما الخ]
 (= Nih. 50, 3; Mak. i, 114). لم يعرف بها
 9. Kōr. 3, 7 (5); 13, 39; 43, 4 (3). [أم الكتاب]
 Kōr. 17, 24 (25). [جناح الذل] E. [ومثل جناح]
 10. [الفكرة الخ] Asr. 19. 12. Conjecture : E. [يتكرهما]
 3, 10. Kōr. 3, 7 (5). [هو الخ]
 11. Kōr. 17, 24 (25); Mdz. 6; Sirr (= Mak. i, 127);
 Us. 12^v; Mat. 143; Tws. (= Mak. i, 121); Nih. 58, 3;
 Šar. i, 415.
 12. Kōr. 19, 4 (3); Mdz. 109; Šin. 208; Tws. 29, 34;
 Nih. 50, 5; 58, 9; Mak. i, 114, 121; Asr. 222; Dl. 75,
 281, 285, 300, 363; Us. 12^v; Mat. 155; Šar. i, 415.
 13. Kōr. 22, 55 (54); Šin. 209. [اويأتهم الخ]

- الخ [وآية الخ] Kōr. 36, 37; Mwz. 109; Šin. 209; Dl. 363; Us. 12^v; Mat. 155.
16. الخ [خير الخ] Šin. 213, n. (2nd hem.); Asr. 40 (2nd hem.). Cf. Lis. x, 257; Tāj v, 562.
17. الخ [ضموا الخ] Us. 12^v; Lis. xx, 14; Tāj ix, 9; x, 280. Cf. Jāh. v, 41 : وكفوا فراشكم وأهليكم حتى تقرب الشمس حتى تذهب فحة العشاء . . . أمر صلعم ان تحبسوا صبيانكم عند فحة العشاء. Cf. Am. iii, 57.
فواشيكم Lis. Tāj مواشيكم Us. [ماشيكم]
- 4, 1. الخ [إنا الخ] Lis. iv, 176; Tāj ii, 361. Cf. Jāh. vi, 42 : وقال ابن أحرر : تهدى إليه ذراع الجدى تكربة * إما ذبيحاً وإما كان حلاناً والخلوان والخلان جميعاً رشوة الكاهن وقد نهى عن زبد المشركين و حلوان الكاهن زَبَد [زَبَد] E.
2. الخ [رب الخ] 'Umd. i, 186; Am. ii, 267; Tws. 71 (= Mak i, 259); Nih. 104, 4-5; Ln. ii, 662.
الهم اقبل Tws. Nih. [رب تقبل]
3. الخ [غلب الخ] Cf. By. i, 160; Šar. i, 414; Tāj vi, 320; commentary of al-Mağribī, al-Ahlāk wa-l-Wājibāt, Cairo 1344, 171-2. Other quotations ap. O. Rescher, Excerpte und Übersetzungen aus den Schriften des Philologen und Dogmatikers Jāhiz aus Baṣra (150-250 H.) nebst noch unveröffentlichten Originaltexten. Teil i. Stuttgart 1931, 180.
7. الخ [ارغب الخ] Šin. 213 (= Mak. i, 127); Us. 13.
عليهم Us. [عنهم] عقدة Sin. Mak. Us. وأحليل Mak. [واحلل]
10. الخ [أنا الخ] Sin. 213, n. (= Mak. i, 127). Cf. Us. 13.
يختار Sin. [اختار لنفسه] امرئ E. [امرء] 11.
12. الخ [ان الملوك الخ] By. i, 167; Sin. 213 (= Mak. i, 127); Hšr. i, 31-2. By. [احدهم] 13. ان من الملوك من By. [ان الملوك الملك Sin. Hšr. الملوك] Sin. Hšr. om. [في ماله] By. [فيما عنده] By. [فيما في يد] Sin. Hšr. om. ويتسخط 14. [ويتسخط] Sin. [فيما في يد] Sin. Hšr. [فاذا] Hšr. 15. [على الكثير] Hšr. [الكثير] Sin. Hšr. [ويستخط] Sin. Hšr. [ونصب] By. [وضعا] 16. E. By. Hšr. [وضعي] but see Tāj. x, 218; Ln. v, 1772. [حاسبه الله عز وجل] E. om., added from By. Sin. Hšr. [واقل الانصار عنه عقوبة] Hšr. [واقل غفره] By. Sin. [غفره] By. Sin. غفره

- 5, 1. [سأل الخ] Şin. 213, n. 3.
 2. [سيرة] Şin. om. سيرة [سير] Şin. om. بعض كبراء [كبير] Şin.
 3. [عليه] E. om., added from Şin. 4. [والأناة] E. الأناة
 [قال الخ] Şin. 213 (= Maḵ. i, 127).
 يُنتجها [ينتجها] Maḵ. تنتجها [ينتجها] Şin.
 5. [المسألة] Şin. Maḵ. [السؤال] Şin. 213 (= Maḵ. i, 127). [العلم الخ] Şin.
 6. [قال الخ] Şin. 213. Cf. Us. 27^v.
 7. [عرفت] Şin. عرفته [نعر الباطل] Şin. فعر الباطل فيه 10. [المنخامة] Tāj i, 215 adds
 أى أستر للبزقة اذا سقطت فيه
 به [مرآزة] E. مرآز and 11. [وقال الخ] Cf. Şin. 213 (= Maḵ. i, 128).
 between the lines. 12. [فصّ خدمتكم] Maḵ. For خدمة
 cf. al-Bāḵillānī ap. Şin. 213, n. 5; Mf. i, 598, 8.
 ٢ Cf. Lis. xv, 57; Tāj viii, 269.
 14. [العدارى] conjecture: E. العدار
 15. [وستل الخ] Cf. Şin. 213-14; Mf. i, 286, 12-13; Lis. xv, 104; Ln. iii, 937. 17. [عثمان] E. عثمان
 6, 1. [وقال الخ] Şin. 214 (= Maḵ. i, 128). Cf. Hşr. iii, 331.
 2. [الامانة] Şin. Hşr. Maḵ. adds الحياة اعجف
 [وقال الخ] Cf. Şin. 214 (= Maḵ. i, 128); Hşr. i, 103; By. i, 157, 191, 216; AmMurt. 198; Us. 13; Fhr. 93-4.
 3. [ارادوه على الكلام] E. bis and blotted out. 4. [فلما فرغوا من البيعة] bis
 and blotted out. 6. [فصّه] Şin. AmMurt. محضه Maḵ. محله
 8. [المآثم] E. المآثم 8. [دمه] E. دمه
 10. [إتاك الخ] Şin. 214 (= Maḵ. i, 128); Lis. xvii, 236, 5.
 الكدية [الكدية] E. الكدية Maḵ.
 11. [اذا الخ] Cf. Şin. 216 (= Maḵ. i, 130); Am. i, 139; Hşr. ii, 4; iii, 405; Asr. 19. 12. [فقر] Asr.
 13. [الحلم الخ] Şin. 214 (= Maḵ. i, 128).
 14. [دنو الخ] Şin. 214.
 [ونزع] Şin. ونزع
 [وقال الخ] Şin. 214 (= Maḵ. i, 128); Am. ii, 174.
 17. [صغرت الخ] Hşr. ii, 4; Şad. 152. Cf. Prov. i, 729, No. 56; Ag. viii, 70; Tāj vi, 236.
 بمايها [بمايها] E.

18. [إن الخ] Šin. 282.
 7, 1. [لَمَّا] E. [لَمَّا] 1.
 2. [وقيل الخ] Šin. 214.
 4. [كم الخ] Šin. 214.
 5. [وقيل الخ] By. i, 208; Šin. 214 (= Mak. i, 128).
 الثرى [المعاد] By. om. كيف تركت Šin. [كيف خلفت]
 والمرعى [والمال] By. 6. التراب Mak. Šin.
 3 Ahlw. No. 48, 42-3; Gandz 69-72; Šin. 217; 'Umd. i, 186;
 Tws. 126; Hṣr. iii, 44; Nih. 177, 15-16; 'Ilm i, 170.
 1st verse—Mwz. 127; Šin. 187. 2nd verse—Kw. 193, 76;
 Mwz. 6, 108; Nkd. 67; Maf. 94, 7; Was. 322; Tws. 30, 35;
 Mat. 149, 295; Dl. 62, 252, 332; Nih. 52, 15; Mzh. i, 174;
 Mak. i, 116, 122. 1st hem. Šar. i, 415.
 7. [مُرْخِي] E. [مُرْخِي] Ahlw. Mwz. 'Umd. Tws. 'Ilm أرْخِي (cf.
 Ahlw. 74).
 8. [مبوزة] Mwz. 'Umd. (cf. Ahlw. 75).
 4 Ahlw. No. 48, 66; Gandz 98-9.
 11. From [الندبال] to [السلط] E. in margin with صح
 5 Ahlw. No. 14, 16; Zuh. 96; Šin. 218. 2nd hem. Šar. i, 415.
 14. [نُيْرٌ] E. [نُيْرٌ] but l. 18 [نُيْرٌ]
 8, 1. [اسات] E. [اسات] 1.
 6 Ahlw. No. 15, 1; Zuh. 103; Nkd. 67; Mwz. 6; Šin. 217. 2nd
 hem. Mwz. 108; Was. 35; Asr. 19, 34; Mehr. 40.
 7 Ahlw. No. 18, 14; Zuh. 168; Šin. 217.
 6. [اذا] Ahlw. Zuh. وان
 8 Ahlw. No. 1, 3; Šin. 217; Dl. 190; Tws. 31; Nih. 54, 5. Cf.
 al-Baḳillānī ap. Šin. 217, n. 3.
 8. [اراح] Tws. ازاح
 9 NabGünz. 237, No. 51, 3; Ši'r. 80, 9; Hṣr. i, 367; Tāj vii, 274.
 13. [اذا] NabGünz. Ši'r. Hṣr. Tāj وان [قلت] E. [قلت] E. [ملء] E. [ملء]
 10 A'sā No. 34, 6 (cf. p. 142; for 3^a read 3^b); As. ii, 92.
 15. [غولا] A'sā ددنا As. غرا [قعود] A'sā but p. 142
 corrected. [بطالة امشى] A'sā غواية اجرى.
 11 A'sā No. 10, 29 (cf. p. 63).

17. حيزومه A'sā [سرباله] يفور A'sā [تفور] العنار A'sā [العنار]
(p. 63 for سرباله read سرباله).
- ١٢ A'sā No. 56, 3 (cf. p. 174).
- 9, 1. محتما A'sā [مغتلا] (ف ف magribi) مجلها E. [فجلها] وان A'sā [فان] 1.
- ١٣ Aus No. 31, 7; Nkd. 67; Šin. 218.
- ١٤ Ahlw. No. 21, 21; Nkd. 67; Šin. 217; Jāh. iii, 96; Kām. 4,
10; Am. ii, 300; Lis. v, 255; Tāj iii, 135. Cf. under ٢٧٣.
5. معاوية E. [معاوية]
6. حادت Ahlw. Jāh. Nkd. Kām. [عليه] جادت Ahlw. Jāh. Nkd. Kām.
عليها Tāj Lis. Am. [بكرحرة] Ahlw. Jāh. Kām. Am.
حديقة Tāj. Kām. Ahlw. Jāh. [قرارة] عين ثرة
7. مهلهل E. [مهلهل]
- ١٥ Šin. 218.
- ١٦ Naš. 74, 2; Tāj ii, 292.
12. لفتح Naš. [لفتح] but see Lis. iii, 719; Tāj ii, 216.
15. ابن E. [ابن]
- ١٧ Ahlw. No. 13, 29; 'Alk. No. 2, 29; 'AlkSoc. No. 2, 30; Šin. 233.
16. كل Šin. [كل] كثرأ Ahlw. 'Alk. 'AlkSoc. [كرموا]
17. الدهر Šin. [الشر]
- ١٨ A'sā No. 3, 7; Naš. 353, 3; Šin. 218; Lis. ii, 285; Tāj i, 517.
- 10, 1. اهدب (?) Krenkow ap. A'sā, p. 329 [اهلب]
- ١٩ Šin. 218.
3. من غير دا E. [في غير ذا] 5. يطمح Šin. [يطمح] (cf. commentary n. 3)
- ٢٠ Tuf. No. 32; Nkd. 67; Šin. 218; Mwz. 108 (ap. Tuf. p. 62,
n. c, for 118 read 108); 'Umd. i, 185; Tws. 36 (= Maḵ.
i, 123). 2nd hem. Lis. ii, 379; Tāj i, 574; Ln. vii, 2571.
7. كورى 'Umd. [كورى] فوضعت 'Umd. [كورى] وحلت Tuf. Nkd. [ووجعت] Tuf.
Tws. Maḵ. [تاجية] خلف Tuf. Nkd. [فوق] رحلى Tws. Maḵ. (sic!).
- فضل Lis. Tāj, Ln. سحيم Tws. Maḵ. 'Umd. Šin. Mwz. Tuf. Nkd. [لحم]
- ٢١ Tuf. No. 1, 42; TufSik. 850.
9. جَدْتُ Tuf. TufSik. [مُرادا] 10. مُرادا TufSik. [فان] Tuf.
عصى TufSik. [عصا] تَقْرَعُ E. [تَقْرَعُ] وإن TufSik.
- ٢٢ Hār. No. 3, 5; Mf. No. 25, 5; Šin. 219; Was. 35.
13. وقلن Šin. [وَقُلْنَ] (sic!).

- ٢٣ 'Amr. No. 41, 1; Nkd. 67; Šin. 219; Mwz. 108; Šar. 415.
- ٢٤ 2nd hem. Šin. 219.
- 11, 2. [يَرْسُبُ] E. Šin. يَرْسُبُ
- ٢٥ Huṭ. No. 22, 1. 1st hem. Šin. ٢١٩.
4. [من لقلب عارم] Šin. يالقلب عادم
- ٢٦ Du'aib No. 1, 10; Mf. No. 126, 9; Nkd. 67; K. 194, 80; Mwz. 109; Kām. 330, 5; Am. ii, 259; Tws. 32; Nih. 55, 7; 'Ilm i, 76; Ma'-. i, 118; Mehr. 39; Lis. ii, 253; Tāj i, 485. 1st hem. Šin. 219.
6. [اطفارها] E. اطفارها
- ٢٧ Diwān (ed. Hell) No. 3, 9; Ag. x 60, 14; Mjm. 28; Šin. 219; Mwz. 75; Ikt. 371; Lis. x, 39; Tāj v, 393.
8. [أرد] Ikt. أراد [شجاع] E. شجاع (sic) [البطن] Mwz. الجوع [قد] Mjm. Šin. Lis. Tāj لو
- ٢٨ Tbr. 81, v. 53; Šin. 220; Lis. i, 278; Tāj i, 194.
13. [وقال أيضا] E. om.; verses ٢٨ and ٢٩ without interruption.
- ٢٩ Tbr. 83, v. 62; Šin. 220; Mwz. 7; 'Umd. i, 181; Hṣr. iii, 298; Tws. 33; Nih. 57, 6; Bd. i, 537, 18. 2nd hem. Was. 35; Tws. 28 (= Maḳ. i, 113); Nih. 49, 16.
14. [كشفت] Tbr. 'Umd. وزعت Tws. كسفت [إذ] Hṣr. قد ذمامها Šin. Tws. 28 [زمامها]
15. [يهجو بني عامر] E. in margin with صح [يهجو] E. يهجووا
- ٣٠ Nkd. 67; Šin. 220.
17. [ويغدي] E. ويغدي منها Nkd. Šin. فيها
- 12, 2. [رؤوس] E. رؤوس
- ٣٢ Aḥt. 5, 4; Šin. 220.
5. [واهجرك] Aḥt. Šin. وتستحي [وينتحي] العوادم Šin. العوادم Aḥt. [الاولائل] E. [الاولائل]
- ٣٣ Jar. i, 167; JarAs. 6^v; Naḳ. No. 35, 32.
7. [مروح] Jar. Naḳ. وَخُود, but Jar. in margin مروح [الاخنسي] JarAs. Naḳ. الاحشي, but commentary JarAs. الاحسي and commentary Naḳ. الاخنسي and الاحسي
- ٣٥ Naḳ. No. 63, 25; Nkd. 68 (al-Muḥabbal).
12. [يعالج] Nkd. يعالج 14. [ابن] E. ابن

- ٣٩ By. ii, 159; Ši'r 354, 13-14 (الأقشر), Mjm. 29-30 (الأقشر),
Am. i, 78 (أيمن بن خريم)
- 15, 1. ارتأى Am. اتى By. Ši'r, Mjm. [مضى] 2. حاز By. [وقى] 1. أرسان By. Ši'r [اسباب] جز By. Ši'r, Am. [مد] ولو By. [وان] E. in margin [يقال - عليه] 3. الدهر By. Ši'r, Am. [العمر] with صح 9. E. bis and blotted out. [الشرك] 10. [الاستطالة الخ] Šin. 214 (= Maḳ. i, 128).
11. [ذو] E. دوا
- 16, 1. [الشكر الخ] Šin. 214 (= Maḳ. i, 128).
للطاي E. [للطائي] الطاي E. [الطائي] 6. كفو Maḳ. كف Šin. [كفا] Mwz. 111; Šin. 235.
11. [شيم] Mwz. شم (with the commentary) [شاعف] Mwz. Šin. شاعف
- ٤١ ANuwAhlw. No. 15, 11; Šin. 227.
13. [صهفاء] ANuw. Šin. صفراء [العقول] ANuw. Šin. النفوس (sic!) السباب Šin. السنوات ANuw. [السبات] فلا ANuw. Šin. قريبا E. [قريباً] 15.
- 17, 3. سليمان E. [سليمان]
- ٤٥ ANuw. 101, 7; ANuwAḥb. 238; Tbš. 96, 1 (from foot);
Šin. 229; Ši'r 522, 10; AmMurt. 202; Šar. i, 415.
- ٤٦ Msl. No. 51, 5-6; Šin. 224; Ši'r 533, 8-9; Ḥṣr. iii, 320; Mjm. 213. 2nd verse 'Umd. i, 206. 10. [السجف رافع] Ḥṣr. [والستر واقع] 11. [قطفت] Ḥṣr. قطعت Msl. Šin. Ši'r, Mjm. 'Umd. فنقطت, but cf. ar-Raffā ap. Msl. 209, n.f. (قطفت)
- ٤٧ aṣ-Šūlī, Kitāb al-Awrāk (ed. J. Heyworth Dunne, London 1934), 99, 9.
13. بديتها ' بجديتها aṣ-Šūlī [بأياها] تملك aṣ-Šūlī [تسرق]
- ٤٨ Ḥṣr. ii, 152 (ed. Z. Mubārak, ii, 227).
15. [تهدم] E. تهدم 16. [غداة] Ḥṣr. غداة bis. [الملك] Ḥṣr. الدين [فاغرة] E. [فاغرة] Ḥṣr. [اليه] Ḥṣr.
- ٤٩ Ḥṣr. ii, 238 (= R. A. Nicholson, Elementary Arabic, Second Reading Book², Cambridge, 1930, 105, 3-5; ed. Z. Mubārak, iii, 39).
- 18, 1. [بصنجة] Ḥṣr. بصنجة Nicholson [تنجيك] Ḥṣr. تنجيك

2. منهم H̥ṣr. Nicholson [عشر] تصرّمت H̥ṣr. Nicholson [تجرّمت]
- ٥٠ H̥ṣr. ii, 241 (an-Numairi). 1st verse—Šin. 232; 'Umd. i, 185; Mjm. 133 (al-'Attābi).
4. والفواربُ E. [والفوارب] المهارى Mjm. H̥ṣr. 'Umd. [المطايا]
5. بن E. [ابن] 11. لدكائه E. [لدكائه] 7. راميات H̥ṣr. [داميات]
- ٥٣ Yāḳ. i, 687, 1 ('Umāra ibn 'Aḳīl ibn Bilāl ibn Jarīr), E. in margin: في تأريخ بغداد للخطيب قالت زبيدة المنصور النعماني قل شعراً: تحبّ بغداد إلى أمير المؤمنين الرشيد فقد اختار عليها الرفافة فقال ما ذا ببغداد من طيب الأفانين * ومن منازة الدنيا وللدّين تُحيى الرياح بها المرء اذا نسمت * وحرّشت بين اغصان الرياحين فأعطته ألفي دينار *
15. وخرّشت Yāḳ. [وحرّشت] 16. بريّاها اذا Yāḳ. [إذا ارواحها]
- ٥٤ 'Abbās 113, 10-11; Zhr. 308, 15-16; Šin. 223; H̥ṣr. iii, 30; Us. 5^v; Aḡ. viii, 23 (حدثني الصولي قال سمعت عبد الله بن (المعتز يقول لو قيل ما أحسن شيء تعرفه لقلت شعر العباس بن الأحنف الخ); al-Haṭīb ap. RAAD. iii, 1923, 167 (with Isnād from aṣ-Šūlī); Šar. i, 415.
19. قولهم الحديث Šar. [الظنون] جرد H̥ṣr. جرّر Zhr. [سحب] 1. سحب 1. Zhr. ينتجى [قد رمى فجاهل 'Abbās, Zhr. 2. ظنهم Zhr. بالحَبّ Aḡ. Haṭīb [بالظن]
- ٥٨ H̥ṣr. ii, 22-3; Baš. 80. Verse 3-4—Aḡ. iii, 21. Baš. [او يتسم] 12. تضحك E. om. and in margin [يضحك] 13. جاهلا Aḡ. Baš. [تتمت] 14. جاهدا Aḡ. Baš. [اذ تبسم H̥ṣr. المكارم بي Baš. H̥ṣr. [الكرام بني تمت Aḡ. and H̥ṣr.]
- ٥٩ Mwz. 36.
- ٦١ Kām. 342, 6-7; Tws. 39; Dl. 59-60. 2nd verse Mwz. 100; Mehr. 35.
20. حابى Kām. [جائبى] ممّا Tws. [فيما] عودّته Kām. Dl. Tws. [عوّته] 4. 5. [احتبى] E. om. but adds in margin. [فاذا Kām. Dl. Tws.] اللجام Kām. [الشكيم]
- ٦٢ Cf. A'At 268, 11: كم بها من راکض ايّاقه * وله من ركضه يوم حرون
- ٦٣ ANuw. 209, 3-4; Jāḥ. ii, 12. العظم E. [للعظم] 10. حكما Jāḥ. [حاكما] فاحتاج Jāḥ. يكتال ANuw. [ينتال] 9. but ANuw. and Jāḥ. للعظم

5. [الخلفاء] E. not clear (؟ الخلفاء) 8. لَقَمْتَهُنَّ [E. لَقَمْتَهُنَّ] 12. الطائي [E. الطائي]
- ٨٠ ATam. 27, 11; Mwz. 106; Şin. 236; Mwš. 313; Was. 63; Irš. vi, 514, 15. 1st hem. Mwz. 110.
13. فُضِرْتُ [E. فُضِرْتُ] قودا [ATam. قودا]
- ٨١ Şin. 235. 1st verse—Was. 320.
15. طعنة - طعنت [Şin. طعنة - طعنت] 16. بطنه [Şin. بطنه] 17. ظهره [Şin. ظهره]
- 25, 2. الخ [Cf. Şin. 249; 'Umd. i, 227; Šar. i, 411; Jin. 15; Mak. i, 317-18.]
5. لِكَلِّ ضَرَبَ [E. لِكَلِّ ضَرَبَ] but cf. Tāj iv, 123, 11.
- ٨٢ Şin. 249. Cf. ١١٧.
8. يوماً [Şin. يوماً]
- ٨٣ Şin. 250. Cf. ١١٣.
12. [واسلمت الخ] Kōr. 27, 44 (45); Şin. 251; Mwz. 7; Us. 1^v; Šar. i, 411; Nih. 96, 1; Maslak 126. سليمان [E. سليمان]
13. [فاقم الخ] Kōr. 30, 43 (42); Şin. 251; Mwz. 7; Us. 1^v; Šar. i, 411; Nih. 95, 3.
14. عصية الخ [Şin. عصية الخ]; 'Umd. i, 220; Mwz. 7, 115; Mat. 293; Šar. i, 411; Tāj x, 245. Cf. Lammens, L'Arabie occidentale avant l'hégire, Beyrouth, 1928, 243.
- ورسوله [Şar. Tāj add] عصية الله [Şin. Mwz. 7, Šar. Tāj add] عصية [E. عصية]
- له [Şin. Mwz. 'Umd. Šar. Mat. لها]
- 26, 2. الحق [Şin. العدل]
- ٨٤ ATam. 230, 15; Şin. 251.
- ٨٥ Kūt. No. 13, 50; Şin. 256; Mwz. 7, 114.
5. يكون [E. يكون] Kūt. Şin. فلما [Kūt. Şin. يكون]
7. [هاجروا الخ] Şin. 252; Tab. i, 2730, 1 (= H. Reckendorf, Über Paronomasie in den semitischen Sprachen, Giessen, 1909, 66); Ln. viii, 2880.

- ٨٦ Şin. 256; Hşr. ii, 85 (from Ta'lab). 1st verse—Maslak 62;
Maḳ. i, 323. 9. حتى رزقته [حين رزقته Hşr.]
- ٨٧ Jar. i, 151; JarAs. 187; Kṯw. 197, 99; Şin. 256; Mwz.
7, 115; 'Umd i, 222; Maṭ. 293; Hşr. ii, 259; Us. 2^v.
11. [عقال] Jar. Mwz. 7, Şin. 'Umd. Maṭ. وما [ف] Jar.
JarAs. العلى [الندى] من [عن] عقالا Hşr. Us. الجد Hşr. الحير Us. 'Umd. Maṭ. 115, Şin. Mwz. Kṯw. [المجد]
- ٨٨ DR. No. 10, 17; DRAs. 144^v; Kām. 421, 2; Nkd. 61;
Şin. 255; Mwz. 7, 114; 'Umd. i, 222; Us. 1^v (cf. Catalogus
codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-
Batavae i², Lugduni Bat., 1888, 152).
13. البوي E. [البرى] 14. [رمى] DRAs. Kām. نهى (but MSS.
of Kām. نهى) DR. 'Umd. Us. نهى Şin. نهى Nkd. نهى Mwz. 7
Kām. [السيل] نهى Mwz. 114 نهى
- ٨٩ Nkd. 60; Şin. 238; Mwz. 117; Tws. 68, 77; Šar. i, 416;
Nih. 99, 3; 112, 13; Maslak 77. 2nd hem. Us. 12;
'Ilm i, 81.
ويا ليتهم Maslak وتبهم 77 وتبهم Tws. 68 وتبهم Mwz. [وتبهم]
واللوم Nkd. [وللوم] يستبصرون Maslak [يستبصرون]
Maslak [منهم] فاللوم Maslak فيه 'Ilm. Mwz. فيه
- ٩٠ Şin. 255. 2nd verse—Nkd. 61; Mwz. 114; 'Umd. i, 222.
- 27, 1. [ينها] Şin. (sic!) 2. [وذاكم] Mwz. 'Umd. Nkd. om.
[يعرف] آ تفكم Nkd. Şin. [أنفكم] جاركم بالكره Nkd. [الجار]
Şin. 253 [مسكين الدارمى] 3. تعرف Şin. (cf. n. 7).
Cf. an-Nābiga ap. Ahlw. No. 23, 13; Was. 40.
- ٩١ Nkd. 61; Mwz. 114; 1st hem. Şin. 253 (cf. n. 7).
5. [الطاي] E. [الطائي] 6. [السا] Nkd. [الدجى] 5.
- ٩٢ Nkd. 61; Mwz. 114; Şin. 256; Maṭ. 293 ('Antara); Hm.
i, 143. 7. [لهم حد] Hm. ذوو حد (cf. Commentary). E. [حد]
8. [لعاوية] E. [لعاوية].
- ٩٣ Nu'm. No. 23, 14; Nkd. 61; Mwz. 114; Şin. 255; IŠaj. 64.
9. [تبدّر] Nu'm. [وليلك] Sin. (sic!) 10. [تبدّر]
Nu'm. [نائم]

- ٩٤ Şin. 253.
التَّلَكْ E. التَّلَكْ 13.
- ٩٥ Ahlw. No. 30, 13; Kām. 446 15; Mwz. 114; Şin. 253.
- ٩٦ Far. 132, 15 (cf. 'Umar iv, 194); Nkd. 61; Mwz. 7, 115;
Şin. 253. 17. [خفاف اخف] Far. Nkd. جفاف اخف عنه Nkd.
[وحاصب] شاف Şin. [ساف] سحابة Mwz. 115 [سحابه] منه
Nkd. وصاحب
- ٩٧ Aus No. 12, 3; Şin. 255.
- 28, 1. [أنت] E. بفرّاج but cf. Yāk. iii, 867, 23. [بفرّاج] E. 1.
[أنت] Şin. 2. [فعلی] Aus فعلی (cf. p. 39), but
cf. Yāk. ii, 62, 20.
- ٩٨ Ahlw. No. 17, 8; Nkd. 61; Şin. 253; Lis. xiii, 362, xiv. 294;
Tāj vii, 379. 5. [وجيرة] Ahlw. وعبرة but cf. p. 48. [ما هم]
Nkd. ماء هم
- ٩٩ Nkd. 61; Şin. 255.
حميد الارقط Şin. 256 [الارقط] 8. [وسيلة] E. 7. وسيله
- ١٠٠ Şin. 256.
12. From فقال to اعرابى E. in margin with صح
الطاي E. [الطائي] 17. وذكر E. [وذكر] 14.
- ١٠١ ATam. 202, 4; Mat. 99.
- 29, 1. [ويوم] ATam. في يوم
- ١٠٢ ATam. 42, 4-5.
5. [اقاربكم] ATam. اقاربهم
- ١٠٣ ATam. 292, 9.
7. [موسوما] E. [موسوما] F. [فَيْضَ] 7.
- ١٠٤ ATam. 75, 3; Şin 256, 347; Hşr. i, 308. 1st hem. Şin.
230. 9. [فهى طوع] Hşr. فى طلوع
- ١٠٥ ATam. 77, 3, 4, 10, 5. Verse 1, 4, 3 Şin. 257; verse 1, 2, 4
Hşr. i, 308; verse 4 'Umd. i, 223.
- ملئتك E. [ملأئك] 14. معانة Şin. [مقاساة الرق] Hşr. اللوم Şin. [الهون] 11.
- ١٠٦ Verse 1-4 an-Nuwairī ap. RAAO. iv, 1924, 283 (al-Ḥasan
Ibn Wahb, cf. ibid. 560, n. 1).
بجده E. [بجدة] الرياض Nuwairī [الريبع] للريبع Nuwairī [للرياض] 16.
اسحتم E. [اسحتم] اذبال E. [اذبال] 18. الثرى Nuwairī [الربا] 17.

- 30, 1. [وكتبتها كسيت] أجدّ Nuwairī [أسف] فترى Nuwairī [وترى]
 تناوحت Nuwairī [ننقت] 2. فكأنما التفتت Nuwairī
- ١٠٧ Msl. No. 46, 1-2. 2nd verse—Sin. 257.
 ريحان Sin. [ريحان آياتها] Msl. [آثارها] 8. [اطلالها] 7.
- ١٠٨ Yāk. iv, 360, 10.
 10. [لب ويُشجّ Yāk. [ويعجّ] E. [لناط] but cf. metre. E. [لناط] but Yāk. [لب] E. [ويصخب الكتيب Yāk. [الرغام] but Yāk. [لب] E. [البحتري Sin. 257 الطائي] E. [الطائي] 11. but cf. v, 405. [ويصحب]
- ١٠٩ Sin. 257. Not found in diwāns of Abū Tammām and al-Buḥturī.
 12. [مريضة Sin. مريضة] 13. E. in margin الصيب blotted out.
 14. [وقدم الخ] cf. Sin. 252 (with the Isnād from Ibn al-Mu'tazz);
 Usāma 1^v (= Catalogus . . . Lugduni Bat. i², 153).
 صاحب المجلس Sin. [غلام صاحب المنزل] E. [بحور] [بحور]
 15. [النّد Usāma [النّد] استعمله Sin. [القائه على النار]
- ١١٠ Sin. 257.
 18. [للاخوان تحليل Sin. للاحزان تحليل]
- ١١١ Sin. 257. 2nd verse—Kām. 433, 14.
- 31, 7. إذا رame آكل آكله : Kām. ترى الباهلي. 2nd hem. in Kām. : [وللباهلي]
 وكتب بعض الأدباء إلى الرشيد) 2. Us. [وكتب إلى الخ] 8. Sin. [إلى بعض الاخوان] (احسن لنا في النظر كما احسننا في الانتظار
 E. in [كما احسننا الانتظار يحسن Sin. [تحسن] 9. بعض الكتاب
 margin.
- ١١٢ ADul. No. 43 and p. 74-5; Ag. ix, 138 (1 and 2 verse), x, 94.
 11. [دوم] Ag. [دومة] 12. [فبعثت] E. added لها يقال لها and
 blotted out.
 13. [ادعو] E. first أعوّا and then corrected with د and صحّ
 15. [الاسر x Ag. [الاصل] 16. مثل ADul. Ag. ix [مل] واسمر x Ag. [واحر].
 يشنّ كآته رجل سقيم ADul. Ag. ix [ينبذ] 2nd hem. ADul. Ag. [ينحنّ x Ag. (Ag. x
 [ويردهيه] الشراب x Ag. [الشباب] يرويه x Ag. [يقويه] 17. Ag. x
 فيزدهيه
- ١١٣ Sin. 250 and n. 3. 2nd hem. cf. ٨٣. Not ap. Msl.
- ١١٤ Msl. No. 20, 89; Sin. 257; 'Umd. ii, 23.

- 32, 4. 1st hem. Msl. يمضى بعزمك او يجرى بشأوك Şin. 'Umd. يورى
[تفرى] 5. عجدك Şin. [يجدك] يسعى Şin. 'Umd. [يسعى]
Şin. 'Umd. يفرى
- 110 Şin. 263 (ابوالنعر الطهوى); Am. i, 181 (ابوالنعر); Us. 54
(جمع الغثاة والرثاة والشغل والركاكة with remark ابو تمام)
Şar. i, 413 (ابوالنول الطهوى).
7. وفرى Us. [وفرى] 8. فترقى Şin. Am. [وترقى] وهو Am. [وهى]
فرى Us. [قرى] يقرأها Şar. يفرىها Us. [يقروها] فرية Us. [قرية]
قرى Us. [قرى] Şin. [القرى] تحف Şar. يخف Us. [يخف]
يفرس E. [يفرس] 10.
- 117 Şin. 249. 1st hem. cf. ٨٢.
12. لئلا Şin. [لئلا] عصباً Şin. [غصباً] يوماً Şin. [يوم] 12.
- 118 IMu'tazz ii, 13, 3-4.
14. طلباك E. IMu'tazz طلباك
- 119 ANuw. 64, 4.
17. فكأنها ANuw. [وكأنها] وراءها ANuw. [امامها] تذر ANuw. [تدع]
18. يرتقى E. [يرتقى]
- 121 Buht. ii, 43, 21; 44, 4, 5, 17; Şin. 258. Verse 4—Şar. i, 413.
- 33, 5. كرمهم Şin. [كدهم] 8. يستعر Şin. [مستعر] 7. الدهر Buht. [العيش]
10. لا Şar. [ما]
- 122 Buht. i, 75, 22; Şin. 258 (sic! الطائى).
13. الثغور E. [الثغور]
- 123 Buht. ii, 195, 5; 194, 22. 1st verse—Mjm. 123.
16. جاد Buht. [عاد غاض] Buht. [فاض الخير] Şin. [الجود] 17. فوفه Şin. [حوله]
- 124 ATam. 38, 14.
- 125 Şin. 258 (وانشدنى العتبي).
- 34, 3. شِعْرَه E. [سَعْرَه] 4. سداه E. [سداه] غر Şin. [غير القميص] E. [القميص]
شاه E. [شاه]
5. (الشافعى) 7. Asr. 252; Şin. 252 [ويقال الخ]
- 126 Şin. 263 (ومن التجنيس المريب قول بعض المحدثين أنشده ابن المعتز)
10. نحل Us. [انحل] وقد Şin. [فقد]
- 128 Şin. 263.
14. بكى E. [بكى]
- 129 Şin. 263-4.

- 35, 1. الجاء آزر [Sin. المعانيها 2. E. معانيها, but Sin. معانيها
E. om. verse 2^b; added from Sin. 4. [حكي Sin. 6. جلا [Sin. تشكى
[عروة من بطحان فالتير E. عدوة من بطحان فالتير, but cf. Sin.
and Yāq. i, 662, 12 and iv, 854, 21-2. 9. [حوض Sin. خوض
10. [من ارجائها Sin. في ارجائها
١٣٠ ATam. 39, 2; Mwz. 115; Was. 64; Dl. 264; Asr. 4;
Mwš. 309; Us. 56^v.
12. [ذهب E. ذهبت والتوت Us. [ذهب
١٣١ ATam. 69, 13; Sin. 264.
16. [حرجا ATam. فرجا
١٣٢ Sin. 264 (المهزومي, n. 56^v).
36, 6. الخ [ولكم الخ Kor. 2, 179 (175); Mwz. 7; 'Umd. ii, 9; Šar. i, 417.
7. [إنكم الخ By. i, 159; Buḥ. 176, 18-19; Mwz. 7; Sin. 202,
239; 'Umd. i, 169; Hṣr. i, 23; Tws. 68; Šar. i, 417;
Nih. 99, 11; Lis. x, 124; Tāj v, 452, 3-4 from foot;
Ln. vi, 2393.
8. [وقال عيسى الخ By. ii, 29.
9. [طبي E. طيبي 11. [اعزك علينا By. 10. [برجله By. [في رجله
[من العمل الخ Sin. 240.
16. [من العمل Sin. في العمل 17. [عمل Sin. اكبر العمل
[ما رأيت الخ By. ii, 99; Sin. 239; Hṣr. iii, 180.
18. [الموت By. امر نحن فيه
[وقال الوليد الخ Sin. 239; al-Balādurī, Ānsāb al-ašrāf (ap. H.
Lammens, Le Califat de Yazīd I^{er}, Beyrouth, 1921, 117,
n. 5).
37, 2. [طول Sin. Balādurī om. يدعو E. يدعو 3. [معروف الخ Sin. 239..
5. [إن من الخ Sin. 239.
6. [آمنك Sin. [تبلغ Sin. يؤمنك
9. [إذا أنا الخ Sin. 293.
[مسلمة بن Sin. om.
10. [ما حدث الخ Sin. 239. محبوب Sin. [ظفر
11. [الغنى الخ Sin. 239.
12. [ابن E. بن
14. [وقال أعرابي Sin. 239-240; Hṣr. iii, 156; Šad. 152.

- الك H̡sr. لك E. فلان [فلانا
 16. عندك Sin. عند صاحبه. 17. Sin. Šar. om. [إن اعظم الخ
 Sin. 240 ; Šar. i, 417.
 عندك Sin. 240 ; Šar. i, 417.
 Šar. om. [من القلب بمعروف Šar. [بمعرفة. 18.
 Sin. 240. [إن كنت الخ Sin. om. له
 38, 2. [اعلم الخ By. i, 204 ; Sin. 240 ;
 H̡sr. iii, 316. [اعلم By. Sin. om. منك By. فيك 3.
 منك By. فيك منك
 (حسن البصري) H̡sr. i, 52 ; Sin. 240 [وقال الحسن الخ
 4. [من حاف الخ By. ii, 93 ; Sin. 240.
 5. [اخافه الله By. Sin. [اخافه
 Sin. 293 (بعضهم) ; (محمد بن علي) By. i, 38 [وقال علي الخ
 By. Sin. لسانه By. Sin. لسانه 7. اكره للرجل Sin. [لأكره 6.
 By. Sin. عن Sin. [على 8. علمه By. Sin. علمه Sin.
 لسانه Sin. عقله
 By. i, 178 ; 'Umd. ii, 31. [وقال لقمان الخ
 E. لقمان
 10. (بعضهم) Sin. 293 ; ii, 86 ; By. i, 218 [وقال الخ
 لا ورق فيه By. Sin. [بلا ورق 11. لا شوك فيه By. Sin. [بلا شوك
 cf. Sin. 240 ; Us. 6^v. [وحدثني الخ
 E. in margin بهاتني Us. 13.
 نُهِنُ النفوس وهونُ النفوس* يومَ الكريهة أَوْقَى لها
 ١٣٣ Ahlw. No. 9, 30 ; Nkd. 23 ; Mwz. 7, 116 ; Sin. 241 ; 'Umd. i,
 183 ; ii, 7, 107 ; H̡sr. ii, 357 ; Us. 11, 93^v ; Mjm. 35 ; Šar.
 i, 417.
 14. [الليث كذب Ahlw. (cf. p. 40), Nkd. Mwz. 7, 'Umd. i, 183, ii,
 107, H̡sr. الليث كذب
 ١٣٤ H̡m. 427 ; Sin. 242 ; 'Umd. ii, 7 ; Am. iii, 116 (al-Kumait) ;
 Add. 28 ; H̡sr. ii, 4-5 ; Us. 6^v ; Maslak 71 ; Lis. iv, 204 ;
 Tāj ii, 380-1 ; Koffler ap. Islamica, v, 394. 2nd
 verse—Šar. i, 417 ; Nih. 144, 13 ; Mehr. 104.
 سعد Tāj [حرب الجذعان Koffler المقدار Am. [الحذعان 16.
 شهدا Maslak [سمودا بأمر قد Tāj Lis. بمقداد 'Umd. [مقداد

- خدودهن. Am. [وجوههن] ورْدَ Mehr. ورْدَ Mehr. فرْدَ [فرْدَ] 17.
 ١٣٥ Hm. 544; Sin. 242, 282; Am. i, 44, 166; Mat. 310; Hsr.
 iii, 301; Us. 6^v; Irš. iv, 101, 2.
- 39, 1. مَبْتَلَة Sin. 242 ومَبْتَلَة Sin. 282, Am. i, 166, Hm. Mat. Hsr.
 Hm. الاطراف Us. [الارداف] Sin. 242, Us. منعة Us. مَحْصَرَة
 Sin. 282, Am. i, 166, Mat. Hsr. الاعجاز Am. i, 44
 ١٣٦ Tuf. No. 5, 23; Sin. 242; Mwz. 7; 'Umd. ii, 7; Us. 11. 2nd
 hem. Mwz. 116.
 3. بشامم 'Umd. [يقطع] Tuf. Sin. Mwz. Us. تقطع
 Us. om. [يصان]
- ١٣٧ Aht. 42, 4.
 5. E. [الطائف] 6. E. المحسنات E. [المحسنات] E. المهديات E. [المهديات] 5.
 sic! اعرايى
- ١٣٨ ATam. 420, 3; Hsr. ii, 58.
 7. E. [تقطيب] يعبس ATam. Hsr. [يُطَبِّب] دافها E. [ذافها] 7.
 تعيس ATam. Hsr. يقطيب
- ١٣٩ Kut. ii, 217.
 9. انتهوا Kut. [أنوا] للاعداء Kut. [إلى الاعداء] تشئاً Kut. [تشئ] 9.
 الى امره Kut. [لمرضاته]
- ١٤٠ Nak. No. 49, 13; Sin. 243; Tws. 69; Mat. 277; Šar. i,
 417; Nih. 101, 3.
 11. لعذرون Tws. Šar. [يفدرون] لمن Sin. Tws. Šar. Nih. [فبح] 11.
- ١٤١ Zhr. 112, 17-18 (1st hem. of 2nd verse : بتقرا على ليلي السلام
 يك ولا تشربه Sin. [هولا] Sin. 240. [وقال بعضهم 17. (واهلها)
 تفتضح Sin. [يفتضح] 18.
- 40, 5. E. اسرائل and so below. [اسرائيل] cf. Kor. 12, 18. [والله الخ] 5.
 10. [وباع الخ] cf. Hsr. ii, 155-7.
 14. [وكتب الخ] cf. Hsr. i, 195.
- 41, 1. Sin. [من جسمك] 2. Sin. [قال الخ] 1.
 4. [ولا تزر الخ] cf. Kor. 6, 164; 7, 15 (16) a.s.f. [تزر] E. 4.
 5. [الكريم الخ] Sin. 240.
- ١٤٢ ATam. 294, 4-5.
 7. كالدمي ATam. [كالمها] 7.
 8. E. [المعاني] but ATam. [المعاني] 8.

- ١٤٣ ATam. 423, 7, 9. Cf. Mat. 277.
 11. [المرضيائك] E. المرضيائك [والهادياتك] E. والهادياتك
 12. [تظلمت] ATam. Mat. الرشد و [الشرد] ATam.
 ١٤٤ ATam. 291, 6-7; Sin. 247; Murt. 7. 1st verse—Mwz. 137;
 Asr. 105.
 15. [أغر] ATam. Sin. عرة Murt. أهمة ATam. Asr. [مرّة] 15.
 16. [جلالا] E. without point. اعزى Murt.
 17. [وقال ابن الخ] Sin. 241; Hsr. iii, 173.
 18. [اشرف] Hsr. افضل
 ١٤٥ ATam. 372, 16 and 373, 3; Sin. 245. 1st verse—Sin. 230,
 2nd—Mjm. 118.
 ١٤٧ A'At 81, 8-9.
 42, 8. [حسرتا من] A'At غفلتي عن
 ١٤٨ Sin. 245; Hsr. i, 15.
 11. [جوارحا] Hsr. محاجرا 12. [منهن] Sin. Hsr. ولهن
 ١٤٩ Sin. 245; Us. 11^v. Cf. Gandz 76 (from ar-Rāgib, Muḥā-
 darāt al-udabā, Cairo, 1326, ii, 284).
 14. [في شمالي] Sin. Gandz بشماله Us. (sic!).
 ١٥٠ ATam. 372, 6; Kām. 701, 13; Sin. 246. 2nd hem. Sin. 149.
 17. [بناكم] E. بنا and in margin كم with صح ATam. Kām.
 Sin. ابناكم
 ١٥١ Buht. i, 183, 10; Sin. 246; Murt. 19.
 43, 1. [رأينا] Buht. Sin. Murt. رأين
 ١٥٢ Sin. 246.
 3. [ومجالس] Sin. ومجالس 9. [يهدى] conjecture: E. يهدى
 ١٥٤ Sin. 88; Hsr. iii, 139; Zjj. 115. 1st verse—Ag. iii, 134 =
 A'At. 326.
 13. [الود] Ag. A'At. Hsr. العهد Zjj. [الود] Ag. A'At. Sin. ودا
 بيننا Ag. A'At. [كانلى] Hsr. Zjj. عهدا
 ١٥٥ AmMurt. 221; Ag. ix, 25, 5; Irš. i, 261; Mjm. 56.
 17. [غنى] Ag. Irš. Mjm. بطى AmMurt. بطى عند Irš. [عنك]
 من AmMurt. [مع] اليك Mjm. عليك
 ١٥٦ ANuw. 258, 6, 7, 9; ANuw. Ahlw. No. 18, 1, 2, 4.
 44, 1. [عاذلى] E. عادلي غير E. [غير] لا ANuw. Ahlw. و

3. البند E. [لبنل]
- ١٥٧ ANuw. 195.
5. والعبر ANuw. [والغير]
- ١٥٨ ANuw. 421 ; Šin. 17 (Abū Nuwās).
8. لدا ANuw. [لدى] 10. قليلا ANuw. [يا قليلا]
- ١٥٩ Buht. ii, 319, 14-15 ; Hšr. i, 169. 1st verse--Asr. 168 ; 2nd—Šin. 231.
12. علتها Asr. [زمتها] 13. لها Asr. [لنا] من Hšr. [مثل]
14. يضاحكها Hšr. [يغازلها]
- ١٦٠ Buht. ii, 258, 1, 4.
- 45, 1. مؤسدا Buht. [موسدا]
2. cf. Tbš. 22, 13-16 ; Šin. 241 ; Hšr. ii, 58 (ed. Z. Mubārak, ii, 148) ; Us. 26.
- فعبس Šin. [فلما استوفاه عبس] عند احدهم بحضرة Šin. [عند]
- وفي نحو هذا اقول Tbš. [فاخذه بعض المحدثين] 4. فقال له Šin. [فقال] 3.
- ١٦١ IMu'tazz ii, 52, 15 ; Tbš. 22, 16 ; At-Ta'alibī (ap. Le Monde Oriental, xii, 1918, 82). Cf. Kračkovskij (ap. Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS., 1927, 1169).
- بن E. [ابن] 6. متعبس Tbš. [بتعبس] مدامها IMu'tazz [مدامة] 5.
7. From غرا to فقال E. in margin. 13. الطائي E. [الطائي]
- ١٦٣ ATam. 447, 8-9.
15. بهجرانه ATam. [لهجرانه]
- توفيه Šin. [توفر] 18. وقال سهل الخ Šin. 240.
- 46, 1. منها Šin. [فيها] E. in margin. [حتى يخرجه منها]
2. بهجروا E. [يهجرو]
- ١٦٤ Šulī 153^v ; Šin. 246 ; Zap², v, 19, 2.
- عيسى بن E. [عيسى بن] 4. في الذي Šin. Zap. [بالذي] 3.
- ١٦٥ Kām. 245, 6-7 ; Šin. 246.
- بماقل Kām. [بطلال] 6. عن غير Kām. [من غير] فأتاك Kām. [افاطم] 5.
- رھط Kām. [آل] 7.
9. آدآب 94, 1 ; Šin. 241. [طلاق الخ]
- الآخرة Šin. [الجنة] 10. غضب الخ Adāb 93, 4 ; Ahb. 74^v ; Šin. 241 ; Hšr. iii, 334.
- ١٦٦ Šin. 248 (الاخلط) = Ahb. 378, 18.

13. فَعَصَيْتَ Aht. [فَعَصَيْتَ]
- ١٦٧ Šin. 248.
15. الْوَفَى Šin. [الرَدَى] حَلَفْتُهُ فُدَامِي حَيْلُهُ Šin. [فُدَامِي حَيْلُهُ]
16. نَابَك Šin. [نَابَك]
- 47, 2. وَحَسَا E. [وَحَسَا] القسم E. [القاسم]
- ١٦٩ Šin. 248; Us. 56^v. الطاي E. [الطائي]
- ١٧٠ ATam. 345, 5; Šin. 248.
7. اَتَمَدَمَه Šin. [اَتَمَدَمَه] ATam. [اَتَمَدَمَه]
- ١٧١ ATam. 29, 5; Šin. 248.
9. وَاذَا ATam. [وَاذَا]
15. Umd. ii, 4; Šin. 305; Tws. 77. [وهذا الباب الخ]
- ١٧٣ Šin. 305; 'Umd. ii, 4.
- 48, 1. الجيش 'Umd. [الامر] يلفي 'Umd. [تلقى]
- ١٧٤ Šin. 305; 'Umd. ii, 5; Dl. 107 (al-Uḡaišir); Tws. 75; Us. 14; Šar. i, 420; Mehr. 162; 'Ilm. i, 205.
5. يَجْبِرْكَسْرَه Us. [يَجْبِرْكَسْرَه] 'Ilm. Šar. Mehr. [يَشْتَمُ عَرَضَه] Šin. [الندي]
- ١٧٥ 'Umd. ii, 5; aṣ-Šūlī, Kitāb al-Awrāk (ed. J. Heyworth Dunne, London 1934), 135, 8 (Ašja' as-Sulamī).
8. عَزِيْز 'Umd. [عَمِيْد]
9. اَنْظُرْ الخ Kōr. 17, 21 (22); Šin. 305.
12. [لَا تَفْتَرُوا] Kōr. 20, 61 (63-4); Šin. 305.
12. E. [تَقَدَّسَتْ] and in margin [تَقَدَّسَتْ]
17. جَفَنَة 'Umd. [حَقَبَة] Tuf.
- ١٧٦ Tuf. No. 39; 'Umd. ii, 5.
- ١٧٧ 'Umd. ii, 5.
- 49, 1. تَعَمَّرْتُ 'Umd. [تَعَمَّرْتُ]
- ١٧٨ Huṭ. No. 19, 19; Šin. 307.
5. نَذِرُ Šin. [نَذِرُ] E. om. [وَقَالَ الْفَرَزْدَق]
- ١٧٩ Far. 17, 7; 'Umd. ii, 6; Us. 14.
7. اَصْدِرُ Far. [يَقْتُلُكَ] 'Umd. [يَغْلِبُكَ]
- ١٨٠ A'sā No. 4, 18 (cf. p. 28); Mwš. 42.
10. كَتَوْمُ E. [كَتَوْمُ]

- ١٨١ Nak. No. 33, 11 ; Şin. 306 ; 'Umd. ii, 5 ; Tws. 76.
 12. رَبَّائِهِ [رَبَّائِهِ] E. رَبَّائِهِ (*sic* !). 13. حُتْ Nak. 'Umd. حُتْ
- ١٨٢ Ag. ix, 71, 20 ; Us. 14.
- ١٨٣ 'Umd. ii, 5.
 17. دَقْتُ [رَقْتُ] 'Umd.
- ١٨٤ 1st verse—'Umd. ii, 6 = Msl. 295, 9. 3rd verse—cf. Hm. 580 ult.
- 50, 1. تَبَسُّمُ [تَبَسُّمُ] E. تَبَسُّمُ 'Umd. 5. [البيت] E. in margin with صح
 6. يَسْلِمُنِي [يَسْلِمُنِي] E. يَسْلِمُنِي 11. [ابن] E. ابن
- ١٨٧ 1st verse Şin. 307. صَوَف [صَوَف] E. (not clear).
- ١٨٨ 'Umd. ii, 6 ; Mat. 100.
- ١٩٤ ATam. 230, 1 ; Şin. 307.
- ١٩٥ ATam. 295, 4, 5 ; 298, 2. 1st verse—Tws. 70 ; Nih. 111, 11 ;
 Mehr. 163 ; 3rd verse—Şin. 307. E. in margin.
- 52, 4. [القواطع] ATam. Tws. Nih. Mehr. القواضب 5. [ومن] ATam. وما
 [الغواني وادمها] ATam. [الحسان فؤاده]
- ١٩٦ ATam. 286, 12 ; 287, 3. 1st verse—Şin. 323.
- ١٩٧ ATam. 70, 1.
 12. [منها] ATam. منك 13. [ينجي] ATam. تنجو
 14. The verse belongs to 'Urwa ibn Uḍaina, cf. H. Lammens,
 Études sur la règne du calife omaiyade Mo'âwia I^{er},
 Beyrouth, 1908, 98, n. 1.
- ١٩٨ Kām. 706, 6 ; By. ii, 153 (ابن اذينة). 1st hem. Lammens, l.c.
 15. [غته] Kām. By. Lammens لحه
- ١٩٩ Buht. i, 63, 16 ; Şin. 171 ; Mwz. 128 ; Hşr. iii, 367 ; Was.
 197 ; Mat. 36 ; Mehr. 153.
 17. [واشرفت] Hşr. واشرفت
- ٢٠٠ Cf. IMu'tazz, i, 99, 7-8 : يا دائم الهجر دعنى * من الصدود فقلنى
 فرّ فؤادى مئى * فسل يحدّثك عئى
- 53, 1. From f. 15^v the handwriting of E. changes.
 3. [ذى] E. ذو
- ٢٠١ Şin. 307.
 5. [الحمى] Şin. بالضحى 6. [على] E. in margin with صح
- ٢٠٢ Şin. 307.

8. ذرناك [Zr. Sin. 326] 9. النوى [N. Sin. 326]
12. Cf. al-Jāhiz ap. 'Ilm. i, 110; Ibn al-Mu'tazz ap. Sin. 325; 'Umd. ii, 63-5; Mak. i, 184 seq.
15. [Q. Sin. 326] قال أبو الدرداء الخ.
16. [Sin. om.] يقال Sin. [Sin. om.] يقال Sin. [Sin. om.]
203 Sin. 326; 'Umd. ii, 64; Tws. 79; Nih. 114, 15-16; Mak. i, 185.
54, 1. [Tws. Nih. 114] وآخرى and تشفع E. not clear
(? سنيعها and سنغ). 5. ذلك [E. ذلك]
204 Kām. 462, 15-17; 'Umd. ii, 64-5.
9. الحية Kām. الميحة 10. كامي [Kām. في] 'Umd. الاصابة
205 Sin. 326; 'Umd. ii, 64; Msd. vii, 67-8; Bgd. i, 189 (= ii, 86). Verse 1a and 2b—Aḥb. 78a. 2nd verse—Am. i, 203; Ḥṣr. ii, 182.
13. [Umd. Msd. om.] وطاً منك Msd. [Umd. Msd. om.] وطاً منك
14. [Bgd. Msd.] فلت فلت [Sin. فيما] 15. [Bgd. Msd.] وطاً وطاً
16. غير [Am. غَيْر] 17. [Msd. عذر] عذر [Msd. عليك]
206 'Umd. ii, 64; Ag. ix, 30, 16-17; Ḥṣr. iii, 349; Irš. i, 268.
55, 3. [Umd. Ag. Irš.] فاعلم [Umd. Ag. Irš.] فاعلم [Umd. Ag. Irš.] فاعلم
4. [Umd. Ag. Irš.] فاعلم [Umd. Ag. Irš.] فاعلم [Umd. Ag. Irš.] فاعلم
5. [Umd. Ag. Irš.] فاعلم [Umd. Ag. Irš.] فاعلم [Umd. Ag. Irš.] فاعلم
207 Sin. 326.
7. [Sin. الظن] بالظن [Sin. الظن] بالظن [Sin. الظن] بالظن
208 ATam. 187, 1; Sin. 34; 'Umd. ii, 64; Was. 64; Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
9. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
10. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
11. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
12. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
13. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
14. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
15. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
16. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
17. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
18. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
19. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
20. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
21. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
22. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
23. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
24. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
25. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
26. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
27. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
28. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
29. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
30. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
31. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
32. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
33. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
34. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
35. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
36. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
37. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
38. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
39. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
40. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
41. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
42. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
43. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
44. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
45. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
46. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
47. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
48. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
49. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
50. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
51. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
52. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
53. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
54. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
55. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
56. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
57. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
58. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
59. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
60. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
61. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
62. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
63. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
64. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
65. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
66. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
67. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
68. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
69. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
70. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
71. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
72. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
73. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
74. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
75. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
76. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
77. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
78. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
79. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
80. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
81. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
82. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
83. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
84. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
85. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
86. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
87. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
88. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
89. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
90. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
91. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
92. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
93. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
94. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
95. [Sin. Ilm.] والمجد 'Umd. Maf. 95, 1; 'Ilm. i, 137.
9

- عنده Irš. 17. عندى Irš. om. اراده Irš. 16. زاره
والسلم E. والسلام لك Šūlī [ذلك اياك
- ٢٠٩ Ag. ix, 22.
- 56, 1. صرنا بها Ag. [كنا بها فلما Ag. [ولما
٢١٠ IMu'tazz, i, 99, 3-5; 'Umd. ii, 64 (with remark وهذه الملاحه
فلم 'Umd. [ولم 7. وذا لما IMu'tazz [وذاك منى 5. (نفسها والظرف بعينه
57, 1. From اليك to ان E. in margin.
2. and دعنى أتدوّق طعم فراقه 3, 14, p. cf. E. تتدوّقك [تدوّقك
Ibn al-Mu'tazz ap. Hṣr. i, 92 حلو إذا تدوّقته العقل
لسليمن E. [لسليمان 7.
٢١٢ Zhr. 38, 17.
- لاختصبت Zhr. [لاكتحلت 11. اشكوا E. [أشكو 10.
فَيَقُلْ E. [فَيَقُلْ 17. لا ل E. [لا 13.
58, 3. cf. 'Abd al-Ġanī an-Nābulusī, Nafahāt al-azhār
وقال مخترعها : 3, 1299, Damascus, 'alā nasamāt al-ashār,
الأول عبد الله بن المعتز رحمه الله تعالى في كتابه البديع وما جمع قبلى فنون
البديع أحد ولاسبقنى الى تأليفه مؤلف وألفته في سنة أربع وسبعين ومائتين
and Muḥammad Diyāb, Ta'rīḥ ādāb al-luġa al-'arabiya, ii,
وما جمع قبلى فنون البلاغة أحد ولاسبقنى إليه مؤلف : 45, 1318, Cairo,
فمن أحب أن يقتدى بنا ويقتصر على : cf. Abd al-Ġanī, l.c. : [فمن أحب الخ 11.
هذه فليعمل ومن اضاف من هذه المحاسن او غير ها إلى البديع ورأى غير
راينا فله اختياره
ومن أحب أن يقتدى بى ويقتصر على ما اخترعناه فليعمل : and Diyāb, l.c.
ومن رأى اضافة شيء من المحاسن إليه فله اختياره
ورأى غير راينا : cf. 'Abd al-Ġanī, l.c. : [ولم يات غير راينا 13.
14. cf. Maf. 95, 2; Tws. 80; 'Umd. ii, 38; Šar. i, 421; Nih. 116, 13; 'Ilm i, 163.
17. Kōr. 10, 22 (23); Mat. 168; Nih. 117, 1. Cf.
Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissen-
schaft, Strassburg, 1910, 14.
- 59, 1. إن يشأ الخ Kōr. 14, 19 (22) and 35, 16 (17); Nih. 117, 8.
2. [وبرزوا الخ Kōr. 14, 21 (24).
- ٢١٤ Jar. ii, 98-9; JarAs. 200; Maf. 95, 4, 6; 'Umd. ii, 38:
1st verse—Sīb. ii, 326, 4; Tws. 80; Us. 78; Nih. 116, 16;

- ‘Ilm i, 163. Cf. S. Freund, Die Zeitsätze im Arabischen, Heidelberg, 1892, 59; Nöld. 85. 2nd verse—Hm. 45, 1; Kām. 391, 18; Šin. 311; Mwz. 94; Jum. 99, 16; Am. i, 119. Cf. at-Ta‘ālibī, Sirr al-‘arabiya (ap. Goldziher, SBWA., Phil.-hist. Cl. lxxiii, 1873, 547); Šar. i, 421; Lis. ix, 42, xiv, 317; Geyer ii, 43-4.
3. [سقيت] Tws. [ايتها تبعث] Tws. 4. [اتنسي] at-Ta‘ālibī, Am. Lis. Jar. JarAs. [يوم تصقل عارضها] يوماً at-Ta‘ālibī [يوم اتذكر] Hm. Kām. Jum. Šin. Mwz. ‘Umd. Us. Šar. [اذ تودعنا سليماً] (but JarAs. in the margin [يوم تصقل عارضها] ويرى يوم تصقل عارضها). [يعطن] Šar. [بفرع] Jar. JarAs. Kām. Maf. Mwz. Lis. Geyer
- ٢١٥ Jar. i, 86; Naḳ. No. 92, 42.
8. [لطاروا] Jar. Naḳ. [جحف] Jar. Naḳ. [أكل] 8.
- ٢١٦ ATam. 127, 5; Šin. 153; Asr. 10.
- ٢١٧ Jar. i, 141, 15; JarAs. 38^v; Šin. 311; ‘Umd. ii, 38; Us. 78.
13. [فشافنى] Jar. JarAs. [فهاجنى] ‘Umd. Us. 14. [غلل] Sin. [علا] 13. [ناظر] E. [ناضر] Us. [وايل] Us. [وايك] 15. [اعتراض الخ] Sin. 312; Tws. 81; Nih. 118, 3.
16. [يرجع] Sin. [يعود] Sin. om. [معناه] Sin. [يتم] Tws. Sin. [يتم] 16. [فيتمه] Sin. Tws. [فيتمه]
- ٢١٨ Sin. 312; ‘Umd. ii, 37.
- 60, 1. [فظلوا] Sin. [فظلوا] Sin. [يُروى] Sin. [يُروى]
- ٢١٩ Kut. i, 150-151; Sin. 36, 312; ‘Umd. ii, 36; Us. 47^v; Mat. 240; Šar. i, 421. 3. Some read [وائت] ‘رأوك’ [وائت] ‘منك’ [المطالا] Šar. [فيهم] Sin. 36 [منهم]
- ٢٢٠ Sin. 312; Maf. 95, 8; ‘Umd. ii, 37; Us. 47^v; Šar. i, 421.
5. [كذبت] Šar. [كذبوا] Maf. [وقد] Maf. [عبس] ‘Umd. Šar. [سعد] 5. [الرجوع وهو] E. om.; added from Sin. 313.
- ٢٢١ Baš. 60; IŠaj. 51; Maf. 95, 10; Sin. 314; ‘Umd. ii, 38; Us. 43; Irš. iv, 180.
8. [قومه] Sin. [أمه] Sin. [راكب] IŠaj. [تلك] Baš. [فاضح] 8. [الامير] Baš. IŠaj. Maf. [عليه] E. [الامين] E. [الامين] Sin. [امير] E. [على] Sin. ‘Umd. Us.
- ٢٢٢ ANuw. 117, 10-12; Nḳd. 83. 1st verse—Mat. 7.

10. المأمون Nkd. الميمون ANuw. Mat. المصطفى Nkd. الطاهر
 11. ولي عهد ANuw. Nkd. امام عدل
 ٢٢٣ Hm. 589; Zhr. 107, 21; Šin. 313; Am. i, 199; Was.
 179; Tws. 103; Nih. 145, 5; Hšr. iii, 169; Us. 43, 78
 (often ascribed to Yazīd ibn at-Ṭatriya).
 13. وكل منك ليس Zhr. [وكلا ليس منك]
 14. [ما معك الخ] Šin. 313; Us. 42^v.
 بمقدار Šin. [مقدار] له Us. [معك] ليس Šin. Us. [ما]
 Us. om. [عليك] Šin. Us. om. به 15. [يوجب] Šin. Us. [تجب]
 Šin. om. [والنار لك]
 16. [حسن الخروج الخ] cf. Tws. 81 (from al-Hātimī); Nih. 119, 6.
 ٢٢٤ Šin. 317.
 61, 1. عكل Šin. [جرم]
 ٢٢٥ Baš. 97; Kām. 224, 17-18; 225, 2; Šin. 318; 'Umd. ii, 32;
 Us. 25^v; Hšr. iii, 344; Šar. i, 423. 3rd verse—Maslak i, 423.
 3. [جرم] Baš. Kām. Šin. Hšr. Us. Šar. 'Umd. كلب
 4. [ولا] Šin. فلا
 فرعة Baš. Kām. Šin. 'Umd. قرعة Hšr. Šar. فرعة
 Baš. قذعة Kām. [الحق] 5. Baš. Kām. Hšr. Šar. Maslak
 حاجة Baš. ضنين [حزين]
 Baš. Kām. Hšr. Šar. [اغلق] الحين Us. الفرط 'Umd. الخلق
 Baš. Kām. Šin. 'Umd. Us. [تلفه] فلا Šar. [فلم] سدّ Maslak
 تلقه Maslak Hšr.
 ٢٢٦ Sam. 11, 1; Nkd. 74; Šin. 317; 'Umd. ii, 32, 148; Tws.
 82; Hšr. iii, 342; Us. 23^v; Šar. i, 423; Nih. 119, 13;
 'Ilm. i, 186.
 7. [واتا] Sam. 'Umd. ونحن [لقوم] Sam. Šin. 'Umd. Hšr. Šar. اناس
 الموت 'Ilm. [القتل] لا 'Ilm. 'Umd. Hšr. 'Umd. Nkd. Sam. Šin. [ما]
 (سبة but others سنة E. سبة).
 ٢٢٧ Ahlw. No. 17, 12; Zuh. 139; Nkd. 24; Šin. 317, 363; 'Umd.
 ii, 33; Us. 24, 92^v; Šar. i, 423; 'Ilm. i, 199.
 9. [الجواد] Us. 24, 'Ilm. الكريم هدم Šar. [هرم]
 ٢٢٨ Has. No. 3, 11; Kw. 184, 12; 196, 90; Šin. 316; Tws. 82;
 Us. 23^v; Nih. 119, 15.
 11. الذي حدثني Has. Kw. Šin. Tws. Nih. [التي حدثتنا]
 الذي Us. [التي]

- ٢٢٩ ATam. 299, 13; Şin. 368; Dl. 157; Tws. 47, 49; Mat. 269; Nih. 71, 15 (cf. 72, 12); 'Ilm i, 122; Maḳ. i, 83.
 14. Maḳ. om. [صبر] Mat. أجل 'Ilm, Maḳ. مرّ
 15. [ابوالتأهية] often ascribed to Muslim.
- ٢٣٠ Msl. No. 48, 1-3; Şin. 318. 1st and 2nd verse—Şi'r 531, 14-15. 1st verse—Us. 24.
 16. [ومقت] Us. هويت 17. [المنع] Msl. Şi'r اللوم Şin. البخل
 زرقا Şin. حمرا Msl. [صفرا]
- 62, 1. [يغير] Şin. يغار Msl. Şin. يجودا
- ٢٣١ Kām. 460, 9; By. i, 151; Aḡ. xv, 160; Mjm. 162; Şin. 318; Us. 24; Irš. ii, 221. A. F. Rifā'ī, 'Asr al-Ma'mūn, i, Cairo 1927, 471.
 3. [كأنا] Us. رأيتنا 4. [العى] E. النى (but others العى).
- ٢٣٢ Ahlw. No. 1, 19; Şin. 324; 'Umd. ii, 39; Tws. 23; Nih. 122, 4; Us. 43; Šar. i, 420; Mehr. 120; 'Ilm i, 190.
- ٢٣٣ Hm. 438; Şi'r 161, 15; Şin. 265 n., 324; Am. ii, 3; 'Umd. ii, 39; Us. 43; Tws. 83; AmMurt. 194; Hsr. iii, 222; Šar. i, 420; Nih. 122, 8; Mehr. 121; 'Ilm 190.
 9. [اخلاقه] Hm. Şi'r, Şin. 265, Am. خيراته 'Ilm اوصافه Tws. على
 ٢٣٤ Ahlw. No. 1, 35; 'Umd. ii, 53, 139; Tws. 83; Nih. 123, 9; Mehr. 126.
 11. [وسوف] Tws. Nih. ولست E. [حصن] (but others حصن).
 12. [أمية] 'Umd. مية
- ٢٣٥ 'Umd. ii, 54.
 14. [أستحسن] 'Umd. أيسنحسن 15. [ترى] 'Umd. أرى
- ٢٣٦ Maf. 95, 12-13.
- 63, 2. [يعل] Maf. زوج
- ٢٣٧ Tws. 87; Mehr. 124.
 4. [أريقك] Tws. يأسلم 5. [نفس لعل] Tws. Mehr. نفسك 6. [نفسك] Tws. ولا
 7. [وما] Tws. Mehr. يتاولها Mehr. [يتاركها] كفاك Mehr.
- ٢٣٨ ANuw. 159, 2; Jāh. vi, 32; Tws. 84; Nih. 124, 3; Mehr. 124.
 9. [مفاخرا] Jāh. Tws. مفخرا
- ٢٣٩ ANuw. 108, 12-13.

- فتدفع ANuw. [تندفع] 12. تنتط ANuw. [تنتط]
- ٢٤٠ Ag. xi, 34 (Muḥammad ibn Umaiya). Cf. Msl. 246.
15. [أرى] Msl. يرى Ag. [مربى] خلا Ag. [أرى] 16. [يتباهى] Msl. قلنسته Ag. [قلنسوته] يتمشى Msl.
- ٢٤١ 'Umd. ii, 71 (وأنشد ابن المعتز في باب التضمن للأخطل) ; Sin. 27 ; Us. 89. Cf. 'Antara ap. Ahlw. No. 21, 71 :
- إذ يتقون في الأسته لم أؤم * عنها ولو أن تضابق مقدمي
(cf. p. 25 ولكنها). Cf. Th. Nöldeke, Fünf Mo'allaqāt
übersetzt und erklärt, iii. Die Mo'allaqa Zuhair's. SBWA.
Bd. 144, Wien, 1901, 40.
- يوم 'Umd. Us. [بعد] 3. الجرمي Us. للخزمي 'Umd. 2. 64, 2. [لكن] Us. [لكن]
- ٢٤٢ Sin. 26.
- غدها Sin. [عودها] الخزم Sin. [الجود] 5.
- ٢٤٣ Sin. 27 ; 'Umd. ii, 71 ; Tws. 87 ; Nih. 126, 7-8.
- and often. ابن E. [من] 14. مني 'Umd. Tws. Nih. [بخلا] 8.
- ٢٤٤ Sin. 291 (adds from Ibn al-Mu'tazz (اراد انهما يتبادلان).
- ٢٤٥ E. not [بخاندان] 5. زاد Sin. [زاد] 2. نهيا Sin. [اعيا] بن E. [ابن] 1. 65, clear.
- ٢٤٦ ANuw. 186, 2-3 ; ANuwAḥb. 110 ; IṢaj. 280 ; Sin. 292.
- الكريهة IṢaj. [الكريهة] زوجت IṢaj. ANuw. [أنكحت] 7.
[حيثا] فروج IṢaj. ANuw. [فانكح] 8. مثلها ANuw. [كفوها]
داحة ANuw. [راحة] حسينا Sin. [خيسا] ANuw. ANuwAḥb.
ساحة IṢaj. ANuw. ANuwAḥb. [راحة] 10. بنت Sin. [ابنة]
- ٢٤٧ Sin. 291.
١3. تقر Sin. [تقر] 13.
١6. [الافراط الخ] cf. Maḳ. i, 150.
- ٢٤٨ Sin. 286 ; Ṣad. 153.
- كان Ṣad. [كنت] 2. هجر Sin. [هجرًا] الدهر Sin. [الناس] 1. 66,
- ٢٤٩ ANuw. 64, 10, 12 ; Kām. 512, 7 ; 739, 4 ; Sin. 151 (= Maḳ. i, 352).
- فرع ANuw. [غمر] سبط البنان Maḳ. Sin. Kām. ANuw. [ملك اغمر] 4.
- ٢٥٠ Sin. 284.
8. [المكرب] Sin. [المحصد] (but cf. n. المكرب).

- ٢٥١ Šin. 284; at-Ta'ālibī, Naṭran-naẓm, MS. of the Asiatic Museum No. 775, 35.
10. ويستقيث at-Ta'ālibī وتستنيث Šin. [وتستعين وتبكي] Šin. 10.
11. صرّعها at-Ta'ālibī [صرّعها] Šin. 11.
- ٢٥٢ Ḥm. 821, 5; Šin. 284; Am. i, 282. L. Cheikho, Les poètes arabes chrétiens après l'Islam, 2^e fascicule, Beyrouth, 1925, 212 (Ka'b ibn Ju'ail).
13. خرت Cheikho [خرت] فاقسم Cheikho Šin. Am. [واقسم]
14. قرب Ḥm. [من قرب] بضمة Cheikho [بيضة حُزّت]
15. كثير E. [كثير] بعضك من Cheikho Ḥm. Šin. Am. [بعض الى]
٢٥٣ Šin. 284; Aḡ. viii, 29, 2 (الحزبن الكتاف). Cf. Ḥm. 821, 8
(= Kut. 7, n. 1); Jāh. v, 132 (يكاد خيلى من تقارب)
(شخصه الخ).
- ٢٥٥ ANuw. 177, 1, 2, 4; Buḥ. 251, 3, 4, 7, 8; Šin. 285; Mwš. 287. 1st and 2nd verse—Was. 317. 1st verse—Us. 37^v.
- 67, 4. الجردة Buḥ. Mwš. البعوضة [بعود خلال] ANuw. Was. وينزلها [وتنزلها] ANuw. Was. [حرفها] 5.
7. وقال اسحق الخ. Šin. 282; Aḡ. xvii, 164; Us. 37.
Aḡ. om. [وجه كشفت] Aḡ. [سفرت ومنى] Aḡ. [والمدينة] 9. عبيد Aḡ. [عبد]
10. واللّه ما Aḡ. [ما] باللؤلؤ Aḡ. [بالدرّ] فاذا Aḡ. [واذا]
11. [وكانت امرأة الخ] cf. Šin. 281; Us. 37.
- ٢٥٦ Naḵ. No. 98, 35.
- ٢٥٧ Was. 315; Mwš. 245 (ابو وجزة السعدى).
16. للشق Mwš. [للجنب] فيحاء لو [لو أنه]
17. [وصف الخ] cf. Šin. 281; Us. 37.
[يبلغ] Šin. adds [فلا] Šin. [فرسه] Šin. [فرسا]
18. حاجتى Šin. [ما اريد]
- ٢٥٨ Šin. 285; Mwz. 62; Us. 37^v, 80^v; Fāris aš-Šidyāk, as-Sāḵ 'alā-s-sāḵ fīmā huwa-l-faryāk, Paris 1855, 407.
- 68, 1. [تم يدخل] Mwz. Šidyāk [تدخل] 2. حيتى E. [حيتى]
[القيمه] E. [القيامة] 6. ثم Mwz. Šidyāk [تدخل] خصرها Šidyāk
٢٦٠ Šin. 285; Us. 37^v.
9. يدى Us. [يدا] مختم E. [يختم] 10. تئن Šin. [تقر] sic Us., E. [تقر]
11. [وقال اعرابى الخ] cf. Am. ii, 287, iii, 183; Mf. i, 797, 16-17.

- ٢٦١ Imr. 48, 14-12; Ahlw. No. 14, 15-16; Nkd. 39; Šin. 186; Tnw. ii, 171.
 15. [ومسرودة] E. ومسرودة (cf. Ahlw. p. 60).
 الشك [Imr. Tnw. موضوع] E. موضوع Imr. موضوع
 16. [الجدجد] E. الجدجد [يفيض] Šin. يفيض
- ٢٦٢ Imr. 22, 16; Ahlw. No. 52, 56; Jāh. iii, 16; Kām. 447, 5; K̄w. 186, 23; Ši'r 40, 16; 55, 8; Maf. 94, 5; Šin. 185, 189; 'Umd. i, 175, 197, ii, 17; Am. iii, 32; Tws. 23, 25; H̄sr. iii, 65; Asr. 156; Dl. 72, 375; Šar. i, 414; Nih. 45, 16; Maslak 93.
- ٢٦٣ Imr. 27, 4-5; Ahlw. No. 20, 32, 36; Kām. 492, 17-493, 1. 1st verse—Ši'r 53, 10. 2nd verse—Asr. 130; H̄sr. ii, 226; Tāj. vi, 133.
- 69, 4. Imr. Ahlw. Kām. Ši'r كان الحصى من خلفها وأمامها
 5. [رجلها] E. رجله (but others [رجلها]).
 6. [المروحين] H̄sr. (= ed. Z. Mubārak, iii, 28) (sic!) المسرجين
 تطيره Ahlw. تشده Tāj. تشده
- ٢٦٤ Jh. 173; At-Ta'alibi, Sirr al-'arabiya (ap. Goldziher, SBWA., Phil.-hist. Cl. lxxiii, 1873, 544); Mak. i, 138.
 8. [فلق] Sirr فلقها [فلق] Mak. فلق Sirr فلق [فلق] Sirr فلق
 [نصولا] Sirr النصوس [فلق] Mak. فلق [نصولا] Mak. نصولا
- ٢٦٥ Šin. 285; Tāj. vi, 146.
 10. [تقلل] Šin. لهاته E. لهاته Tāj. لهاته 11. [عود] Tāj. سنف
 جعبة صفر Tāj. [الجعبة الصفر]
- ٢٦٦ Ahlw. No. 1, 12; 'Umd. i, 203; Tws. 117; Nih. 165, 2; Mjm. 192. (Cf. Gandz 106.)
 13. [مضوك] Ahlw. مضوك 'Umd. خزر 'Umd. خزر
 [الأراب] Ahlw. المراتب 'Umd. ثياب 'Umd. المراتب
- ٢٦٧ Ahlw. No. 16, 10; Zuh. 81; K̄w. 186, 25; Kām. 482, 15. 1st hem. Kām. 60, 17.
 16. [واستحرن] Kām. وادجن 17. [بوادي] E. بوادي Ahlw. Zuh. Kām. للغم
 ووادي K̄w. ووادي

- ٢٦٨ Jāh. vii, 83 ; Ši'r 146, 11 (1st hem.) ; Asr. 130 ; Fh. 14, 15 ; Lis. v, 150, xvi, 12 ; Tāj. iii, 63, ix, 58.
- 70, 1. الوليد Jāh. [الغلام] عند Jāh. تحت
- ٢٦٩ 1st hem. Ru'ba 175, No. 38. Cf. Geyer, ii, 123 n.
3. رأيت Ru'ba [رأيت]
- ٢٧٠ not ap. Ahlw. and Zuh.
- ٢٧١ A'sā No. 26, 12 (cf. p. 122) ; IŠaj. 277 ; 'Ikd. iii, 116.
8. [وغير اهل Ikd] وفر A'sā [ملك فرغت Ikd] [وعريت
جان IŠaj. ومال
10. افرو اود E. [ابو دؤاد]
- ٢٧٢ Jāh. iv, 110.
11. يتابعان Jāh. [تتابعان]
- ٢٧٣ see ١٤
- ٢٧٤ Ahlw. No. 21, 24 ; Ši'r 133, 2 ; Jāh. iii, 39, 96 ; By. ii, 143 ;
Šin. 168, 188 ; 'Umd. i, 202 (cf. ii, 186) ; Tws. 117 ; Nih.
164, 16 ; Mjm. 196 ; Hšr. iii, 36 ; AmMurt. 7 ;
Mehr. 147.
15. [بحك غردا] Ahlw. Šin. Jāh. [هرجا] Ahlw.
Jāh. By. Ši'r فعل
- ٢٧٥ Ahlw. No. 13, 2, 4 ; IŠaj. 9 ; Naš. 805 ; Jāh. iii, 137 ; By.
i, 36 ; Šin. 108. 1st verse—'Umd. i, 202 (cf. ii, 186).
- 71, 1. [بالاخبار] E. lacuna, خرق Ahlw. Naš. Jāh. 'Umd. [حرق]
added from all other sources. 2. [نعت] sic Jāh. and Šin. ;
E. [نعت] Ahlw. IŠaj. Naš. [نعت] but cf. Zhr. 247, 1
[هم] Ahlw. (وما نعب الغراب لنا يئمن) and 251, 6 (نعت بقربهم)
[واوجعوا] Ahlw. Jāh. Naš. [اسلموا] Šin. [اسهروا] Naš. قد
فاوجعوا
- ٢٧٦ Far. 33-4. 1st hem. cf. Jāh. vii, 36 : وأنشد الأصمعي وابو محمد
لثميل (sic) بن مقبل بن عامر الخ
4. Far. [ما] الا يا عباد الله ما بال شاعر الخ
- ٢٧٧ Tuf. No. 3, 14 ; Ši'r 80, 4, 374, 13 ; IŠaj. 277 ; Jāh. iii, 144,
vi, 87 ; 'Umd. i, 198, ii, 17 ; Šin. 63, 192 ; Hšr. ii, 350 ;
Us. 95^v (cf. Tuf. p. 220).
8. سرف Tuf. Ši'r, Us. [سرف] sic E. ; [يبدو] E.

13. عَشِيٌّ Zhr. عَشِيٌّ 15. منها E. om., added from Zhr.
 16. عَقْدَ Zhr. سَلَكَ واسرعى Zhr. فاسرعى
 ٢٩٦ ANuw. 101, 14-15; ANuwAhb. 239; Ši'r 523, 6-7;
 AmMurt. 204.
- 74, 4. واذا sic E.; others فإذا sic E.; others سما
 فكأته sic E.; others فكأته 5. المقدم sic E.; others المقدم
 ٢٩٧ ANuw. 361, 5 (from foot); Šin. 150, 191; 'Umd. i, 200;
 Dl. 316; Tws. 26; Nih. 46, 7. Cf. I. Kračkovskij,
 Abū-l-Faraj al-Wa'wā ad-Dimaškī, Petrograd 1914, 178.
7. ANuw. Šin. 'Umd. يَكِي فتدري ANuw. Šin. 150
 [وتلطم عن Dl. من فيلقى Šin. 191 فتدري 'Umd.
 ANuw. Šin. 'Umd. ويلطم 9. خصرها E. خصرها
 ووساحها E. وساحها
 13. cf. Maf. 96, 1; Tws. 77; Nih. 125, 10; Hr. 484-5.
 14. رافع E. مانع, but cf. Am. ii, 184; Buḥ. 149, 10; Tria
 92, 9; Yāq. ii, 487, 10.
 15. تحامون E. تحامون
- 75, 2. E. a wormhole.
 4. وحيسى E. not clear. ورائى E. wormhole.
 ٣٠١ Tws. 78; Nih. 113, 14-15; Maslak 92.
 6. ونهر من Maslak [و في الخرو نزهة Maslak لندة
 Nih. Maslak اذا 9. E. a wormhole.
 ٣٠٢ Tws. 86; Nih. 125, 12-13.
 10. ارى E. between the lines with صح في الرشاد Nih.
 15. ومنها حسن الخ cf. Tws. 93; Nih. 133, 1.
 ٣٠٤ Ahlw. No. 1, 1; Ši'r 7, 13; Šin. 345; Tws. 94; Nih.
 134, 4; 'Umd. i, 146, ii, 187.
 ٣٠٥ A'sā No. 14, 1 (cf. p. 80).
 76, 1. تحببا A'sā تحببا
 ٣٠٧ ATam. 229, 16; Mwz. 48, 182.
 5. خف بان Mwz.
 ٣٠٨ ATam. 305, 8; Mwz. 115; 'Umd. i, 156.
 ٣٠٩ ATam. 96, 16; Zhr. 157, 6; Mwz. 115; Šin. 347.
 11. والسهد ATam. Zhr. Šin. والكمد

٣١٠ ATam. 375, 6.

14. [النبا] E. النبا, but cf. Yāk. ii, 294, 7 and Tnw. ii, 146.

٣١١ Kām. 125, 4; Ši'r 486, 16; By. ii, 7.; Am. ii, 187; 'Umd. ii, 3; Mwš. 365; Ag. xv, 63, 2 (from foot); Hṣr. i, 203; Šar. i, 418.

16. By. 1st hem. الا هي اطلال الرسوم البواليا [اجل Ši'r بعد Mwš. عهد
[Am. ١٢]

٧٧, 5. E. a wormhole.

6. E. a wormhole.

VOCABULARY OF SELECTED WORDS

- أَبْر — ١٠٣ a rivulet, a torrent. Ln. i, 15.
- أَجْن — ٢٥٧ a vessel. Festschrift für G. Jacob, Leipzig 1932, 156 and G. Jacob, Bemerkungen zu der mir gewidmeten Festschrift, Kiel 30 Juni 1932, 6 ; Ln. i, 26.
- أَسَاك — ٢٨٢ side of the vulva. Naḩ. i, 311, 10 : حرف الفرج وهو ; Ln. iv, 59.
- أَفْل — ٨٤١٠٢ pl. أَفُول 3 absent, hidden. Ln. i, 70.
- أَقْط — ٢٥٤, 1 place of battle, straitness. Tāj v, 104 (not ap. Ln.).
- أَكَل — ١١١, 2 a corrosion, canker. Cf. Ln. i, 72 أَكَلَة and Dozy i, 31 أَكَلَة.
- أَوْد — ٢٩٨ to press heavily. Ln. i, 125.
- أَوَّل — ١٢٩, 6 the higher parts of the camel ; mirage. Lis. xiii, 38 = Tāj. vii, 215, 4 from foot : والآل ما أشرف من البعر ; Ln. i, 127.
- أَيْ شَيْء — 40, 11 = أَيْش — أَيْش
- بَتَل — ١٣٥ مُبْتَلَة II beautiful, perfect in make. Ln. i, 151.
- بَحْت — ٢٥٧ a species of camels (Hörūsānian or Bactrian). Ln. i, 158.
- بَرَو — ٨٨ [بَرَة] pl. بُرَى a ring in the nose ; an anklet. Kām. 421, 15 : والبرى الخلاخيل واحدتها بَرَة ; Ln. i, 197.
- بَضْع — ٢٨٥ مُبَضَّع lancet, a currier's knife. Ln. i, 215.
- بَكْر — VIII ابتكره 2, 12 he first obtained possession of it, he invented it. Ln. i, 240.
- بَكْرٌ أَوَّلُ السَّحَابِ : ١٤٢٧٣ a cloud with water. E. 9, 7 : أراد أنها لم تمطر قبل ذلك
- بَهْر — ٢٦٨ أَيْهَر the aorta. Ln. i, 266.
- بَو — 8, 11, cf. 56, 12, resting-place of camels. E. 8, 11 : موضع تأوى إليه الإبل ; Ln. i, 272.

٢٧٥ the longest night of the year or of the winter ;
tedious night. Ln. i, 316.

— ٢٦ تيممة amulet. Ln. i, 316.

١٧ أثاف [أثافة] pl. نفى — stone, whereon the cooking-pot is
placed. Ln. i, 341.

٦٧ جاجم vehemently burning or flaming. Ln. ii, 384.

٢٦١ جددج 2 hard, rough ground. Ln. ii, 387.

٢١ جذا to stand firmly. Lis. xviii, 148 ; Ln. ii, 398.

٤٩ جرم V to end, become completed. Ln. ii, 413.

١٢٦ جسم inaṣḍar [جسيم] — جسم 424.

٢٦٥ جعبة a quiver for arrows. F. Schwarzlose, Die
Waffen der alten Araber, Leipzig, 1886, 316-17 ; Ln. ii, 428.

٢٥٥ جعال 2 a piece of rag with which a cooking-pot is put
down from the fire. Ln. ii, 431.

٢٦٩ جَلَح bald. Am. ii, 48, 99 : الأنزع الذي قد انحسر
الشعر عن جانبي جبهته فإذا زاد قليلا فهو اجلح فإذا بلغ النصف فهو أجلى ثم هو
أجله ; Lis. iii, 248, xvii, 378 ; Ln. ii, 441.

65 جلد 6 to lie with "Umaira" (= نكاح اليد). Tāj iii,
424-5 ; Ln. ii, 442.

٢٧٥ جلمان dual [جلم] — جلم the instrument with which
one shears. W. Marçais, Observations sur le texte du
Ṭawq al-ḥamāma, Paris, 1928 (= Mémorial Henri Basset),
70 ; Ln. ii, 445. Cf. By. i, 36 : شبه لحيه بالجلدين لأن الغراب يخبر
بالفرقة ويقطع كما يقطع الجلمان

٢٦٩ جلهاء f. [أجله] — جله

٤٦ جوامع pl. [جامعة] — جمع غل Ln.
ii, 458.

٧٨ أجمال pl. [جمل] — جمل Ln. ii, 460.

١٥٩ حباك pl. [حيباك] — حباك 1 the rows (of rings of a coat of
mail). Ln. ii, 506.

٢١٥ حبي pl. [حبوّة] — حبو Ln. iii, 324.

١٢٩ حجال pl. [حجلة] — حجل 2 a chamber or a curtain of the
bride. Ln. ii, 520.

- حَدَّ — حَدَّ ٩٢ sharpness, force (= حِدَّة). Ln. ii, 525.
- حَرْف — حَرْفٌ ٦٨, 2 upon the brow (of a mountain), cf. Kōr. 22, 11. Ln. ii, 551.
- حَرَق — حَرَقَ ٢٧٥ having the feathers of the wing falling off piecemeal. Ln. ii, 551, but cf. Ikt. 334 : ويرى حرق وخرق بالحاء والحاء معجمة فيه قولان قيل هو اللين الجناح مثل الأدف وقيل هو الشديد الضرب بجناحه Tuf. p. ١٤٠, 4-5; 'Āmir (ed. Lyall), 148, 5-7; Le Diwān d'Abū Kabīr al-Hudālī par F. Bajraktarević, Paris 1927, No. 2, 4 and pp. 37-8; Mf. i, 214, 10-11; By. i, 36; Tāj ii, 65, s.v. شنج
- حَرَن — حَرَن ٦٢ restive, refractory. Ln. ii, 557.
- حِظْوَةٌ — حِظْوَةٌ 1, 15 a state of being in high estimation. Ln. ii, 596.
- حَلَب — حَالِبَانِ ١١٢, 2 the two spermatic ducts. Ln. ii, 625.
- حَلَقَ — حَالِقَةٌ 4, 4 that which cuts off, destroys. Ln. ii, 630.
- حَلَمَ — حَلَمَةٌ 68, 12 the head of a woman's breast. Tāj viii, 256; Ln. ii, 633.
- حَمَل — حَمَائِلِ ١٠٥, 2 shoulder-belt. Tāj vii, 289; Ln. ii, 650.
- حَمَى — حَمَّةٌ ٥٢, 3 the poison, the sting of the scorpion. Ln. ii, 651.
- حَوْبَ — حَوْبَةٌ 4, 2 sin, crime. Am. ii, 267 : قال أبو بكر الحوبة الفعل من الحوب وهو الاثم يقال حاب الرجل اذا اثم Ln. ii, 662.
- حَوَمَ — حَائِقَةٌ f. حَائِمٌ ٥٢, 2 thirsty, circling over the water. Ln. ii, 678.
- حَيَصَ — حَيَصَةٌ 5, 18 turning, flight. Lis. viii, 286 = Tāj iv, 385 : حيص من حيصات الفتن اى روعة منها عدلت إلينا Ln. ii, 686.
- خَبَزَ — خَبَازَةٌ ٣١ the she-camel beating the ground with her fore foot. E. 12, 3 : هو ضربها يدها ومنه أخذ الخبز لإصاقه بالتثور : Lis. vii, 210 الخبز الضرب باليد وقيل هو الضرب باليد وقيل هو الضرب
- خَدَعَ — خَدَعَانِ ٨٠ two concealed veins in the place of the cupping of the neck. Ln. ii, 710.
- خَدَمَ — خَدَمَةٌ pl. خِدَامٌ ٢ a ring, an anklet. E. 5, 12 : الخدمة الحلقة المستديرة : (= al-Bakillānī ap. Šin. 213, n. 5); Lis. xv, 57; Tāj viii, 269; Ln. ii, 712.

- خرط — VII انخرط 13, 18 to be threaded (beads). Cf. Hşr. iii, 317 :
التهان وما ينخرط في سلكها : iii, 391 ; بعد اختلاطى بملكه وانخرطى في سلكه
Mat. 166, 168, 310, 312 (not ap. Lis. Tāj, Ln.).
- خرق — ٩١, 1 a she camel, that puts her toe upon
the ground before her foot. Ln. ii, 729.
- خرّ — ٦٣, 1 the male of the hare. Ln. ii, 731.
- خزير — ٢١٥ a kind of porridge. Naḵ. iii, 352 ; Ln. ii, 732.
- خفّ — ٣٠٧ to remove, depart. Ln. ii, 769.
- خفيّ — ٢٩٣ pl. خَوَافٍ the feathers below the ten that are
in the forepart of the wing. Ln. ii, 777.
- خلّ — ٢٥٥, 1 a toothpick. Ln. ii, 781.
- خلجّ — ٨٢١١٧ to drag, to extend. Ln. ii, 782.
- خندريس — ٦٥, 1 a kind of wine. Festschrift für G. Jacob, Leipzig,
1932, 157 ; Ln. ii, 815.
- خنس — ٣٣ a kind of camel. Naḵ. i, 176, 2 : هوضرب من النجائب :
١٥٧, 1 to be soft, fragile. Ln. ii, 820.
- خالّ — ٢٣٤ = أخالّ. Ln. ii, 833.
- دابّ — ١٢٩, 6 to wear oneself out. to become
wearied. Ln. iii, 839.
- ١٢٩, 6 a custom, an affair. Ibid.
- [داية] pl. ٢٣٦, 1 a child nurse (= Pers. دایه). Vullers,
Lexicon persico-latinum, Bonnae i, 1855, 808 ; Ln. iii, 840.
- دبّق — ٢٩٢ a kind of play, or sport, probably a ball.
Tab., Gloss. cexxxvi ; Ši'r, xxi (not ap. Ln.).
- دد — ١٠ sport, play. AmMurt. 25 : فأما الددن فهو اللهو واللعب :
وفيه لغات ثلاث دد على مثال ديم وددًا على مثال قتي وددن على مثال حزن
Irš. i, 131 (ذو دد) ; Lis. xviii, 277 ; Ln. iii, 862 ; Th.
Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft,
Strassburg 1910, 122.
- درس — ٤٣, 1 to become effaced, obliterated. (Not ap. Ln.)
- دوم — 5, 17 a continuous rain ; incessant. E : اى دائماً ; Ln. iii,
937.
- ذبلّ — ٤ pl. ذُبَالٌ a wick with which a lamp is lighted.
Tāj, vii, 329 ; Ln. iii, 957.

- ذَرَّ ٢٣١ (the upper limb of the sun) rose. Ln. iii, 957.
- ذوق — ذَوَّقَ 14, 3 ; 57, 2 to taste repeatedly. Ibn al-Mu'tazz ap. H̥sr. i, 92 : ذَوَّقَهُ العَقُولَ ; Tāj, vi, 353 : ذَوَّقَهُ أى ذاقه مرة بعد مرة وشيئا بعد شيء ; Lis. xi, 401 ; Ln. iii, 988.
- الرداح الثقيلة العجيزة : Am. i, 155 : 6, 1 رَدَّاح — رَدَحَ وروى عن ابى موسى أنه ذكر الفتن فقال : Lis. iii, 273, 16 : الضخمة الوركين و بقيت الرداحُ المظلمة التى من أشرف لها اشرفت له أراد الفتنة الثقيلة العظيمة ; Tāj, ii, 142 from foot : ومن المجاز الرداح من الفتن الثقيلة العظيمة : Mwz. 61, 4 ; ar-Raba'i, Nizām al-ġarīb (ed. Brönnle), 68, 8-9 ; Ln. iii, 1066.
- رشو — رِشَاء ٢٥٠ a well-rope. E. Bräunlich, The Well in ancient Arabia, Leipzig, 1926, 479-481 ; Ln. iii, 1091.
- رصف — رَصَفَ ١٧٠ heated stones. Ln. iii, 1099.
- رغم — رَغَام ١٠٨ earth, dust. Ln. iii, 1114.
- رفاء — رِفَاء ٢٤٦, 2 close union. Fh. 11, No. 16 : الرفاء الاتفاق والالتام ; Ln. iii, 1117.
- رافة — رَافَةٌ 68, 12 extremity of the buttocks. Lis. xi, 27 : أسفل الألية وقبل هى منتهى أطراف الأليتين مّا يلي الفخذين وقيل الرافنة ناجية الألية ; not ap. Ln.
- روح — رَوَّاح iv ٨ to bring back in the evening to their nightly resting-place. E 8, 10 : وهذا مسنمار من اراحة الراعى الإبل إلى مباءتها : Ln. iii, 1179.
- رود — رَوْد ٢١ a pasture. E 10, 11 : مرادها الموضع الذى ترود فيه : Ln. iii, 1186.
- زبد — زَبَد 4, 1 a gift. E : زبد المشركين اى رفدهم ; Lis. iv, 176 : والزبد يسكون الباء الرشد والعطاء. Ln. iii, 1209.
- سحب — سَحَبَ ii ٥٤, 1 to drag (= i). Not ap. Ln.
- سحو — سَحَاة ٢٨٥ iron shovel. Ln. iv, 1323.
- تسخط عطاءه : Lis. ix, 184 : 4, 14 تسخط v — سَخَطَ (= Tāj, v, 151) ; Ln. iv, 1324. Cf. Ibn al-Mukaffa' ap. H̥sr. i, 183 : لا يزال ... متسخطا لما لا ينال ... دائم التسخط لما قسم له
- سدل — سَدَل pl. ٣ سدول a veil, curtain. Ln. iv, 1333.

- سدو — سدا ١٢٥, 1 warp. Lis. xix, 97 ; Tāj, x, 172 ; Ln. iv, 1336.
Cf. Vollers ap. ZDMG. L, 656, No. 57.
- سرد — مسرونة ٢٦١, 1 a coat of mail fabricated by inserting the rings one into another. F. Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber, Leipzig 1886, 340-1 ; Ln. iv, 1347.
- سف — iv أسف ١٠٦, 3 (of a bird) to approach the earth. Ln. iv, 1368.
- سفر — 6, 12 to make peace (= أصلح). Lis. vi, 35 ; Ln. iv, 1370.
- سكت — إسكت see أسك.
- سل — ٩٨ valley. Zuh. 138, 8 : والسيل واد بينه ; Ln. iv, 1397.
- سلاط — ٤ سلاط oil of olives or of sesame. Gandz, 99 ; Ln. iv, 1406.
- سليح — ٢٨٥ سليح a kind of bitter tree. Ln. iv, 1407.
- سلك — 13, 18 سلك a thread, string. Ln. iv, 1412. Cf. خرط
- سهم — ١٣٦ ساهيم [الوجه] altered in face. Ln. iv, 1455.
- سوف — ii سوف ٢١ to smell. E 10, 11 : سوفت شمت
- سوم — viii استام ١١٧ to offer a commodity for sale, to demand a high price. Ln. iv, 1474.
- سيل — ٢٣٠, 2 سيل
- شجر — ٢٨٣ مشاجر [مستجر] pl. pieces of wood bound together upon which clothes or utensils are put. Ln. iv, 1507.
- شجع — ٢٧ شجاع the serpent (in the belly of a man, when he has been long hungry). Lis. x, 39 ; Tāj, v, 393 ; Ln. iv, 1508.
- شخب — ٢٨٠ شخب milk coming forth from the udder. Ln. iv, 1515.
- شخص — ٢٧٢ شاخص raising his eyes. Lis. viii, 312 : فرس شاخص ; Ln. iv, 1517.
- شر — ١٤٧, 1 شرة sprightliness. Ln. iv, 1525.
- شري — 24, 4 شريان artery. Ln. iv, 1546 ; S. Fraenkel, Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen, Leiden 1886, 261-2.
- شط — viii اشتط ٦٣, 1 to act unjustly, tyrannically. Ln. iv, 1548.
- شف — 1, 9 شغب به he has become attached to it excessively. Ln. iv, 1563. Cf. شاعف ٤٠.

- شَقَّ — شَقَّ ٢٧٢ wide between the hind legs; tall. Lis. xii, 52; Ln. iv, 1579.
- شَكَر — شَكَر ٢٤٠, 2 a servant, a hired man (= Pers. چاکر) Ln. iv, 1585; Vollers ap. ZDMG. L, 1896, 644, No. 204a.
- شَنَى — شَنَى ١٣٩ to manifest hate = تَنَى (not ap. Ln.).
- شَدَّ — شَدَّ ١٥, 15 to raise the voice. Ln. iv, 1629-1630.
- صَبَّ — صَبَّ [صَبَابَة] pl. صَبَابَات ٦٠ a small quantity remaining in a vessel. Ln. iv, 1639.
- صَرَصَرَ — صَرَصَرَ ٢٨٩ a rustle, chirping. Lis. vi, 120; Ln. iv, 1671.
- صَوَّرَ — صَوَّرَ ٥٢, 3 to incline to the thing or against it. Dozy, i, 852; Ln. iv, 1744.
- ضَحُو — ضَحُو 4, 16 his shadow became sun = he died. Tāj, x, 218: ومن المجاز ضحا ظله أى مات ومنه حديث فاذا نصب الخ قال ابن الأثير يقال ضحا الظل اذا صار شمساً فاذا صار ظل الانسان شمساً فقد بطل صاحبه; Ln. v, 1772.
- ضَلَّ — ضَلَّ [من] ١٤٣, 2 to go away. Ln. v, 1797.
— ضَلَّ [ضَلُول] pl. ضَلُول ١٤٣, 1 erring, deviating from the right way. Cf. ضَالَّ ap. Ln. v, 1797 and ضَالَّ — ضَالَّ ap. Wright, A grammar³ i, 201; ١٨٠ كُتِمَ — كُتِمَ.
- ضَيْف — ضَيْف ٧٣, 3 a place to which one inclines. E 22, 10: ... مَضِيفاً المعنى آتاه أصاب موضعاً يضيف إليه أى يميل إليه. Not ap. Ln.
- طَخُو — طَخُو ١٣١ darkness, a dark night. Am. iii, 80; Ln. v, 1833.
- طَرَمَ — طَرَمَ 13, 4 tent, pavilion, gallery. Msd. vi, 427; Irš. i, 151, 8; Lis. xv, 254; Vollers, Lexicon persico-latinum, ii, Bonnae 1864, 525; Dozy ii, 42; Vollers ap. ZDMG. L, 645, No. 255; A. Šir, Kitāb al-alfāz al-fārisiyya al-mu'arraba, Beirūt 1908, 112; Barbier de Meynard ap. JA. vi s.t. 13, 1869, 222, n. 1; Inostrancew ap. Zap. xvii, 61; Massignon, Notes sur le dialecte arabe de Bagdad, Le Caire 1912, 20 and planche 2; A. Mez, Die Renaissance des Islams, Heidelberg 1922, 359; Syria, vi, 1925, 94, n. 1.
- طَسَّ — طَسَّ ٢٦٩ a kind of vessel. Ln. v, 1852; Vollers ap. ZDMG.

- L, 645, No. 234. Cf. طشت Vollers, *Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien*, Strassburg 1906, 20-21.
- طمع — طَمَحَ ٩٤'٩٥ he raised his eyes, he hastened to it. Ln. v, 1879.
- طنفس — طَنَفَسَ 13, 5 a kind of carpet DR. 41, 27 ; 43, 21 (طنافس); Lis. vii, 433 ; Ibn 'Abd al-Hakam (ed. Torrey), gloss. p. 46* ; Vullers, *Lexicon persico-latinum*, i, Bonnae 1855, 464 ; S. Fraenkel, *Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen*, Leiden 1886, 103, n. ; P. Horn, *Neupersische Schriftsprache, Grundriss der iranischen Philologie*, i, 2, p. 6, 137 ; Vollers ap. ZDMG. L, 645, No. 237 ; Vollers, *Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien*, 20 ; A. Šīr, *Kitāb al-alfāz al-fārisīya al-mu'arraba*, 113-14 ; Ln. v, 1886.
- طور — طَارَ ١١٦ to approach. Ln. v, 1890.
- طول — طَوَّلَ 15, 10 the contemning of men, exalting oneself above them. Ln. v, 1896.
- عشر — عَثَرَ ١١ false step ; fight, battle. Lis. vi, 213, 7 from foot :
والعشرة المرة في العثار في المشي و في الحديث لا تبدأهم بالعشرة أى بالجهاد
والحرب لأن الحرب كثيرة العثار فسمّاها بالعشرة نفسها أو على حذف المضاف
أى بنى العشرة
- عدّ — عَدَّ ١٠٥, 2 multitude, copious water. Ln. v, 1970.
- عدو — عَدُوٌّ ٦٩ hardly, scarcely ; just, now. Tab. glossary, 353-4. Cf. 'Umar ibn Abū Rabī'a (Am. ii, 22 and *Kitāb al-aḡānī*, ed. Kosegarten, i, 171, 3 from foot) :
إذ تَسْتَبِيكُ بِمَصْقُولٍ عَوَارِصُهُ * وَمُقَلَّتِي جُوْذُرٌ لَمْ يَعُدْ أَنْ شَدْنَا
- عرض — عَارِضٌ ١٠٠'٣٠٢, 2 a collection of clouds appearing on the horizon. Ln. v, 2011.
- dual عَارِضَانِ ٢١٤, 2 the teeth next to the sides of the mouth. Ln. v, 2011.
- عرق — عَرَقَ [الثَّسَّاءُ] 28, 16 sciatic nerve. Ta'lab, *Kitāb al-faṣīḥ*, ed. Barth, 24, 9 and 40 n. ; Irš. i, 52, 13-17.
- عرم — عَرِمَ ٦٤'٣٠٠, 6 to be evil, ill-natured. Ln. v, 2024.
- عَارِمٌ ٢٥ evil, bad. Huṭ. 140, 1 :
العارم الخبيث النظر من : Lis. xv, 288. Correct Nöldeke-Müller,
الارتفاع في السبر

- Delectus veterum carminum arabicorum, Berolini 1890, 21, 14 : نظرة إتي رأبت فؤادي تادم النظرات and glossary 220, s.v. نظرة "carens aspectibus", i.e. facultate videndi, intelligendi.
- عرمرم — عَرَمَرَم ١٧٣ hard, vehement; numerous. Ln. v, 2025.
- عَسَّ — عَسَّ ٢٦٩ a drinking cup, the penis. Ln. v, 2040.
- عَسَا — عَسَا ٣٥ to become hard, rough. Naḵ. iii, 473; Ln. v, 2047.
- عَشْر — عَشْر ٨٨ a species of tree (Sodom apple, calatrapis procera). Lis. vi, 250-1; Ln. v, 2051; S. Sami, Die Pflanzennamen in der al-arabischen Poesie, München 1926, 23.
- عَصَلَ — عَصَلَ pl. عَصَل ٥١٣ crooked, strong. Ln. v, 2065.
- عَطَّ — عَطَّ ٦٣, 2 to slit. Ln. v, 2077.
- عَفَجَ [عَفَجَ] pl. عَفَاج ٢٥٤ intestines. Ln. v, 2089.
- عَقَر — عَقَر ٦٥, 1 wine. Festschrift für Georg Jacob, Leipzig 1932, 156-7.
- عَقَوَ — عَقَوَ ٧٣, 2 environs of a house. Ln. v, 2117.
- عَلَّ — عَلَّ ١٤, 6 to feign illness. Cf. Irš. vi, 265 : هو متعائل وليس فيكون من حيل : al-Jāhiz, Kitāb at-tāj (ed. A. Zekī) 157, 2 : بالليل الوزير ان يتعائل فيعوده الملك : Cf. verse of Ibn ad-Dumaina : نعاللت كي أسجى وما بك علة * تريدن قتلى قد ظفرت بذلك ap. Dl. 69; Am. ii, 141; Maslak 182.
- عَلَى مَا يَنْوِبُهُ ٢٢٧ in every case. Cf. Zuh. 139 : Ln. v, 2126.
- عَمَّرَ — عَمَّرَ see جلد.
- عَنْفَقَ — عَنْفَقَ ٢٨٢ the hair of the lower lip. Naḵ. iii, 486; Ln. v, 2175.
- عَوَجَ — عَوَج ٨٨ bracelets. Kām. 421, 16 : والعاج كان يتخذ مكان الأسورة : Ln. v, 2187.
- عَوْدَ — عَوْدَ ٨٠ old camel. Lis. iv, 316, 2—1 from foot : عَوْدَ البعير : والشاة إذا أسنَّ وبعير عَوْدَ وشاة عَوْدَ : Tāj, ii, 437, 2-3 : Ln. v, 2190.
- عَوِذَ — عَوِذَ ٢٤٣, 1 to charm him by it. Ln. v, 2192.
- عَيْبَ — عَيْبَ pl. عِيَاب 6, 17 a receptacle of skin; a breast. Ln. v, 2206.

غَبَّ — masdar غَبَّ 6, 5 to come to water on alternate days.
Ln. vi, 2221.

الْقَلَّ مَا تَغَالَى ٢١٧ water amid trees. JarAs. f. 38^v: من
الْمَا الْجَارَى بَيْنَ الشَّجَرِ وَالْأَيَّامِ Ln. vi, 2280.

غُلْفَل — رسالة مُغْلَفَلَة ٩٠, 1 a message conveyed from country to country.
Ln. vi, 2279.

غَلِمَ — viii مُتَّغَلِمٌ ١٢ excited by lust or carnal desire. Ln. vi, 2286.
غَمَر — v تَغْمَرُ ١٧٧ to drink from a cup called غَمْر. Am. iii, 7:
وَالْغَمْرُ الْقَدَحُ الصَّغِيرُ الَّذِي يَسْعُ دُونَ الرِّىِّ وَمِنْهُ قِيلَ تَغْمَرْتُ أَيْ شَرِبْتُ الْقَدَحَ
Ln. vi, 2292.

غَمَزَ — ٣٥ to press, to pinch. Ln. vi, 2293.

غَيَدَ — f. ١٢٩, 3 soft, pliant. Ln. vi, 2314.

فَحِمَ — 4, 1; ٦٧ charcoal, the first part of the night. Am. iii, 57:
al-Alūsī; وفحة العشاء يفتح الفاء والحاء ما بين العشاء الأول والعشاء الآخر
ap. RAAD. i, 1921, 80: فحة العشاء وهى إقباله وأوّل سواده ويقال:
للظلمة التى بين صلاتى العشاء والفحة Tāj, ix, 9; Ln. vi, 2347.

فَشَوْ — pl. فَوَاشٍ 3, 17, n. cattle pasturing at large. Das Kitābu-
l-itbâ'i wa-l-muzâwajati des . . . Ibn Fâris . . . hrsg. von
R. Brünnow, Giessen 1906, ١٤, 2; Lis. xx, 14, 13;
Ln. vi, 2402.

فَصَّ — 6, 6 essence, source; articulation. Mf. i, 481, 5:
قال الأَصْعَى يَأْتِيكَ بِالْأَمْرِ مِنْ فَصِّهِ أَيْ مِنْ مَفْصَلِهِ الَّذِى يَفْصَلُ مِنْهُ كَمَا يَحْزَرُّ
العظم من المفصل; cf. verse of Zubair ibn 'Abd al-Muṭṭalib
ap. Mjm. 13, al-Mašrik xxii, 1924, 825, Tāj, iv, 416:

وَأَخْرَجْتَنِي بِأَمْرٍ مِنْ فَصِّهِ

Lis. viii, 333, 24; Ln. vi, 2403.

الْعَزَّ الْفَطِيرُ قَالَ: 6, 4; ١٩ unleavened, not tanned. El 10, 4-5:
أَبُو سَعِيدٍ أَرَادَ عَزًّا لَيْسَ بِالْمَحْكَمِ كَمَا أَنَّ الْفَطِيرَ مِنَ الْعَجِينِ لَيْسَ بِمُسْتَحْكَمٍ
والفطير فى غير ذا الجلد الذى لم يدبغ. Cf. aṣ-Ṣūlī, Adab al-kuttāb,
Cairo 1341, 157: Elfachri, hrsg. von W. Ahlwardt, Gotha
1860, 85, 1-5; S. Nagid (ed. P. Kokowzow, Petrograd
1916) 185; Ln. vi, 2417.

فَقَرَّ — 6, 12; ٤٨, 2; ٧٨, 2 to open the mouth. Am. i, 139,
144, 7; Irš. ii, 295, 14, 428, 6; Ln. vi, 2421.

- فدر — ٧٥, 2; ١٣٤, 1 fate, destiny. Caskel, *Das Schicksal in der altarabischen Poesie*, Leipzig 1926, 21.
- قدم — ١٦٧, 1 the front-feathers of the wing (= فَوَادِم Nak. iii, 515). Lis. xv, 368 : القوادم أربع ريشات في مقدم الجناح الواحدة : مقدمة العسكر : xv, 367 : قادمة وهي القدامى . . . قدامى الريش المقدم وقادمتهم وقدامهم متقدموه
- قربس — ٦١, 2 the pommel of the saddle or the front of it. Nak. iii, 516 ; Ln. vii, 2509 ; S. Fraenkel, *Die aramäischen Fremdwörter*, 104.
- فرس — ٣٥ big, strong. Nak. iii, 517 ; Tab. Gloss. clxix.
- قرع — ٢١ to beat. For قرع العضا see By. ii, 59 : وإن قُرِعَتْ عِصَا الْحَرْبِ أَى أُذِّنَ بِالْحَرْبِ ; Tuf. p. 10, No. 1, v. 42 ; Lis. x, 135 ; Tāj, v, 461 ; Ln. viii, 2987.
- فرن — ذرّ see قَرْن.
- قرو — ١١٥, 2 to rush, precipitate. Lis. xx, 35.
- قرى — ١١٥, 2 watercourse. Am. i, 184 : والقريان مجارى الماء : ١١٥, 2 إلى الرياض واحدها قَرِيّ وهو مسيل : ١١٥, 2 إلى الرياض : Nak. iii, 520 ; Ln. viii, 2988.
- قضب — 6, 4 a she-camel that has not been trained. Lis. ii, 173 : القضب الناقة التي لم تُرَضْ وفيل التي لم تمهر الرياضة : By. i, 84 ; Ln. vii, 2538.
- قعد — ١٠ a young camel. Ln. vii, 2546.
- قل — 4, 10 Am. i, 76 (والْقُلُّ الْفِتَّةُ), 98 ; Lis. xiv, 81-82.
- قور — ١٢٩, 7 to wrinkle, grow thin. Lis. vi, 437 : افْوَرَّ ix : مقورة وقد افورّ جلدُها وانحنت وهزلت ; Th. Nöldeke, *Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft*. Strassburg 1910, 68.
- قيل — 1, 6 to try to resemble. Al-Hamadānī. al-Alfāz al-Kitābiya, ed. Cheikho, Beirut 1885, 5, 2 ; an-Nawādir fī-l-luġa li-Abī Zaid, ed. Cheikho, Beirut 1894, 134, 8 : تقيل الرجل أباه تقتيلاً وتقضيه تقيضاً وتصيره تصيراً وكلّه واحداً وذلك إذا نزع إليه فأشبهه ; Lis. xiv, 98, 3—2 from foot ; Tāj, viii, 92, 3—4 from foot. Cf. Ln. viii, 2997.
- كدنة — 6, 10 the camel's hump ; thickness. Lis. xvii, 236.

- مُكْرَب — ٢٥٠ the rope that is tied to the bucket. Bräunlich, *The well in ancient Arabia*, Leipzig 1926, 485 ; Ln. vii, 2602.
- مُكَار — ٣٣ marching with a leaping gait. Nak. 176, 3 : *الذى يكرّو في مشيته شب وثباً*, cf. 537 ; Lis. xx, 32, 14.
- مُكَرَّة — ٢٨٤ ball. Lis. xx, 83.
- مُكْشٍ — ٢٨٠ hiss. Lis. viii, 232.
- مُكْنَس — [مُكْنَس] pl. ٢٢ a gazelle's hiding place. Ln. vii, 2634.
- لَبَّ الكَيْب — ١٠٨, 1 middle of the breast: Lis. ii, 229 : *مقاده*. Cf. Lane, vii, 2643.
- لَجَلَج — 57, 4 to speak indistinctly, to hesitate in speech. Ln. vii, 2650.
- لَحَب — ١٠٥, 2 to become clear, open. Lis. ii, 233 : *لحب الطريق ياحب لحوياً وضح كأنه قشر الأرض* ; Ln. vii, 2653.
- لَحْم — ١٢٥, 1 the woof, the threads that are woven into the sadā, or warp, of a piece of cloth. Lis. xvi, 11 ; Tāj, ix, 56 ; Ln. viii, 3008.
- لَدِغ — ١٤٤, 2 stung, bitten. Lis. x, 332.
- لَدَم — ٢٦٨ knock, tap. Fh. 14, 16 : *لدم الغلام ضربه بحجر على حجر* ; Lis. xvi, 12.
- لَطَم — ٢٩٦, 1 the cheek. Ši'r, xlv.
- لَعَق — ٢٨٩ spoon, throat. Cf. Tāj, vii, 62.
- لَعَط — ١٠٨, 1 to utter a sound, confused noise. Ln. vii, 2665.
- لَعَم — ٢٢ to be clothed. E 10, 14-15 : *قال أبو سعيد التفع من اللعاع وهو اللعاف الذى يلفع به ثم صار كل ثوب يجلل به الانسان لفاعاً* ; R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les arabes*, Amsterdam 1845, 403-4.
- لِفَاع — ٨٥ a cover. See above.
- لِقَاح — ١٦ a tribe which has always been independent. E 9, 13-15 : *اللقاح من العرب الذين لا يدينون للملوك وهو مأخوذ من لقاح الابل اى هم وقال ثعلب الحمى : مستغنون بما عندهم من الرى عن غيرهم* ; *اللقاح مشتق من لقاح الناقة لأن الناقة إذا لقت لم تطاوع الفحل وليس بقوى* ; Nak. iii, 549 ; al-Jāhiz, *Tria opuscula*, ed. Van Vloten, 62, 13-15 ; Ln. vii, 2668.

- لهم — [لَهَات] pl. لَهَات ٧ jaws, throat. Nak. iii, 550.
- مد — مَدَّ مَدَّانُهُ 2, 1 the whole space of his hippodrome. Cf. Ln. vii, 2697, 2746.
- مدى — مَدْيَ [مَدْيَة] pl. مَدْي ٤٨, 2 knife, dagger. Lis. xx, 141; Ln. viii, 3018.
- مذوق — مَذْقَة ١٨٣ mixture, medley. Ši'r, 505, 11 seq. : وفوله مَذْقَة يريد ليس بظُلّ خالص وهو ظُلّ خرج من خلل قصب رث فهو ممتزج بالشمس فكأنه مَذْقُوق
- مرح — مَرُوح ٣٣ brisk, lively (she-camel). Ln. ii, 2705.
- مرح — مَرُوح ٢٦٥ a tree of the kind called 'idāh (Leptadenia pyrotechnica). G. Jacob, *Altarabisches Beduinenleben* 2, Berlin 1897, 91-2 (with picture); S. Sami, *Die Pflanzennamen in der altarabischen Poesie*, München 1926, 5.
- مره — مَرَه ١١٠, 3 ophthalmia. Lis. xvii, 437: والمره مَرَضٌ فِي الْعَيْنِ لَتَرَكَ الْكُحْلُ
- مسك — مَسْكُ pl. مَسُوك ١٢٥, 2; ٢٦٦ fell, skin. Lis. xii, 375; A. Bevan ap. A volume of Oriental Studies presented to Edward G. Browne, Cambridge 1922, 89.
- مش — مَشَاش 68, 11 the heads of bones. Mf. iii, 321; Ln. vii, 2718.
- ميسر — مِصْرَان pl. [مِصْرَان] pl. مِصَارِين ٢٤٣, 2 intestines. Ln. vii, 2719.
- معك — مَعَكَ ii ٨١, 1 to roll in the dust. Lis. xii, 379: والمعك دَلَاك في التراب ومعك . . . مَرَّغَة فِيهِ
- ملح — مَلَح ii 65, 16 to produce something beautiful, pretty. Lis. iii, 440, 12: مَلَحَ الشَّاعِرُ إِذَا أَقْبَشَ مَلِيح (= Tāj. ii, 231, 11); Ln. vii, 2731. Cf. Šin. 193: وقد مَلَحَ ابْنُ الرَّومِي 'Umd. i, 218, ii, 202; Was. 213; aṣ-Ṣūlī, *Adab al-kuttāb* (ed. Muḥammad Bahjat, Cairo 1341), 153: . . . كَتَابًا أَوْجَزَ فِيهِ وَمَلَحَ : 291: أَنَشَدَنِي لِبَعْضِ الْمُحَدِّثِينَ وَمَلَحَ : Irš. vi, 502: وَلَقَدْ مَلَحَ الْحَارِثِي فِي قَوْلِهِ وقد مَلَحَ الْحَاتِمِي فِي وَصْفِ التَّرِيَا : 246, 36 and 270, 44).
- ملك — مَلِك [مَلِك] pl. أَمَلَاك ١٩١, 1. Nak. 560: Ln. viii, 3023.
- ملو — مَلَى ii ١٧١ to make to enjoy. Cf. Mf. iii, 323, 860, 13; Carmina Muhammadis 'Uḡaidallāhi f. dicti Sibṭ ibn al-Ta'ā-widhi . . . edita a D. S. Margoliouth, *Halis* 1905, No. 239, 69 and 245, 17 (تَمَلَّى 246, 36 and 270, 44).
- ملى — اسْتَمَلَى x 13, 12 to ask to dictate. Lis. xx, 161: واسْتَمَلَيْتُهُ الْكِتَابَ سَأَلْتُهُ أَنْ يَمْلِيَ عَلَيَّ

- موس — pl. مَوَاسِي ٢٧٨ a razor.
- نجل — ١٠٢, 1 offspring. Nak. iii, 565; Lis. xiv, 169.
- نجو — pl. أَنْجِيَّة ٤٩, 1 comrade, intimate friend; pl. groups. Mf. iii, 326; Nak. iii, 566.
- نحو — ٨١, 2 nature, character. Lis. vii, 283.
- نحل — iv أَنْحَلَ ١٢٦ to emaciate. Lis. xiv, 172.
- نخم — 5, 10 humour, phlegm. Lis. xvi, 49-50; Nöldeke, Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft, Strassburg 1904, 31 (ausgeworfener Schleim).
- نرح — pl. نُرُوح [نروح] ٣٤ containing little water, entirely exhausted. Ln. viii, 2784.
- نرو — ii نَرَى ٢٨٤ to leap forth; to make to leap. Lis. xx, 192.
- نسو — عَرَق [عَرَق] see عرق
- نصح — ٧٤, 2 to advise honestly. E. 22, 17 : نَصَحَ أى أدبك : Ln. viii, 2801.
- نصل — مَصْدَر [نَصَلَ] ٢٦٤ to emerge. Mf. iii, 330.
- نصي — iii نَاصَى ٥٥ to pull one's hair. Lis. xx, 200 : نَاصِيَتٌ جَذَبَتْ نَاصِيَتَهُ : Ln. viii, 2805.
- نعب — ٢٧٥, 2 to cry, croak. Ln. viii, 2813.
- نعر — 5, 7, 8 to cry, clamour; to rise. Aṣ-Ṣaḡānī, Majma' al-bahrain, MS. of University Leningrad (Or. 98) f. 246 : مَا كَانَتْ فِتْنَةٌ إِلَّا نَعَرَ فِيهَا فَلَانٌ أَوْ نَهَضَ فِيهَا وَانْ فَلَانًا لِنَعَارٍ فِي الْفِتَنِ وَنَعَرَ الْقَوْمُ هَاجُوا وَاجْتَمَعُوا وَنَعَرَ الرَّجُلُ : Lis. vii, 80 : إِذَا كَانَ سَعَاءٌ فِيهَا وَخَلْفَ وَأَبَى : Dozy ii, 689.
- pl. نَعَرَات ١١ a vein gushing with blood. Lis. vii, 78 : نَعَرَ الْجَرْحَ بِالدَّمِ يَنْعَرُ إِذَا فَارَ . . . وَنَعَرَ الْعَرَقُ يَنْعَرُ بِالْفَتْحِ . . . نَعَرًا أَيْ فَارَ مِنْهُ الدَّمُ : cf. Ln. viii, 2815.
- نفل — iv أَنْفَلَ 16, 4 to vitiate, to render unsound (a hide in tanning). Lis. xiv, 194.
- نفس — ٣٩, 2 to be avaricious of a thing towards him, to think him not worthy of it. E. 10, 3 : يُقَالُ نَفَسْتُ بِالشَّيْءِ عَلَى فَلَانٍ أَنْفَسْتُ إِذَا بَخَلْتُ بِهِ عَلَيْهِ : Ln. viii, 2826.
- نكه — ٢٥١, 2 the odour of the mouth. Lis. xvii, 447; Ln. viii, 3038.

وعمر عمرا : ١٢٩, 6 custom, manner. Cf. Jum. 37, 16 : هَجَرَى — هَجَر
; طويلاً فكان هَجِيرَاهُ صَبَحُوا الركب اغْبَقُوا الركب لادته التي كان عليها
قالوا خرف النمر بن تولب فكان هَجِيرَاهُ أَصْبَحُوا الرَّاكِبَ : Jāh. v, 170 ;
Tāj, iii, 612 ; اغْبَقُوا الرَّاكِبَ وخرفت امرأة من العرب فكان هَجِيرَاهَا زَوْجُونِ
Ln. viii, 2881.

هَرَّ — هَرَّ to hate, detest; to whine; iv to make to hate. E 7, 15-8, 1 :
تُهَرِّ أَي تَحْلِيهِمْ عَلَى أَنْ يَكْرَهُوا هَرَّ قَالَ هَرَّ فَلَان كَذَا إِذَا كَرِهَهُ وَأَهْرَرَهُ أَنَا
حَمَلْتُهُ عَلَيْهِ وَهَرِيرُ الْكَلْبِ صَوْتُ يَرُدُّهُ إِلَى جَوْفِهِ إِذَا كَرِهَ الشَّيْءَ أَوْ السَّيِّئَ لِسَدَّةِ
الْبَرْدِ أَوْ لغيره وَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ الْقَوْلُ تَهَرُّ وَمَنْ قَالَ تُهَرِّ النَّاسَ أَرَادَ أَنَّهَا أَسَاءَتْ
تُهَرِّ النَّاسَ : Zuh. 97, 5 ; أَخْلَاقُهُمْ لِسَدَّتْهَا وَتَهَرَّ كَأَنَّهَا تَنْبَحُ فِي وَجُوهِهِمْ
أَي تَصَيِّرُهُمْ تَهَرُّونَهَا أَي يَكْرَهُونَهَا يَقَالُ هَرَرْتُ النَّسِيءَ إِذَا أَكْرَهْتُهُ
وَأَهْرَرْتُ غَيْرِي

هَرَقَ — هَرَقَ [مُتَهَرِّقٌ] pl. مَهَارِقٌ ٢٨٩ white paper. Vullers, Lexicon persico-
latinum ii, 1241-2 ; Lis. xii, 247.

هَشَّ — هَشَّ ٢٧٥ lively, cheerful. Lis. viii, 257 ; Ln. viii, 2895.

هَلَبَ — أَهْلَبَ ١٨ coarse-haired. A. Haffner, Drei arabische
Quellenwerke über die 'Addād, Beirut 1913, 248, No. 699 :
الاهلب الذي لا شعر له ; Lis. ii, 285 ; Ln. viii, 2898.

هَوَجَ — أَهْوَجَ ٢٧٠, 2 half witted, imbecile, foolish. Mf. iii, 342 ;
Naḵ. iii, 595 ; Ln. viii, 2905.

هَيْعَ — هَيْعَةٌ 3, 17 cry, clamour. Lis. x, 257, 7 from foot : الهَيْعَةُ صَوْتُ
الصَّارِخِ لِلْفَرْعِ وَقِيلَ الْهَيْعَةُ الصَّوْتُ الَّذِي تَفْرَعُ مِنْهُ وَتَخَافُهُ مِنْ عَدُوٍّ وَبِهِ
Dozy ii, 775 ; Franziska Pollak ap. WZKM. xxxii, 1925, 264.

وَفِي حَدِيثِ أَبِي بَكْرٍ : Tāj, i, 501 4, 15 to fall down, drop. وَجَبَ — وَجَبَ
; رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَذَا وَجَبَ وَنَضَبَ عَمْرُهَ وَاصِلَ الْوُجُوبِ السَّقُوطُ وَالْوُقُوعُ
Ln. viii, 2921.

وَضَنَ — مَوْضُونَةٌ ٢٦١, 1 flexible, closely woven. Naḵ. iii, 605.

وَطَأَ — وَطَأَ ٢٠٥, 1 = وَطَأَ ii

أَرْضَ يَبَابٍ أَي : Lis. ii, 306 13, 6 deserted, uninhabited. يَبَابَ — يَبَابَ
; خَرَابٌ . . . الْيَبَابُ عِنْدَ الْعَرَبِ الَّذِي لَيْسَ فِيهِ أَحَدٌ
Ln. viii, 2974 ;
M. Grünert, Verhandl. des vii Orientalisten Congresses, Sem.
Sect. Wien, 1888, 224, No. 219.

يَمَنَ — [مَتَمِينُونَ] pl. مَتَمِينُونَ ٢٣٦, 1 fortunate. Naḵ. iii, 611 ; Lis. xvii, 350.

some superfluous words than to omit any rare ones. It is hardly possible to avoid an individual point of view in this matter ; I think, however, that it will not bias my judgment more than it has biased the above-mentioned glossaries.

In contrast to certain of these glossaries I have endeavoured not only to settle the meaning of a word in cases where it was quite clear from the context, but also to support it by reference to one or the other source. Most frequently this purpose was served by the well-known dictionaries Lisān al-'arab, Tāj al-'arūs, and Lane. English readers, I hope, will not find it deserving of blame that the expressions of Lane are very often retained. Other sources have been referred to only sporadically for single cases, although their number happens to be of considerable importance. I have also noticed words borrowed from Persian, since in certain cases their association with Ibn al-Mu'tazz seemed to me to offer an interesting *terminus ante quem*. Technical terms which find their place in the index are excluded from the glossary, because the study of them is a matter for special investigation.

production, in prose and more especially in verse, it is clear that the lexical material will be typical of the author concerned, and consequently may enter as a whole into a scientific dictionary as material for the characterization of the period as well as for the language. For this reason it is obvious what great importance would attach in the edition, for instance, of the *dīwān* of a certain poet, not only to a glossary of expressions peculiar to him, but also to a full concordance of words which he employs. If, in contrast to this, the object of research happens to be a work like the *Kitāb al-Badī'*, consisting for the greater part in citations of prose passages and verses from various periods and authors, the situation is different. Neither for Ibn al-Mu'tazz nor for his epoch can the lexical matter of the work be regarded as conclusive; the only inference we can draw is that a given expression in a given meaning does not appear later than the period of the author. A more precise elucidation would require further researches in order to determine the period or author from which the given citation proceeds. To make such an attempt in a restricted glossary would, of course, threaten seriously to overload it and would in addition achieve no real results whatsoever. It would be more to the purpose in this respect to compile special glossaries to all the works of the most oft-quoted poets: Abū Tammām, al-Buḥturī, etc.

The glossary to the present edition, not having such a scientific purpose, serves only the utilitarian function of assisting the reader in the study of the original of the *Kitāb al-Badī'* and of relieving him of the difficulties which had to be overcome in the establishment and comprehension of the text. Its form has been influenced in the main by the models given by De Goeje (BGA, Muslim, Ibn-Ḳutaiba, etc.) and the English school (an-Naḳāid, al-Mufaḍḍaliyāt, etc.). In general I have endeavoured to admit to the list only those words which are not to be found in the small current dictionaries in European languages (Belot, Hava, Harder, Guirgass), but I did not think necessary to note their absence in the glossaries appended to particular editions, including those mentioned above. I have not abstained from including also words noted by Lane, especially when a shade of their meaning or their occurrence in a given context seemed to me for one or other reason to merit attention. In general I considered it more desirable to include

sources where this verse is quoted, although they were known to me or could easily be established from the *apparatus criticus* of the edition indicated on the same principle. I have not aimed at giving a complete conspectus of variant readings, but have pointed out only those which occur in the sources I had made use of, or which were of importance for the edition of the text. In contrast to these restrictions I have given references from another category of sources, even when they did not offer anything for the fixing of the text. This category includes all those works relative to literary theory of which I endeavoured to make use to the fullest extent possible. The aim of these references was not as much to establish the text itself as the dependence of later writers upon Ibn al-Mu'tazz. From the *apparatus criticus* it will readily be seen that such a confrontation of quotations has been of great service, and only this process has, for instance, rendered it possible to point out the degree of influence exerted by the book in question upon al-'Askari, upon the *Mafātiḥ al-'ulūm* of Abū Bakr al-Ḥuwārizmī, and upon a whole series of other compilations.

It is not, of course, necessary to add that any absolute comprehensiveness in adducing sources of this kind was made impossible for me by the lack of several manuscripts and editions in Leningrad. Circumstances have shown that my hope of making use of them abroad could not be realized and I was constrained to limit myself to the material I found available.

The indexes relating to the text are three in number : (1) of proper names of persons and tribes, (2) rhymes, and (3) terms of rhetoric and poetics.

The glossary appended to the text is merely for auxiliary purposes and can by no means be used as material for a definitive scientific dictionary of the Arabic language. No doubt a glossary—in the ideal scheme even a full concordance—of all words must be a necessary element of every critical edition. The need for this, I believe, will not cease even when Arabic linguistic science has at its disposal a critico-historical dictionary of the Arabic language, inasmuch as a first attempt in this direction can hardly be exhaustive. The importance of such a glossary for a future dictionary depends, however, entirely upon the character of the work itself. When we have to do with the result of purely individual

may be grouped under the head of misplacing of diacritical points.¹ Erroneous forms of words are likewise rarely to be found in the manuscript.² There are, finally, a few instances of greater deformations of single words, usually of proper names, which may be explained simply as mistakes.³

There is no need, of course, to say that in addition to these peculiarities and misunderstandings, the manuscript gives a quantity of variant readings and parallels to passages and quotations known from other sources. Those *variae lectiones* are, of course, preserved in the edition.

The task of editing the work from a unique manuscript has been attended with great difficulties and, in all probability, would have been impossible had there not existed a relatively large number of parallel texts. All these texts and their different readings have been indicated in the notes, but with a certain measure of selection. The sources drawn upon are limited on the one hand to those which I judged sufficient for establishing a satisfactory text, on the other to those which were necessary for the performance of my fundamental task, namely, the elucidation of the place of the *Kitāb al-Badī'* in the development of Arabic poetics. For this reason, in verse quotations, for instance (particularly those from ancient periods), I have contented myself with references to a critical edition of the poet, if such exists, and have not pointed out other

19^v, 7 from foot *ومسرودة* = *ومسرودة* 68, 15, ib. *موضونة* = *موضونة* 19^v, 6 from foot *للأذقان* = *للأذقان* 68, 16, 20, 1 from foot *الجندجند* 71, 12.

¹ See 2^v, 4 *يتششط* = *يتششط* 4, 14; 6^v, 7 from foot *تضحك* = *تضحك* 19, 12; 6^v, 5 from foot *تت* = *تت* 19, 14; 7^v, 8 from foot *فيتجنب* = *فيتجنب* 23, 13; 7^v, 5 from foot *مفرغ* = *مفرغ* 23, 15; 9^v, 4 *ليب* = *ليب* 30, 10; 12, 5 *يقطيب* = *يقطيب* 39, 7; 14^v, 11 *كثير* = *كثير* 68, 15, 20, 7 from foot *بعث* = *بعث* 71, 2.

² See 4, 2 from foot *شجاع* = *شجاع* 11, 8; 5, 4 from foot *يؤذن* = *يؤذن* 14, 13; 6, 6 from foot *تهدم* = *تهدم* 17, 15; 6^v, 4 *بن* = *بن* 18, 11; 7, 3 *العظم* = *العظم* 20, 10; 7, 7 from foot *لأى* = *لأى* 21, 20; 8^v, 9 *البرى* = *البرى* 26, 13; 11^v, 4 *فلان* = *فلان* 37, 14; 14^v, ult. *صوف* = *صوف* 50, 13; 19^v, 4 *رجله* = *رجله* 69, 5.

³ e.g. fol. 12, 4 *اعرابي* = *الطائي* 39, 6; 20, 9 *افوه* = *افوه* 70, 10, 21, 7 from foot *رافع* = *رافع* 74, 14.

As in other literary monuments of a similar type the manuscript under the influence of the spoken language, often, though not systematically, renders ث by ت and ذ by د. Traces of dialectical pronunciation of the sound *ḡā* may be seen in the writing of ناظر (i.e. ناظر, fol. 17, 5 from foot = 59, 14). A graphical peculiarity of the Magrib may also be observed in the word فحلها (f. 3^v, 6 from foot = 9, 1) written as فحلها, but the solitary instance of this feature in the manuscript hardly justifies the drawing of any conclusions from it. In regard to the vowel marks the following cases should be noticed. *Kasra* is sometimes marked not with a sloping but with a vertical stroke, long *ā* sometimes (almost exclusively in proper nouns) with a simple *fatha*. *Alif otiosum* is found a few times where in classical orthography it is not admitted (يهجوا, i.e. يهجو, f. 4^v, 2 = 11, 15; دوا, i.e. دو, f. 5^v, 10 = 15, 11).

As I have already observed, the writing of the manuscript is in general executed with care, but of course there are not a few cases where in the edition we have been obliged to depart from the reading adopted in the manuscript. The great majority of these cases arise from inexact vowel marking.¹ A much smaller number of errors

¹ See f. 1^v, 5 ليعلم = ليعلم 1, 5; 1^v, 8 from foot اعدل = اعدل 2, 2; 2, 7 from foot زبد = زبد 4, 1; 3, 8 الكدنة = الكدنة 6, 10; 3^v, 3 تهر = تهر 7, 15; 3^v, 2 from foot يرسب = يرسب 11, 2; 4, 10 تفرع = تفرع 10, 10; 4, 5 from foot يرسب = يرسب 11, 2; 4^v, 2 from foot فاصلحه = فاصلحه 13, 8; 6, 7 قريبا = قريبا 16, 15; 6, 5 from foot ناغرة = ناغرة 17, 16; 6, 2 from foot الغوارب = الغوارب 18, 4; 7, 4 from foot عزومات = عزومات 22, 1; 8, 5 لقمتهن = لقمتهن 24, 8; 8, 7 فضربت = فضربت 24, 13; 8, 9 from foot لكل ضرب = لكل ضرب 25, 5; 8^v, 5 from foot التلك = التلك 27, 13; 8^v, 2 from foot بقرتاج = بقرتاج 28, 1; ibid. انت = انت 9, 10 from foot فيض = فيض 29, 7; ibid. موسوما = موسوما 9, 2 from foot اسجم = اسجم 29, 18; 9^v, 4 لناط = لناط 30, 10; 10, 5 يفرس = يفرس 32, 10; 10, 10 يرثي = يرثي 32, 18; 10, 6 from foot القيص = القيص 34, 3; ib. المهديات = المهديات 39, 5; 10, 1 from foot شاه = شاه 34, 4; 12, 4 المهديات = المهديات 41, 11; ibid. والمحسنت = والمحسنت 12^v, 9 from foot المراضياتك = المراضياتك 13, 8 from foot غير = غير 44, 1; 13^v, 4 from foot والهادياتك = والهادياتك 46, 4; 14, 7 وحسا = وحسا 47, 2; 14^v, 8 from foot تبسم = تبسم 50, 1;

the letters النس, probably an abbreviation for the word النسخة "copy". Besides such marginal emendations there is inserted once only (folio 6^v = 18, 14) a quotation from another source, viz. from the *History of Bagdād* of the well-known al-Ḥaṭīb. Compared with those corrected lacunæ the number of the unnoticed ones is quite insignificant: once (f. 4^v, 1 = 11, 13) before a verse the words وقال أيضاً are omitted, once in a long poetic citation a hemistich is missing (f. 10^v, 9 = 35, 2) and in one prose instance (f. 2^v, 5 = 4, 16) a few words. Sometimes corrections are made in the text itself or casual errors of dittography are erased (f. 3, 2, 3 = 6, 3, 4; 9^v, 5 from foot = 30, 11).

The graphical peculiarities of the copy may be placed in two categories: (1) those which in the edition are often tacitly removed, and (2) those which are noted wherever they occur. To the first category we may refer the treatment of the *hamza*, in common with all manuscripts of a similar type, i.e. in the middle of words it is generally replaced by *yā* (e.g. عايشة, قصايد, etc.), at the end it is totally suppressed (e.g. الشتا). This fact explains the curious writing of the name of the poet Abū Tammām as الطاي, which in the edition is everywhere replaced by الطائي, without re-marking the correction each time in a footnote. The final *yā* is in the manuscript sometimes, but not systematically, written with two dots; and these two points appear not only where a word ends with a long *ī*, but also when there is an *alif maḥṣūra*. For this reason the dots under final *yā* are not retained in the edition. Long *ī* and *ū* are often, in conformity with the old Arab tradition, vocalized يَ and وُ; in the edition the usual writing without *jazma* is everywhere applied. The final ة of the feminine gender is in the manuscript not always provided with the dots, which in the edition are systematically reinserted. No notice is taken in the edition of the system, derived from antiquity, of designating the letter ح by a small *ḥā* below, which is observed more especially in the first part of the manuscript.

To the peculiarities of the manuscript which are noted wherever they have been altered in the edition we may refer the following.

The *Kitāb al-Badī'* bears no date but, as it is written by the same hand as a treatise with the latter date, it must be referred to a period not later than the ninth fifteenth century. The handwriting of the manuscript does not call for special remark; it represents the common type of eastern Arabic *nashī*, sufficiently clear and correct. In the treatise we may distinguish two different hands. The first ends at folio 15^r; the following part is written with less care and is not so legible. The difference between the two hands is not very great, and the second part might even be the work of the same handwriting with a different *kalam*. Against this, however, is the fact that beginning with fol. 15^v the system of writing changes. In the first part single examples and phrases are marked off by a stroke over the first word, in the second this sign disappears completely.

The manuscript is in a good state of preservation and the text may almost everywhere be established without particular difficulty. Only on the last folios some lines are worm-eaten and it is not possible to restore them without recourse to parallels. In the middle of the treatise only a few single words are damaged.

The whole text is written continuously and very often verses are not distinguished from prose by any indication. Sometimes the titles of main sections are marked by a new line; more often they are denoted merely by larger writing. New phrases or new instances are sometimes indicated in the first part by a stroke over the first word. Throughout the manuscript vowels are marked fairly abundantly, though far more frequently in the first part, whilst in the second part not only those, but even the diacritical points on the letters, sometimes disappear.

In general the manuscript is written with care. Omitted phrases, which may most often be explained by the repetition in the text of one and the same word, are commonly restored in the margins.¹ It is possible that the text has been collated either with the original or with another manuscript: in favour of this conjecture is a variant reading which occurs in the margin of folio 5, 10 = 14, 3 with

¹ See fol. 3^v, 2 = 7, 11-12, 4^v, 2 = 11, 15, 4^v, 5 from foot = 13, 5, 5^v, 3 = 15, 3, 7, 1 = 20, 5, 9, 5 = 28, 12-14, 9^v, 8 from foot = 31, 9-10, 13, 4 = 42, 17, 13^v, 9 = 45, 7-8, 13^v, 6 from foot = 46, 1, 14^v, 2 = 48, 12, 14^v, 5 from foot = 50, 5, 15^v, 5 = 53, 6, 21^v, 5 = 75, 11.

the manuscript, but it evidently failed to attract the attention of investigators, although it was long since made known. Belonging to the old fund of Arabic manuscripts of the Escorial, this treatise, included in a certain collectaneous volume, was already noted in the catalogue of M. Casiri.¹ The existence of the manuscript was obviously unknown to J. Hammer-Purgstall as well as to O. Loth;² and only C. Lang, in his critical remarks called out by the work of the latter, recalled it to mind.³ In accordance with learned custom it was taken up into the newer catalogue of H. Derenbourg⁴ and ever since, of course, has been recorded in general works dealing with the history of Arabic literature.⁵ Of recent years the Dā'irat al-Ma'ārif at Hyderabad even proposed to edit it,⁶ but no one has as yet definitely handled the work. This may be explained chiefly by the fact that the work done in Europe on the history of Arabic letters has up to the present been carried on in an essentially traditional method and no interest has been taken in the theoretical conception of literature held by the Arabs themselves. The literary monument we are now editing will, we think, put an end to all the erroneous, though widespread, judgments on this work of Ibn al-Mu'tazz, and, at the same time, lay a solid foundation for the future construction of a history of Arabic poetics.

The *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz is as yet known only in a unique manuscript preserved in the library of the Escorial. This fact does not in itself of course argue against the popularity of the work, large fragments of which had at a very early date been included in several compositions on the same theme. In later times these compilations spread far and wide and their basic source in its original form sank into oblivion.

The manuscript forms part of a collected volume of items dealing with literary history and poetry. The dating of the single items which it contains varies between the years 750/1349 and 877/1472.

¹ *Bibliotheca arabico-hispana Escorialensis*, i, Matriti, 1760, 81, No. 328.

² *ZDMG.* xxxvi, 1882, 621.

³ *Les manuscrits arabes de l'Escorial*, i, Paris, 1884, 207, No. 328.

⁴ See the works of C. Brockelmann, Cl. Huart, J. Zaidān mentioned above (Chapter II).

⁵ *Ṭiḥkirat an-nawādir min al-maḥtūṭāt al-'arabiya*, Hyderabad, 1350, 122, No. 151, and *Al-Barnāmaj Lā'ihat al-'amal*, Hyderabad, 1351, 7.

merely to quotations from other authorities for the etymological interpretation of the word, and in other sources no confirmation of its existence therein is to be found. Cases of the second group are more numerous; indeed, in the definition of quite a series of categories reference is made to Ibn al-Mu'tazz.¹ Considering that at the same time other authors are mentioned in these passages as well, our deduction may be still more categorical. The number of the categories given by Ibn al-Mu'tazz and even their names are, irrespective of the manuscript, supported by such well-established evidences in numerous later sources, that there can be no doubt that in all the different redactions, if we admit their existence, the number and the individual categories must have remained unchanged.

Summing up our discussion, then, we can state that *for* the hypothesis of a unique redaction there are many and weighty arguments, *against* it, in reality, only the work of L. Cheikho. By its very character and notwithstanding all its merits, this work cannot claim the importance of a strictly scientific argument and must yield before the evidences to the contrary. For this reason, in my opinion, there can only be one conclusion, viz. that throughout the whole extent of Arabic literature the *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz existed in a single redaction, which is that presented by the manuscript we are now editing. But this conclusion, of course, does not absolutely exclude the possibility that the number as well as the bulk of the prose examples and poetical quotations may have suffered alteration in other manuscripts which we do not know.

IV

THE MANUSCRIPT AND THE PRINCIPLES OF THE EDITION

The greater part of the misunderstandings on the subject of the *Kitāb al-Badī'* disseminated in Arabic as well as in European literature might have been cleared up by a mere collation with

¹ *Ilm.*, i, 138, 187, 193, 195, 200, 205, 206.

the redaction of the *Kitāb al-Badī'* which might be founded on Cheikho's work.

In the chrestomathy there is included under the name of Ibn al-Mu'tazz one fragment "on the quality of free prose".¹ The subject itself and a larger treatment of the question show that the fragment is at all events taken not from the *Kitāb al-Badī'* but from some other composition; moreover, the possibility that it may belong not to Ibn al-Mu'tazz but to ar-Rummānī is not excluded, for the distinction between these two authors is not clearly observed in this work. The greater part of the fragment, as I was able to establish when editing *Kitāb al-Ādāb*, is taken from the latter work.² In the lectures on literature, Ibn al-Mu'tazz is credited with the description of the different purposes of the *isti'āra*.³ Though here Ibn al-Mu'tazz alone is mentioned, I am inclined to ascribe the appearance of his name to some misunderstanding. The very style of the expressions, with their exceptionally exact classification, is not proper to the *Kitāb al-Badī'*. Further, if their formulation were really the work of Ibn al-Mu'tazz, traces of it would without doubt have been found in some one of the subsequent authors who have devoted extensive chapters to the *isti'āra*. In some works these chapters are partly founded on the *Kitāb al-Badī'*, but nowhere are the details referred to by Cheikho to be found. The remaining cases where the references to Ibn al-Mu'tazz diverge from our redaction may be divided into two groups: (1) Definitions which differ from those of the manuscript, and (2) definitions of those categories which are missing in the manuscript. Among the first our attention is attracted only by the definition of the *muṭābaqa*.⁴ Considering that in this connection references are made not only to Ibn al-Mu'tazz but also to two other authors, we may without hesitation affirm that the definition in question belongs to some one of these.⁵ In the *Kitāb al-Badī'* a proper definition of the *muṭābaqa* does not occur, because Ibn al-Mu'tazz restricts himself

¹ *Maḳ.* i, 213-15.

² See *Le Monde Oriental*, xviii, 1924, 101-2, 111-13 (p. 111, n. 6, for i, 231 read i, 213).

³ *Ilm.* i, 73-4.

⁴ *Ilm.* i, 172.

⁵ It closely agrees with the definition of Ibn Rašīk, *Umd.* ii, 6-7.

is nothing similar in the *Kitāb al-Badī'*, and the absence of a precise reference in Abū Ḥaiyān would justify the supposition that this classification is taken from some other work of Ibn al-Mu'tazz. Another coincidence, however, gives us ground for suggesting that a wider misunderstanding has crept in here, the author of which is Abū Ḥaiyān himself. A classification in four categories is mentioned by Ibn Kutaiba in the introduction to his *Book of Poets*,¹ where these categories, moreover, are defined in language almost identical with the quotation of Abū Ḥaiyān. It is obvious, therefore, that he attributes this definition to Ibn al-Mu'tazz merely by mistake.

The principal objections to the unity of the redaction do not arise from these isolated facts, but from the great work of the Beirut scholar Père L. Cheikho on the theory of literature, *ʿIlm al-Adab*. This substantial work, which is very popular in Arabic pedagogical writings, is at the same time of scientific importance. To the two volumes of his course of lectures Cheikho appended a chrestomathy in two volumes dealing with the production of Arabic literary theorists. In the view of such a connoisseur of all branches of Arabic literature as I. Goldziher it deserved the epithet *vorzügliche*,² and it still merits such a qualification for the reason that it includes, in extracts from manuscripts, material not yet available in the originals. The value of the course, as compared with similar compilations in contemporary Arabic literature, is increased by the fact that the sources of the definitions quoted and the theses maintained are generally indicated. The didactic purpose of the book naturally tends to deprive it of certain advantages, which would be desirable from the point of view of European scholars. References to sources in the lectures are given too summarily. Here as well as in the chrestomathy itself, there are many instances of the fusion into one treatise of fragments of various authors which deal with one and the same question. For this reason it is sometimes impossible to ascertain precisely what part belongs to the author one is interested in. This feature is met with in the sections relating to Ibn al-Mu'tazz, and naturally deprives of probative value any inferences regarding

¹ *Ši'r*, 7 seq.

² *Abhandlungen zur arabischen Philologie*, i, Leyden, 1896, 159, n. 2.

stand in the redaction lying before that author, since he might have abridged the number of examples or chosen those among them which seemed to him more significant.

The facts we encounter bring up another question, viz. whether all the examples occurring in the original redaction are preserved in our manuscript. I know of two cases which argue against this. Ibn Rašīk, in quoting various instances of *tajnīs*, which go back for the most part to Ibn al-Mu'tazz, cites among them one verse of Jarīr with the definite statement that it is quoted by Ibn al-Mu'tazz.¹ In our manuscript it is not to be found, and yet the references of Ibn Rašīk, together with the circumstance that the preceding and following verses do in part actually occur in the *Kitāb al-Badrī*, do not admit the supposition that these quotations are from some other work of Ibn al-Mu'tazz. The same applies to a certain verse of Abū Tammām in the chapter on *tašdīr*,² which is missing in our manuscript. Of course, the lack of a critical edition of Ibn Rašīk himself, prevents us from assuming without qualification that these verses formed part of his original text, and that with such categorical references, but at all events there is nothing improbable in these facts. The rarity of similar instances, considering the frequent use made of Ibn al-Mu'tazz, suggests that the explanation is to be found rather in the customary diversity of the manuscripts than in the hypothesis of divergent redactions.

In the sections which do not deal with examples such cases are still more rare. In the quotations of Ibn Rašīk which purport to define the term *tajnīs* in the words of Ibn al-Mu'tazz we find a definition of the term *jins*³ with a rather obscure transition, but apparently the author is in this passage quoting from al-Aṣma'ī's *Kitāb al-Ajnās*. The lack of manuscripts of the latter work make it impossible to settle this point definitively. A rather odd impression is produced by a certain passage of the philosopher Abū Ḥaiyān, where he speaks about the science of the "new" style and the leading part taken in it by Ibn al-Mu'tazz. After a very commendatory account he quotes, with direct reference to the latter, the classification of the poetical language in four categories.⁴ There

¹ 'Umd. i, 222: أنشده ابن المعتز.

² Ibid., i, 227.

³ Ibid., ii, 6.

⁴ Sad. 206-7.

has evidently been carried out by al-Āmidī himself for ease of exposition.

When we turn to a later period in the development of Arabic poetics, the decision is rendered difficult by the impossibility of determining whether the quotations are taken directly from the *Kitāb al-Badī'* or from a second-hand source, which would, of course, diminish their value for our argument. At all events, here also it is easy to collect an imposing series of examples. We will not dwell upon the poetical quotations, since they are the weakest materials for our purpose; it is quite sufficient to cast a glance at certain definitions which go back to Ibn al-Mu'tazz, for instance, in Šihāb ad-dīn al-Ḥalabī¹ or aṣ-Ṣafadī.²

If all the comparisons were to produce analogous results, then, of course, the question of the redaction would be definitely settled. It is complicated, however, by facts of another kind, which although not nearly as numerous, nevertheless point, it would seem, to the existence of another redaction of the work, the text of which differs from that of our manuscript. In the preceding exposition I have restricted myself to a few outstanding instances, but now, on passing to consider the facts which argue against my conjecture, I shall try to analyse all the cases I know.

The very character of Ibn al-Mu'tazz's composition, nine-tenths of which consists of a collection of quotations in verse and prose, shows clearly that it was precisely the constituent element formed by these citations which was the most liable to suffer alteration. They could intentionally or unintentionally be omitted, replaced, or added to, by professional scribes who subsequently copied his work, as well as in the course of learned development of it by specialists in theory. The single manuscript does not allow us to judge whether all the examples in prose and verses which occur in it belong to the original of the author. At all events the manuscript itself does not show any anachronisms or misunderstandings. If, however, one verse or another is missing in one of the later authors, who sometimes quote whole chapters of examples taken throughout from Ibn al-Mu'tazz, this fact does not prove that the verse did not

¹ *Tws.* 29 (= *Maḳ.* i, 114), definition of the *isti'āra*.

² *Maḳ.* i, 317, definition of *jīnās*.

identical definition as well as the following examples in the same sequence. These chapters appear also in al-'Askarī in the same form.¹ This author differs markedly from Ibn Rašīk in his methods; he makes use of Ibn al-Mu'tazz, sometimes referring to him, but sometimes without acknowledgment. In either case the quotations go back to the same source as our manuscript. One prose tale from *Kitāb al-Badī'* is quoted with a reference not directly, it is true, to Ibn al-Mu'tazz, but at a double remove²; the literal agreement of the texts, however, shows that no new redaction is involved here, but only a learned transmission of a written source. The quotations of poetical examples prove that their order in the source used by al-'Askarī was exactly the same as in our manuscript.³ Among the unacknowledged borrowings should be noticed the definition of *tajnīs*, which is phrased in terms analogous to those of our manuscript.⁴ Sometimes al-'Askarī completely betrays himself in these borrowings without indication of his sources. After one of the verses quoted he passes a scornful remark upon its quality,⁵ which, as the phrase stands, would naturally be taken as his own opinion. It proves to be, however, but a mechanical reproduction of the words of Ibn al-Mu'tazz in the corresponding passage. Analogous cases settle at once two facts: (1) that the use made of the *Kitāb al-Badī'* is more frequent than al-'Askarī thinks it necessary to notice, and (2) that his source is identical with the redaction of our manuscript. In general the *Kitāb al-Sinā'at* provides the most convincing material for the solution of this question, and, of course, to an extent greatly surpassing the few instances mentioned above.

The first part of the introduction of Ibn al-Mu'tazz in which he states his view regarding the history of *al-Badī'* is reproduced in extracts in the book of al-Āmidī.⁶ Here some traces of abridgment are to be found, beyond which the quotations remain literal. We cannot infer from these that he may have utilized another redaction, because in the abridgment nothing more is to be seen than the aim of eliminating "superfluous words", and this task

¹ *Sin.* 325-6.

² *Ibid.*, 252.

³ See, for example, *Sin.* 263-4.

⁴ *Ibid.*, 249.

⁵ *Ibid.*, 248: وهذا من غث الكلام وبارده.

⁶ *Mwz.* 8, 6-14.

This fortuitously preserved notice of an individual in the midst of the treatise is curious moreover for the reason that it evidently supplies the precise date of the work, already known from the statement of Ḥājjī Ḥalifa. This date offers the first rough argument for the fact that the well-known redaction is identical with that now edited.

To the mass of similar rough arguments of a general type, we may likewise reckon the number of categories analysed by Ibn al-Mu'tazz. These are reported by Ḥājjī Ḥalifa in agreement with the manuscript; and the five categories of the "new" in the same order and with the same names are enumerated by Ibn Rašīk.¹ The confusion in their appellations may be imputed to later authors, who did not have at hand the original composition of Ibn al-Mu'tazz and relied upon fragmentary quotations.

Of course, the date as well as the number of categories and even their names vouch only for the uniformity of structure in all the copies known to Arabic authors, but not for the identity of details. We shall therefore turn now to an examination of the arguments which confirm the latter also.

Leaving aside the poetical citations given by Ibn al-Mu'tazz, and their order, quantity, and variants, which have been repeated without alteration by a great many sources (as may easily be seen from the *apparatus criticus* in the present edition), I shall restrict myself to some peculiarly striking examples, taken as far as possible from the prose sections of the author himself, which cannot, like quotations in verse, be copied out of other sources. Typical arguments in this respect are offered particularly by Ibn Rašīk and al-'Askarī. The first, for instance, enumerates after Ibn al-Mu'tazz and in expressions similar to those in the manuscript, the categories of *taṣdīr*²; he observes that he separates, in opposition to other theorists, *i'tirāḍ* from *iltifāt*³ and gives in identical language the definition of the latter.⁴ In the chapter on "dialectical mannerism",⁵ which, according to his own statement, Ibn Rašīk "transferred" entirely from the book of Ibn al-Mu'tazz, we find the literally

¹ 'Umd. i, 178.

² 'Umd. ii, 4-5.

³ Ibid., ii, 37.

⁴ Ibid., ii, 38.

⁵ Ibid., ii, 63-5 (المنهب الكلامي).

Quite a series of literary precedents, and those precisely of the ninth century in the domain of literary history and theory, oblige us to use the utmost caution in coming to a decision. The usual situation is well known. Very often a writing is handed down with the name of a given author, though its main section happens to be attributed to another person.¹ More often the writing "sees the light" long after the death of the author, in the edition of some one of his spiritual pupils, while his own part in the redaction of the work is commonly not at all clear.² In the present case the question is the more involved because of the weakness of the manuscript tradition, since the manuscript itself, being unique, gives us no purchase for an investigation into the history of the work, to which the existence of several different copies and their analysis often yield such powerful aid.

It is, therefore, the more interesting to observe that in the work itself the traces of the author's rough draft are not quite obliterated. After the main section, i.e. the analysis of the five categories of the "new" style, Ibn al-Mu'tazz states that he wrote the book in 274/887-8, and that the first who took a copy of it was his friend the accomplished 'Alī al-Munajjim, whom we know also from other sources.³ After a digression which follows this, he comes back to the main topic and passes to the analysis of the twelve "beauties" of the poetical style. It is obvious that the notice of the date of the work, as commonly in Arabic compositions, originally finished the treatise and that the following part was added subsequently. The mention of 'Alī al-Munajjim evidently corresponds somewhat to the author's *ijāza*, usually given in later times, viz. the authorization to propagate his work in writing or orally. It by no means gives us the right to admit any editorial function on the part of al-Munajjim, like that for instance of al-Aḥfaṣ in regard to *al-Kāmīl*, because nowhere have any traces of this kind been maintained.

¹ Cf. al-Jumālī and his *Ṭabaqāt as-ṣu'arā* (see Zapiski, xxiv, 279, in Russian).

² *Al-Kāmīl* of al-Mubarrad (d. 285/898) was edited by his pupil al-Aḥfaṣ (d. about 315/927), see *Kām.* vi; the poetics of Ṭa'lab (d. 291/904) became known only after al-Marzubānī, who was still alive in 377/987, see *Ḳw.* 177.

³ He belonged to the famous family of musicians and literati about which the most detailed information has recently been brought together by H. G. Farmer, *A History of Arabian Music*, London, 1929, 167-8. Cf. also his *Historical Facts for the Arabian Musical Influence*, London (s.a.), 280 seq.

III

GENUINENESS AND REDACTION

In regard to the literary fortunes of the *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz two traditional questions arise before the student: the questions, namely, of its genuineness and its redaction. The first may this time be settled in a sufficiently simple and categorical manner: we have no reason to suspect that this work was written by anyone other than Ibn al-Mu'tazz. Manuscript tradition alone, of course, the more so as it is represented by a unique and at the same time relatively late manuscript, should not be sufficient for such a categorical assertion. But the numerous quotations which are made by various authors, accompanied either by the title of this book or by the name of Ibn al-Mu'tazz, may, with a great deal of probability, be referred to the same work, and attest that through the whole extent of Arabic literature, from the end of the ninth century down to our own days, the work which is now being edited is the work known by the name of *Kitāb al-Badī'*, for the reason that all these quotations are to be found in it. Nor do I know of any cases where fragments from this work of Ibn al-Mu'tazz are stated to belong to other authors. There are, indeed, fairly numerous cases where we find such fragments in the writings of later scholars without any indications of their source and with the appearance of original constructions, but in these cases, of course, we have to do either with ill faith, i.e. plagiarism, or, as is more probable, with the custom, common to various branches of Arabic letters, of incorporating the work of previous scholars in one's own writing. In general, however, for prose compositions of the time of Ibn al-Mu'tazz, the question of authenticity does not arise as acutely as in the domain of poetical production, which, owing to its very character, distinguishes itself by a greater mobility.

The question of the redaction of the work is much more intricate. Its real importance lies in the elucidation of the text used by subsequent scholars; whether it was the same as is offered by our manuscript, and whether this was the only redaction. Though this problem can hardly be settled quite categorically, nevertheless the question clearly demands a definite answer.

preponderant interest in the latter, testified to by another of his writings, it is not surprising that his quotations show a slight majority for the new poets.¹ The works of Ibn al-Mu'tazz permit us to assert categorically that we need not, like Goldziher² and after him Brockelmann,³ wait until the fourth century in order to state a complete equality in the minds of the theorists between the new and the old poetical productions.

Ibn al-Mu'tazz's book, beside its immediate scientific importance as the first work on the "new" style, contains interesting materials for a study of the characteristics of *belles-lettres* in the ninth century. The copious although fragmentary quotations enable us to guess how great the range of works must have been in which people were interested and which constituted the standard stock of persons of average literary culture. While we know the ancient period fairly well, amongst the new poets we encounter several names which in later times were forgotten, but in the time of Ibn al-Mu'tazz probably enjoyed some popularity. Though the poetical quotations are not numerous, they might, to some extent, supply important material for the restoration of the text of the verses of certain poets. More especially is this the case for Abū Tammām, Abū Nuwās, and al-Buḥturī, the available redactions of whose *dīwāns* were compiled by Abū Bakr aṣ-Ṣūlī (d. 335/946), a pupil of Ibn al-Mu'tazz.⁴ For this reason the quotations in the *Kitāb al-Badī'* offer an older text than the redaction of aṣ-Ṣūlī, and this fact alone is sufficient for the appreciation of its importance.⁵

The fundamental value of Ibn al-Mu'tazz's work does not, of course, lie in those secondary facts, but in the matter to which it is primarily devoted. Here it marks an epoch. And on this account, for the history of this branch of knowledge amongst the Arabs, an acquaintance with the work is, even now, more than a thousand years since its appearance, a *conditio sine qua non*.

¹ I published a detailed analysis of these quotations with a statistical computation of the data in *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1167-8 (in Russian).

² *Abhandlungen zur arabischen Philologie*, i, 145.

³ *GAL.* i, 73.

⁴ See *EI.* iv (1928), 587 s.v.

⁵ The redaction of the *dīwān* of Abū Nuwās attributed to Ḥamza al-Iṣfahānī is likewise younger than the text of Ibn al-Mu'tazz. Cf. E. Mittwoch, *Die literarische Tätigkeit Ḥamza al-Iṣfahānī*, Berlin, 1909, 42 seq.

in vigorous language, utters his unconcealed and usually well justified disapproval.¹ More rarely he pronounces a favourable judgment on some verse,² and it is very seldom that he makes a remark of any other kind.³ Only the introductory sections or, so to speak, principia display an individual colouring.

After this description of the general plan of the work the consistency of the examples will be more or less clear. The sources, on the other hand, can hardly be determined with absolute precision. Apart from the *Qur'ān* and the *ḥadīth*, which supply the main bulk of prose instances drawn from antiquity, the remainder of these consists of short tales and extracts which already at that time had evidently become common property, whose origins were lost and hardly interested many people. The prose instances in the section relating to more recent times are naturally distinguished by greater vividness and circumstantiality, because they deal with events which were chronologically close to Ibn al-Mu'tazz. Their characteristics are the same as those of the corresponding section of the *Book of Songs* by 'Alī al-Iṣfahānī. Here likewise the sources are rarely indicated precisely. Repeated quotations occur exceptionally; we may instance here only Iṣḥāk al-Mawṣilī,⁴ who is mentioned about five times.

The constituent elements of the poetical citations are worth some attention. Ibn al-Mu'tazz quotes fragments from nearly two hundred poets, in the majority of cases once only. The choice of these quotations clearly displays the quality of the creative powers in both knowledge and letters, of the ephemeral caliph, who categorically rejects any predilection for the works of antiquity. In this respect also the *Book of the New* is a highly important document for an appreciation of the various tendencies affecting the decision of that question in the ninth century. Ancient as well as recent poets are with him absolutely equal in rights. Knowing his

¹ Cf. f. 8, 7 = 24, 14, 14, 4 = 46, 14, 14, 11 = 47, 10, 15", 2 = 53, 3, 15v, 5 = 53, 6, 16v, 5 = 56, 17.

² Cf. f. 9, 9 from foot = 29, 10.

³ Cf. f. 10v, 2 = 34, 6 and 15, 3 from foot = 52, 4.

⁴ The famous singer and man of letters, forerunner of 'Alī al-Iṣfahānī in the composition of his *Kitāb al-aḡānī*. See O. Rescher, *Abriss der arabischen Literaturgeschichte*, ii (Istanbul, 1929-1930), 87-98.

from the new poets, amongst whom Abū Tammām appears with especial frequency, as specimens of how people should not write. In the two last categories of the "new" the number of instances is somewhat less, but it is more particularly reduced in the enumeration of the "beauties", where certain categories are supported only by two or three examples, the first ones being supplied with but a single instance from the *Ḳor'ān*; all the other "beauties" are illustrated in verses without any strict demarcation between periods. Fragments in prose, as in the first five chapters, are no longer quoted. With the "comparison"—*tašbīḥ*—the number of instances increases again. The treatise ends without any particular conclusion, except for the usual pious phrases, which may be the work of the scribe.

The treatise presents only the continuous text, without any commentary or explanation. From time to time occur elucidations of a linguistic nature, referring to particular words¹ and usually belonging to the author's teacher "Abū Sa'id" (by whom is meant Muḥammad ibn Hubaira al-Asadī, surnamed Ṣa'ūdā²). In a few cases a brief exposition is given of an instance relating to a definite category,³ or an explanation of some word or words mentioned.⁴ A personal note is introduced by the remarks of Ibn al-Mu'tazz himself on particular expressions or verses, where he, sometimes

¹ All these explanations are included in the glossary, see words: زبد (fol. 2, 6 from foot = 4, 1), خدمة (f. 2^v, 6 = 5, 12), دية (f. 2^v, 3 from foot = 11, 7), تهر (f. 3^v, 4 = 7, 15), مباءة (f. 3^v, 12 = 8, 11), بكر (f. 3^v, 3 from foot = 9, 7), لقاḥ (f. 4, 1-2 = 9, 13-15), فطير (f. 4, 8 = 10, 4-5), سوف (f. 4, 11 = 10, 11), مراد (f. 4, 11 = 10, 11), التفع (f. 4, 13 = 10, 14-15), خبازة (f. 4^v, 4 from foot = 12, 3), نفس (f. 5^v, 2 = 10, 3), مضف (f. 7^v, 1 = 22, 10), صبح (f. 7^v, 7 = 22, 17). Cf. also طابق (f. 10^v, 3 from foot = 36, 2-3).

² *Kitāb al-fikrī*, ed. Flügel, 74, 4-9; As-Sujūtī, *Buġġat al-wu'āt*, ed. Cairo, 110; Yāḳūt, *Iršād*, ed. Margoliouth, vii, 133, No. 73. Cf. G. Flügel, *Die Grammatischen Schulen*, 164. It is curious that of the few writings ascribed to him all were addressed to Ibn al-Mu'tazz, or were compiled on his initiative. One of them was even known in the redaction of Ibn al-Mu'tazz.

³ Cf. f. 2^v, 6 = 4, 17, 3^v, 1 = 7, 9, 3^v, 11 = 8, 10, 3^v, 3 from foot = 9, 7, 4, 2 = 9, 14, 4, 7 = 10, 4, 7^v, 2 = 22, 10, 8^v, 1 = 25, 17, 9^v, 1 = 30, 5, 9^v, 5 = 30, 11, 10^v, 7 = 34, 15, 10^v, 1 from foot = 36, 4, 15^v, 5 = 53, 6, 16^v, 5 = 56, 16.

⁴ Cf. f. 2^v, 6 = 4, 17, 2^v, 12 = 5, 8, 3^v, 2 = 7, 12, 3^v, 11 = 8, 10, 4, 7 = 10, 4, 7^v, 2 = 22, 10, 9^v, 1 = 30, 5, 14^v, 5 from foot = 50, 5.

complete review, he proceeds to enumerate twelve further categories. His principles of classification are not quite clear, nor are the reasons for his contraposition of the figures of the "new" (style) to the "beauties". Ibn al-Mu'tazz probably felt this himself. When passing on to the second section he emphasizes his merits as a pioneer, and foretells that he will encounter many critics who will otherwise delimit "badi'", including in it a greater or smaller number of figures, either by establishing new categories or by adding to the "new" certain categories of the "beauties". His attitude towards such attempts breathes the magnanimity of a true scholar. He does not in the least protest against them or insist upon the permanence of his own classification. Though laying great stress upon the instability of the term "badi'" and upon the incapacity shown by whole categories of scholars to grasp this conception, he leaves the decision entirely to the free choice of future students.

Ibn al-Mu'tazz, as was to be expected, proved to be a prophet. The number of categories of the "new" subsequently established increased to an incredible degree. The boundary between the "new" and the "beauties" was obliterated immediately after his time, and all those of the categories he mentioned, which proved to be possessed of vitality, were transferred into the "new". Some of his definitions, of course, frequently encountered criticism in later times, but no critic ever dared to contest his merits as a whole, and unanimous homage was paid to the first systematic research on the new poetical style.

The method of distribution of the material, particularly in the five larger chapters, is almost uniform. First, though not always, a definition of the poetical figure under consideration is given, followed by examples from the Kor'an, sayings of Muhammad and his closest adherents, and prose fragments of the ancient period in general. Thereafter the classical poets are attested, then follow instances, at first in prose and afterwards in verse, belonging to the more recent period. Sometimes, particularly in the second half of the sections, this orderly arrangement is neglected and prose fragments and verses are promiscuously inserted. Alongside examples of a happily-phrased figure, the author from time to time quotes instances of its infelicitous use, drawn particularly

this respect we have at present no reason to reject the Arabic tradition.

The same interest of Arabic scholars in the work of Ibn al-Mu'tazz is seen also in the paper delivered by Ṭaha Husseïn at the Congress of Orientalists at Leyden in the autumn of 1931 entitled "Le rapport entre la rhétorique arabe et la rhétorique grecque".¹ He solidly establishes two currents in Arabic rhetoric from the third century, viz. the "Arabian" and the "Greek". To the first he refers also Ibn al-Mu'tazz.²

All this recent activity relating to the treatise of Ibn al-Mu'tazz urgently demands, as an indispensable basis, an immediate acquaintance with the work itself. Only in this case can further researches prove fruitful and warrant solid results.

The idea of the *Book of the New* as expressed in its introduction is exceedingly simple.³ The author makes it his task to show that this "New", or *al-Badī'*, as contemporaries called it—"new style" as we should say—was in no way invented by the new poets. Examples of this style are met with in the Ḳor'ān as well as in the "Tradition" and in the Bedouin language. The difference is only that in ancient times people did not abuse these figures, that they occurred occasionally, no more than once or twice, in a large poetical composition, but that nowadays this abuse has begun to transgress all limits, reaching its climax in the poems of Abū Tammām. In support of his fundamental thesis, Ibn al-Mu'tazz, in five chapters dealing with the figures of this "new" style, which he was himself establishing, presents, in accordance with the method planned, examples of their employment. Originally it may be, these five chapters exhausted the subject of his treatise; nevertheless, Ibn al-Mu'tazz deemed it necessary to subjoin examples of some "beauties"—*maḥāsīn*—of language and poetry. Indicating a great quantity of such "beauties", which he does not even subject to a

¹ For a résumé of the paper cf. *Actes du XVIIIe Congrès International des Orientalistes*, Leyden, 1932, 241-2; the full text is now published as an introduction to the edition of the work *Nakd an-Naṭh* (Cairo, 1933).

² Analogous statements in my papers "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert" (*Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 26-8) and "The Rhetoric of Ḳudāma ibn Ja'far" (*Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1930, 63-4, 78, in Russian).

³ Cf. *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 28-30.

papers already enumerated, we have, so far as I know, only an incidental note by A. Krimskij in his work on the *Ḥamāsa*.¹

A marked revival of interest in this work of Ibn al-Mu'tazz, as in all his other literary productions, is to be noted more recently. It is peculiarly significant that this revival of interest shows itself in Arabic circles, where it represents an entirely new development. While as late as 1917 Ahmed Deif in his book *Essai sur le lyrisme et la critique littéraire chez les Arabes*² does not even mention Ibn al-Mu'tazz,³ we find a totally different situation in the work of Zakī Mubārak, *La prose Arabe au IV^e siècle de l'Hégire (Xe siècle)*, which appeared in Paris in 1931. Dealing chiefly with masters of style, it devotes much attention also to the theorists of style. Ibn al-Mu'tazz has found here his due place. The author gives quotations from his prose fragments⁴ and throws some light upon his role as composer of the Poetics. It is difficult to agree with his main thesis, viz. that Ibn al-Mu'tazz was not the first Arabic author to compose a treatise on rhetoric.⁵ He argues this from the mere reference to a tale of al-Ḥuṣrī⁶ to which he attaches a doubtless exaggerated importance. The only noteworthy feature of this tale, which is quoted in abridged form, is that Ibn al-Mu'tazz took a lively interest in questions of style and that in the circle of literati, his intimates, he passed for the best connoisseur of these questions. In order to appreciate his place in the history of Arabic literature it is necessary to distinguish two points. No doubt there were before him other scholars who, engaged in poetic studies, had given many valuable hints on single points; nevertheless the first systematic treatise was composed by Ibn al-Mu'tazz (preceding analogies not being known), and in

¹ *The Ḥamāsa of Abū Tammām at-Tā'ī*, Moscow, 1912, p. 11 (in Russian).

² Paris, 1917.

³ There is no mention likewise in his Arabic work *Muqaddima li-dirāsāt balāyat al-'arab*, Cairo, 1921.

⁴ Cf. especially pp. 63-7 and 42, 58. A fuller acquaintance with European literature would have been desirable. It is hardly satisfactory to find in 1931 the statement that the *Kitāb al-ādāb* is unedited (p. 64, n. 1), when it had appeared in 1925 in an accessible organ of European oriental studies with a French introduction.

⁵ Op. cit., 262, cf. 49, 58.

⁶ *Zahr al-ādāb*, Cairo, ed. Zakī Mubārak, iv, 114.

anthology.¹ No wonder that O. Loth,² when trying to clear up the discrepant statements of his forerunners, found himself faced with an insoluble task and only increased the tale of misunderstandings.³ Puzzled by the contradiction between the figures five (or six) and seventeen, which are given in various sources as the number of the categories of Ibn al-Mu'tazz's "new" style, he thought it could be solved by admitting five or six "main classes" with seventeen "lesser subsections".⁴ In reality, as we now know, the total number of categories in the treatise of Ibn al-Mu'tazz is seventeen, but of these the especially "new" ones number but five.⁵

Loth's notice is to be considered the last word of European orientalism in regard to the work we are now editing. General surveys of more recent times confine their remarks to a mere mention of it, but they always think it necessary to do so. The reference made by C. Brockelmann⁶ is closely followed by Cl. Huart,⁷ R. Nicholson,⁸ J. Zaidān,⁹ H. A. R. Gibb.¹⁰ Little new light was thrown by some occasional references to the *Kitāb al-Badī'* in certain articles of the *Encyclopedia of Islām*, e.g. by A. Schaade¹¹ and C. Torrey.¹² In Russian, in addition to the notices in my various

¹ iv, 659. By "Rihan" is to be understood Raihān al-albāb of Muhammad ibn Ibrāhīm ibn al-Mawā'inī (d. 564/1168. See Brockelmann, *GAL*. i, 310, No. 7) used by J. Hammer in the manuscript of Leyden (cf. *Catalogus*², i, 279-280, No. 471).

² *Über Leben und Werke des 'Abdallah ibn ul Mu'tazz*, Leipzig, 1882 (composed about 1868 and edited after his death).

³ Leaving out of account his error in regard to the tropes (figures of speech), as equivalent to which he considered (p. 39) the words بدائع and بدعيّات, never used in this signification, in place of the well-known term بدع.

⁴ Op. cit., 39.

⁵ Loth remarks (p. 42, n. 18) the interesting detail that the *Kitāb al-Badī'* is quoted by Ibn al-Mu'tazz himself in *Tabāšīr as-surūr*. See now *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1168-9 (in Russian).

⁶ *GAL*. i, 81 (and *Geschichte der arabischen Literatur*, Leipzig, 1909, 85).

⁷ *Littérature arabe*², Paris, 1912, 85.

⁸ *A Literary History of the Arabs*, London, 1907, 325.

⁹ *Ta'rīḥ ādāb al-luḡa al-'arabiyya*, ii, Cairo, 1912, 163, No. 3.

¹⁰ *Arabic Literature*, London, 1926, 43.

¹¹ *EI*. i, 637 (Engl. ed., 612), s.v. Balāgha. (The notice is based upon the book of A. Mehren mentioned above.)

¹² *EI*. i, 432 (406), s.v. Ibn al-Mu'tazz (only mentions the work with the usual opinion).

Ḳudāma,¹ which is not the case. How staggering this account is may be seen from the fact that, in speaking of the work of Ḳudāma himself, the number of concordant categories is stated to be five.² Their enumeration is the more strikingly fantastic when compared with the genuine writings of the authors themselves.³ Finally, from the third passage of Ḥājjī Ḥalifa it would appear that the book of Ibn al-Mu'tazz consisted of 95 chapters.⁴ European researches have as yet thrown but little light on these discrepant statements. They have made use exclusively of late authors and for that reason have avoided straying from the reality only so far as they restricted themselves to a mere mention. Endeavours to go into further details have resulted in new misunderstandings. G. Freytag, on the basis of some source not indicated, quite rightly enumerated the five categories of the *badī'* given in Ibn al-Mu'tazz⁵ and noticed the name of one of the figures as originating from him.⁶ The same figure with a more exact rendering of the name is quoted by A. F. Mehren,⁷ who limits himself to the citation of the first statement of Ḥājjī Ḥalifa relative to the work itself.⁸ The prolix J. Hammer Purgstall, as always, increases in no small degree the confusion caused by Ḥājjī Ḥalifa. Not content with the mistake already noticed in the enumeration of Ibn al-Mu'tazz's works,⁹ he mentions after some late source¹⁰ the names of the categories supposed to have been analysed by Ibn al-Mu'tazz. There are six of these and only the half of them agree with the facts.¹¹ An acquisition of some importance in his account is the mention of the introduction, which is quoted from the manuscript of a certain

¹ Ibid., ii, 33.

² Ibid., vi, 377, No. 13958.

³ Ḥājjī Ḥalifa enumerates جناس، طباق، مبالغة، تمام، تشبيه.

⁴ Ibid., v, 58, No. 9937.

⁵ *Darstellung der arabischen Verskunst*, Bonn, 1830, 519, No. 4.

⁶ Ibid., 521, No. 8.

⁷ *Die Rhetorik der Araber*, Kopenhagen, 1853, 182.

⁸ Ibid., 5-6, cf. 265.

⁹ See *Rocznik Orientalistyczny*, iii, 256. The *Kitāb al-Badī'* is mentioned by him in *Literaturgeschichte der Araber*, iv, 656.

¹⁰ The absence of the source of the quotation does not permit us to say whether they are borrowed from the work *Riḥān*, mentioned below.

¹¹ Op. cit., iv, 600, note 1: تمثيل، استعارة، تكافؤ، ادات، تهنيس، طباق.

II

THE *Kitāb al-Badī* AND ITS CONTENTS

Of all the learned literary works of Ibn al-Mu'tazz (247-296/861-908) the most popular is undoubtedly his *Kitāb al-Badī* (The Book of the New, *sc.* style). Adventitious popularity is, of course, of no importance from our point of view, nor is it of importance that this work has at all times been linked with the name of the scholar-poet down to the very latest surveys of Arabic literature in Europe. The really important point is that this work has had a vivid and effective influence over the development of that branch of knowledge to which it is devoted. There are few books in this field which can compare with it in their legacy to the thought of succeeding ages. Still less could one find any book in which an organic tie could not be traced with the work of Ibn al-Mu'tazz, which had led the way in a new direction. Only an analysis of its influence will enable us to appreciate the real importance of an edition of this book.

Bibliographical data do not supply much here: al-Fihrist¹ and Ibn Ḥallikān² only mention it, without in any way distinguishing it from other works of the kind. It is not superfluous to observe that the notice in Ḥājjī Ḥalīfa's famous catalogue of Arabic literary production betrays some confusion, as in many other cases. This may be explained by the fact that the original of the work, displaced by innumerable epitomists and continuators, was already before Ḥājjī Ḥalīfa's time known to very few persons. Accounts gathered from various sources were often found to be in contradiction. After pointing out correctly that the work, the first of its kind, was written in 274/887, and that it analysed seventeen categories of poetical style,³ Ḥājjī Ḥalīfa, following the late post-literate Ṣafī ad-dīn al-Ḥillī (thirteenth-fourteenth century), adds that in seven of these categories Ibn al-Mu'tazz agrees with

¹ Ed. Flügel, 116, 15.

² Ed. Wüstenfeld, No. 348, 30, 16. Cf. De Slane's translation, ii, 42.

³ Ed. Flügel, ii, 32 (ap. Brockelmann, *GAL*, i, 81, misprint, iv, 32).

could not be delivered as it proved impossible for me to go abroad at that moment. This paper, which deals with external influences upon the genius of Arabic poetics and contains a sketch of the three principal theorists of the ninth century, viz. Ibn al-Mu'tazz, al-Jāhiz, and Ḳudāma, gives an almost explicit appreciation of the *Kitāb al-Badī'*.¹ With the latter part of the same paper is connected my monograph on the "Rhetoric of Ḳudāma" with large extracts after the unique MS. of the Escorial.² Though it is now becoming clear that this treatise is not the work of Ḳudāma, nevertheless for the characterization of his views it still keeps its importance.³

In this manner some parts of my research have incidentally come to light. Unpublished up to the present, however, remained the fundamental part, i.e. the Arabic text of the *Kitāb al-Badī'*, without a critical edition of which no serious work upon the history of Arabic poetics in its early periods is possible. The Gibb Memorial Fund now enables me to make this accessible to all those interested. In publishing it I decided to restrict myself in this edition to the necessary critical materials and the chapters relating directly to the *Kitāb al-Badī'*. As for the Russian translation and the fuller study, which at present requires revision in view of the new material and the above-mentioned memoirs, I still cherish the hope of publishing them subsequently.

¹ Ibid., 28-31.

² *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1930, 63-78 (in Russian).

³ Some doubts arose also in my own mind when writing this paper (p. 66, n. 3, and p. 76); latterly Professor G. Levi Della Vida in a letter of 15th March, 1932, has identified the writer with the Spanish scholar Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Aiyūb al-Ġāfiḳī (530-608 H.), mentioned in the *Takmilat Ibn 'Abbār*, i (= *Bibliotheca arabico-hispanica*, v, Madrid, 1887), 297-9, No. 912. (See now his paper "Appunti e quesiti di storia letteraria araba", *Rivista degli studi orientali*, xiii, fasc. 4, Roma, 1932, 331-3; also the introduction of Taha Ḥussain to the edition of the text, *Nakd an-Nahr par Ḳudama B. Dja'far*, édité par Taha Ḥussain et 'Ā. Ḥ. El-'Ābbadi, Le Caire, 1933, p. 16.)

the *Ṭabaḳat aš-Šu'arū* in a paper on the history of al-Ḥalīl's lexicon.¹ Sometimes materials were handed over to other scholars. In this manner quotations from both works appeared in R. Geyer's edition of the *Dīwān of al-A'shā*² and in B. Ebermann's study "Al-Ḥuraimī, an Arab poet from Sogd".³

As for the research itself and the materials connected with it, I gradually became aware of the impossibility of publishing them integrally in the shape of a book, and resolved to make use of every occasion which offered itself to publish in part separate chapters or sections. After a short summary of my studies on the *Kitāb al-Ādāb* in 1924,⁴ I had the opportunity of publishing in 1925 the Arabic text with an ample introduction⁵ containing *inter alia* an appreciation of the *Kitāb al-Badī'* with some quotations from it.⁶ Another extract was the chapter relative to the writings of Ibn al-Mu'tazz which appeared in 1927 as a paper entitled "Une liste des oeuvres d'Ibn al-Mu'tazz"⁷; here also some attention is paid to the *Kitāb al-Badī'*.⁸ The publication in Cairo (in 1925) of one of the works of Ibn al-Mu'tazz gave me occasion to devote to him a special paper where I enlarged one excursus which was originally intended to form part of the general study.⁹ In that paper *inter alia* the character of the poetical quotations in the *Kitāb al-Badī'* is particularly dealt with.¹⁰ Another chapter of the same work is given in my paper "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert",¹¹ at first destined for a public lecture in the University of Uppsala in the autumn of 1927, a lecture which

¹ *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1926, 1161-4 (in Russian).

² *The Dīwān of al-A'shā* (E. J. W. Gibb Memorial, New Series, vi), London, 1928, xxx.

³ *Zapiski*², v, 1930, 430, n. 2.

⁴ The aphorisms of Ibn al-Mu'tazz, *Comptes-Rendus de l'Académie des Sciences de Russie*, 1924, 15-18 (in Russian).

⁵ "Le Kitāb al-ādāb d'Ibn al-Mu'tazz," *Le Monde Oriental*, xviii, 56-121.

⁶ *Ibid.*, 58, 61.

⁷ *Rocznik Orientalistyczny*, iii, Lwów, 255-268.

⁸ *Ibid.*, 260-1.

⁹ "The Book of Wine by Ibn al-Mu'tazz," *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1163-1170 (in Russian).

¹⁰ *Ibid.*, 1167-8.

¹¹ *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 23-39.

and literary characterization of Ibn al-Mu'tazz,¹ and in 1914 I again reviewed his theory, but not yet at first hand,² though at that time it was already clear that without the help of the original any thorough research was out of the question.

At the end of 1914 I had the good fortune, thanks to the late Professor D. Petroff and Professor J. Ribera, to obtain photographs of the unique Escorial MS. of the *Kitāb al-Badī'*, and the study of this completely absorbed my time for several years. In the summer of 1915 I was working at a rough draft of the edition of the text, in the middle of 1916 I was preparing a Russian translation, and at the end of 1917 an elaborate study in Russian. This was to include a characterization of the literary work of Ibn al-Mu'tazz with an analysis of his writings and an edition (as appendix) of the *Kitāb al-Ādāb* (from the unique MS. of the British Museum) and of extracts from the *Ṭabaḥūt aš-Šu'arā* (from the Escorial unicum), an analysis of the *Kitāb al-Badī'*, a history of Arabic poetics down to the ninth century inclusive, and a history of the influence of the poetics of Ibn al-Mu'tazz upon subsequent works of this kind. Circumstances did not permit the publication of this study, but I published single facts extracted from or connected with it whilst working on other occasional subjects. As early as 1916 in a notice relative to the edition of *al-Jumhūr* by J. Hell, I touched on the question of the terminology of Ibn al-Mu'tazz,³ in 1918 I treated his scheme in my above-mentioned paper on a Mu'tazilite treatise,⁴ and in 1924 I gave its general features in a popular article on Arabian poetry.⁵ At times I quoted likewise fragments from the text; e.g., in 1923 several citations from the *Kitāb al-Badī'* were given in a paper dealing with the *dīwān* of Dū-r-Rumma,⁶ and in 1926 I published a fragment from

¹ *On the Description of the MSS. of Ibn Ṭaifūr and aṣ-Ṣūlī*, Zapiski, xxi, 1912, 104-112 (in Russian).

² *Abū-l-Faraj al-Wāwā ad-Dimaškī*, Petrograd, 1914, 149-150 (in Russian).

³ *Muḥammad Ibn Sallām al-Jumhūr*, Die Klassen der Dichter herausgegeben von Joseph Hell, Zapiski, xxiv, 283 (in Russian).

⁴ *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1919, 441 (in Russian).

⁵ *Arabian Poetry*, Vostok, iv, 1924, 106-7 (in Russian).

⁶ *Dīwān of Dū-r-rumma and MS. of Petrograd*, *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1923, 151 (in Russian).

influences upon Arabic poetics. Both these questions were to be answered negatively, as it then seemed to me; this I endeavoured to demonstrate in two papers, entitled "A Mu'tazilite treatise of the eighth century on literary production"¹ and "A fragment of Indian rhetoric in Arabic rendering".² The problem of Greek influence, particularly in regard to the effective part played by Aristotle's poetics, was more intricate. On the basis of the Arabic materials, I was brought to a negative conclusion, which I expressed incidentally in the above-mentioned and in some other papers; but, owing to my insufficient knowledge of Græco-Syriac matters, I did not dare to formulate my opinion decisively. My hesitation was ended by the work of J. Tkatsch,³ with which all future research on this subject will have to reckon. Though I am well aware of the weaknesses which have been rightly exposed in it,⁴ from my point of view this work has definitively decided the question of a possible influence of Aristotle upon the genesis of Arabic poetics in a negative sense. The coincidence of my conclusions⁵ with those of J. Tkatsch, obtained by quite other means and in large measure on the basis of other materials, proves that convincingly.

As to the poetics of Ibn al-Mu'tazz an equally definite answer has hitherto been lacking. In 1909 in the lecture mentioned above I could only deplore the inaccessibility of this treatise, but soon assured myself that an evasive attitude towards it was inadmissible. The material for resolving the question was progressively expanding, embracing on the one hand the whole literary production of Ibn al-Mu'tazz, on the other as far as possible all the writers on poetics in the ninth century and the principal writers of the following periods. In 1912 I published some materials for the biography

¹ *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1919, 441-450 (in Russian).

² *Mémoires orientales de l'Institut des Langues Orientales Vivantes*, i, Leningrad, 1927, 26-36 (in Russian).

³ *Die arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles und die Grundlage der Kritik des griechischen Textes*, i-ii, Wien und Leipzig, 1928-1932.

⁴ See especially G. Bergsträsser, *Der Islam*, xx, 48-62, and M. Plessner, *OLZ*, xxxiv, 1931, 1-14. Cf. also F. Gabrieli, *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei*, Ser. VI, vol. v, 1929, 224-235.

⁵ See particularly my paper "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert", *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 25-7.

INTRODUCTION

I

HISTORY OF THE EDITION

WHEN in 1908 I began my studies in Arabic poetics, I soon realized that an investigation embracing the full range of its chronological development was not yet practicable. I then resolved to restrict it to the first period, down to the ninth century inclusive, limiting myself for the following period to a critical review in chronological order of bio- and bibliographical data relating to single authors who had written on the subject of poetics. On fuller inquiry into the period referred to, I very soon became aware of the peculiar importance of two closely associated questions which required to be solved before any stable reconstruction of the history of this period could be undertaken, viz. (1) the question of the probability of foreign influences upon the rise of the Arabic theory of poetics, (2) that of the priority of Ibn al-Mu'tazz, as the first theorist in this field who left a systematic treatise.

The urgent need for an investigation into these two questions was exposed in my first paper dealing with this subject, under the title of "Poetry according to the definition of Arab critics", in the autumn of 1909. This paper supplied the topic for my trial lecture delivered at the Faculty of Oriental Languages at the University of St. Petersburg in the autumn of 1910. It has not been published partly by reason of the insufficiency of the materials adduced, partly also because its contents were gradually merged into a larger study on the history of Arabic poetics in the ninth century.

In connection with these two points my attention was directed chiefly towards two central problems, viz. the part played in Arabic literature by the poetics of Aristotle, and the literary production of Ibn al-Mu'tazz in its full extent. I approached the first by the method of clearing up the possibilities of Indian and Persian

- Russian Archæological Society, i-xxv, St. Petersburg-Petrograd, 1886-1921 (in Russian).
- Zap.² or Zapiski.² Zapiski (Memoirs) of the Committee of Orientalists, i-v, Leningrad, 1925-1930 (in Russian).
- ZDMG. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
- Zjj. كتاب الأمالي املا . . . الامام . . . أبو القاسم . . . الزجاجي مصر ١٣٢٤
- Zhr. Kitāb al-Zahrah . . . composed by Abū Bakr Muḥammad ibn Abī Sulaimān Dāwūd al-Iṣfahānī. Edited . . . by A. R. Nykl, Chicago, 1932.
- Zuh. Primeurs arabes présentés par le Comte de Landberg. Fascicule ii. Dīwān de Zoheyr, Leyde, 1889.

- Tab. Annales quos scripsit . . . at-Ṭabarī, cum aliis edidit M. J. de Goeje, Lugduni Bat., 1879-1901.
- Tāj شرح القاموس المسمى تاج العروس من جواهر القاموس للإمام . . . السيد محمد مرتضى . . . الزبيدي ١ - ١٠ مصر ١٣٠٦ - ١٣٠٧
- Tbr. A commentary by Abū Zakariyā Yahyā at-Tibrizī on ten ancient Arabic Poems, ed. by Ch. J. Lyall, Calcutta, 1894.
- Tbš. فصول التماثيل في تبشير السرور تأليف . . . ابن المعتز مصر ١٣٤٤ - ١٩٢٥
- Tnw. شرح التنوير على سقط الزند لأبي العلاء المعري مصر ١٢٨٦
- Tria Tria opuscula auctore Abu Othman Amr ibn Bahr al-Djahiz Basrensi quae edidit G. van Vloten, Lugduni Bat., 1903.
- Tuf. The Poems of Ṭufail ibn 'Auf al-Ghanawī and at-Ṭirimmāḥ ibn Ḥakīm at-Ṭā'yī. Arabic text edited and translated by F. Krenkow, London, 1927.
- Tuf Sik. Ṭufail al-Ghanawī : A Poem from the Aṣma'iyāt in the Recension and with the comments of Ibn as-Sikkīt. Edited by F. Krenkow, *JRAS.*, 1907, 815-877.
- Tws. كتاب حسن التوسل الى صناعة الترسل تأليف شهاب الدين . . . الحلبي مصر ١٣١٥
- 'Umar Der Diwan des 'Umar ibn abi Rebi'a . . . hrsg. von Paul Schwarz, Leipzig, 1901-1909.
- 'Umd. كتاب العدة في صناعة الشعر ونقده تأليف أبي علي الحسن بن رشبِق القيرواني ١ - ٢ مصر ١٣٢٥ - ١٩٠٧
- Us. manuscript of Asiatic Museum B 538, see my paper, *Zapiski*², i, 1925, 3-4 (in Russian).
- v. verse.
- viz. videlicet.
- Was. الوساطة بين المتبني وخصومه . . . مؤلفه أبي الحسن علي بن عبد العزيز الشهير بالقاضي الجرجاني صيدا ١٣٣١
- WZKM. Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
- Yāk. Yacut's geographisches Wörterbuch . . . hrsg. von F. Wüstenfeld, i-vi, Leipzig, 1866-1870.
- Zap. or Zapiski Zapiski (Memoirs) of the Oriental Section of the

n.p.	no place.
Nu'm.	شعر النعمان بن بشير الأنصاري . . . عنى بنشره . . . أبو عبد الله محمد بن يوسف السورتي دهلي ١٣٣٤
o.c.	opus citatum.
OLZ.	Orientalistische Literaturzeitung.
om.	omits.
p.	page.
pl.	plural.
pp.	pages.
Prov.	Arabum proverbialia vocalibus instruxit, latine vertit, commentario illustravit . . . G. G. Freytag. Tomus i-iii, Bonnae, 1838-1843.
RAAD.	Revue de l'Académie Arabe de Damas مجلة المجمع العلمي العربي.
Ru'ba	Sammlungen alter arabischer Dichter. III. Der Diwān des Regezdichters Rūba ben El'aġġāġ. Hrsg. von W. Ahlwardt, Berlin, 1903.
Šad.	رسالتان للعلامة الشهير أبي حيان التوحيدى الرسالة الأولى فى الصداقة والصديق الرسالة الثانية فى العلوم قسطنطينية ١٣٠١
Sam.	Diwan de Samaou'al . . . Édité . . . par le P. Louis Cheikho. 2 édit., Beyrouth, 1920.
Šar.	شرح المقامات الحريية للإمام أبى العباس أحمد بن عبد المؤمن القيسى الشريشى ١-٢ بولاق ١٢٨٤
SBWA.	Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Wien.
scil.	scilicet.
seq.	et sequentia.
Sīb.	Le livre de Sibawaihi . . . Texte arabe publié . . . par H. Derenbourg, i-ii, Paris, 1881-9.
Sin.	كتاب الصناعتين الكتابة والشعر من تصنيف أبى هلال . . . العسكري الاسنائة ١٣٢٠
Ši'r	Ibn Qotaiba. Liber poesis et poetarum quem edidit M. J. de Goeje, Lugduni Bat., 1904.
Sirr	سرّ العربية للثعالبي (see Mak.).
Sūli	كتاب الأوراق لابی بكر الصولى manuscript of Public Library in Leningrad, see <i>Zapiski</i> , xxi, 101-2 (in Russian).
s.v.	sub voce.

xx	KITAB AL-BADI' OF IBN AL-MU'TAZZ
Mjt.	كتاب المجتنى للإمام اللغة . . . ابن دريد الأزدي حيدرآباد الدكن ١٣٤٢
MS.	manuscript.
Msd.	Maçoudi. Les prairies d'or. Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, i-ix, Paris, 1861-1877.
Msl.	Diwan poetæ Abu-'l-Walid Muslim . . . quem . . . edidit . . . M. J. de Goeje, Lugduni, Bat., 1875.
MSS.	manuscripts.
Murt.	الشهاب في الشيب والشباب تأليف السيد الشريف المرتضى أبي القاسم علي . . . الموسوي قسطنطينية ١٣٠٢
Mwš.	الموشح في مآخذ العلماء على الشعراء تأليف . . . محمد بن عمران المرزباني القاهرة ١٣٤٣
Mwz.	كتاب الموازنة بين أبي تمام والبحترى للشيخ . . . أبي القاسم . . . الأمدي الاستانة ١٢٨٧
Mzh.	كتاب المزهري في علوم اللغة وانواعها للعلامة السيوطي جلال الدين ١ - ٢ بولاق ١٢٨٢
n.	note.
Nab Günz.	Extracts from the Dīwān of an-Nābiḡa by Baron D. Günzburg, <i>al-Muṣaffarīya</i> (Baron Victor Rosen's Book of Homage), St. Petersburg, 1897, 169-252 (in Russian).
Naḵ.	The Naḵā'id of Jarīr and al-Farazdaq. Edited by A. A. Bevan; i-iii, Leiden, 1905-1912.
Naḵ Salh.	Naḵā'id de Ġarīr et de Aḥṭal. Texte arabe publié . . . par le P. A. Salhani, Beyrouth, 1922.
Naş.	كتاب شعراء النصرانية جمعه . . . الأب لويس شيخو اليسوعي بيروت ١٨٩٠
n.d.	no date.
Nih.	نهاية الأرب في فنون الأدب تأليف شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري السفر السابع مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٣٤٧ - ١٩٢٩
Nḵd.	كتاب نقد الشعر تأليف . . . قدامة بن جعفر قسطنطينية ١٣٠٢
Nöld.	Zur Grammatik des klassischen Arabisch. Von Th. Nöldeke, Wien, 1896 (Denkschriften der Kais. Akad. d. Wissensch. zu Wien. Phil.-hist. Classe, Band xv).

Jum.	Muhammad ibn Sallâm al-Jumâhî. Die Klassen der Dichter herausgegeben von Joseph Hell, Leiden, 1916.
Kâm.	The Kâmil of el-Mubarrad. Edited . . . by W. Wright, Leipzig, 1864-1892.
Ḳor.	The Ḳor'ân, quoted after the official edition of Cairo, 1342; in brackets are enclosed the verses of the edition Flügel ³ (Lipsiae, 1881), when divergent from the edition of Cairo.
Kuṭ.	Koṭayyir-'Azza Diwân . . . édité par Henri Pérès, i-ii, Alger, 1928-1930.
Ḳuṭ.	Diwân des 'Umejr ibn Schujeim al-Quṭâmî, hrsg. von J. Barth, Leiden, 1902.
Ḳw.	L'Arte poetica di 'Abu-'l-'Abbâs . . . Ta'lab . . . publ. da C. Schiaparelli, Leide, 1890 (Actes du 8 ^e Congrès International des Orientalistes).
l.	line.
l.c.	loco citato.
Lis.	لسان العرب للإمام . . . محمد بن مكرم بن منظور الإفريقي ١ - ٢٠ بولاق ١٣٠٠ - ١٣٠٧
Ln.	An Arabic-English Lexicon . . . by E. W. Lane, i-viii, London, 1863-1893.
Maf.	Liber Mafâtiḥ al-olûm . . . auctore Abû Abdallah . . . al-Khowarezmi. Edidit . . . G. van Vloten, Lugduni Bat., 1895.
Maḳ.	كتاب علم الأدب مقالات لمشاهير العرب جمع الأب لويس شيخو السوعي ١ - ٢ بيروت ١٨٨٧
Maslak	المسلك السهل في شرح توشيح ابن سهل الشيخ . . . محمد الصغير الإفراني فاس ١٣٢٤
Mat.	المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر للشيخ . . . ضياء الدين [ابن الأثير] الموصلي مصر ١٣١٢
Mehr.	Die Rhetorik der Araber nach den wichtigsten Quellen dargestellt . . . von A. F. Mehren, Kopenhagen-Wien, 1853.
Mf.	The Mufaḍḍaliyât . . . edited . . . by Charles James Lyall, i-ii, Oxford, 1918-1921. iii, Indexes compiled by A. A. Bevan, Oxford, 1924.
Mjrm.	مجموعة المعاني مطبعة الجوائب قسطنطينية ١٣٠١

- Hr. Les séances de Hariri. Avec un commentaire choisi par Silvestre de Sacy. Deuxième édition . . . par MM. Reinaud et J. Derenbourg, tome i-ii, Paris, 1847-1853.
- Hṣr. زهر الآداب وثمر الألباب لأبي إسحق إبراهيم بن علي المعروف بالحصري القبرواني المالكي (بهامش العقد الفريد) ١ - ٣ مصر ١٢٩٣ (Ed. of Zakī Mubārak, i-iv, Miṣr, 1925, when quoted, is named particularly).
- Huṭ. Der Diwān des Jarwal b. Aus al-Ḥuṭej'a bearbeitet von Ignaz Goldziher, Leipzig, 1893.
- i.e. id est.
- 'Ikḍ. العقد الفريد للإمام . . . أحمد المعروف بابن عبد ربّه الأندلسي ١ - ٣ مصر ١٢٩٣
- Ikṭ. الاقتضاب في شرح أدب الكتاب للبطلبوسي بيروت ١٩٠١
- 'Ilm. كتاب علم الأدب الجزء الأول . . . تأليف الأب لويس شيخو اليسوعي طبعة رابعة بيروت ١٩٠٢
- Imr. Le Diwan d'Amro'lkaïs . . . accompagné d'une traduction et de notes par le B^{on} Mac Guékin de Slane, Paris, 1837.
- IMu'tazz. ديوان أمير المؤمنين ابن المعتز العباسي ١ - ٢ مصر ١٨٩١
- Irš. The Irshād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb . . . of Yāqūt edited by D. S. Margoliouth, i-vii, London, 1907-1931.
- Iṣaj. كتاب الحماسة جمع . . . أبي السعادات هبة الله بن علي . . . المعروف بابن الشجري حيدرآباد ١٣٤٥
- JA. Journal Asiatique.
- Jāḥ. كتاب الحيوان لأبي عثمان بن بحر الجاحظ ١ - ٧ مصر ١٣٢٣ - ١٣٢٥
- Jar. ديوان . . . جرير بن عطية الخطفي ١ - ٢ مصر ١٣١٣
- JarAs. The Diwān of Jarīr, manuscript of Asiatic Museum, see Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique par le Baron Victor Rosen, St. Petersburg, 1881, 206-210, No. 206.
- Jh. كتاب جهرة أشعار العرب تأليف أبي زيد . . . القرشي بولاق ١٣٠٨
- Jin. كتاب جنان الجناس في علم البديع تأليف . . . الصفدي قسطنطينية ١٢٩٩
- JRAS. Journal of the Royal Asiatic Society.

	Rummah. Edited by . . . C. H. H. Macartney, Cambridge, 1919.
DRA _s .	The Dīwān of Dū-r-Rumma, manuscript of Asiatic Museum B 2279. See my papers, <i>Bulletin de l'Académie des Sciences</i> , 1918, 369–380, and 1923, 149–156 (in Russian).
Du'aib	Der Diwan des Abu Du'aib hrsg. und übersetzt von Joseph Hell, Hannover, 1926.
E.	Manuscript of <i>Kitāb al-Badī'</i> in Escorial, see Introduction, Chapter IV.
ed.	edition.
e.g.	exempli gratia.
EI.	Encyklopaedie des Islām, i–iv, Leiden, 1908–
f.	feminine, folio.
Far.	Divan de Férāzdaḳ . . . publié . . . par R. Boucher, Paris, 1870.
Fh.	The Fākhir of al-Mufaddal ibn Salama, edited . . . by C. A. Storey, Leyden, 1915.
Fhr.	Al-Fakhri . . . par Ibn aṭ-Ṭikṭaka. Nouvelle édition du texte arabe par H. Derenbourg, Paris, 1895.
fol.	folio.
GAL.	Geschichte der arabischen Literatur von C. Brockelmann, i–ii, Weimar-Berlin, 1898–1902.
Gandz	Die Mu'allāqa des Imrūlqais. Übersetzt und erklärt von Dr. Salomon Gandz, Wien, 1913 (SBWA., Phil. Hist. Klasse, 170 Bd., 4 Abh.).
Geyer	Zwei Gedichte von al-'A'šā. Herausgegeben, übersetzt und erklärt von R. Geyer, i–ii, Wien, 1905–1919.
Hār.	Diwans des poètes Amrou ibn Kolthoum et Harith ibn Hillizah. Edités . . . par M. Fritz Krenkow, Beyrouth, 1922.
Has.	The Dīwān of Ḥassān b. Thabit edited by H. Hirschfeld, Leyden–London, 1910.
hem.	hemistich.
Hm.	Hamasa ^e Carmina cum Tebrisii scholiis integris primum edidit . . . G. G. Freytag, Pars i–ii, Bonnae, 1828–1851.

- ANuw. ديوان أبي نواس طبع على نفقة اسكندر آصاف مصر ١٨٩٨
 ANuw Ahb. أخبار أبي نواس . . . تأليف أبي منظور المصري صاحب لسان
 العرب السفر الأول مصر ١٣٤٣-١٩٢٤
 ANuw Ahlw. Diwan des Abu nowas hrsg. von W. Ahlwardt,
 i, Greifswald, 1861.
 ap. apud.
 As. أساس البلاغة تأليف جار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري
 ١-٢ القاهرة ١٣٤١-١٩٢٢-١٩٢٣
 A'sâ Gedichte von . . . al-A'sâ hrsg. von R. Geyer,
 London, 1928.
 a.s.f. and so forth.
 Asr. أسرار البلاغة في علم البيان تأليف الإمام عبد القاهر الجرجاني مصر
 ١٣١٩-١٣٢٠
 ATam. ديوان أبي تمام الطائي . . . وقف على طبعه محبى الدين الخياط
 بيروت (n.d.)
 Aus Gedichte und Fragmente des 'Aus ibn Hajar.
 Gesammelt, herausgegeben und übersetzt von
 Dr. R. Geyer, Wien, 1892 (SBWA., Phil. hist. Cl.,
 cxvi Bd., 13 Abh.).
 Baš. بشار بن برد شعره وأخباره جمعه وشرحه أحمد حسين القرني
 مصر (n.d.)
 Bgd. Sechster Band des Kitâb Bagdâd von Aḥmad ibn
 abî Ṭāhir Ṭāifūr. Hrsg. und übersetzt von Dr. H.
 Keller, i-ii Teil, Leipzig, 1908.
 Bđ. Beidhawii commentarius in Coranum . . . edidit
 H. O. Fleischer, i-ii, Lipsiae, 1846-8.
 Buḡ. Le livre des avarès par Abou Othman Amr ibn
 Bahr al-Djahiz de Basra . . . publié . . . par G. van
 Vloten, Leyde, 1900.
 Buḡt. ديوان البحترى ١-٢ مصر ١٣٢٩-١٩١١
 By. كتاب البيان والتبيين تأليف . . . أبي عثمان عمرو الجاحظ ١-٢
 مصر ١٣١٣
 cf. confer.
 Dl. كتاب دلائل الإعجاز للإمام عبد القاهر الجرجاني مصر مطبعة
 السعادة (n.d.)
 Dozy R. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes,
 i-ii, Leyde, 1881.
 DR. The Dîwân of Ghailân ibn 'Uqba known as Dhu'r-

LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS

A'At.	الأنوار الزاهية في ديوان أبي العتاهية عنى بطبعه الأ ب لويس شيخو اليسوعى طبعة رابعة بيروت ١٩١٤
'Abbās	ديوان أبي الفضل العباس بن الأحنف قسطنطينية ١٢٩٨
Ādāb	Le Kitāb al-ādāb d'Ibn al-Mu'tazz. Édité par Ign. Kratchkovsky, <i>Le Monde Oriental</i> , xviii, 1924, 56-121.
Add.	Kitābo-'l-adhdād . . . auctore Abu Bakr ibno-'l-Anbārī . . . edidit . . . M. Th. Houtsma, Lugduni Bat., 1881.
ADul.	Abû Dolâma Poète bouffon de la cour des premiers califes abbassides par Mohammed Ben Cheneb, Alger, 1922.
Ag.	كتاب الأغانى للإمام أبي الفرج الإصمغاني ٢٠-٢٠٠ بولاق ١٢٨٥ and The twenty-first volume of the Kitāb al-Aghânî. Edited . . . by R. Brünnow, Leyden, 1888.
Ahb.	كتاب أشعار عبد الله بن المعتز وأخباره لأبي بكر محمد الصولي Manuscript in my possession, see <i>Zapiski</i> , xxi, 1912, 102-112 (in Russian).
Ahlw.	The Divans of the six ancient Arabic poets . . . Edited by W. Ahlwardt, London, 1870.
Aht.	Dîwân al-Ahtal. Texte arabe publié . . . par A. Salhani, Beyrouth, 1891-1925.
'Alk.	'Alqama ben 'Abada Dîwân. Édité par Mohammed Ben Cheneb, Alger, 1925.
'Alk Soc.	Die Gedichte des 'Alqama Alfahl. Mit Anmerkungen herausgegeben von A. Socin, Leipzig, 1867.
Am.	كتاب الأمالى فى لغة العرب تأليف الإمام . . . أبي على . . . القتالى ١-٣ بولاق ١٣٢٤
AmMurt.	أمالى السيد المرتضى مصر ١٣٢٥
'Amr	Diwans des poètes Amrou ibn Kolthoum et Harith ibn Hillizah. Édités . . . par M. Fritz Krenkow, Beyrouth, 1922.

PREFACE

THE history of the present edition is fully explained in the first chapter of the introduction; the principles of the edition itself with everything relating to it are described in the fourth chapter.

In order not to increase the bulk of the *apparatus criticus*, I have used a system of abbreviations for quotations and subordinate phrases. A list of the chief abbreviations is given below; those not included in this list will not, I hope, cause much difficulty to readers. European figures indicate page and line of the Arabic text; Arabic figures denote the continuous numeration of the verses in the text of *Kitāb al-Badī*.

For the transcription of Arabic letters I have adopted the system proposed at the eighteenth International Congress of Orientalists at Leyden in the autumn of 1931 (with very small modifications); according to my system, therefore, the Arabic alphabet is represented as follows: ' , *b*, *t*, *ṭ*, *j*, *h*, *ḥ*, *d*, *ḏ*, *r*, *z*, *s*, *š*, *ṣ*, *ḍ*, *ṭ*, *ẓ*, ' , *g*, *f*, *k*, *k*, *l*, *m*, *n*, *h*, *w*, *y*; the vowels have only three varieties, *a*, *i*, *u* (diphthongs *aw* and *ai*).

For the English version I am much obliged to my friend F. Rosenberg, the well-known Iranist. I owe a great debt of gratitude to the Committee of the E. J. W. Gibb Memorial, which has undertaken the publication of this edition, and especially to Professor H. A. R. Gibb for his friendly mediation and valuable assistance.

LENINGRAD.

May, 1933.

Dedicated
to
Professor Dr. Paul Schwarz
whose
penetrating essay on the poetry
of
‘Umar ibn Abū Rabī‘a
has elucidated many points
of
Arabic Poetics

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	xiii
LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS	xv
INTRODUCTION	1
I. History of the Edition	1
II. The <i>Kitāb al-Badī'</i> and its Contents	6
III. Genuineness and Redaction	15
IV. The Manuscript and the Principles of the Edition	23
THE TEXT OF <i>Kitāb al-Badī'</i>	1
INDEX OF PERSONAL AND TRIBAL NAMES	۷۹
INDEX OF RHYMES	۸۰
INDEX OF TECHNICAL TERMS	۹۳
QUOTATIONS, VARIANT READINGS, AND NOTES	۹۴
VOCABULARY OF SELECTED WORDS	۱۲۸

- VI. **Diwán of Abú Baṣír Maimún ibn Qais al-A'shá**, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn 'Alas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 42s.
- VII. **Mázandarán and Astarábád**, by H. L. Rabino, with Maps, 1928, 25s.
- VIII. **Introduction to the Jawámi'u'l-Ḥikáyat** of Muḥammad 'Awfí, by M. Nizámu'ddín, 1929, 42s.
- IX. **Mawáqif and Mukhāṭabát** of Niffarí, edited with Translation, Commentary and Indices, by A. J. Arberry, 1935, 25s.
- X. **Kitáb al-Badí'** of Ibnu'l-Mu'tazz, edited by I. Kratchkovsky, 1935, 10s.

IN THE PRESS

Ḥudúd al-'Álam, an anonymous Persian treatise on geography (372/982), translated into English with Commentary by V. Minorsky and Introduction by W. Barthold.

IN PREPARATION

A History of Chemistry in Mediaeval Islám, by E. J. Holmyard.

WORK SUBSIDIZED BY THE TRUSTEES

Firdawsu'l-Ḥikmat of 'Alí ibn Rabban aṭ-Ṭabarí, ed. by Muḥammad az-Zubayr as-Ṣiddíqí, 1928, 20s.

- XVI.** 1, 2, 3. **Ta'rikh-i-Jahán-gusháy** of Juwaynī, Persian text, ed. Mīrzá Muḥammad ; 1, Mongols, 1913, 15s. *Out of print.*
2, Khwárazmsháhs, 1917, 15s. ; 3, Assassins (*in the press*).
- XVII.** **Kashfu'l-Mahjúb** (Šúfī doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15s. *Out of print.*
- XVIII.** 2 (all hitherto published), **Jāmi'u't-Tawárikh** of Rashīdu'd-Dīn Faḍlu'lláh (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15s. *Out of print.*
- XIX.** **Kitābu'l-Wulāt** of al-Kindī (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15s.
- XX.** **Kitābu'l-Ansáb** of as-Sam'ání (Arabic text, facsimile), 1913, 20s. *Out of print.*
- XXI.** **Diwāns** of 'Ámir b. aṭ-Ṭufayl and 'Abíd b. al-Abras (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12s.
- XXII.** **Kitābu'l-Luma'** (Arabic text), ed. Nicholson, 1914, 15s.
- XXIII.** 1, 2. **Nuzhatu'l-Qulúb** of Hamdu'lláh Mustawfī ; 1, Persian text, ed. le Strange, 1915, 8s. ; 2, English transl. le Strange, 1918, 8s.
- XXIV.** **Shamsu'l-'Ulúm** of Nashwán al-Himyarī, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by 'Azímu'd-Dīn Aḥmad, 1916, 5s.
- XXV.** **Diwāns** of aṭ-Ṭufayl b. 'Awf and aṭ-Ṭirimmāh b. Ḥakīm (Arabic text and transl.), ed. Krenkow, 1928, 42s.

NEW SERIES

- I.** **Fārs-nāma** of Ibnu'l-Balkhī, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20s.
- II.** **Rāḥatu's-Šudúr** (History of Saljūqs) of ar-Ráwandī, Persian text, ed. Muḥammad Iqbāl, 1921, 47s. 6d.
- III.** **Indexes** to Sir C. J. Lyall's edition of the **Mufaḍḍaliyāt**, compiled by A. A. Bevan, 1924, 42s.
- IV.** **Mathnawī-i Ma'nawī** of Jalálu'ddīn Rūmī. 1, Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20s. ; 2, Translation of the First and Second Books, 1926, 20s. ; 3, Text of the Third and Fourth Books, 1929, 30s. ; 4, Translation of the Third and Fourth Books, 1930, 25s. ; 5, Text of the Fifth and Sixth Books and Indices, 1933, 35s. ; 6, Translation of the Fifth and Sixth Books, 1934, 25s.
- V.** **Turkistán at the time of the Mongolian Invasion**, by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25s.

"E. J. W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS

OLD SERIES. (25 WORKS, 41 PUBLISHED VOLUMES.)

- I. **Bábur-náma** (Turkí text, facsimile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*
- II. **History of Tabaristán** of Ibn Isfandiyár, abridged transl. Browne, 1905, 8s.
- III. 1-5. **History of Rasúlí dynasty of Yaman** by al-Khazrají; 1, 2, transl. of Sir James Redhouse; 1907-8, 7s. each; 3, Annotations by the same, 1908, 5s.; 4, 5, Arabic text ed. Muḥammad 'Asal, 1908-1913, 8s. each.
- IV. **Omayyads and 'Abbásids**, transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidán, 1907, 5s. *Out of print.*
- V. **Travels of Ibn Jubayr**, Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10s. *Out of print.*
- VI. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. **Yáqút's Dict. of learned men** (*Irshádu-'l-Arīb*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908-1927; 20s., 12s., 10s., 15s., 15s., 15s., 15s. respectively.
- VII. 1, 5, 6. **Tajāribu'l-Umam of Miskawayhi** (Arabic text, facsimile), ed. le Strange and others, 1909-1917, 7s. each vol.
- VIII. **Marzubán-náma** (Persian text), ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 12s. *Out of print.*
- IX. **Textes Houroúfis** (French and Persian), by Huart and Rizá Tevfík, 1909, 10s.
- X. **Mu'jam**, an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 15s. *Out of print.*
- XI. 1, 2. **Chahár Maqála**; 1, Persian text, ed. and annotated by Mírzá Muḥammad, 1910, 12s. *Out of print.* 2, English transl. and notes by Browne, 1921, 15s.
- XII. **Introduction à l'Histoire des Mongols**, by Blochet, 1910, 10s. *Out of print.*
- XIII. **Díwán of Ḥassán b. Thábit** (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7s. 6d. *Out of print.*
- XIV. 1, 2. **Ta'rikh-i-Guzída** of Ḥamdu'lláh Mustawfí; 1, Persian text, facsimile, 1911, 15s. *Out of print.* 2, Abridged transl. and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10s.
- XV. **Nuqtatu'l-Káf** (History of the Bábis) by Mírzá Jání (Persian text), ed. Browne, 1911, 12s. *Out of print.*

"E. J. W. GIBB MEMORIAL"

ORIGINAL TRUSTEES

[JANE GIBB, *died November 26, 1904*],
[E. G. BROWNE, *died January 5, 1926*],
[G. LE STRANGE, *died December 24, 1933*],
[H. F. AMEDROZ, *died March 17, 1917*],
A. G. ELLIS,
R. A. NICHOLSON,
SIR E. DENISON ROSS.

ADDITIONAL TRUSTEES

[IDA W. E. OGILVY-GREGORY, *appointed 1905 ; resigned 1929.*]
C. A. STOREY, *appointed 1926.*
H. A. R. GIBB, *appointed 1926.*
R. LEVY, *appointed 1932.*

CLERK OF THE TRUST

W. L. RAYNES,
90 REGENT STREET, CAMBRIDGE.

PUBLISHER FOR THE TRUSTEES

MESSRS. LUZAC & CO.,
46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.

THIS VOLUME
IS ONE OF A SERIES
PUBLISHED BY THE TRUSTEES OF
THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"

This funds of this Memorial are derived from the Interest accruing from a Sum of money given by the late MRS. GIBB of Glasgow, to perpetuate the Memory of her beloved Son

ELIAS JOHN WILKINSON GIBB

and to promote those researches into the History, Literature, Philosophy and Religion of the Turks, Persians and Arabs, to which, from his Youth upwards, until his premature and deeply lamented Death in his forty-fifth year, on December 5, 1901, his life was devoted.

تِلْكَ آثَارُنَا تَدُلُّ عَلَيْنَا * فَانْظُرُوا بَعْدَنَا إِلَى الْآثَارِ

*"These are our works, these works our souls display;
Behold our works when we have passed away."*

KITĀB AL-BADĪ'
OF
‘ABD ALLĀH IBN AL-MU‘TAZZ

BY
IGNATIUS KRATCHKOVSKY
Member of the Academy of Sciences, Leningrad



DAR EL-MASSIRA

KITAB AL-BADI
OF
ABD ALLAH IBN AL-MUTAZZ

BY
IGNATIUS KRATCHKOVSKY
Member of the Academy of Sciences, Leningrad

To: www.al-mostafa.com